EMBRUN
Ford
Financement à
8.9%
sur la plupart des
modèles neufs
Rue Notre-Dame Embrun
443-2985

LUNDI
LeDroit
78e ANNÉE — NUMÉRO 142 OTTAWA-HULL 17 SEPTEMBRE 1990 50¢

L'étau se resserre

Les navires de guerre canadiens en mer Rouge

Pendant que les navires de guerre canadiens pénétraient en mer Rouge, hier, l'étau diplomatique et militaire s'est resserré autour de Bagdad. À l'ONU, une résolution a été adoptée qui ouvre la voie à un renforcement de l'embargo et le président des États-Unis, George Bush, lance un appel aux Irakiens en disant que «la guerre n'est pas inévitable».

page 3

MARTIN ROY, LeDroit

Sur la ligne de départ de la course Terry-Fox
Le volet québécois de la course Terry-Fox s'est déroulé, hier, au lac Beauchamp , à Gatineau. On voit les participants lors du départ. L'objectif de 10 000 $ que s'était fixé le comité organisateur a été largement dépassé.

page 5

L'Ombre et la Lumière
Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit,
à compter d'aujourd'hui
la publication par épisodes de ce livre à succès.

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

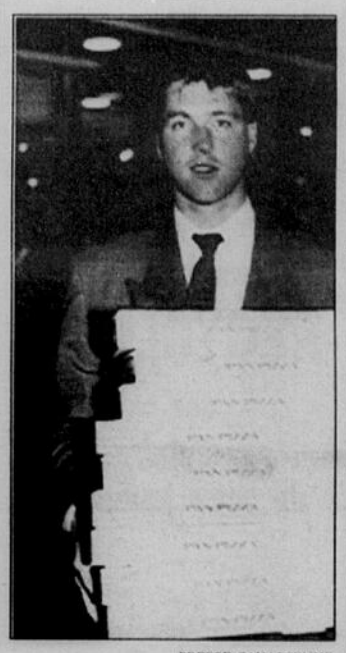
Orthographe: seulement 18 participants

page 10

LES SPORTS

Les Tigres écrasés 9-4 par les Olympiques

page 48



PRESSE CANADIENNE

Patrick Roy à Moscou, ramène un trésor à ses coéquipiers affamés, une pile de pizzas.

Canadien: victime de l'indiscipline

page 58

MÉTÉO

MAX 12° **MIN** 2°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

Je me suis épié. J'ai passé une vie entière à m'interroger

Jean-Paul Sartre

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

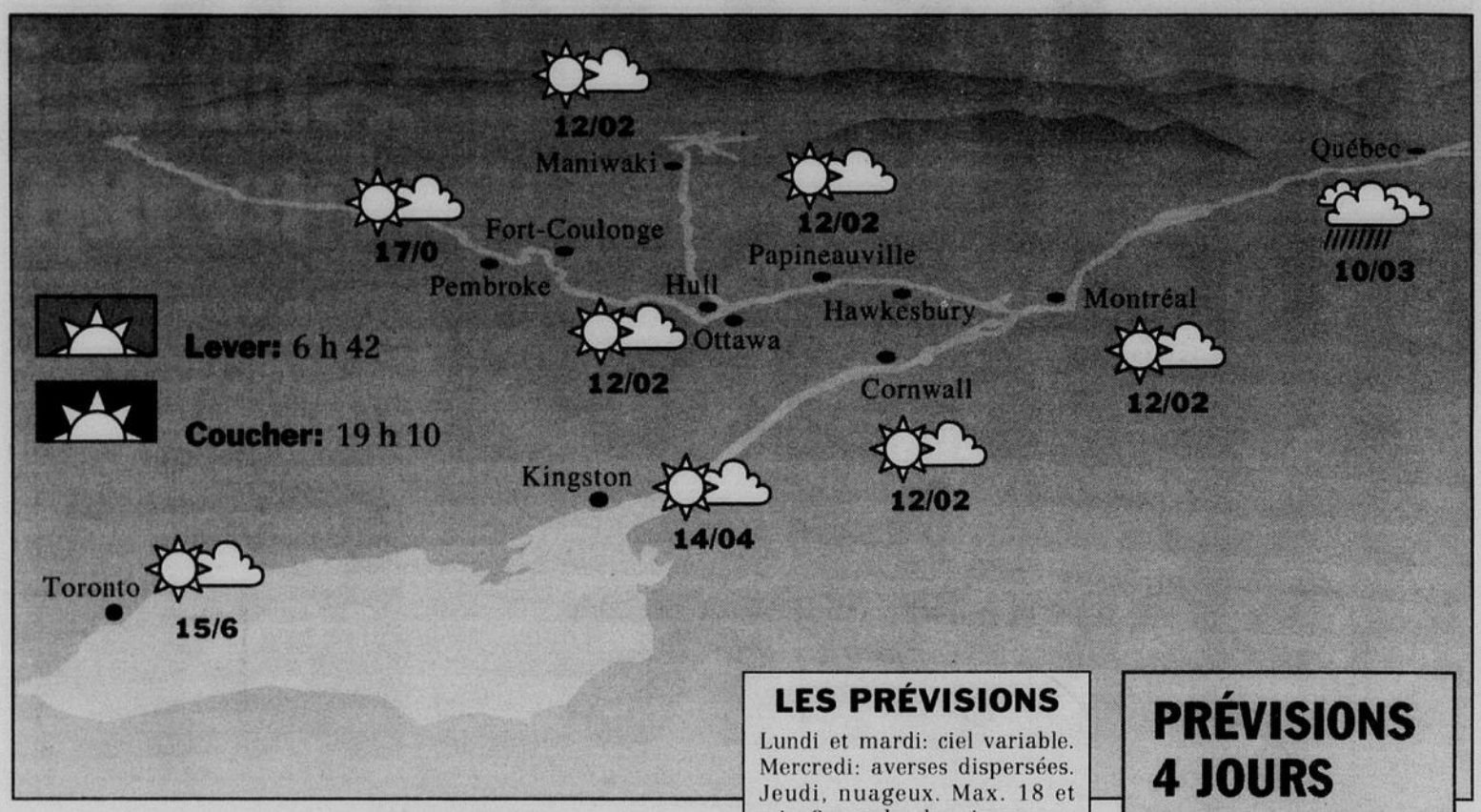
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 $ pour 52 semaines; 64,74 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 $. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada**: 338.60 $ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,30 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet exemplaire de votre journal

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Lundi et mardi: ciel variable. Mercredi: averses dispersées. Jeudi, nuageux. Max. 18 et min. 9 pour les deux jours.

LES RECORDS

Maximum: 30 en 1942
Minimum: -1,1 en 1950

Lunes de septembre

4 11 18 26

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: Ciel variable. Frdoi. Venta modérés. Maximum de 7, min. de 2 degrés..

Ottawa-Hull et Cornwall: généralement nuageux avec éclaircies et possibilités d'averses.

Pontiac-Gatineau et Lièvre: généralement nuageux avec averses. Vents modérés par moments. Demain: nuageux.

Trois-Rivières, Drummondville, Estrie: généralement nuageux et possibilité d'averses. Froid. Max. près de 10; min. près de 2 degrés. Probabilité de précipitations: 30 %.

Québec et Beauce: nuageux avec possibilité d'averses. Froid. Maximum, près de 10; min. près de 3.

Rimouski et Matapédia: Nuageux et froid avec possibilité d'averses. Max: de 8 à 10; min. près de 2. Probabilité de précipitations: 30 %.

PRÉVISIONS 4 JOURS

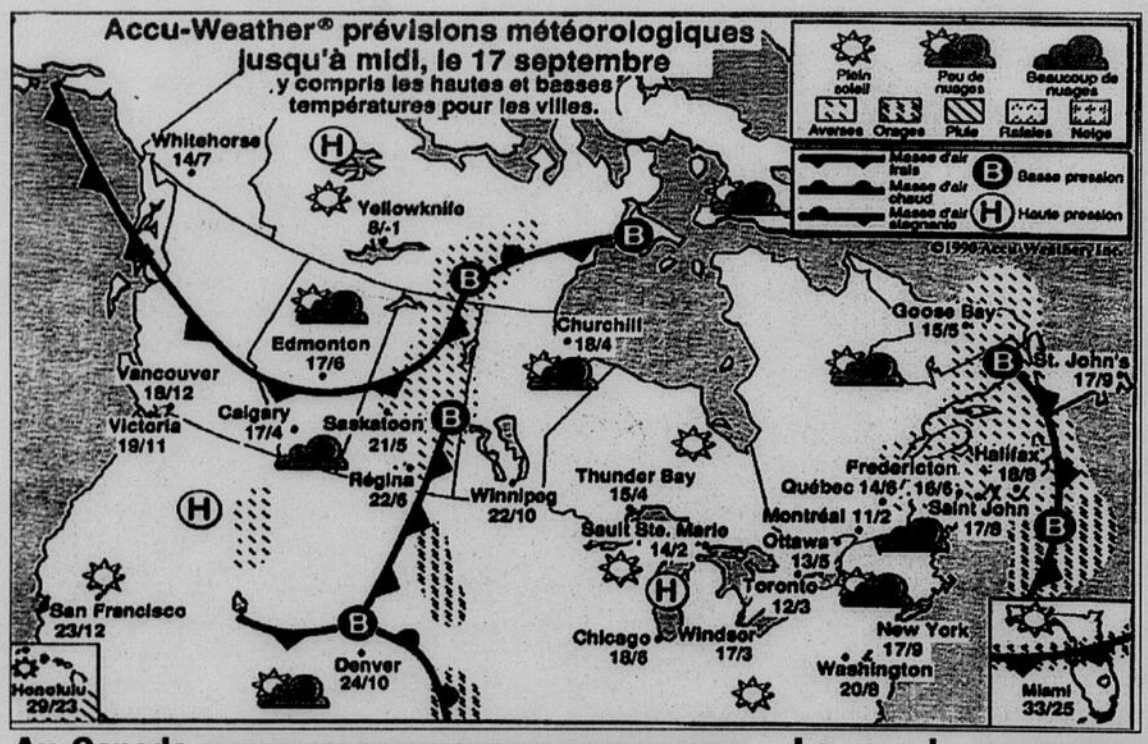
Lundi

Lundi soir

Mardi

Mercredi

Jeudi



Au Canada

	Min.	Max.						
Calgary	11	21	London	09	15	Sydney	15	25
Charlottetown	12	19	Moncton	11	17	Timmins	00	07
Churchill	02	18	Montréal	06	14	Toronto	10	15
Edmonton	02	21	Ottawa	05	13	Vancouver	14	18
Halifax	14	20	Québec	07	13	Victoria	13	18
Jasper	8	12	Regina	04	19	Whitehorse	02	14
			Sudbury	01	09	Winnipeg	02	16

Le monde

	Max.	Min.						
Amsterdam	19	06	Helsinski	13	08	New York	24	21
Athènes	27	15	Honolulu	32	24	Paris	24	10
Berlin	--	--	Londres	19	13	Pékin	27	17
Bermudes	30	29	Madrid	31	17	Rome	--	--
Bruxelles	20	13	Mexico	26	14	Séoul	--	--
Copenhague	18	10	Nassau	34	27	Tokyo	27	22
			New Delhi	35	26	Washington	25	14

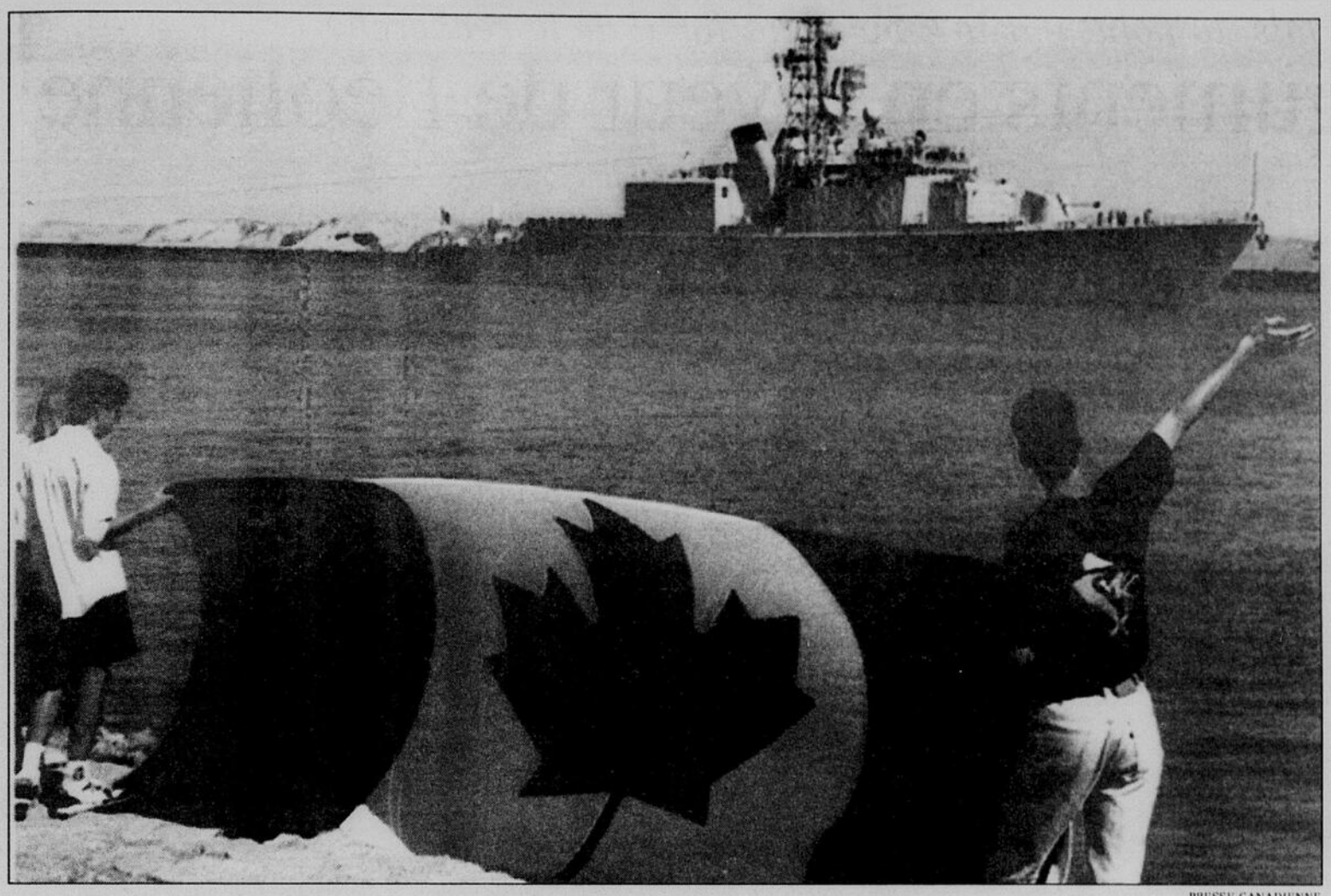
500 000 ADULTES QUÉBÉCOIS SONT INCAPABLES DE LIRE CETTE SIMPLE PHRASE.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
1-800-361-9142

abcde ghijklmnopqrstuvwxyz

fondation québécoise pour l'alphabétisation **Bell**

EN MANCHETTE



PRESSE CANADIENNE

Des Canadiens sur la rive saluent au passages les bateaux canadiens en brandissant l'unifolié.

L'étau se resserre dans le Golfe

Le Canada en état de guerre

Paul Mooney
Presse Canadienne et AFP

A BORD DU HMCS PROTECTEUR

Le corps expéditionnaire de la marine canadienne, maintenant officiellement en service, a franchi le canal de Suez et a pénétré dans la mer Rouge, hier.

Les trois navires vont maintenant naviguer en direction sud, vers le golfe d'Aden et la mer d'Arabie, avant de bifurquer en direction nord, vers le golfe d'Oman et le détroit d'Ormuz, d'où ils gagneront la zone opérationnelle du centre du golfe Persique. Là, ils contribueront à faire respecter l'embargo décrété par l'ONU contre l'Irak.

Le Protecteur, un navire de ravitaillement, ainsi que les destroyers Athabaskan et Terra Nova ont quitté Halifax le 24 août avec 934 hommes et femmes à leur bord.

Les capitaines des trois navires sont demeurés sur leur pont respectif au cours des 16 heures de la traversée du canal, entreprise tôt hier matin.

L'ensemble de la traversée se déroulant dans un passage étroit, de nombreux marins qui n'étaient pas de garde sont demeurés éveillés afin de regarder les petites maisons et les étendues désertiques s'étendant au-delà des deux rives.

Des pilotes égyptiens sont montés à bord des navires pour les guider à travers le canal et par tradition, des cadeaux leur ont été offerts. Mais l'un deux, qui a affirmé être un ancien commandant de la marine égyptienne, s'est plaint de l'exiguité de sa cabine, avant de menacer de quitter le navire et de se faire remplacer par un collègue.

Les commandants canadiens, craignant de demeurer à l'ancre plusieurs jours, ont rapidement ordonné que des quartiers plus vastes soient préparés à l'intention de l'homme.

Le capitaine Doug McLean, l'officier commandant du HMCS Protecteur, a indiqué avoir touvé la nuit longue mais qu'il a apprécié le paysage le long de la rive.

Hier, plusieurs membres de la compagnie se trouvant à bord du navire ont patrouillé le pont de celui-ci par une chaude température et ont pris des photos des petites fortifications de l'armée égyptienne, desquelles dépassaient des armes.

La température a grimpé de façon dramatique depuis que les navires canadiens ont quitté la Méditerranée et les médecins ont mis en garde les militaires contre une trop longue exposition au soleil du désert.

Message

Par ailleurs, le premier ministre Brian Mulroney a fait parvenir, hier, un message au corps expéditionnaire dans lequel il a exprimé son admiration pour le courage et le professionnalisme de ses membres.

M. Mulroney a rappelé que «c'est la première fois depuis la guerre de Corée que des navires de guerre canadiens sont envoyés en mission aussi importante et difficile».

«Votre mission constituera une importante contribution du Canada à l'édification d'un nouveau monde plus pacifique au lendemain de la guerre froide», a-t-il dit.

«Je voudrais vous exprimer mon admiration et celle de tous vos concitoyens pour votre courage et votre professionnalisme», a ajouté le premier ministre.

L'étau se resserre

L'étau diplomatique et militaire autour de Bagdad a continué à se resserrer dimanche, avec l'adoption par le Conseil de sécurité de l'ONU d'une nouvelle résolution ouvrant la voie à un renforcement de l'embargo et l'octroi par la RFA d'une aide financière de plus de deux milliards $ US aux Etats-Unis et aux voisins de l'Irak touchés par cet embargo.

Le président américain George Bush a lancé de son coté, dans un message diffusé dimanche par la télévision irakienne, un appel aux Irakiens affirmant que «la guerre n'est pas inévitable» et leur demandant une nouvelle fois de se retirer du Koweit. En réponse, Bagdad a accusé le président américain de vouloir devenir «le dictateur du monde» et l'a mis au défi de déclencher la guerre contre l'Irak.

Saisi samedi par la France pour répondre à l'intervention de l'armée irakienne la veille contre plusieurs missions diplomatiques occidentales au Koweit, le Conseil de sécurité de l'ONU a sévèrement condamné à l'unanimité ces «actes agressifs» et réclamé une nouvelle fois la libération imédiate de tous les étrangers retenus en otages par Bagdad.

Le Conseil a en outre décidé d'étudier dès dimanche, comme le demandait la France, les moyens de renforcer l'embargo contre l'Irak, essentiellement par son extension au trafic aérien et la prise de sanctions contre les pays qui ne le respecteraient pas.

Mobilisation croissante

Après les décisions de la Grande-Bretagne, de la France et de l'Italie annoncées depuis vendredi de renforcer sensiblement leur présence militaire dans le Golfe, la mobilisation croissante de la communauté internationale contre l'Irak s'est également traduite par la décision de la RFA d'octroyer une assistance financière massive pour soutenir le déploiement américain et aider les pays les plus affectés par l'embargo.

A l'issue d'un entretien avec le secrétaire d'Etat américain James Baker, le chancelier Helmut Kohl a annoncé que Bonn allait fournir une contribution de deux milliards $ US.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 36 à 46
Au pays.....4, 22, 23 et 46
Bandes dessinées.....50
Cinémas-spectacles.....32 et 33
Économie..... 29 à 31
Éditorial.....20 et 21
Horoscope.....41
La région.....5 à 19
Le babillard..... 19
Le feuilleton.....43
Le monde.....24 et 25
Les carnets de Marcel.....49
Mots croisés.....38
Mots mystère..... 42
Nécrologie.....45 et 46
Sports.....47 à 59
Statistiques.....55 à 57

LA RÉGION

Programme d'habitation pour immigrants

Ottawa veut attirer les immigrants de l'Est asiatique en leur offrant un projet immobilier de quelque huit millions $. Ce programme fédéral d'investissement accorde un taux hypothécaire privilégié aux immigrants. Par exemple, pour une résidence de 100 000 $, le nouveal arri- vant n'aurait qu'à débourser 5 000 $; il pourrait financer le solde, soit 95 000 $, à un taux de cinq pour cent.

page 6

ÉCONOMIE

Négociations au ralenti chez Ford

Les négociations entre Ford du Canada et les travailleurs de l'auto en grève ont ralenti tandis que le syndicat attend une nouvelle offre de la compagnie, a indiqué le président syndical Bob White, hier. «La prochaine étape dépend vaiment de Ford», a dit M. White. «Nous ne pouvons négocier avec nous-mêmes», a-t-il ajouté.

page 29

LE PAYS

Oka: négociations dans une phase critique

Les discussions entre les Warriors et l'état-major des Forces armées canadiennes sont «au stade critique des négociations finales», en vue de la reddition des armes mohawks sans effusion de sang, a indiqué, hier, le brigadier-général Armand Roy. Ce dernier n'a pas donné d'échéancier en termes d'heures ou de jours, se contentant de dire que «ça allait bien».

page 22

LE PAYS

Concept raffiné et mis au point par le Conseil national de la recherche

Bons arguments en faveur de l'éolienne

Presse Canadienne

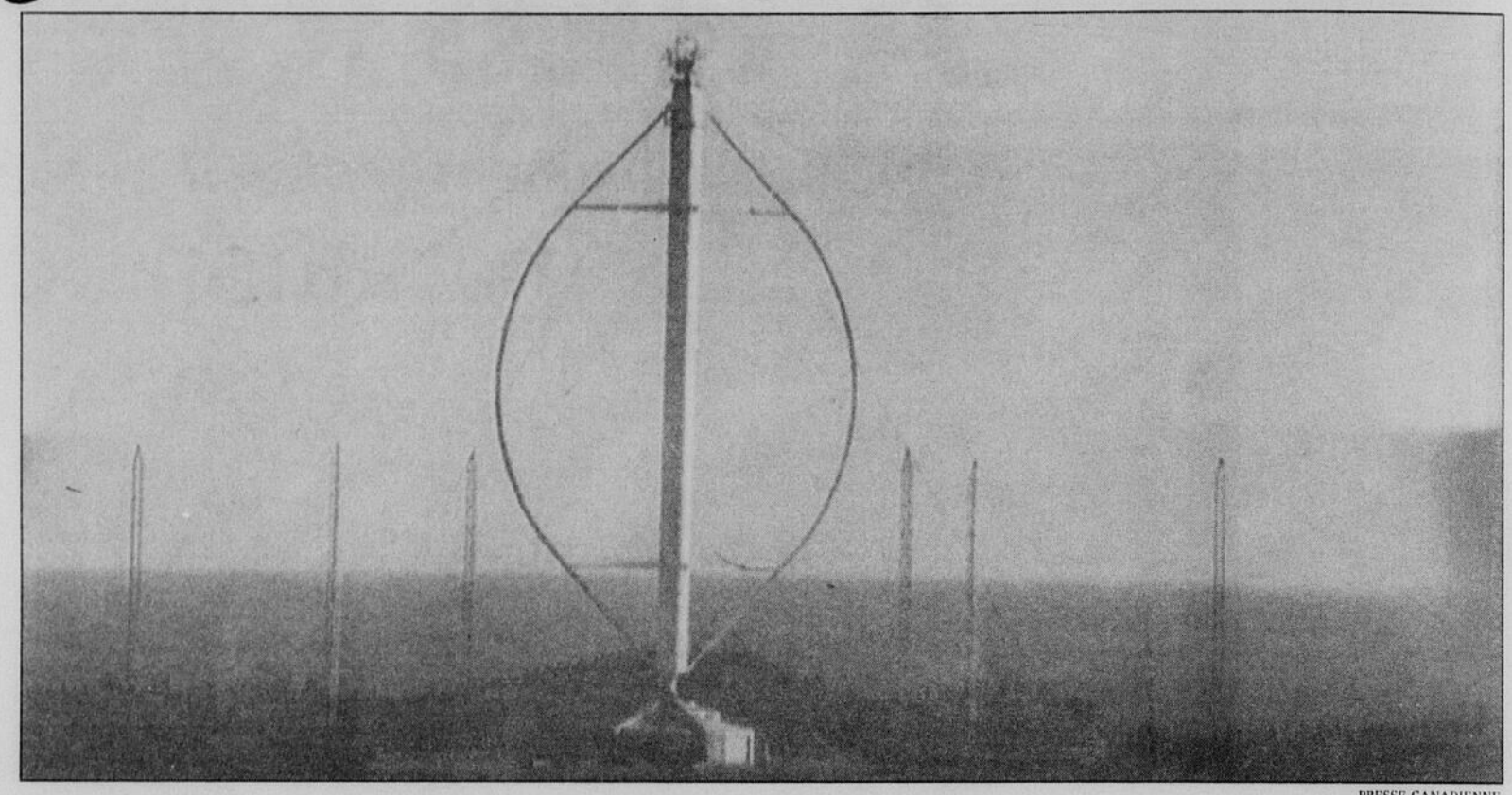
CAP-CHAT Laurent Ross mène une vie solitaire.

Comme les gardiens de phares de l'époque héroique, il monte la garde près de la plus grande éolienne au monde, recevant parfois l'été la visite de touristes, mais plus souvent qu'autrement seul à écouter la musique lancinante produite par les gigantesques pales mues par le vent.

L'éolienne accapare sa vie même à son domicile: un système de surveillance informatisée peut l'éveiller en pleine nuit pour lui signaler un problème.

Mais sa garde solitaire auprès de l'une des rares éoliennes commerciales du Canada ne l'empêche pas de se tenir au fait des actualités, et en particulier de l'actuelle crise du Moyen-Orient qui menace l'approvisionnement en pétrole et provoque une montée des prix.

Laurent Ross est l'un des experts en énergie de plus en plus nombreux à anticiper une recrudescence de l'utilisation de l'énergie éolienne, en raison de son coût décroissant, de sa sécurité pour l'environnement et d'un possible choc pétrolier résultant des tensions dans le golfe Persique.



PRESSE CANADIENNE

L'éolienne de Cap-Chat, en Gaspésie, est la plus grande au monde.Elle produit suffisamment d'électricité pour alimenter 400 maisons.

Energie peu coûteuse

Le vent fut l'une des plus anciennes sources d'énergie utilisées pour le pompage de l'eau, et la production d'électricité par éolienne est désormais considérée comme la source d'énergie renouvelable la plus prometteuse.

Les fermes équipées d'une éolienne sont légion en Europe et dans certaines parties des Etats-Unis comme la Californie où 2 pour cent de l'énergie électrique est produite à l'aide du vent. Mais la recherche a stagné au Canada en raison de la chute des prix du pétrole, des coupures de financement et d'un manque de promotion de la part des gouvernements et des services publics.

«Eole», l'installation de Cap-Chat qui emprunte son nom au dieu du vent de la mythologie grecque, est le rotor le plus puissant jamais construit avec sa capacité de 4 mégawatts suffisante pour alimenter 400 maisons.

Construite par le Conseil national de la Recherche et Hydro-Québec, la turbine fut abandonnée avant son achèvement et récupérée par son constructeur, Lavalin Inc, qui en a assuré le fonctionnement intégré au réseau d'Hydro-Québec depuis trois ans. Les grandes pales blanches du rotor s'élèvent à 110 mètres — 20 mètres plus haut que la Tour de la Paix du parlement d'Ottawa — au dessus du Saint-Laurent, sur la rive nord de la péninsuile gaspésienne, géant incongru dans un décor bucolique qui abrite le petit village côtier dont le nom est issu d'un rocher qui ressemble à une tête de chat.

Le mât central, (rotor Darrieus), épouse la forme d'un batteur à oeufs et ses pales s'orientent selon l'origine du vent. Le concept a été mis au point au cours des années 1930 et réinventé par les concepteurs du CNR quatre décennies plus tard.

En dépit de certaines réussites, la perspective d'un accroissement de l'énergie éolienne au Canada ne s'est jamais vraiment avérée intéressante au cours de la dernière décennie. Les subventions de plusieurs millions de dollars consacrées à des programmes de recherches au cours des années 1970 et 1980 ont été ramenées à 700 000 $; le programme du CNR a été annulé et le «Wind Energy Test Site» de l'Ile du-Prince-Edouard vit sous la menace d'une éventuelle fermeture par le ministère fédéral de l'Energie, des Mines et des Ressources.

Rapport en préparation

Un rapport préliminaire du ministère, dont le Globe and Mail de Toronto a obtenu copie, affirme que le Canada est en passe de perdre la suprématie dans le développement des rotors à mât central. Il souligne le caractère renouvelable de l'énergie éolienne pour les petits centres nordiques, tout en précisant que le Canada est à la traîne de d'autres pays qui se sont fixé des objectifs précis et financent l'installation d'éoliennes.

«Il n'existe aucun stimulant, aucune carrote'. Nous avons un climat très venteux au Canada et nous ne pouvons l'exploiter» dit Raj Randi, un chercheur sénior du CNR qui a travaillé à la recherche et au développement de l'énergie éolienne depuis 20 ans.

Jack Coal, chef du service de technologie des énergies de remplacement au ministère de l'Energie, dit pour sa part que le manque de financement a rendu la recherche difficile en matière d'énergie éolienne.

Iles-de-la-Madeleine

Mais selon lui, la perspective pourrait changer si l'Hydro-Québec ravivait le projet d'installer un rotor aux Iles-de-la-Madeleine, un archipel particulièrement soumis au vent dans le Golfe du Saint-Laurent.

Quelque 15 000 résidents des Iles doivent présentement compter sur l'électricité produite dans deux centrales fonctionnant au diésel. On a procédé à plusieurs études sur la possibilité d'importer de l'électricité de la Nouvelle-Ecosse ou de l'Ile-du-Prince-Edouard, à plus de 100 kilomètres, avant d'en arriver à la conclusion cette année que le procédé était à la fois peu sûr et trop dispendieux.

En 1977, l'archipel fut le lieu de l'édification de la plus grosse turbine à vent du Canada, une éolienne expérimentale qui générait 224 kilowatts. Bâtie par le CNR et Hydro-Québec, elle fournissait de l'électricité à une partie des résidents jusqu'à ce que le projet soit abandonné, six ans plus tard.

Plus intéressée

Albert Watts, porte-parole de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, est d'avis que la société d'énergie est de plus en plus intéressée à l'énergie éolienne, non seulement pour des endroits éloignés comme les Iles-de-la-Madeleine où les coûts de production au diésel sont élevés, mais pour d'autres endroits du réseau. Il estime que la demande d'énergie au Québec pourra bientôt excéder la production.

La pression favorable à la recherche et au développement en matière d'énergie éolienne vient des producteurs indépendants, des écologistes et de groupes tels que l'Association canadienne pour l'énergie éolienne, un organisme fondé en 1984 pour promouvoir cette forme d'énergie.

Ces gens demandent aux gouvernements et aux services publics de réévaluer la pertinence d'avoir recours à l'énergie nucléaire et aux matières fossiles pour produire de l'électricité en tenant compte du dommage fait à l'environnement, des coûts d'infrastructure et des programmes gouvernementaux qui subventionnent le transport de cette énergie aux régions éloignées.

Revenu Canada Impôt
Revenue Canada Taxation

Programme de recherche scientifique et de développement expérimental

Revenu Canada, Impôt offre des séminaires pour expliquer le programme d'encouragement fiscal du gouvernement sur la recherche scientifique et le développement expérimental en industrie.

Nous invitons les **directeurs de recherche, les gestionnaires et le personnel de R&D** à participer à ces séminaires gratuits afin de mieux connaître le programme et de l'appliquer dans leur entreprise.

Lieu : Centre d'études fédéral
1495, chemin Heron (Ottawa)
Date : Le vendredi 28 septembre 1990
Heure : 9 h à 12 h OU 13 h à 18 h

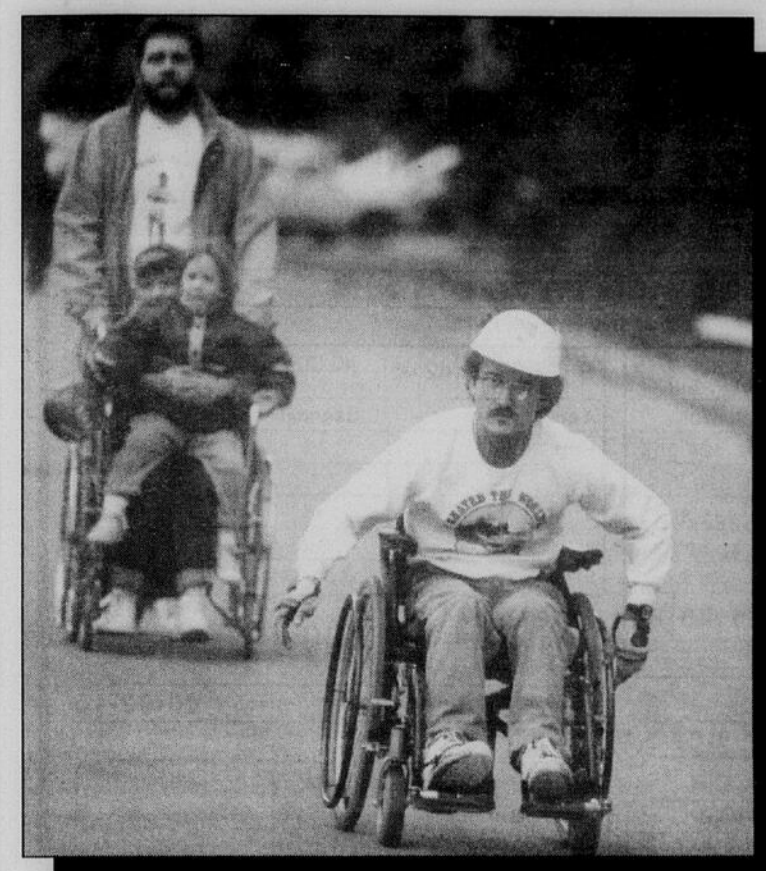
Veuillez vous inscrire à l'avance, les places étant limitées. Pour l'inscription et pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

John Vines
Coordonnateur scientifique régional
(613) 598-4071

Canada

LeDroit

LA RÉGION



photos MARTIN ROY, LeDroit

Ils étaient plusieurs dizaines de personnes, hier, au lac Beauchamp, à Gatineau, à partager le rêve de Terry Fox et sa détermination. Ci-haut, la présidente du comité organisateur, Pierrette Lortie-Carignan.

Événement régional québécois

Le marathon Terry-Fox a dépassé son objectif

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Ils ont souvent la même démarche sautillante que Terry Fox et parfois ils sont en chaises roulantes. Et ce qu'ils ont en commun avec Terry Fox, c'est non seulement un rêve, mais aussi sa détermination.

Hier, au parc du lac Beauchamp, à Gatineau, où se déroulait le volet québécois du marathon Terry-Fox, il ne fallait pas chercher longtemps pour savoir qui avait amassé le plus grand nombre de commanditaires pour la course de 2,5 ou cinq kilomètres.

Amputée d'une jambe, Pierrette Lortie-Carignan, présidente du comité organisateur, avait déjà amassé 4300 $ et attendait encore la réponse de 30 à 40 commanditaires.

Véronique Laurin, neuf ans, de Pointe-Gatineau, avait amassé 504 $ pour faire le parcours en chaise roulante, puisque des blessures occasionnées par sa prothèse ne lui permettaient pas de marcher.

Près d'elle, en fauteuil roulant aussi, Daniel Henley, 28 ans, frappé par la paralysie cérébrale à sa naissance, était allé frapper à la porte de 240 personnes, à Hull, pour obtenir la somme de 670,85 $. «Lorsqu'il y avait des escaliers aux portes, explique le jeune homme, je descendais de ma chaise et je trouvais le moyen de me rendre à la porte.»

Objectif dépassé

Pour Mme Lortie-Carignan, l'émotion était grande lorsqu'elle s'est adressée aux coureurs, hier matin. Et l'une des raisons de son émotion, c'est que la course était enfin devenue, grâce à la participation du conseil des chevaliers de Colomb de Hull, un événement régional.

Dix-huit de ces messieurs, aidés de leurs épouses, ont en effet amassé 5300 $ en organisant un barrage routier de quatre heures, samedi dernier.

L'objectif de 10 000 $ que s'était fixé le comité organisateur a donc été largement dépassé et ce n'est qu'au cours des prochains jours qu'on saura combien la valeureuse équipe de supporteurs pourra verser à l'Institut national du cancer du Canada.

Jusqu'à présent, 85 $ millions ont été recueillis au Canada par ceux qui ont marché dans le sillage de Terry Fox et qui continuent encore, chaque jour, à porter son rêve bien au chaud dans leur coeur.

JUSQU'AU SAMEDI, 22 SEPTEMBRE

CUIR - BOIS - CÉRAMIQUE - PORCELAINE -TISSAGE

SEMAINE DE L'ARTISANAT

TISSAGE - Lise Collins
MEUBLES EN CHÊNE - Hélène Hébert
PÂTE PEINTURÉE - Claudette Desrochers
CÉRAMIQUE DÉCORATIVE - Gisèle Miron
PORCELAINE ET SOIE - Doris Ouellet
CUIR ET PLAQUETTE CÉRAMIQUE - Léon Guberek
VÊTEMENTS ET TISSAGE - Jacqueline Des Agostinis

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
250 magasins et services
Angles Maloney et Gréber
Gatineau 568-1158

LA RÉGION

Programme d'habitation pour immigrants

Ottawa veut attirer les Asiatiques

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Ottawa veut attirer les immigrants de l'Est asiatique en leur offrant un projet immobilier de quelque huit millions $.

À ce propos, le service du Logement et de l'Immobilier demandera aujourd'hui le feu vert pour négocier une entente avec Queen's Park et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada.

Si l'entente est conclue, les nouveaux arrivants pourraient se prévaloir du programme provincial d'habitation pour nouveaux propriétaires via le *Programme d'investissement aux immigrants*.

Fédéral celui-là, ce programme d'investissement accorde un taux hypothécaire privilégié aux immigrants. Par exemple, pour une résidence de 100 000 $, le nouveal arrivant n'aurait qu'à débourser 5 000 $; il pourrait financer le solde, soit 95 000 $, à un taux de cinq pour cent.

Ottawa leur proposera le site de Strathcona Heights, à l'angle des rues Mann et Goulbourn. On y construirait 76 maisons en rangée ou 80 unités de logement. Selon la ville, la valeur du projet est de 100 000 $ par unité, soit huit millions $.

Ottawa s'intéresse précisément aux Asiatiques. Un document explicatif destiné au conseil souligne que «Le Sud-Est asiatique, particulièrement Hong Kong, est le théâtre d'émigration importante, les investisseurs potentiels nombreux».

On ajoute qu'investir dans l'immobilier au Canada «pourrait attirer des investisseurs qui sont d'abord préoccupés par la sécurité de leur investissement».

MARTIN ROY, LeDroit

La rue la nuit

Plusieurs centaines de femmes sont decendues dans les rues d'Ottawa, samedi soir, pour protester contre la violence qui leur est faite dans les rues, après le coucher du soleil. Accompagnées souvent de leurs enfants, elles ont marché pour réclamer le droit de sortir le soir sans crainte d'être attaquées.

CANADIAN TIRE

CORRECTION

Catalogue Automne-Hiver 1990

Page 18 : Article 2 (41-9650X) Le modèle Cold Front pour camionnette se vend 49.99 $ et non 44.99 $.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

DÉCISIONS

Décisions 90-0859. **Radio Carleton Inc.,** Ottawa (Ont.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKCU-FM Ottawa du 1er octobre 1990 au 31 août 1994. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Canada

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTARIO 90-09-15

Gros lot samedi*580,000 $ *estimé

8 16 20 26 27 28 — NO COMPLÉMENTAIRE (s'applique seulement au lot 5/6+) — 34

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	0	397 094,00$
2e lot 5/6 + Bon	2	38 826,20$
3e lot 5/6	78	1 991,80$
4e lot 4/6	3 565	43,60$
5e lot 3/6	51 670	5,00 $

NUMÉROS MISE-TÔT* (4 numéros n'importe quel ordre) 4 21 28 34

Gagnants 175 Valeur 285,70$

*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

PROVINCIAL 90-09-14

Numéros	Gagnants	Valeur
2 4 9 2 8 7 7	1	1 000 000 $
*4 9 2 8 7 7	4	10 000
**9 2 8 7 7	45	1 000
***2 8 7 7	450	100
****8 7 7	4 500	25
*****7 7	45 000	10

WINTARIO EXTRA 90-09-15

4 7 14 19 22

Lots	Gagnants	Valeur
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	2	200 000 $
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	392	200
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	15 316	10
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	200 000	4

LOTTO 6/49 90-09-15

9 22 30 39 42 45 — NO COMPLÉMENTAIRE (s'applique seulement au lot 5/6+) — 41

Lots	Gagnants	Valeur
Gros lot 6/6	2	5 000 000,00$
2e lot 5/6 + Bon	12	134 266,30$
3e lot 5/6	457	2 696,00$
4e lot 4/6	26 694	88,70$
5e lot 3/6	503 687	10,00 $

GROS LOT* MERCREDI 12 000 000$ *ESTIMÉ

ENCORE 90-09-15

Numéros	Gagnants	Valeur
1 7 9 9 9 7	1	250 000 $
*7 9 9 9 7	9	5 000
**9 9 9 7	92	100
***9 9 7	912	50
****9 7	9 108	10
*****7	91 097	2

PICK-3 Du 90-09-13 au 90-09-15

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE) Lots	Gagnants	COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE) Lots	Gagnants
Jeu	394	670,20$	20	111,70$	327
Ven	727	397,80$	44	132,60$	244
Sam	203	790,20$	27	131,70$	246

Loto Ontario samedi 20 h 30 en direct à TVO

Toronto: (416)324-6540 ou Sault Ste. Marie: (705)946-6470
Renseignements sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

CE SOIR **WOW**

Peut-être serez-vous premier à gagner le gros lot Rafle nette?

865 000 $*

Des centaines de milliers d'ontariens jouent déjà à la Rafle nette

298 751 lots Rafle nette le dernier tirage

LA RÉGION

La Pêche

Gervais est réélu

Gisèle Goudreault
LeDroit

LA PÊCHE C'est en ayant en main une victoire éclatante que le conseiller Michel Gervais a réintégré, hier, le conseil municipal de La Pêche.

Le candidat qui avait fait l'objet d'une accusation de conflit d'intérêt qui l'avait amené devant les tribunaux a en effet été porté au pouvoir avec l'appui de 334 électeurs.

Il a défait son adversaire Edmond Renaud par 154 voix puisque ce dernier n'a récolté que 180 voix.

La victoire a été particulièrement éclatante pour le conseiller Gervais dans Duclos, un secteur qu'il représente depuis sept ans, où il a notamment obtenu 168 voix alors que son adversaire en a eu 60.

Pour M. Gervais et ses partisans, le prochain but à atteindre est clair: obtenir la tête de Denis Robert, «le conseiller du quartier 3, qui vote toujours avec les anglais parce que son commerce est à Wakefield.»

Prenant la parole devant plus de 100 partisans réunis au bar-salon Chez Tantine, à Duclos, le conseiller Gervais a été fort précis sur le sort qui attend le conseiller Robert. «Son petit train, il pourra l'avoir mais à la condition de payer pour. Son réseau d'aqueduc et d'égout à Wakefield, il pourra l'avoir, mais à la condition de payer pour. Et sa caserne de pompier de 400 000 $, à Wakefield, il pourra l'avoir mais il va la payer».

Trop occupé à dévoiler le sort qu'il allait réserver au conseiller Denis Robert, le vainqueur a eu très peu de mots à l'endroit de son adversaire dans son discours de la victoire. Il l'a seulement accusé d'avoir fait une campagne de salissage sans programme électoral consistant.

Mais, la partie n'est pas terminée pour autant entre les deux clans. Hier, à la salle du conseil municipal, c'est Mme Carole Renaud, l'épouse du candidat défait, qui conseillait au vainqueur de bien se tenir car son époux n'était pas loin derrière.

M. Renaud a pour sa part refusé de fermer définitivement la porte à la politique et ce ne pourrait bien n'être que partie remise dans trois ans.

Fait à souligner, c'est que les deux équipes ont fait tout ce qu'elles pouvaient pour sortir le vote. Soixante-cinq pour cent de l'électorat s'est en effet présenté aux urnes dans un secteur où la population est composé à 50 % de propriétaires de chalet. Cela tranche sur la participation aux dernières élections générales ou 37 % seulement de l'électorat s'était manifesté alors qu'il y avait des élections à la mairie.

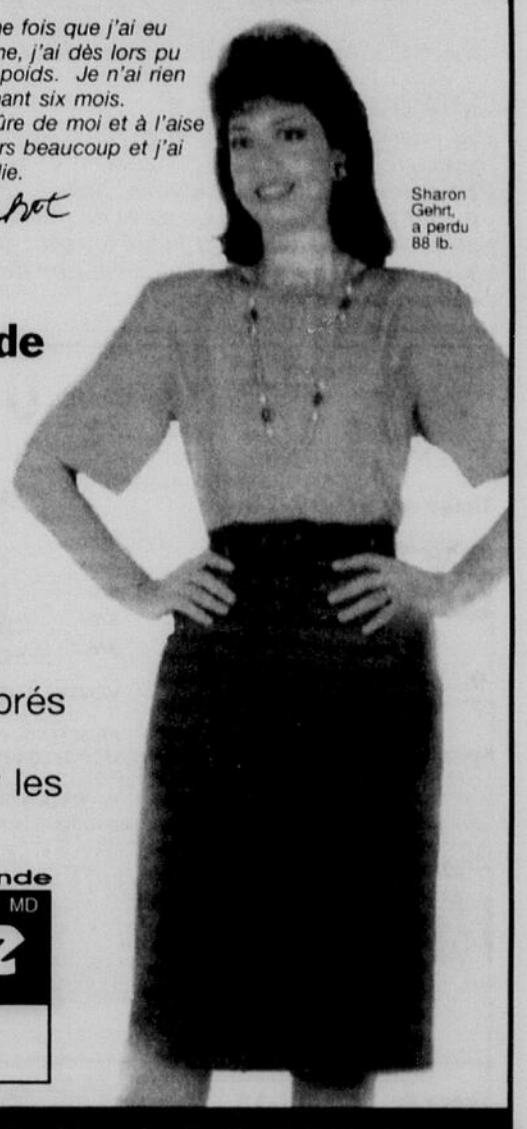
MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le conseiller Michel Gervais salue ses partisans réunis Chez Tantine, à Duclos, en faisant le signe de la victoire . Il a remercié plusieurs de ses organisateurs, notamment Émile et Jeanne d'Arc Cloutier à qui il doit sa victoire dans le secteur du Lac des loups.

"J'ai perdu 88 lb et je me maintiens toujours!

"Pour la première fois de ma vie, il m'a été possible de maintenir mon poids. Je n'aurais pu y arriver sans Nutri/Système. En réalité, c'est bien simple, je n'aurais pu perdre une seule livre sans eux. Nutri/Système m'a expliqué pourquoi j'ai toujours eu de la difficulté par le passé. Les sorties parmi le monde m'agaçaient - dès que je sentais de la pression, je pensais à manger. Une fois que j'ai eu compris mon problème, j'ai dès lors pu perdre facilement du poids. Je n'ai rien repris depuis maintenant six mois. Aujourd'hui, je suis sûre de moi et à l'aise avec les gens. Je sors beaucoup et j'ai une vie sociale remplie.

Sharon Gehrt



Sharon Gehrt, a perdu 88 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système MD

cliniques minceur

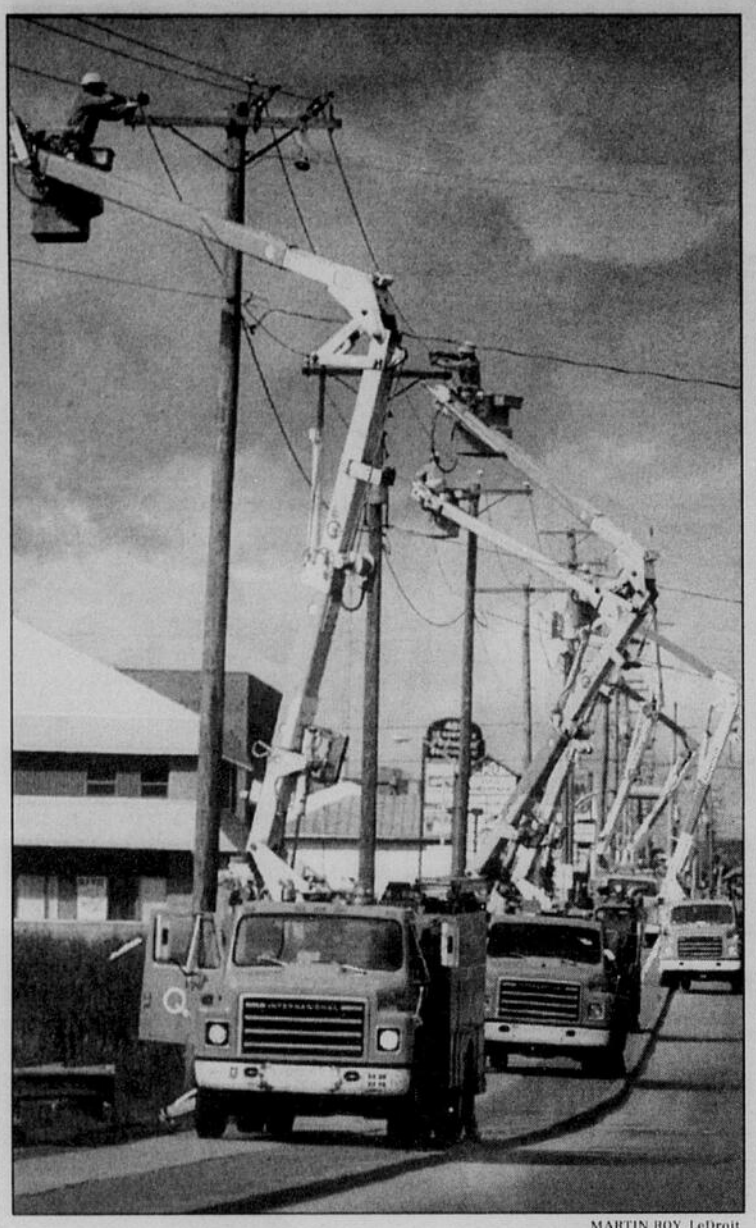
VITE! L'OFFRE PREND FIN DANS 4 JOURS

PERDEZ TOUT LE POIDS VOULU PAYEZ POUR 10 LB SEULEMENT!*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL	AYLMER	GATINEAU
664, boul. St-Joseph	210, ch. Aylmer Plaza Glenwood	25, ch. de la Savane
778-2966	684-2799	568-5177

*D'après le prix pour un programme de 10 lb. L'offre exclue le coût des aliments exclusifs à Nutri/Système. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. En vigueur dans les centres participants.



MARTIN ROY, LeDroit

Gros travaux

Une partie de la population de Gatineau a été privée d'électricité pendant tout l'avant-midi de dimanche à cause de travaux exécutés par Hydro-Québec. La société d'État a en effet procédé au changement de plusieurs conducteurs entre la rue des Sables et le boulevard Labrosse, une opération qui a mobilisé une trentaine de camions à nacelle pendant près de sept heures.

RÉSULTATS loto-québec

Tirage du 90-09-15

Loto 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

9 22 30 39 42 45

No complémentaire: **41**

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	5 000 000,00$
5/6+	12	134 266,30$
5/6	457	2 696,00$
4/6	26 694	88,70$
3/6	503 687	10,00$

VENTES TOTALES: 32 254 435,00 $

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : **12 000 000,00$**

PROCHAIN TIRAGE: **90-09-19**

Tirage du 90-09-15

Extra® — Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

NUMÉROS	LOTS
8 0 2 2 5 4	100 000 $
0 2 2 5 4	1 000 $
2 2 5 4	250 $
2 5 4	50 $
5 4	10 $
4	2 $

Tirage du 90-09-15

Select 5/41 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

5 17 36 39 40 41

No complémentaire: **14**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : **700 000,00$**

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	500 000,00$
5/6+	2	17 590,50$
5/6	39	601,40$
4/6	2 093	50,40$
3/6	32 241	5,00$

MISE-TÔT **5 13 14 28**

GAGNANTS	LOT
114	438,60$

VENTES TOTALES: 1 254 394,00$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TROUSSE-MAISON gratuite!

pour les abonnés du quotidien LeDroit Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines et obtenez une trousse-maison gratuite.

Pour recevoir votre trousse-maison, complétez et postez le coupon. Nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison chez les magasins Pascal et Sears de votre localité.

Valeur de plus de 20$.

SEARS CRAFTSMAN® PASCAL

Postez ce coupon aujourd'hui à: LeDroit
Service du tirage
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney ouest
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Nom:----------

Adresses:----------

No de tél.: dom. ( )----------bur.: ( )----------

Cochez s.v.p.	Prix en kiosque	J'économise	Je paye seulement
☐ 26 semaines	91$	26,26$	64,74$ 2,49$ par semaine
☐ 52 semaines	182$	57,72$	124,28$ 2,39$ par semaine

À l'heure actuelle, je reçois LeDroit à domicile et je paie mon abonnement au livreur. ☐

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de:----------$.

Veuillez porter à mon compte: ☐ Visa ou Mastercard ☐ No de la carte: ----------

Date d'expiration: ---------- Signature:----------

Note : L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité

Pour plus de renseignements, composez, du lundi au vendredi, le ☎ 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

MARTIN ROY, LeDroit

La CIP demande l'injonction

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Importante journée, aujourdhui, pour les 1100 hommes de métier des Produits forestiers canadiens pacifique qui entrent dans leur 5e journée de grève. C'est en effet ce matin que leurs représentants syndicaux se présenteront en Cour supérieure pour discuter de la demande d'injonction de la compagnie visant à permettre le passage des 251 papetiers qui permettrait à la compagnie de reprendre la production.

Dans sa demande d'injonction, la compagnie allègue en effet qu'elle pourrait produire 700 tonnes de papier journal par jour si elle pouvait obtenir le concours des papetiers. Ces derniers n'ont pas franchi les lignes de piquetage depuis que les hommes de métier sont en grève bien qu'ils aient eux-même voté contre la grève.

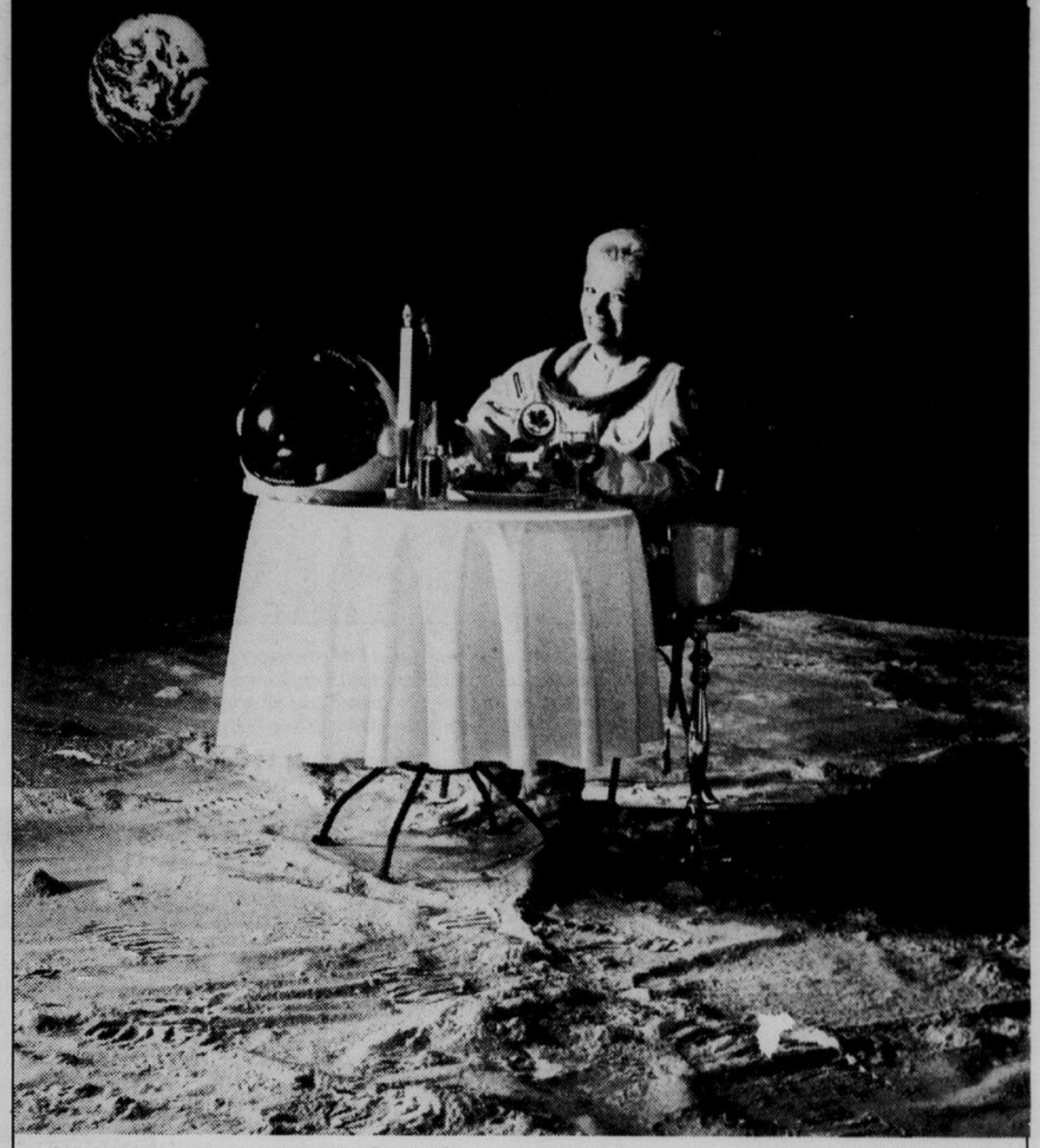
Les représentants de la compagnie avec lesquels il a été impossible d'entrer en communication depuis le début du conflit veulent aussi obtenir de la cour le retour au travail des 300 employés affectés à la constrcution de l'usine de désencrage et du réservoir de mazout qui doivent être terminés en juillet 1991.

La fin de semaine a par ailleurs été bien calme, a dit Rock Osborne, vice-président du Syndicat des hommes de métier.«On a même eu une prime avec la reprise du vote des trois syndicats de l'usine de Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, où les gars se sont prononcés encore plus fort en faveur de la grève.»

Ce matin, on prévoyait que les 40 employés de bureau se présentent de nouveau au travail. «Mais que l'injonction soit accordée ou non, on ne s'attend pas à ce que les papetiers ou les travailleurs de la construction affiliés à la FTQ traversent nos lignes», a dit M. Osborne. Les heures qui suivent seront donc cruciales pour les papetiers et les travailleurs de la construction.

Pour l'entreprise, l'enjeu est aussi d'une très grande importance. Chaque tonne de papier en moins représente une perte de revenu de 600 $. Or, l'usine en sort habituellement 1100 par jour.

Le programme de perte de poids pour les gens qui vivent vraiment sur terre.



Si votre programme de perte de poids vous offre des suppléments alimentaires complexes et semblables au goût à ce que mangent les astronautes, revenez sur terre et joignez-vous à Weight Watchers.

Weight Watchers se caractérise par une approche de perte de poids sensée et saine. Pas besoin d'aliments diététiques pré-emballés à des prix exhorbitants. Grâce à Weight Watchers, vous mangez de bon appétit tout ce que vous achetez au supermarché ou au restaurant. Vous ne faites pas que perdre du poids, mais vous ne reprenez pas les livres perdues.

Voici maintenant 27 ans que Weight Watchers aide avec succès les gens à perdre du poids, ce qui a contribué à faire de notre programme de perte de poids le meilleur en son genre au monde. Weight Watchers compte sur un personnel très bien formé, dont les membres ont tous réussi le programme.

Weight Watchers vous offre de perdre du poids de façon réaliste. Le programme par excellence partout dans l'univers.

Weight Watchers®

Inscription gratuite

ÉCONOMISEZ NE PAYEZ QUE LES FRAIS HEBDOMADAIRES DE 9 $.

18$.

GATINEAU
666, Duberger
lundi 13 h, 19 h

HULL
Chevaliers de Colomb
690 St-Joseph
lundi 19 h mardi 13 h, 16 h, 19 h

MASSON
Église Notre-Dame des Neiges
mercredi 12 h, 19 h

POINTE-GATINEAU
174 St-Louis
mercredi 19 h

MANIWAKI
Centre St-Jean Bosco
204, rue Laurier
mardi 19 h

AYLMER
Pavillon St-Médard
72 chemin Vanier
mercredi 19 h

PAPINEAUVILLE
169, rue Jeanne D'Arc
lundi 18 h 30

Téléphone : Hull 770-4108; en province 1-800-361-6564.
Nos classes sont sous réserve de modifications.

Adhérez au programme avant le 29 septembre 1990. Ne s'applique qu'aux régions participantes. Ne s'applique pas au At Work Program (MD), Inner Circle (MD), ou conjointement à toute autre offre. Weight Watchers est une marque déposée de Weight Watchers International, Inc. © 1990 Weight Watchers International, Inc.

LA RÉGION

Seulement 18 participants à la demi-finale provinciale

Les concours d'orthographe... essoufflés?

Gisèle Goudreault
LeDroit

HULL L'essoufflement devant les concours d'orthographe commencerait-il à se manifester?

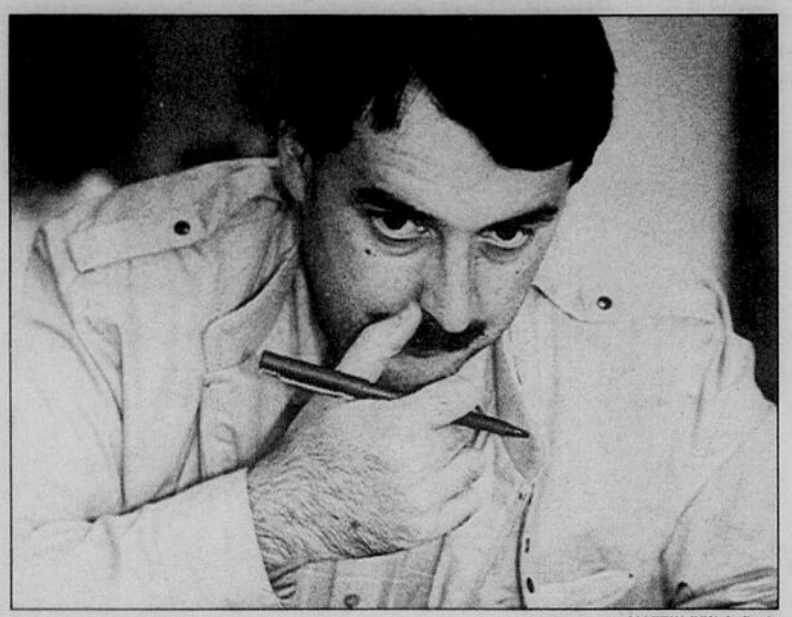
Alors que des centaines de participants se pressaient aux tables d'inscription, il y a tout juste quelque mois, seules 18 personnes se sont présentées, samedi, à la demi-finale québécoise du Championnat d'orthographe.

À Montréal, les deux tiers des 500 participants prévus se sont montré le bout du nez, et selon Reynald Gagné, organisateur du Championnat d'orthographe au Québec, ce fut la même chose dans le reste de la province.

Mais c'est normal, a-t-il commenté, en soulignant que c'était un phénomène habituel. Mais ce qui se passe à Hull est étonnant et demandera qu'on fasse une analyse de la situation parce que c'est une région où l'on a habituellement une bonne participation.»

Un total de 36 participants auraient normalement dû se présenter à cette épreuve qui se déroulaient à l'école secondaire Mont-Bleu.

On s'interroge si le délai de quatre mois compris entre la première et la seconde épreuve n'y est pas pour quelque chose puisque, habituellement, ces épreuses se suivaient de quelques semaines. Une lettre de rappel pour indiquer aux concurrents que la seconde épreuve avait lieu le 15 septembre aurait-elle fait la différence, ou est-ce parce que les dictées sont devenues si sophistiquées ou si farfelues que la grande majorité des gens s'en désintéresse?



MARTIN ROY, LeDroit

Yves Bouton ne s'est pas laissé décourager par la difficulté des textes soumis jusqu'à présent aux concours d'orthographe et il était au nombre des 18 personnes qui se sont présentées, samedi, à l'école secondaire Mont-Bleu, à Hull.

Nicole Durocher, conseillère pédagogique en mesures d'évaluation, à la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) qui a déjà consacré ses énergies à coordonner la correction de centaines de dictées, est bien tentée d'accorder plusieurs points à la troisième option. «Quand on pense que le gagnant de la catégorie professionnelle termine l'épreuve avec 19 fautes, comme ce fut le cas à la dictée du Salon du livre, l'an dernier, on voit que cet exercice n'est plus réservé qu'au tout petit nombre.» C'est dommage, a-t-elle poursuivi, parce qu'on passe à côté du but original qui était de susciter l'intérêt des gens à la langue française.

À Montréal, Jacques Laurin, président du jury, admet qu'il y a eu une baisse de participation à chaque année depuis le début du concours, mais il ne s'en fait pas outre mesure.

«Ceux qui se croyaient bien bons en français, parce qu'ils pouvaient écrire de belles lettres au bureau, ont peut-être réalisé, au fur et à mesure, qu'ils ne l'étaient pas autant que cela et ils ne viennent plus. Mais cela ne les empêchera pas de s'intéresser à la première épreuve qui est publiée dans les journaux ni d'essayer de faire la dictée à la maison lorsqu'elle est lue à la télévision.»

Pour lui la sensibilisation au français est toujours là, et «il faut que les différentes étapes d'un concours qui impliquera finalement plusieurs pays francophones et non-francophones soient difficiles.

Mais lorsqu'on est finalement rendu à Paris pour la grande finale, a commenté M. Gagné, il faut bien dire que c'est davantage une question de culture générale que de connaissances des règles de grammaire qui font qu'on se classe parmi les premiers ou les derniers.

Mais pour Michel Defoy, 20 ans, qui participait à l'épreuve, samedi, il n'y a pas qu'à la grande finale où la culture fait toute une différence. Ceux qui ne connaissaient pas les termes de la navigation, en fin de semaine, étaient bien plus mal pris que les autres, a-t-il dit. Enfin, il a déploré que la section consacrée aux règles de grammaire ait été aussi brève.

Manoir des Trembles

TERRAINS À VENDRE : HULL

Pour unifamiliales - jumelées

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ LA TPS ET L'AUGMENTATION DE PRIX

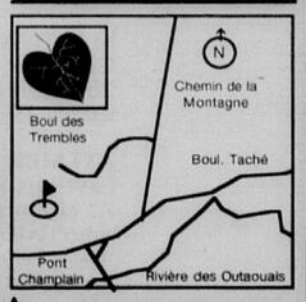
- services souterrains prépayés
- superbes terrains boisés dont nombreux situés dos au parc
- aménagement paysager unique
- normes de contrôles de qualité
- communauté établie

Modalités pour contracteurs

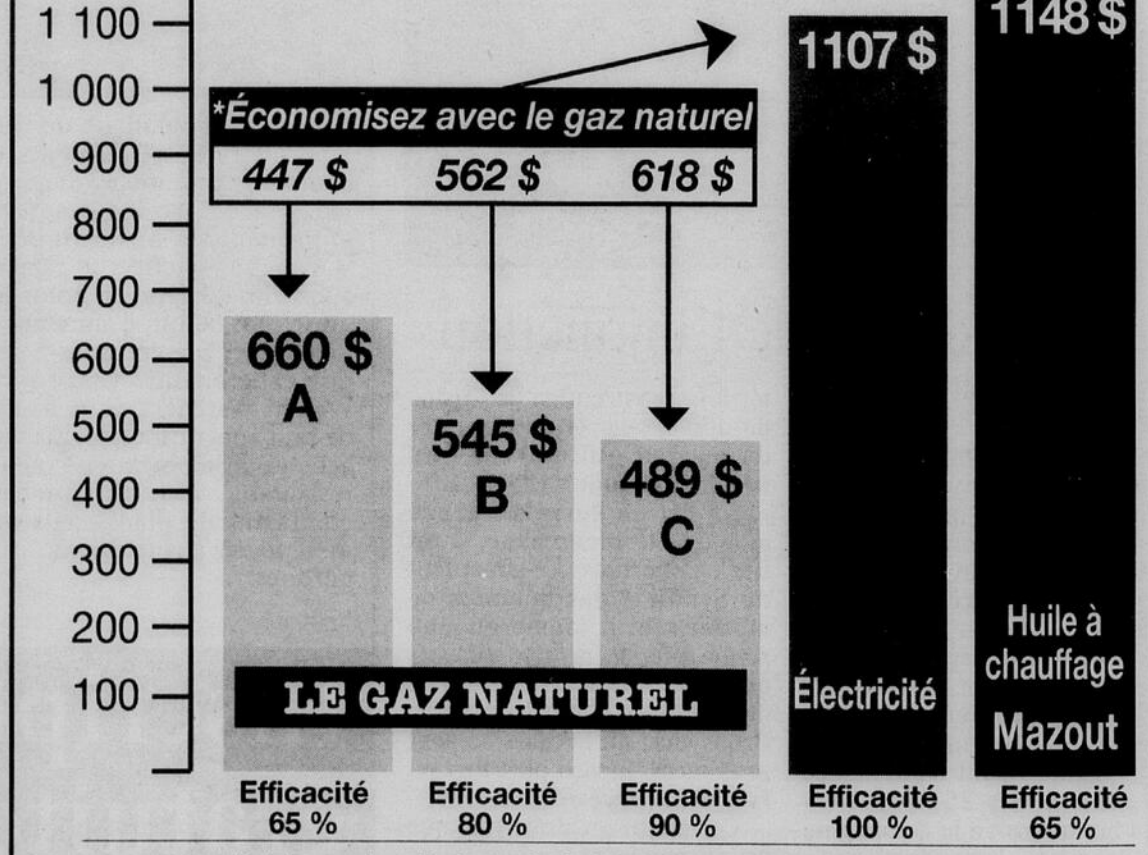
595-1095

Bureau des ventes ouvert : lundi au vendredi 9h à 6h p.m.

NOUVELLES PHASES



LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1er génération *(conventionnelle)*
B. Fournaise de 2e génération *(moyenne éfficacité)*
C. Fournaise de 3e génération *(haute éfficacité)*

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, sept. 1990.

Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

Dès septembre 1991

Une école internationale à Aylmer

Michel Gauthier
LeDroit

HULL L'Outaouais aura son École internationale dès septembre 1991.

Cette nouvelle institution, qui sera administrée par la Commission scolaire d'Aylmer (CSA), accueillera 130 étudiants de Secondaire 1 dans des locaux qui, si les négociations avec le gouvernement fédéral sont fructueuses, seront situés dans l'édifice de l'école linguistique Bisson, à Hull.

Avec les années, alors que tous les niveaux de l'enseignement secondaire y seront dispensés, on s'attend à recevoir quelque 500 inscriptions.

L'école accueillera des jeunes de la région, mais aussi une clientèle nationale et internationale, soit des enfants des résidants temporaires d'autres pays et des élèves des autres provinces canadiennes.

N'entrera toutefois pas qui voudra à l'École internationale. Il faudra présenter de bonnes notes à la sortie de l'école primaire et réussir un examen d'entrée.

Tout en étant une institution publique, puisque l'inscription y sera gratuite pour les résidants québécois, l'école, avec les programmes qu'elle offrira et le prestige qui l'entourera, fera concurrence aux institutions privées.

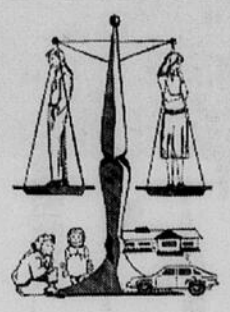
Outre le programme obligatoire du ministère de l'Éducation (MEQ), les cours d'anglais langue maternelle et les cours d'anglais comme langue véhiculaire en éducation physique et en géographie, l'école portera une attention particulière à la méthodologie du travail intellectuel et dispensera les cours qui lui permettront de respecter les normes de l'Association des écoles internationales (AEI).

«C'est un peu comme les anciens collèges classiques, sauf qu'au lieu des anciennes humanités grecque et latine, on parle du monde contemporain», avait expliqué le président de l'AEI, il y a déjà deux ans.

Au terme de son Secondaire 5, un étudiant pourra obtenir son diplôme d'études secondaires du MEQ et le diplôme de l'Association des écoles internationales. Il aura aussi reçu la préparation nécessaire pour le programme de baccalauréat international et toutes les options du Cégep.

C'est en novembre 1988 qu'a germé l'idée d'une telle école à la Commission scolaire d'Aylmer.

Le projet a reçu de nombreux appuis, dont ceux des autres commissions scolaires de la région, sauf la Commission scolaire des Draveurs, à Gatineau.



AUX PARENTS QUI VIVENT UNE SÉPARATION OU UN DIVORCE

L'association des médiateurs matrimoniaux de la région de la Capitale nationale et le Centre de formation juridique de la Société du Barreau du Haut-Canada vous offrent un programme de six (6) rencontres destiné à faire la lumie sur les implications qu'entraine le divorce sur les adultes et sur les enfants. Des moyens pratiques pour faire face à votre nouveau style de vie vous seront fournis et on vous renseignera également sur la médiation familiale: une nouvelle manière de s'entendre concernant la garde de vos enfants, la pension alimentaire et le partage de vos biens.

Ces rencontres auront lieu au 44 rue Ecclès, à Ottawa, les jeudis soirs du 4 octobre au 8 novembre inclusivement entre 19h30 et 21h30.

FRAIS D'INSCRIPTIONS 60.00 $

Pour de plus amples renseignements communiquez
le jour avec Dagmar Lanctot au 233-3046
et
le soir avec Daniel Trottier, médiateur au 837-4822.

Parlons-en.

Quel que soit le sujet qui intéresse votre groupe, nous sommes prêts à prendre part à la discussion.

Nous pouvons discuter avec vous de sujets allant du tableau énergétique actuel et futur de l'Ontario aux économies d'énergie, en passant par l'utilisation sécuritaire de l'électricité.

Le Bureau des conférenciers francophones d'Ontario Hydro met gratuitement à votre disposition des conférenciers qui se feront un plaisir de rencontrer votre groupe, petit ou grand, qu'il s'agisse d'un groupe scolaire, social ou d'affaires.

Appelez-nous sans frais.

1-800-668-8110
Ontario Hydro
Bureau des conférenciers
À Toronto : 592-2220.

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

TRAITEMENT DE TEXTE
(WORD PERFECT) IBM (WORD) MACINTOSH
(D.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettants d'effectuer la saisie, la correction et l'impression de textes. Vous pouvez créer des tableaux, des documents répétitifs, des textes en colonnes, des graphiques, des formulaires, des banques de textes, etc.

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-7620 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Nous offrons un enseignement individualisé qui respecte le rythme d'apprentissage de l'adulte.
2. Nos équipements sont à la fine pointe de la technologie.
3. Une formation dispensée sur six (6) semaines.
4. Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Commerce
et secrétariat de l'Outaouais
30, rue St-Raymond
Hull,(Québec)
771-7260

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais du 4e secondaires ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence du 5e secondaire.

N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Lundi le 17 septembre 1990

Horaire	Durée
Lundi au vendredi 8 h 00 à 15 h 00	180 heures 17 septembre au 26 octobre

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION

C'est une profession actuellement en pénurie dans l'Outaouais et au Québec

Salaire approximatif

Taux horaire
de 8 $ à 15 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

L'AVANTAGE CHRYSLER :

9,9 % POUR 48 MOIS*

9,9 % de taux de crédit du constructeur pour un terme de 48 mois*
ou remise en argent de 750 $**, sur les modèles 1990 Colt 100 et 200,
Plymouth Sundance/Dodge Shadow.
Nos concurrents ne peuvent en faire autant.

	Colt 100	Colt 200	Dodge Shadow	Plymouth Sundance	Escort	Cavalier	Tempo
9,9 % de taux de crédit du constructeur pour 48 mois	✓	✓	✓	✓			
12,9 % de taux de crédit du constructeur pour 48 mois					✓	✓	✓

L'AVANTAGE CHRYSLER :

10,9 % POUR 48 MOIS*

10,9 % de taux de crédit du constructeur pour un terme de 48 mois*
ou remise en argent de 1 000 $**, sur les modèles 1990
Dodge Spirit et Plymouth Acclaim.
Nos concurrents ne peuvent en faire autant.

	Plymouth Acclaim	Dodge Spirit	Taurus	Lumina	Corsica
10,9 % de taux de crédit du constructeur pour 48 mois	✓	✓			
12,9 % de taux de crédit du constructeur pour 48 mois			✓	✓	✓

L'AVANTAGE CHRYSLER :

12,9 % POUR 48 MOIS*

12,9 % de taux de crédit du constructeur pour un terme de 48 mois*
ou remise en argent de 1 000 $** sur ces voitures et camions 1990 :

Dynasty
New Yorker Landau
Fifth Avenue
Imperial

Daytona
LeBaron coupé
et décapotable
LeBaron berline

Dakota
Pick-up Dodge Ram
Wagonnette Ram
Fourgonnette Ram
Ramcharger

Personne n'en fait autant.

PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER. PERSONNE.

*Ces offres sont mutuellement exclusives et conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Crédit Canada ltée. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Ces offres s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs admissibles choisissant le taux de crédit réduit plutôt que la remise en argent ont droit selon les modèles à un taux de 9,9 %, de 10,9 % ou de 12,9 % pour un terme maximal de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Ces offres ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1er septembre 1990 jusqu'à l'heure de fermeture des concessionnaires le 30 septembre 1990. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires en date du 1er septembre 1990. Les offres de crédit ne s'appliquent ni aux véhicules loués ni aux parcs automobiles. Exemple : dans le cas d'un prêt de 10 000 $ pour une période de 48 mois à l'achat d'un véhicule admissible, le taux de crédit serait de 9,9 % et les versements mensuels, de 253,15 $. Le montant total à rembourser s'élève à 12 151,20 $, et le coût de l'emprunt est de 2 151,20 $. Si vous choisissez un taux de crédit réduit plutôt que la remise en argent (en assumant que la remise s'élève à 750 $), la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin de déterminer le taux d'intérêt réel. Dans l'exemple ci-dessus, le taux d'intérêt réel serait de 14,8 %. Le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise en argent dont vous ne vous êtes pas prévalu, s'élèverait à 2 901,20 $. Dans le cas de taux de crédit de 10,9 %/48 mois ou 1 000 $ de remise en argent et de 12,9 %/48 mois ou 1 000 $ de remise en argent, aux mêmes conditions que celles mentionnées dans l'exemple ci-dessus, le coût de l'emprunt s'élèverait à 2 382,56 $ et à 2 853,44 $ respectivement, les mensualités seraient de 257,97 $ et de 267,78 $, et le montant total à rembourser serait de 12 382,56 $ et de 12 853,44 $ respectivement. Les taux d'intérêt réel (incluant le montant de la remise en argent dont vous ne vous êtes pas prévalu) seraient de 16,63 % et de 17,01 % respectivement, et le coût de l'emprunt, incluant le montant de la remise en argent dont vous ne vous êtes pas prévalu, s'élèverait à 3 382,56 $ et à 3 853,44 $ respectivement. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Seule l'offre de remise en argent est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place de la remise en argent, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour de plus amples détails.

**Vous pouvez choisir une remise en argent plutôt que le taux de crédit du constructeur. Les remises en argent sont offertes pour un temps limité. Les voitures doivent être achetées et livrées à partir du stock du concessionnaire, du 1er septembre 1990 au 30 septembre 1990. Cette offre remplace et annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune offre précédente ou actuellement en vigueur. Les remises en argent s'appliquent également aux véhicules loués. Voyez votre concessionnaire pour de plus amples détails.

Dodge | Plymouth
Camions Dodge | Camions Dodge
CHRYSLER | CHRYSLER

LA RÉGION

Ils voulaient argent et cigarettes

LeDroit

HULL Deux cagoulards sont toujours au large à la suite d'un vol à main armée qui a été commis, samedi soir, au dépanneur Loyer, du 12, rue Garneau, à Hull.

Selon la Sûreté de Hull, deux hommes portant une cagoule ont réclamé des cigarettes et le contenu du tiroir-caisse à la pointe du couteau.

Les malfaiteurs ensuite pris la fuite à pied. Personne n'a été blessé et le montant d'argent volé n'a pas été dévoilé.

CRIME STOPPERS
ÉCHEC AU CRIME

233 TIPS

Les incendies criminels comptent pour des milliers de dollars de dommages à chaque année. Cette semaine le service public d'Aylmer demande votre aide dans le cas suivant.

Le 26 mai 1990, aux environs de 21 h 30, une camionnette noire se gare dans l'entrée du 78, rue Principale, à Aylmer.

Un homme descend du véhicule et se rend à l'arrière de la maison. Celle-ci est inhabitée et les portes et fenêtres condamnées... L'individu doit donc arracher un panneau pour y entrer...

Une fois à l'intérieur, il met le feu à la maison et regagne son véhicule. Le criminel quitte les lieux à toute vitesse. On le voit pour la dernière fois sur la rue Bancroft, causant presqu'une collision.

Les pompiers municipaux interviennent à temps pour éteindre l'incendie et pour limiter les dégâts causés par les flammes.

Description du suspect: un homme de race blanche, dans la vingtaine...

Le véhicule était une camionnette noire surélevée d'une demie tonne.

Cette semaine, Échec au crime offre une récompense de 1000 $ à quiconque fourni- ra de l'information menant à l'arrestation de la personne responsable de cet incendie criminel. Composez le 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477). Échec au crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. L'anonymat sera respecté! Vous pouvez nous aider! Appelez Échec au crime dès maintenant!

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES PENSE À VOUS.

Par les temps qui courent, tout le monde a de quoi s'occuper l'esprit. Alors, quand il s'agit d'un geste aussi banal que d'envoyer une lettre, nous croyons que personne ne devrait avoir à se soucier de sa livraison. C'est pourquoi nous vous offrons la Poste Confirmation. C'est un moyen nouveau et commode de vérifier à quel moment votre message important est parvenu à destination. Peu importe qu'il s'agisse du paiement d'un compte ou d'une lettre à un ami. Apposez tout simplement une étiquette Poste Confirmation sur votre enveloppe et vous pourrez obtenir confirmation de la livraison en communiquant avec notre nouvelle ligne téléphonique Télé-missive. Quand vous avez recours à la Poste Confirmation, pas besoin de vous rendre au bureau de poste : vous n'avez qu'à déposer votre lettre dans la boîte aux lettres la plus proche. Au coût minime de 0,90 $, affranchissement en sus, c'est payer bien peu pour obtenir la tranquillité d'esprit. Alors, achetez vos étiquettes Poste Confirmation aujourd'hui même au comptoir postal le plus près. Elles sont offertes en paquets de trois et sont accompagnées d'instructions précises sur la façon de les utiliser. Avec la Poste Confirmation, vous savez à quel moment précis votre lettre a été livrée. Sans l'ombre d'un doute.

POSTE MAIL
Société canadienne des postes · Canada Post Corporation

LA POSTE CONFIRMATION : UNE NOUVELLE EXTENSION DE NOS SERVICES DE LA POSTE REPÉRAGE.

Disponible présentement dans les villes suivantes seulement : Québec, Ottawa-Hull, Sudbury et Kingston

Jeune femme de Gatineau accusée de tentative de meurtre

LeDroit

GATINEAU Une jeune femme de 25 ans doit comparaître, aujourd'hui, au Palais de justice de Hull, pour répondre à une accusation de tentative de meurtre à l'endroit d'un homme de Gatineau, survenue au cours de la nuit de vendredi à samedi.

Selon la Sûreté de Gatineau, un homme de 45 ans, dont on ne dévoile pas l'identité, a été poignardé au dos à 3 h 50, samedi matin, à la suite d'une querelle domestique.

Deux femmes ont alors été appréhendées sur les lieux de l'incident qui s'est produit au 123, de la 1ère Avenue, à Gatineau.

À la suite de l'enquête, l'une d'elle a été libérée et des accusations ont été portées contre l'autre.

L'autoroute 50 bloquée à la circulation

LeDroit

GATINEAU La circulation a été bloquée dans les deux sens sur l'autoroute 50, à 1 h 30, samedi, lorsqu'un individu armé a trouvé refuge dans un tunnel de la montée St-Amour.

Selon la Sûreté de Gatineau, l'homme, qui n'en serait pas à sa première tentative de suicide, a téléphoné au poste pour dire qu'il se dirigeait vers la Montée St-Amour où il allait s'enlever la vie.

Sur les lieux, les policiers ont constaté qu'un homme était bel et bien dans le tunnel et qu'il était armé. Au cours des négociations, l'individu a tiré trois coups de fusil en l'air et s'est finalement blessé à la jambe en tirant sur la gachette une quatrième fois.

Règlements

BINGO LeDroit

Comment jouer

Les parties de Bingo LeDroit se jouent avec les cartes de Bingo LeDroit, sur lesquelles se trouvent 12 blocs de jeu, un pour chaque partie. La première partie de bingo est identifiée par "Partie 1", la deuxième par "Partie 2", et ainsi de suite. Chaque bloc de jeu n'est valide que pour la partie en cours, tel qu'indiqué dans le journal. Le Bingo LeDroit sera d'une durée de 12 semaines consécutives.

Les parties se jouent du samedi au vendredi de la semaine suivante. Une nouvelle partie commence chaque samedi avec une nouvelle série de numéros.

Du samedi au vendredi de la semaine suivante, LeDroit publiera jusqu'à 10 numéros par jour. Si un ou plusieurs de ces numéros apparaissent sur votre carte de jeu pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Si vous croyez être gagnant, vous devez téléphoner, avec votre carte de jeu en main, au numéro 560-2500 au plus tard à midi le lundi suivant la fin de la partie et vous présenter au Droit, 47, rue Clarence, Ottawa, le mercredi de la même semaine, à midi. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve...Bingo! vous gagnez. Une autre carte de jeu vous sera alors remise.

La participation à ce concours est gratuite et libre. Aucun numéro ne sera communiqué par téléphone, lettre ou autre moyen.

Seules les cartes officielles de Bingo LeDroit sont valables pour ce concours. Aucune reproduction, quelle qu'elle soit, ne peut être utilisée. Toutes les cartes qui auront été modifiées ou qui contiendront des erreurs d'impression ou autres ne seront pas admissibles. La décision des juges sera finale et sans appel.

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés de LeDroit, division de groupe UniMédia, les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

Tous les prix devront être acceptés comme tels et ne seront ni transférables, ni échangeables, ni remboursables.

Tous les participants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

Ce concours est en vigueur du 15 septembre au 15 décembre 1990.

Prix hebdomadaires

Il y a 1 000 $ à gagner par partie. S'il y a plus d'un gagnant, le montant sera divisé également entre tous les gagnants. S'il n'y a pas de gagnant, le montant de 1 000 $ sera ajouté au lot de la partie suivante.

Prix boni

Un numéro chanceux est inscrit sur chaque carte de jeu. Pendant la durée du concours, LeDroit publiera chaque jour plusieurs numéros chanceux. Si votre numéro est publié, vous devez communiquer vos nom, adresse, numéro de téléphone et numéro chanceux au quotidien LeDroit, en composant le 560-2500 ou le 1-800-267-6961, la journée même avant 17 h 30, sauf le samedi. Si votre numéro est publié le samedi, vous avez jusqu'au lundi, à 17 h 30, pour communiquer avec LeDroit. Vous gagnerez automatiquement 2 laissez-passer pour un film présenté au Cinéma Vendôme et deviendrez admissible au tirage hebdomadaire de deux bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval, d'une valeur de 250 $ chacun. Chaque mardi, à 11 h, un tirage au sort parmi toutes les personnes admissibles déterminera les gagnants de ces prix boni. Les gagnants pourront se prévaloir de leur prix après vérification de leur carte et après avoir répondu correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.

Grands prix

LeDroit offrira deux grands prix dans le cadre de ce concours, soit une Honda Civic 1991, de Lallier automobile (Hull) Inc., d'une valeur approximative de 13 000 $ (modèle de base, taxe incluse), et une croisière de luxe dans les Antilles avec Air Canada Touram, d'une valeur approximative de 6 000 $. La croisière comprend : transport aller-retour Montréal-Miami (ou Fort Lauderdale) avec Air Canada, transfert aller-retour de l'aéroport au quai d'embarquement, croisière de 7 jours dans les Antilles Orientales ou Occidentales à bord d'un bateau de "Croisières Carnival", hébergement et les repas pendant la croisière.

Pour participer au tirage de ces grands prix, vous devez complétez le bulletin de participation qui se trouve au verso de votre carte de bingo et le faire parvenir **à la fin** des douze parties de bingo, à l'une des adresses suivantes:

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6G3

Les cartes doivent être cachetées sous enveloppe.

Une seule carte par enveloppe.

Un tirage au sort parmi toutes les cartes reçues aura lieu, le samedi 15 décembre, à 12 h. LeDroit procédera en premier lieu au tirage de la croisière et, en second lieu, au tirage de la voiture.

Les participants ne peuvent gagner qu'un seul grand prix.

VOTRE C.A.

avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.,

Comptabillité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

F. Marc Chevrier F.C.A.
Charles Landreville C.A.
LANDREVILLE CHEVRIER
Bureau 200
845, boul. De La Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S5
(819) 770-4120

PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS
Hull (819)776-3119
Gatineau (819)568-7126 - (819)568-6531
Buckingham (819)986-8282
Rockland (613)446-6461

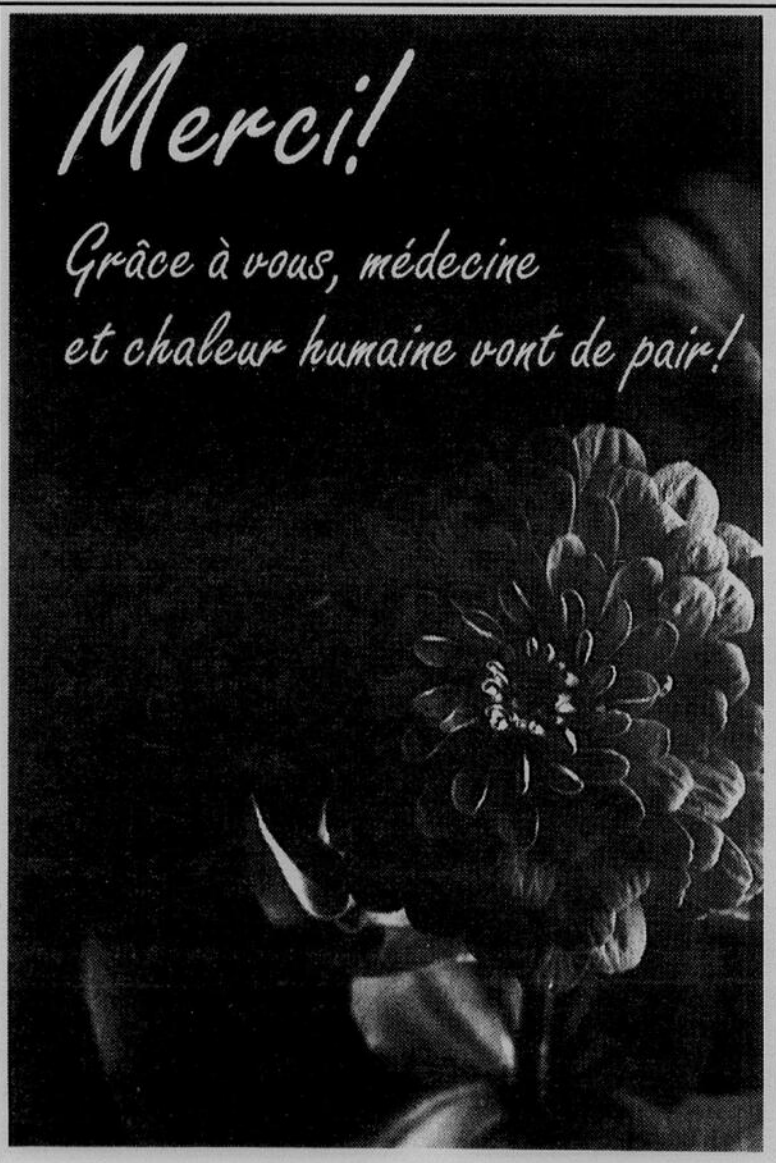
Lévesque Marchand
Welch & Company
Comptables agréées
Hull
975, boul. St. Joseph
Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
Gatineau
430, boul. de l'Hôpital
Suite 200, J8V 1T7, 568-4234
Guy E. Côté, C.A.
Louise Brulé Sirois, C.A
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Daniel Amyotte C.A.
Claude Boisvert, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. - Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Cambelford

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Comptables agréés
LA FORCE DU CONSEIL
325, rue Dalhousie
Bureau 800
Ottawa (Ontario) K1N 7G2
(613) 236-2211
15, boul. Gamelin
Hull (Québec) J8Y 1V4
(819) 770-9833
144, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Québec) J8T 7S7
(819) 243-5588

MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS
J. Bernard Marcil, c.a. Serge Lavallée, c.a.
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
500-214, chemin Montréal
Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

Samson Bélair Deloitte & Touche
Comptables agréés/ Conseillers en management
Ottawa 236-1414
Hull 770-3221
Gatineau 243-6020
Cornwall 932-5421
Hawkesbury 632-4178
... et dans 75 autres villes au Canada.

Ordre des comptables agréés du Québec



La "Semaine de l'Hôpital Civic d'Ottawa"

16 au 22 septembre 1990

Chaque année, les quelques 5 000 employés et employées, 600 médecins et 900 bénévoles de l'Hôpital Civic d'Ottawa consacrent un nombre incalculable d'heures à offrir à nos patients les meilleurs soins médicaux tout en faisant preuve d'humanisme. En tant qu'hôpital, notre rôle principal est de prodiguer des traitements et des soins de la plus haute qualité à tous ceux et celles qui font appel à nos services.

La "Semaine de l'Hôpital Civic d'Ottawa" du 16 au 22 septembre 1990, est l'occasion par laquelle l'Hôpital Civic d'Ottawa dit **"MERCI" à** tout son personnel et à ses nombreux bénévoles.

Hôpital Civic d'Ottawa
1053, rue Carling
Ottawa (Ontario) K1Y 4E9
(613) 761-4000

La toute nouvelle Escort 1991.

Au delà de vos attentes.

Escort 1991 LX 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,9L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le manufacturier
- Radio AM/FM stéréo installé par le manufacturier
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée
- Peinture métallisée à couche transparente
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Barre stabilisatrice à l'avant
- Conduit de chaleur au siège arrière
- Enjoliveurs de roues grand format
- Banquette arrière divisée repliable
- Barre stabilisatrice à l'arrière
- Montre digitale
- Groupe éclairage
- Chauffe-moteur
- Rétroviseurs à télécommande électrique
- Direction assistée à crémaillère

11 995 $*

Honda Civic 1990 DX 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,5L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le concessionnaire
- Radio AM/FM stéréo installé par le concessionnaire
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée
- Peinture métallisée
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Barre stabilisatrice à l'avant
- Conduit de chaleur au siège arrière

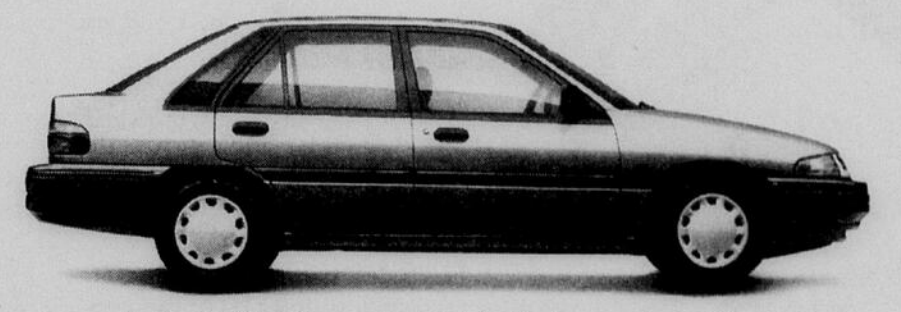
14 790 $*

Toyota Corolla 1990 4 portières

Caractéristiques
- Moteur de 1,6L EFI
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Climatiseur installé par le concessionnaire
- Radio AM/FM stéréo installé par le concessionnaire
- Sièges avant inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Ouverture du coffre à télécommande
- Ouverture de la trappe de carburant à télécommande
- Glace teintée

14 528 $*

Financement du manufacturier†



Prenez quelques instants pour essayer la toute nouvelle Escort 1991 entièrement redessinée. Peu importe le modèle, vous découvrirez un véhicule qui vous en offre beaucoup... beaucoup plus que ce que la concurrence vous laisse espérer. Notre modèle GT possède une foudroyante accélération en passant de 0 à 100 km en aussi peu que 8,3 secondes. En version deux ou quatre portières, la LX est la seule voiture de cette catégorie à être équipée d'un moteur de 1,9L à injection électronique séquentielle multipoint de carburant. Une différence qui se sent dès que vous tournez la clé. La familiale LX offre une incroyable capacité de rangement, ce qui vous permet d'apporter tous vos bagages sans pour autant laisser de côté la performance et le style. Tous les modèles font preuve d'une excellente économie d'essence; 8,0L/100 km (35 mpg) en ville et 6,0L/100 km (47 mpg) sur l'autoroute.†† Et tous sont aussi équipés en option de la boîte automatique électronique quatre vitesses surmultipliées. Alors, si vous recherchez la haute technologie automobile, le meilleur équipement de cette catégorie et une économie de carburant exceptionnelle au prix dont vous rêvez, visitez aujourd'hui même le concessionaire Ford ou Mercury le plus près de chez vous.

Faites l'essai de la toute nouvelle Escort 1991 chez votre concessionnaire Ford ou Mercury.

Ford

La qualité passe avant tout.

*P.D.S.F. pour le modèle Escort LX 1991 4 portières équipé d'un groupe d'options 016B. Frais de transport et taxes applicables non inclus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir tous les modèles en stock pour livraison immédiate. Les prix concurrentiels sont basés sur les données publiées par l'industrie.
†Financement offert. Voyez votre concessionnaire Ford ou Mercury pour plus de détails.
††Basé sur l'information approuvée de Transport Canada pour une Escort LX 1991 équipée du moteur 1,9L à injection électronique et d'une boîte de vitesses manuelle à cinq rapports.

L'EST ONTARIEN

Théâtre Capitol de Cornwall
Démolition reportée de quatre semaines

Huguette Burroughs
Correspondante régionale

CORNWALL Les travaux de démolition du théâtre Capitol de Cornwall ont été reportés d'au moins quatre semaines à la demande du nouveau premier ministre de l'Ontario, Bob Rae.

En effet, à la suite d'une conversation téléphonique de 45 minutes, mercredi dernier, entre le maire Phil Poirier et le nouveau premier ministre, le maire a convoqué une réunion extraordinaire de son conseil.

Le maire Poirier avait fait part aux échevins de la teneur de son échange avec M. Rae qui était intervenu dans le dossier, à la demande du comité de citoyens Capitol Action, un groupe de personnes désireuses de préserver cet édifice.

Le conseil municipal avait donné le feu vert à la démolition, lundi soir dernier, et le permis avait été octroyé à la firme choisie pour procéder à l'enlèvement des articles de va- leur qui se trouvent encore à l'intérieur de l'édifice, avant de procéder à la démolition de la structure.

Le temps de s'impliquer

Cette démolition ne pourra pas se faire avant au moins quatre semaines, le temps de permettre au premier ministre Bob Rae de s'impliquer dans le dossier, une fois qu'il sera officiellement en poste, soit après son assermentation prévue pour le 1er octobre.

La porte-parole du comité Capitol Action, Joan Levy Earl, s'est dite fort encouragée de constater que le premier ministre Rae ait accepté d'intervenir et que la ville ait accepté de retarder l'exécution.

Pas encore sauvé

Le maire Phil Poirier, qui a refusé de dévoiler publiquement la teneur de sa conversation avec M. Rae, a affirmé que ceci ne voulait pas dire que le théâtre est sauvé. Selon lui, il faudra attendre afin de voir ce que Bob Rae sortira de son chapeau pour apporter une solution magique à ce problème.

De son côté, le conseiller municipal Denis Carr, qui agit comme intermédiaire entre le conseil et le groupe Capitol Action, a indiqué qu'il serait ravi si le premier ministre pouvait apporter une solution qui mettrait à contribution une large tranche de financement qu'il pourrait aller chercher au fédéral mais qui n'est pas disponibles directement aux municipalités.

Lors de sa visite à Cornwall, durant la campagne électorale, M. Rae avait exprimé un vif intérêt pour la préservation de ce théâtre.

Cette semaine, le candidat néo-démocrate Leo Courville, qui s'était rendu à Toronto pour la première rencontre du caucus, à l'invitation de M. Rae, avait profité de sa visite pour mettre ce dernier au courant des derniers développements de ce dossier.

SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL

On est tous d'accord, c'est vital.

Du 15 au 21 octobre 1990, c'est la 6e Semaine de la santé et de la sécurité du travail. Partout au Québec, dans les entreprises comme sur la place publique, c'est l'occasion de parler de santé et de sécurité du travail et surtout de passer à l'action!

Le thème de cette année, **un plan d'action en santé et en sécurité du travail**, veut sensibiliser les employeurs et les travailleurs à la nécessité de faire de la prévention pour réduire le nombre d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Pour obtenir de l'information ou du matériel de support afin de réaliser vos activités pendant la Semaine, communiquez avec votre direction régionale de la CSST.

CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail

Du 15 au 21 octobre 1990, c'est la Semaine de la santé et de la sécurité du travail.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

CORRECTION

POUR ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES -
Projet 704297/2 - Remamenagement interior, ERS-1, Station de poursuite de satellite de l'est, Cantley, Québec.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 27 septembre 1990

Canada

Ontario **MSG**

Ministère des Services gouvernementaux **APPEL D'OFFRES**

NETTOYAGE DES FENÊTRES
Appel d'offres visant le nettoyage de fenêtres à l'édifice du gouvernement de l'Ontario, 10 rue Rideau, à Ottawa.
KEM-080-91

ENLÈVEMENT DE LA NEIGE
Appel d'offres visant des services d'enlèvement de la neige, Centre d'examen des conducteurs, 1570 chemin Walkley, à Ottawa.
KEM-081-91

Appel d'offres visant des services d'enlèvement de la neige, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, chemin Centennial, à Avonmore.
KEM-082-91

Appel d'offres visant des services d'enlèvement de la neige, Cour de Perth, 43 rue Drummond, à Perth.
KEM-083-91

Appel d'offres visant des services d'enlèvement de la neige, bureau d'enregistrement, au 21 promenade Industrial, à Almonte.
KEM-084-91

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 4 octobre 1990, elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA RÉGION

Une dame centenaire à Plantagenet

Emma Blondin et ses souliers vont beaucoup voyager

Gisèle Goudreault
LeDroit

PLANTAGENET Quand Emma Blondin est allée faire des emplettes pour s'acheter de beaux souliers neufs pour son 100e anniversaire de naissance, elle les a trouvés un peu chers. Imaginez donc, plus de 100 $ pour une paire de chaussures! Mais, a-t-elle dit pour justifier son choix, «je pense que je vais faire un bon bout avec ces souliers-là.»

Il est impossible de savoir quelles sont les ambitions de longévité d'Emma Blondin puisqu'elle est sourde et qu'il est difficile de l'interroger. Mais ce qu'il y a de certain, dit sa fille Eva, 79 ans, c'est qu'elle ne parle pas de mourir.

«Quand elle avait 99 ans, je me souviens qu'elle voulait absolument devenir centenaire. Et, lors du dernier Noël, elle m'a souhaité de devenir centenaire en m'embrassant.»

MARTIN ROY, LeDroit

Ci-haut à gauche, la centenaire Emma Blondin converse avec sa fille Eva Taillon, 79 ans, qui a livré à notre journaliste au téléphone quelques propos de sa mère, dont le coût de ses souliers neufs qu'elle a trouvé cher. À 100 $, Mme Blondin a décidé que ses souliers iront loin comme ceux de Félix Leclerc.

Bon pied, bon oeil

Mme Blondin n'entend peut-être plus mais cela ne l'empêche pas d'avoir bon pied bon oeil. L'aïeule, qui a célébré son centième anniversaire samedi en présence de plusieurs de ses descendants et amis, au centre d'accueil Quatre-Saisons et au Centre municipal de Plantagenet, marche sans canne et joue aux cartes régulièrement. Elle prend aussi sa marche à l'extérieur à l'occasion, va chez la coiffeuse, et passe une journée par semaine chez l'un ou l'autre de ses enfants dont la plus jeune est âgée de 67 ans.

Elle lit le journal, les annales et le bulletin paroissial avec avidité.

Son médecin, souligne Eva Taillon, dit qu'il est absolument médusé par la santé de cette femme qui ne souffre d'aucune maladie.

Selon Denise Mainville, directrice et propriétaire du centre d'accueil, Mme Blondin prend un bon déjeuner avec jus, oeuf, rôties et café. «Cette femme-là, c'est pas compliqué, c'est un vrai rayon de soleil. Lorsqu'elle parle c'est souvent pour dire que telle ou telle chose est belle, qu'on va bien s'amuser, ou que ça va bien passer le temps. Elle rit aussi aux éclats.»

Née à Alfred

Née le 15 septembre 1890 à Alfred, Emma Cadieux a grandi au sein d'une famille de 12 enfants dont elle était la deuxième.

Son époux et elle ont par ailleurs élevé sept enfants, cinq filles et deux garçons. Et lorsque ses enfants sont venus en âge de travailler et d'aller gagner leur vie à l'extérieur, M. Blondin, qui ne voulait pas les voir partir, a décidé d'ouvrir une conserverie afin de leur fournir du travail et de les garder près de lui.

Lorsque son époux est mort, Mme Blondin a décidé de rendre visite à sa fille Eva qui habitait à deux milles et demi de chez elle. Arrivée avec ses valises, elle ne les a refait que 12 ans plus tard. Elle avait alors 98 ans et venait de décider qu'il était temps pour elle de «se placer».

Après être allée jouer aux cartes au centre d'accueil Quatre-Saisons, elle devait décider d'y louer la dernière chambre qui restait. «Ici, il y aura quelqu'un pour prendre soin de moi plus tard si jamais tu deviens malade, Eva.» Et elle voulait déménager dès le lendemain, raconte sa fille.

Des courtes-pointes

Comme plusieurs personnes de son époque, Mme Blondin n'a jamais fumé et elle n'a bu qu'une demie coupe de vin à Noël. Elle ne faisait pas de couture, mais tricottait beaucoup et son grand passe-temps a longtemps été de faire des courtes-pointes. Tous ses enfants en ont au moins trois ou quatre et c'est du piquage de couverture que sa fille Eva et elle ont fait au cours de la première année où sa visite s'est éternisée.

Enfin, bien heureux qui pourrait lui faire dire pour qui elle a voté tout au long de ses cent ans.

«Ça, dit sa fille Eva, c'est un secret bien gardé.»

Mais peut-être que si on lui écrivait une petite note pour le lui demander?

Mais...Il vaut mieux pas, semble-t-il.

$ $ $ UNE FORMATION QUI RAPPORTE $ $ $

SECRÉTARIAT
(D.E.P.)
(Offert au centre Aylmer)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettants d'effectuer les tâches reliées au traitement informatisé des textes et des fichiers; ainsi qu'au traitement des données comptables et des chiffriers par micro-ordinateurs exigées dans un bureau traditionnel et dans le contexte de la bureautique. Maîtriser les notions et règles grammaticales de base, l'orthographe des mots simples et usuels utilisés dans le domaine de l'administration et du commerce. Assurer, selon la fonction de travail, les tâches reliées à l'accueil et à la réception de la clientèle.

LIEU DE FORMATION:

Centre Aylmer
117 rue Front, 2e étage
Aylmer, Québec
684-0409

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 4e secondaire ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence de 5e secondaire.
N.B.: Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Les entrées se font chaque lundi.

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 684-0409 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Nous offrons un enseignement individualisé qui respecte le rythme d'apprentissage de l'adulte.
2. Ce programme vous est offert GRATUITEMENT
3. Vous pouvez suivre le cours à temps complet ou à temps partiel, le jour selon votre disponiblité.
4. Des enseignantes et enseignants hautement qualifiés.

Horaire
Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h 00

Durée
1350 heures
Selon votre rythme d'apprentissage.

DEMANDE DE MAIN D'OEUVRE DANS CETTE PROFESSION
C'est une profession actuellement en pénurie dans l'Outaouais et au Québec

Salaire approximatif
Taux horaire
de 8 $ à 15 $

FAITES VITE!!!

Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3 Téléphone: 771-4548

LA RÉGION

Nouveau directeur des services professionnels au CHRO

LeDroit

HULL Le Dr. Denis Roy succédera au Dr. Rodolphe Paré au poste de directeur des Services professionnels au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO).

Dans un communiqué remis à la presse, la direction du CHRO indique que la tâche du docteur Roy sera de s'assurer du contrôle adéquat des actes médicaux, dentaires et pharmaceutiques posés dans le centre hospitalier.

Le nouveau directeur des services professionnels est âgé de 42 ans et est spécialisé en néphologie. Il assume actuellement la direction de l'unité de dialyse du CHRO.

Il est originaire de Hull et a reçu, au cours de sa pratique, plusieurs prix d'excellence dont un premier, en 1972, pour excellence en médecine et bactériologie.

De 1977 à 1981, il fut boursier du Conseil de la recherche médicale du Canada, et de 1982 à 1988, a été chercheur boursier du Fonds de la recherche en santé du Québec.

M. Roy entre en poste immédiatement en ayant en tête, dit-il, de faire du CHRO un hôpital universitaire qui accueillera encore plus d'internes et de résidents.

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 $ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 $ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 1 Lundi 17 septembre	Numéros chanceux
1 18 31 36 47 52 63 69 80 87	00307284 00114530 00219112 00183906 00168573

Comment jouer, comment gagner...
Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

Grands prix

Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St- Joseph, Hull

lallier

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram

Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou
1-800-267-6961
Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000$ en prix!

Prix boni!
6 000$ d'épicerie chez
Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!
Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 $ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.
CINÉMA VENDÔME

LA RÉGION

Alphabétisation

• Année internationale de l'alphabétisation: sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

Ateliers - Conférence

• **Entraide budgétaire:** cours sur le budget familial à partir du 2 octobre, au 5, rue Myrand. Inscription avant le 24 septembre. 234-7599.

• Spiritualité du Carmel: série de causeries par le Père G. de Polignac le dimanche 23 septembre, 14 h, à l'église Notre-Dame-de-la-Présentation; au Centre Sainte-Marie, 124, rue Berri, Hull, le 22 septembre, 19 h 30. 684-4603.

• Association épilepsie Outaouais: conférence du docteur Marc-André Beaulieu, «Le traitement de l'épilepsie par la chirurgie», 17 septembre, 19h30, 109, rue Wright, Hull. 595-0792.

• CLSC des Draveurs et la CS des Draveurs: suite à la lecture du livre «Ces femmes qui aiment trop», série d'ateliers à compter du 17 septembre, 19h à 22h. Inscription, 568-8740.

• Pour la gloire du Saint-Esprit: causerie sur le Saint-Esprit et messe du Saint-Esprit, 17 septembre, 19h30, église Sainte-Bernadette, 13, rue Saint-Bernadette, Hull.

• Centre de développement de la petite entreprise et la Ville d'Ottawa: séminaire sur la «Fondation d'une entreprise», le 18 septembre, 19h, salle Whitton, Hôtel de ville d'Ottawa. Inscription: 722-7147.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidants des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi. 663-5212.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service «Coup de main» pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescences, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure «Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même»: 457-1990.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** les personnes qui n'habitent pas Ottawa devront débourser 24 $/an pour adhérer à la bibliothèque à compter du 1er septembre. 598-4001.

• Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• Centre culturel «Les trois p'tits points»: soirée d'inscription, 19 septembre, 17h à 20h (Nouveau Départ, le 17 septembre), 202, rue Principale, Alexandria, ou par téléphone, du lundi au vendredi, 9h à 17h. 525-3393, 525-4020.

• Carrefour-Parents de l'Outaouais: réunion, 19 septembre, 19h, 30 Leduc, Hull. 595-3738.

• Parents-Secours: réunion, 19 septembre, 19h30, salle du conseil, 280, boulevard Maloney (édifice John-Luck), Gatineau. 663-5212.

• Coopérative d'habitation Reboul: soirée d'information, 19 septembre, 19h30, salle Vanier, Maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull. 771-4914.

• Foyers pour personnes autistes de la Vallée de l'Outaouais: tournoi de golf à la Mémoire de David Eastham, 20 septembre, 13h, Club de golf municipal Pineview, Gloucester. 748-4120.

• Association des stomisés de l'Outaouais: réunion, 19 septembre, 19h30, salle communautaire de l'église Jean XXIII, 1194, boulevard Saint-René ouest, Gatineau. 776-5363.

• La Vie montante: rencontre mensuelle, 19 septembre, 13h45, Foyer du bonheur, 25, rue Lionel-Emond, Hull. 778-6651.

• Société de généalogie de l'Outaouais: réunion, 20 septembre, 20h, salle S-120, édifice Jos-Montferrand, 684-1158.

• Bibliothèque publique d'Ottawa: programme «Deux par deux», pour enfants et parents, 22 septembre, 9h40, salle des enfants de la bibliothèque, 120, rue Metcalfe. Inscriptions: 598-4011, 598-4020.

• Département de santé communautaire du CHRO et la Table de concertation de l'Outaouais: rallye automobile de la sécurité routière et des sites dangereux s'adressant aux politiciens et aux personnes directement ou indirectement impliquées par la sécurité routière, 23 septembre, 13h. 777-3871.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées dansantes pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis dès 20h30, Pavillon Bleu, 107 Première Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi dès 21h, 95, rue York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Rencontres amicales:** souper-rencontre , le vendredi, 18h30, La Petite Place, boulevard Saint-Raymond, Hull. Déjeuner chaque dimanche, de 9h30 à 11h30, au Musée canadien des civilisations. 777-0288, 595-3568.

• Club d'art oratoire Le Marquis: rencontre les lundis, 18h30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-0147, 782-7284.

• Association des cadets-pompiers de Hull: inscriptions annuelles, 17 septembre, 18h30 à 21h, chalet du parc Eugène-Sauvageau, 179, rue Mutchmore, Hull. 595-7520.

• Club Richelieu Hélène de Champlain d'Ottawa-ouest: reprend ses soupers bimensuels, 19 septembre, 18h30, restaurant Leone's, 400, rue Preston, Ottawa. 828-5726.

• Chevaliers de Colomb, conseil 1693: réunion, 19 septembre, 19h30, salle du conseil, 690, boul. Saint-Joseph, Hull.

• Club Amitié de l'Outaouais: soirée dansante pour gens seuls de 35 ans et plus, 22 septembre, 20h30, salle des Chevaliers de Colomb, 411, rue Marguerite, Vanier. 749-7800.

• Institut culturel et social de Vanier: soirée meurtrière, 22 septembre, 18h30, 270, chemin Marier, Vanier. Billets disponibles au secrétariat de l'Institut ou au bar du Club des membres. 746-0611.

• Centre John-McLack de Kanata: soirée de danse country et western, 22 septembre, 21h. 831-2037.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

• Vie Montante - journée diocésaine: rencontre avec Mgr Bélisle, 17 septembre, 14h à 16h, Centre diocésain, rue Kilborn, Ottawa. 738-5025, 733-2868.

• Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: porte-ouverte, 18 septembre, 10h à 16h, 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• Centre de ressources pour les aîné(e)s, Université d'Ottawa: 17 septembre, 14h, conférence sur l'Afrique et le développement, par Suzanne de Brouwer. 230-4030, 230-1642.

• Ville d'Ottawa, division des aînés: club de cyclisme organisé par le Centre communautaire St-Pierre, le 21 septembre, 10h, pour 4 semaines. Inscription: 564-1014.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous** 1190 Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.

• South Ottawa Hockey: 17 septembre, 18h45.

• Ottawa Sport: 17 septembre, 22h15.

• Scogestion: 18 septembre, 18h45.

• Glebe Center: 18 septembre 22h15.

• Fondation St-Louis:19 septembre, 18h45.

• Jean Paul II: 19 septembre, 22h15.

• Renal Patients Services: 20 septembre, 18h45.

• Handicap Ski: 20 septembre 22h15.

• Union culturelle des Franco-Ontariennes: 21 septembre, 13h.

• Institut de cardiologie, Université d'Ottawa: 21 septembre 18h45

• Club Richelieu Laporte: 21 septembre, 22h15.

• Club Richelieu Champlain: 20 septembre, 18h55, salle Saint-François d'Assise, 1062, rue Wellington, Ottawa. 745-4501.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18h30, au Strand Bingo Hall, 1265, rue Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, rue Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19h, 260, rue McArthur, Vanier.

• Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865: bingo tous les mardis, 18h55, salle Saint-François, 1062, rue Wellington, Ottawa. 722-6488.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, rue Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides Saint-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Conseil sur le vieillissement:** bénévoles pour le projet «Sensibilisation à l'usage des médicaments». 232-3577.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais: bénévoles demandés 3heures par semaine. 770-7100.

• Croix-Rouge, régionale de Hull: besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• Bureau central des bénévoles: recherche bénévoles pour combler divers postes stimulants dans la région d'Ottawa-Carleton. 232-4876.

Divers

• **Centenaire du Pensionnat de Drummondville:** retrouvailles à cette occasion, le 23 septembre. Inscription: 819-472-3744, ou par écrit: Secrétariat du Centenaire, 235 rue Moisan, Drummondville (Qc) J2C 1W9.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19h30, au 485, rue Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19h30, Centre communautaire St-Gérard, 1259 Maloney, Gatineau. 561-1750.

• CSRO: retrouvailles le 21 septembre pour anciens employés du siège social de la défunte CSRO. 568-4209, 243-6221.

• Familles Tardif d'Amérique: rassemblement des familles Tardif des régions de l'ouest québécois et de l'est ontarien, 30 septembre, 10h30, brasserie Le Houblon, 455, boul. de l'Hôpital, Gatineau. Réservations avant le 21 septembre: 830-0218, 827-2124, 741-2181.

• Fondation des maladies du coeur: tournoi de golf, 18 septembre, Club de golf Lachute. Inscription: 514-335-0124, 514-871-1551, 1-800-361-7675.

• Pères dominicains: pèlerinage au Cap de la Madeleine, 5 et 6 octobre. Réservations: 594-9308.

• Carrefour canadien international: Vivre au rythme africain, pour les personnes entre 19 et 35 ans intéressées à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

• Familles Brisson: rassemblement le 7 octobre, Saint-Sauveur-des-Monts. 514-585-7902.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres prénatales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/ jour, 7 jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8h30 à 21h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80, avenue Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17h30 à 20h30; jeudis, 13h15 à 16h15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 19 septembre au 17 octobre, du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collectes de sang, 20 septembre, 14h à 20h, Résidence université Carleton, 1233 Colonel By, Ottawa, 21 septembre, 9h à 15h, ministère des Affaires extérieures, 125 promenade Sussex, Ottawa.. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à:

LeDroit,
47, rue Clarence,
Pièce 222,
Case postale 8860,
Succursale T,
Ottawa, Ont.
K1G 3J9.

SERVICE & PIÈCES

"Le seul concessionnaire Honda"

maintenant ouvert le soir

Lundi au jeudi de 17h
à 1h du matin
et le samedi de 8h à 13h.

Nouvelles heures
"Service et pièces":
Lundi au jeudi de 8h à 1h du matin
Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h

981 boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

Allier

10%*

Présentez ce coupon
et obtenez 10%* de réduction sur la totalité de la facture.

* Cette offre est valide à partir du 17 septembre, 1990 seulement sur les travaux effectués entre 17h et 1h du matin uniquement et se termine le 1er octobre, 1990.

10%*

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Cauchemar à la Chrétien

L'avertissement servi par Jean Chrétien qui prévient Brian Mulroney que toute tentative de sa part de renverser la majorité libérale au Sénat en nommant une brochette de sympathisants conservateurs à la Chambre haute provoquera un «cauchemar constitutionnel» sonne faux.

Le rappel des conventions politiques du pays par le chef libéral n'inspire guère lorsque l'on constate que la stratégie du premier ministre ne vise qu'à contrer l'obstruction de la majorité libérale au Sénat aux projets de lois votés par la Chambre des communes.

Les sénateurs libéraux, nommés aux douillets fauteuils du Sénat au temps plus heureux des gouvernements libéraux, refusent de ratifier d'importants projets de loi comme ceux sur la réforme de l'assurance chômage et l'avortement tout en menaçant de réserver le même sort à celui sur la TPS.

Cette forme de guérilla parlementaire viole davantage nos conventions politiques en brimant la volonté de la Chambre des communes où siègent des représentants élus. Il appartient à la population, et non à un groupe de récipiendaires du patronage libéral, de punir le gouvernement si elle en juge les actions outrancières.

Jean Chrétien pourrait aisément court-circuiter la tentative du premier ministre d'asseoir une majorité conservatrice à la Chambre haute en annonçant que les sénateurs libéraux mettront un terme à leur obstruction tout en s'acquittant de leur responsabilité d'assurer une critique constructive des décisions prises aux Communes.

Malheureusement, il ne faut pas attendre plus de M. Chrétien que de M. Mulroney.

André Préfontaine

Le choix de Rocheleau

Le député fédéral de Hull-Aylmer devrait annoncer dans deux jours son intention de se joindre à l'équipe de Lucien Bouchard. Gilles Rocheleau flirte depuis quelque temps déjà avec le Bloc Québécois; sa décision ne surprendra personne.

Seul, que pouvait-il faire? Dans la mesure où les intérêts de son comté pourront converger avec ceux de la formation dont il viendra grossir les rangs, le geste de M. Rocheleau semble logique, voire inévitable. Solide bagarreur n'ayant pas la langue dans sa poche (ce qui le pousse parfois à quelques excès), il lui incombera le difficile devoir de représenter les intérêts de cette région névralgique qu'est l'Outaouais québécois. Rien n'assure que M. Bouchard et ses députés n'en auraient pas oublié la particularité, moins par mauvaise volonté qu'embarras ou manque de temps.

Les électeurs du comté croyaient élire un député libéral; ils se sont retrouvés avec un député indépendant. Est-ce à dire qu'ils seront mercredi représentés par un indépendantiste? Nous ne le pensons pas.

Si l'élection de Jean Chrétien à la tête des libéraux fédéraux a radicalisé l'option politique de M. Rocheleau (comme beaucoup de Québécois), ce dernier demeure au fin fond partisan d'une forme quelconque de fédéralisme. Ici, il s'agit moins de tenter d'en évaluer le degré que d'examiner les options nous offrant un avenir viable, rien n'étant exclus. L'état d'âme du député de Hull-Aylmer correspond exactement à celui du Québec d'aujourd'hui.

Gilles Rocheleau n'avait pas le choix. Mais combien d'autres l'imiteront?

Murray Maltais

Effronterie conservatrice

L'effronterie des conservateurs d'Ottawa a atteint de nouveaux sommets, la semaine dernière, lors de l'annonçe par le ministre des Communications et responsable de la Francophonie, Marcel Masse, des membres d'un comité consultatif sur la Francophonie internationale.

Ce comité est chargé de fournir au ministre «les éléments d'orientation relatifs à l'action du gouvernement canadien» lors des sommets de cet organisme international, et auprès de l'Agence de coopération culturelle et technique de la Francophonie.

Le comité compte 17 membres: 16 du Québec et un d'Acadie, Me Michel Bastarache, qui devrait démissioner plutôt que de se faire complice d'une telle supercherie.

Qu'on ait omis de nommer un représentant de la Fédération des francophones hors-Québec à ce comité, et ignoré les Franco-Ontariens qui forment la plus grosse communauté de langue française à l'extérieur du Québec et maintiennent des rapports assidus et importants dans divers secteurs de la francophonie mondiale, est tout simplement tordu.

Pires encore les explications des fonctionnaires du bureau régional de Montréal de Communications Canada, d'où émanait la nouvelle, pour tenter de justifier cette parodie. On nous prend tout simplement pour des caves.

Quelle contribution Marcel Masse croit-il apporter à la francophonie internationale en niant l'existence des communautés de langue française à l'extérieur du Québec? Quels objectifs poursuit vraiment le ministre?

Adrien Cantin

A VOUS LA PAROLE

Affaire de coeur

À Michel Légère, maire de Hull

Votre décision de ne pas désapprouver la police de Hull, dans la triste mort de la regrettée Minnie Sutherland m'a ahuri. Vous, qui trouvez vos racines au parti néo-démocrate, un parti axé sur l'humanisme et la compassion, «puissiez être responsable» d'une telle décision, offre preuve à l'appui que vous avez abondonné vos principes, sinon votre raison.

Le racisme des policiers québécois a déjà gagné suffisamment de notoriété. Des fois, je me demande si on ne pourrait pas trouver plus de compassion chez les policiers au Mexique.

Auriez-vous perdu, en dénonçant les policiers qui ont appelé cette pauvre femme «squaw» en la jetant blessée, comme un sac de vidange dans la neige? Franchement, cela me donne mal au coeur, Monsieur le Maire!

Brian Jewitt, Hull

Mots et politique

Depuis le début de la crise de Kanesatake, les médias francophones, de la presse écrite aux médias électroniques, ont eu une attitude consensuelle sur les mots propres à décrire acteurs et institutions des Amérindiens.

D'une part, dès que l'on parle des territoires, les mots à consonnance indienne sont de mise. Mais dès que les médias traitent des acteurs et de leurs institutions, les mots sont tous anglais. Pourquoi?

Il existe pourtant des mots français décrivant les institutions et les acteurs autochtones. Le «Longhouse», c'est la Longue Maison. Les «Warriors» sont des guerriers et la «Warrior Society» c'est la Société des guerriers. Même un article traitant de cette femme autochtone qui poursuit des études de doctorat à l'Université Carleton et qui travaille pour le ministère des Affaires indiennes, informait les lecteurs qu'elle appartenait au «Wolf Clan» au lieu du clan du loup.

On pourrait arguer qu'étant donné que les Mohawks sont surtout anglophones, il est de mise que les noms utilisés soient en anglais. Pourtant, jamais les médias n'utiliseront «Great-Britain» pour Grande-Bretagne ou encore «Canadian Army», pour cette institution fédérale plutôt anglophone que francophone ou «United States of America» au lieu des États-Unis.

N'est-ce pas là un choix politique, plutôt qu'un simple choix de mots?

On pourrait encore aller plus loin. Le terme mohawk est d'origine algonquine et veut dire «mangeurs d'hommes». À l'origine, ces Mohawks étaient appelés Agniers en français et Ganienke (ou Kanienke) en anglais, translittération approximative du mot qu'employaient ces autochtones pour se décrire. Le mot iroquois est lui aussi un mot d'origine algonquine qui veut dire «vraies vipères». Le nom que se donnent les membres de la Confédératon des six nations est Haudenosaunees. Tous maintenant connaissent les noms de Kahnawake, d'Akwesasne et de Kanesatake. Tous auraient donc pu connaître les noms originels de ces autochtones.

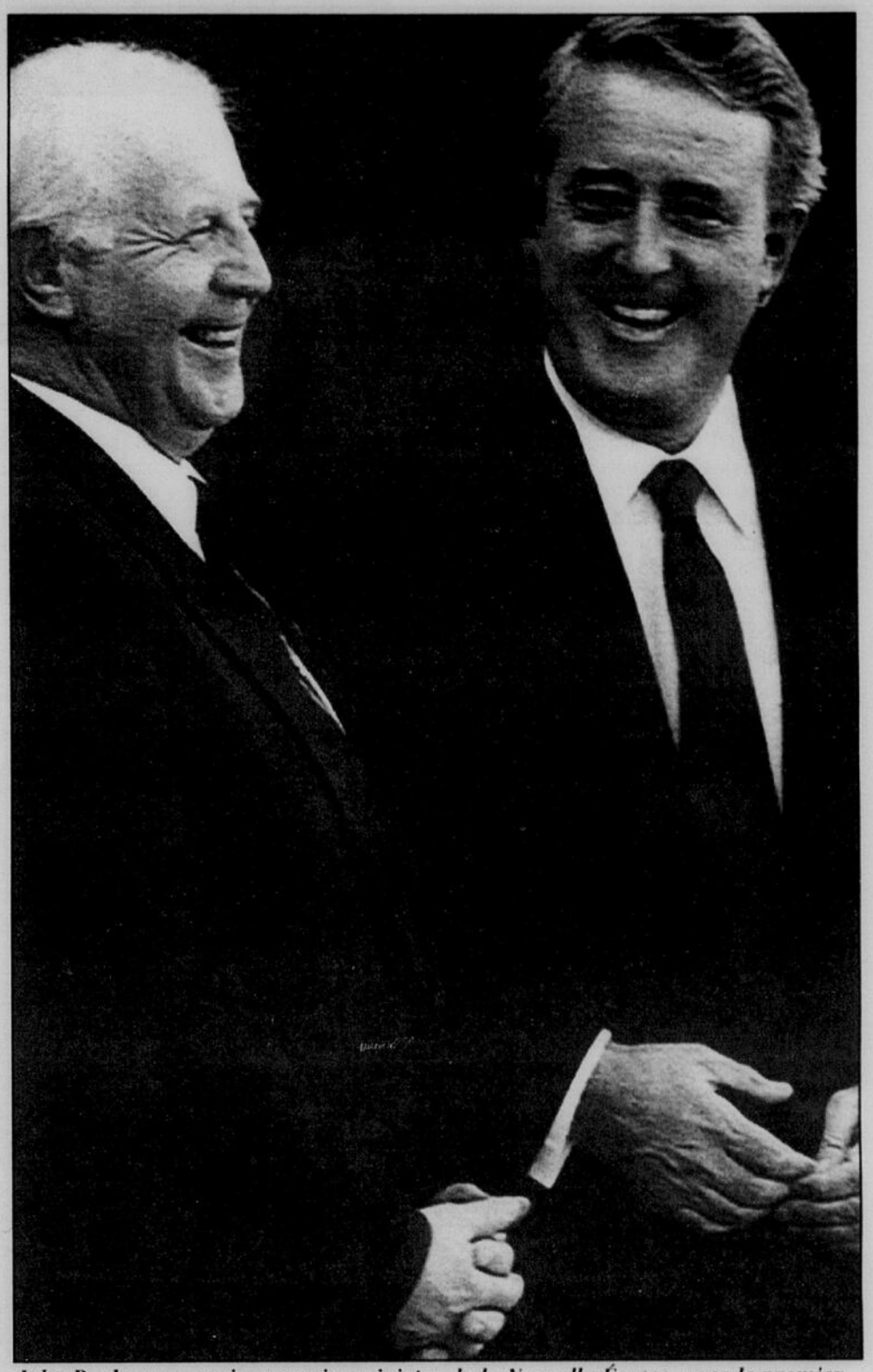
Certes, les Agniers eux-mêmes ont repris à leur compte le mot mohawk. C'est un signe évident d'acculturation ou de perte de mémoire historique. C'est comme si les francophones au Canada avaient subi une défaite historique telle qu'ils se nommeraient eux-mêmes Frogs.

Mais là n'est pas la véritable question bien que l'on puisse se demander pourquoi les médias francophones après plus de soixante journées de crise n'aient pas encore réussi à envoyer un journaliste faire une courte recherche dans une encyclopédie! Mais au fond, ce qui importe, c'est que le traitement journalistique de cette crise laisse penser que les médias ne sont pas très objectifs (...).

Richard Poulin, Département de sociologie, Université d'Ottawa

LA REVUE DE PRESSE

Nomination pour le moins surprenante



John Buchanan, ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse, avec le premier ministre canadien Brian Mulroney qui vient de le nommer au Sénat.

Denis Tremblay
Presse Canadienne

La nomination du premier ministre de la Nouvelle-Ecosse John Buchanan au poste de sénateur a causé toute une surprise, et les éditorialistes québécois dénoncent unanimement cette décision à laquelle ils cherchent une explication plausible.

La Presse

Cette nomination discrédite à la fois le Sénat et le jugement de Brian Mulroney et de ses principaux conseillers, écrit Pierre Vennat, de La Presse.

La nomination de John Buchanan fait précédent à deux égards, précise-t-il. D'abord, c'est la première fois qu'un premier ministre en poste passe directement au Sénat; ensuite, c'est la première fois qu'on assermente un sénateur qui est au centre d'une enquête criminelle.

Vennat s'interroge sur la perception que se fait M. Mulroney du rôle du Sénat, ajoutant à la nomination de M. Buchanan, celle de l'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick Richard Hatfield, la semaine dernière, celui qui a réussi la pire performance politique qu'ait connu un premier ministre dans sa carrière.

Pour l'éditorialiste de La Presse, M. Mulroney considère toujours le Sénat comme un refuge où caser ses vieux amis, envers et contre tous.

Le Nouvelliste

Sylvio Saint-Amant, du Nouvelliste de Trois-Rivières, estime également que le premier ministre Mulroney aurait dû attendre la conclusion de l'enquête avant de nommer M. Buchanan.

Ordinairement, lorsqu'un ministre subit une enquête judiciaire, on lui demande de démissionner, s'il ne le fait pas lui-même, en attendant que toute la lumière soit faite, écrit-il.

M. Mulroney n'agit pas de facon à renflouer sa cote de popularité qui atteint les bas-fonds. Au contraire, en posant des gestes aussi partisans et lourds de conséquence, il mine encore un peu plus sa crédibilité.

Il nous avait habitué a plus de rigueur et de respect, conclut-il.

La Tribune

Roch Bilodeau, de La Tribune de Sherbrooke, qualifie cette nomination de tactique pitoyable de la part de M. Mulroney, qui détruit la mince crédibilité que les plus indulgents accordaient encore au Sénat. Mais là, elle vient de virer carrément au ridicule.

Ce n'est pas la première fois que les conservateurs nous étonnent en matière de moralité plutôt qu'immoralité publique, ajoute-t-il. Ils n'ont pas raté beaucoup d'occasion de s'illustrer au triste palmarès du patronage et du favoritisme.

Après six ans de pouvoir, le premier ministre Mulroney devrait avoir acquis une certaine sagesse, une certaine qualité de jugement politique. Mais non, on constate que ce qui crève les yeux de tout le monde lui échappe encore.

Bilodeau conclut en disant que si M. Mulroney nous donne aujourd'hui le spectacle d'une bévue aussi évidente et délibérée, c'est peut-être qu'il n'a même plus la prétention de nous gouverner convenablement.

Le Devoir

Lise Bissonnette, du Devoir, se demande s'il se pourrait que M. Mulroney ait déja fait son deuil des prochaines élections fédérales même lointaines et qu'il prépare déjà son retour à la vie civile?

La grogne commence à s'entendre dans son parti jusqu'ici loyal, mais qui frissonne tout de même devant des sondages où les conservateurs approchent au degré zéro de l'existence.

Le premier ministre n'hésiterait plus à imiter le geste d'adieu de Pierre Trudeau, écrit-elle, en donnant n'importe quel siège à n'importe qui l'ayant bien servi. Seuls s'étonneront ceux qui l'avaient pris au sérieux, en 1984 quand il proclamait qu'un homme d'État digne de ce nom «avait le choix» d'être moral en politique.

Bissonnette qualifie la nomination de M. Buchanan, de masochisme.

C'est pour renforcer la présence conservatrice au Sénat, dit-on. Pourquoi lui, alors?, questionne-t-elle. La file d'attente partisane est probablement aussi populeuse qu'Halifax.

LeDroit

Adrien Cantin, du Droit-d'Ottawa-Hull, admet lui aussi que M. Bu- chanan ne doit pas être jugé avant que des accusations soient déposées, et encore moins déclaré coupable. Mais, c'est manifester un cynisme extraordinaire, qui frôle le mépris pour la population canadienne, que de le nommer à un tel poste avant que l'enquête ne soit terminée et qu'il ne soit complètement exonoré.

Selon Cantin, les récents comportements de la population lors d'élections complémentaires et provinciales, ainsi que les sondages d'opinion, confirment un écoeurement profond des Canadiens vis-à-vis le type de leadership exercé en ce moment par leurs chefs politiques.

Cette nomination ne vient que renforcer ce sentiment.

La Voix de l'Est

Valère Audy, de La Voix de l'Est de Granby, reconnait au premier ministre Mulroney le droit de nommer des sénateurs, mais qu'il s'applique à combler plusieurs des postes vacants en quelques jours aux seules fins de contrer l'opposition libérale à la TPS n'est guère plus édifiant que l'obstruction systématique des troupes libérales.

Bien sûr, faut-il comprendre M. Mulroney d'en avoir plein le dos du jeu des sénateurs libéraux qui usurpent le pouvoir et se moquent ainsi de la démocratie. Mais, demande Audy, corrige-t-on un abus de pouvoir par un autre abus de pouvoir?

En précipitant ses choix, M. Mulroney ne risque-t-il pas de servir ses intérêts immédiats au détriment de la compétence et de l'avenir?

Enfin, en supposant sa chute aux prochaines élections, lèguera-t-il ainsi à ceux qui lui succèderont au pouvoir, un Sénat aussi partisan et indécent que celui auquel il se trouve actuellement confronté?, conclut l'éditorialiste de Granby.

LeDroit

LE PAYS

Reddition des armes à Kanetasake

Les négociations en sont arrivées à un «stade critique»

Presse Canadienne

OKA Les discussions entre les Warriors et l'état-major des Forces armées sont «au stade critique des négociations finales», en vue de la reddition des armes mohawks sans effusion de sang, a indiqué, hier, le brigadier-général Armand Roy, en cette 67ème journée de conflit.

Lors d'une visite des positions du 2ème bataillon du Royal 22ème régiment, à Oka, le général Roy a indiqué que les négociations en étaient à un stade critique «quant au terme» du siège armé. Il n'a pas voulu cependant donner quelqu'échéancier que ce soit, en termes de jours ou d'heures, se contentant de dire que «ça allait bien».

Le général Roy a indiqué que l'état-major avait «carte blanche» pour négocier directement avec les Warriors. Le pouvoir politique est mis au courant de la tournure des négociations, mais n'y participe pas, assure le général. La «ligne rouge» entre les Warriors et les forces armées fonctionne «24 heures sur 24.»

«Vous connaissez assez bien les négociations pour savoir qu'on sait quand ça commence mais pas quand ça finit», a dit le général aux journalistes.

Pour ces raisons, le général a refusé de donner raison aux deux associations de journalistes, qui estimaient que le travail de leurs membres était devenu impossible. Plus tôt en journée, André Noël, de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec, et Charles Bury, de l'Association canadienne des journalistes, avaient dénoncé la censure exercée sur les médias dans la couverture des événements d'Oka et les interrogatoires de journalistes et photographes qui quittent le retranchement des Warriors, la saisie, samedi, de plusieurs films et cassettes vidéo et la coupure, vendredi, de toutes communications téléphoniques — y compris les téléphones cellulaires — qui reliaient les journalistes au monde extérieur.

Pour la SQ

La journée d'hier a d'autre part été marquée par quelques manifestations à Châteauguay, Oka et Kahnawake.

À Châteauguay, sur la Rive-Sud de Montréal, environ 200 résidants de la région ont manifesté bruyamment mais sans incident, à l'appel du groupe Solidarité Châteauguay, pour réclamer une plus grande présence policière aux abords de la réserve de Kahnawake. Dans la nuit de dimanche, une dizaine de véhicules circulant sur les routes environnantes avaient été lapidés. Selon les manifestants, les effectifs policiers actuels ne sont pas suffisants pour garantir la sécurité de la population.

Contre la SQ

Pendant ce temps, quelques dizaines de Mohawks faisaient de même face au centre communautaire de Kahnawake pour exiger, quant à eux, le départ des forces policières et armées, qui assurent toujours la sécurité à l'intérieur et autour de la réserve.

En soirée, hier, les Mohawks de Kahnawake émettaient un «avis d'expulsion» aux forces militaires et policières, une expulsion «immédiate et irrévocable, sans quoi la Grande Loi de la paix serait appliquée».

À Oka, quelque 400 sympathisants indiens et non-indiens s'étaient déplacés pour venir appuyer les Mohawks retranchés au centre de désintoxication de Kanesatake. La SQ a stoppé le cortège d'une dizaine d'autobus et de voitures à environ cinq km d'Oka.

A l'entrée du parc Paul-Sauvé, enfin, 200 personnes sont toujours installées au «camp de la paix», mais les campeurs qui quittent le site ne pouront revenir.

PRESSE CANADIENNE

Après tant d'années

À 76 ans, Hans Dammeier est revenu à Farnham il y a quelques jours pour revoir les lieux de sa détention durant la Deuxième Guerre mondiale et remercier certains de ses «gardiens» de l'époque. Ci-haut, M. Dammeier, entouré par ses hôtes canadiens Pierre Guertin et Georges Larivière, reçoit des mains du capitaine Maurille Bélanger une photographie aérienne du camp de Farnham. **Texte en page 46**

Crise dans le Golfe et prix du pétrole

L'industrie pétrolière plaide l'innocence

Presse Canadienne

OTTAWA Habituellement courtois, le président de l'Association pétrolière du Canada, Ian Smyth, devient irritable lorsqu'on aborde avec lui la question des prix depuis l'invasion de l'Irak au Koweït.

Au cours d'une conversation non officielle, M. Smyth soulignait que nombreux sont ceux qui croient encore que l'industrie pétrolière est encore riche et prospère. Il citait l'exemple d'une caricature publiée récemment montrant des dirigeants pétroliers se vautrant dans une baignoire remplie de billets de 100 $.

«Le prix de l'essence n'a pas augmenté d'un cent, dans le sud de l'Ontario, a-t-il rétorqué, et on véhicule encore ces carricatures et ces stéréotypes. Ceci me choque réellement. Quand allons-nous nous lasser de ce genre de choses?».

Il ajoutait qu'il est faux de croire que les dirigeants de l'industrie du pétrole se réjouissent secrètement de la crise irakienne parce qu'elle crée une augmentation du prix du pétrole.

Sans cette crise, l'industrie aurait été en mesure de déterminer si l'OPEP pouvait continuer de respecter son prix-cible de 21 $ le baril établi peu de temps avant l'invasion.

De poursuivre M. Smyth, «je n'ai pas rencontré un seul dirigeant de l'industrie pétrolière qui n'échangerait pas tous les tracas que nous visons depuis deux mois, contre une indication à savoir si le prix de 21$ était justifié ou non».

«Je vais continuer à vous dire chaque semaine que nous n'aimons pas l'instabilité. Dans une industrie où l'échancier de planification est de 5-6 ans, et le coût des mégaprojets, de 7-8 milliards $, on ne peut accepter l'instabilité».

Il a expliqué que le prix du pétrole s'était accru d'environ 9 $ le baril, durant les six semaines suivant l'invasion, mais que si ce coût était réparti sur une période d'un an, il représenterait une augmentation d'environ 1,50$ le baril.

«Ce n'est pas pour un dollar et demi le baril que vous allez réviser tous vos plans annuels».

EN BREF

Visite du président ouest-allemand

Le président ouest-allemand Richard von Weizsaecker et son épouse sont arrivés à Ottawa en début de soirée hier pour une visite officielle de six jours. Ils ont diné hier soir à la résidence du gouverneur-général du Canada, M. Ray Hnatyshyn et, aujourd'hui M. Weizsaecker aura un déjeuner de travail avec le premier ministre Brian Mulroney. Leurs entretiens porteront essentiellement sur l'unité allemande et la crise du Golfe.

61 % de «oui»

Un nouveau sondage par la firme Léger et Léger révèle que 61 % des Québécois voteraient pour la souveraineté du Québec lors d'un référendum. Mais 38% des personnes interrogées entre le 6 et le 9 septembre se sont prononcées contre la souveraineté. Trois Québécois sur quatre ont dit préférer une association économique avec le reste du Canada.

Débris retrouvés

Ce qui pourrait être une partie du fuselage d'un Boeing 727 disparu en mer mardi a été repéré à environ 380 km au sud-est de Cape Race, à Terre-Neuve, samedi, mais les efforts pour récupérer ce morceau de l'appareil pourraient être anéantis par l'approche de l'ouragan Isodore. Le pilote du Boeing avait lancé un appel de détresse à cause d'un manque de carburant avant que l'appareil ne disparaisse avec les 16 personnes à bord.

Triple meurtre

Guy Santerre, de Laval, comparaît ce matin, au palais de justice de Montréal, pour répondre du triple meurtre de sa femme et ses deux enfants assassinés, samedi, dans leur résidence de Laval. C'est à coups de couteau que le meurtrier aurait mis fin aux jours des victimes. Ce n'est que plusieurs heures après le drame que la police a mis la main au collet de M. Santerre qui se trouvait à ce moment-là dans un brasserie.

Citrouilles géantes

À 26 ans, fraîchement diplômé en agriculture, Mike McDonald, d'Ascot, n'est pas peu fier de son exploit : il a réussi à faire pousser des citrouilles dont le poids varie de 350 à 500 livres ! Durant encore une semaine, espère-t-il, il continuera à prendre un soin jaloux de ses cinq citrouilles pour leur faire gagner encore du poids et du volume.

LE PAYS

Anglicisation de Montréal

Les circonstances ont changé, mais le danger demeure

Maurice Girard
Presse Canadienne

WASHINGTON Montréal pourrait bien être victime de son propre succès. Du moins au plan linguistique. Loin d'être endiguée, l'anglicisation menace toujours la métropole québécoise et, à plus long terme, le reste de la province. Le danger ne vient plus de la minorité anglo-québécoise, mais de l'establishment francophone et des dirigeants de la ville.

Avec la multiplication des échanges avec les grandes villes américaines comme Boston, Montréal risque de devenir «une version linguistique uniformisée de la grande société de consommation américaine», écrit le professeur Marc Levine dans un livre paru récemment aux États-Unis et intitulé «*The Reconquest of Montreal - Language Policy and Social Change in a Bilingual City*».

La «suave ironie» du prix du succès

«Ainsi, les Montréalais francophones se retrouvent devant cette suave ironie: le succès de leurs entreprises au Québec et leur plus grande facilité à pénétrer le marché américain pourraient les amener à exiger certaines connaissances de l'anglais - du moins une certaine forme d'anglicisation - de la part de la garde montante francophone et allophone», affirme l'auteur, directeur du département des études urbaines de l'Université du Wisconsin dans cet ouvrage publié par la maison d'édition Temple de Philadelphie.

Vu à travers le prisme linguistique, cette histoire de Montréal, voire du Québec, aurait pu fort bien s'intituler: «Le déclin de l'empire anglo-montréalais» ou «Québec: Le Cheval de Troie».

La facture de l'ouvrage est sobre, sa lecture, instructive. On n'y décèle aucune erreur de faits apparente. M. Lévine ne donne pas dans le style histoire romancée, il ne reconstruit pas de toutes pièces des conversations auxquelles il n'a pas pris part et ne comble pas par l'imaginaire les lacunes de ses références, nombreuses et très majoritairement françaises. Ce qui contraste avec la méthodologie de quelques universitaires américains qui ergotent sur le Québec sans en com- prendre la langue.

À la lecture des premiers chapitres, on ne peut s'empêcher de constater jusqu'à quel point les mentalités ont évolué et le degré de tolérance plus élevé, bien que M. Levine croie toujours à l'existence des deux «solitudes.»

Il en donne comme preuve le débat sur la langue de l'affichage, la question encore insoluble de la restructuration scolaire sur l'île de Montréal et les transferts linguistiques encore favorables à l'anglais, qui reste «une force assimilatrice.»

Facteurs de ralentissement, voire de régression du français

Selon le chercheur, plusieurs facteurs contribuent à ralentir ou même à faire régresser le français à Montréal et à favoriser en contrepartie l'anglais: la langue de la haute technologie, la globalisation des marchés économiques, l'influence de la culture américaine et la volonté du maire, M. Jean Doré, de faire de la ville un centre d'affaires international, dont on fait la promotion en vantant comme un atout' (en français dans le texte) sa tradition biculturelle et son bilinguisme.»

Le tissu urbain de Montréal n'est-il pas en train de prendre la forme des grandes villes américaines, poursuit M. Levine qui donne l'exemple de la communauté haitienne, dont le profil socio-économique «ressemble étrangement à ce qu'on retrouve dans les ghettos américains» avec ses 70 pour cent de chômage ou d'assistance sociale et des revenus annuels inférieurs à 10 000 $ pour 80 pour cent des quelques fortunés ayant trouvé du travail.

La puissance économique du continent

Plus inquiétant encore, la langue utilisée dans les bureaux de direction des entreprises canadiennes-anglaises ou étrangères, où le français continue «d'être menacée par l'anglais et la puissance économique du continent.»

Ces signes avant-coureurs de régression du français à Montréal, conclut l'auteur, ne devraient pas «nous faire oublier les changements très importants survenus depuis les années 1960.

Grâce à des politiques gouvernementales et la participation de la population, la majorité francophone, historiquement désavantagée, a fait en l'espace de 20 ans de remarquables progrès dans les affaires économiques de la ville. L'époque de Montréal, ville anglophone, est nettement révolue.»

Anglicisation: la menace est maintenant continentale.

A compter du 21 septembre

Une page hebdomadaire pour les élèves du primaire

Enseignants Enseignantes

LeDroit lancera le vendredi 21 septembre une page hebdomadaire pour les élèves du primaire.

Cette page sera par la suite publiée tous les vendredis de l'année scolaire.
Conçue à des fins pédagogiques, La Page des jeunes vous propose :

- **des contes,**
- **des expériences scientifiques,**
- **des jeux de mathématiques,**
- **une chronique qui donne la parole aux jeunes,**
- **des activités à réaliser avec le journal.**

Préparée par des enseignants, La Page des jeunes s'adresse aux élèves de 8 à 12 ans.

LeDroit à prix réduit!

LeDroit est offert à prix réduit aux écoles (30¢ la semaine, 55¢ le samedi - minimum de 10 exemplaires).

Commandez l'édition du vendredi contenant la page des jeunes en composant le 560-2525.

LeDroit

LeDroit

LE MONDE

ASSOCIATED PRESS

100 000 personnes protestent à Moscou contre la crise économique qui frappe l'URSS en blâmant Mikhaïl Gorbatchev et son premier ministre Nikolaï Ryjkov..

Manifestation monstre contre Gorbatchev

Associated Press

MOSCOU Des dizaines de milliers de personnes ont manifesté dimanche jusqu'au Kremlin, en dépit d'une forte pluie, en scandant des slogans réclamant la démission du président soviétique Mikhaïl Gorbatchev et de son premier ministre Nikolaï Ryjkov et en les accusant d'être responsables de la crise économique.

L'économie, un désastre

«L'économie est un désastre», affirmaient des banderoles agitées par la foule, qui s'était rassemblée au Parc Gorki, a franchi la Moskova et s'est retrouvée une heure et demie plus tard près de la Place rouge pour entendre des discours.

Les manifestants étaient 70 000 selon la police citée par l'agence officielle Tass mais, selon un policier présent sur place, leur nombre a atteint les 100 000 au plus fort du défilé.

De nombreux manifestants agitant des drapeaux aux couleurs de la Russie présoviétique criaient «Gorbatchev, démission» et «Ryjkov, démission». Une des banderoles affirmait aussi: «Nous ne croyons pas Gorbatchev et Ryjkov, qui nous mentent depuis cinq ans».

Les manifestations de juillet et de mai avaient aussi réclamé la démission de M. Ryjkov et des dirigeants en général mais les demandes spécifiques de démission de M. Gorbatchev marquaient un nouveau tournant dans la lutte pour le pouvoir.

Ce rassemblement intervenait au lendemain de la diffusion par la télévision nationale d'un entretien avec le maire réformiste de Moscou, Gavriil Popov, qui avait estimé qu'il était temps que M. Ryjkov laisse la place à un gouvernement bénéficiant de la confiance du peuple, des 15 républiques soviétiques et des pays étrangers. Il avait aussi jugé que le gouvernement Ryjkov n'avait aucun plan de véritable réforme économique.

En reprenant ces propos, M. Popov a été acclamé lors de la manifestation de dimanche.

Les Koweïtiens fuient leur pays

Agence France-Presse

MANAMA La fuite samedi et hier de milliers de Koweïtiens vers l'Arabie Saoudite rappelle les immenses déplacements de populations auxquels l'Irak a naguère procédé, notamment dans le Kurdistan, afin d'éliminer tout foyer de résistance.

D'après divers sources saoudiennes, plusieurs dizaines de milliers de Koweïtiens ont déjà franchi la frontière. L'exode se poursuivait ce matin.

Tous les Koweïtiens se voient confisquer tous leurs papiers, y compris leurs permis de conduire, par les troupes irakiennes au moment de franchir la frontière. Cette mesure retarde considérablement les formalités de douane de la police saoudienne.

«C'est une nouvelle politique irakienne qui vise à jeter les Koweïtiens hors de leur pays, après les avoir dépouillés de leurs papiers d'identité, tandis que des ressortissants irakiens vont être installés à leur place», a-t-on indiqué au comité «Citoyens pour un Koweït libre«, installé à Taëf en Arabie Saoudite.

Pour cacher des agitateurs?

«Je ne crois pas que les Irakiens cherchent à vider le Koweït. Les Koweïtiens sont beaucoup trop nombreux. Je crois plutôt qu'ils obligent à fuir un certain nombre de Koweïtiens pour cacher parmi eux des agitateurs chargés de semer le désordre dans le royaume saoudien ou des espions», estime pour sa part une réfugiée koweïtienne chargée de collecter des informations sur l'émirat.

Comme le Kurdistan?

Toutefois, les observateurs estiment que cet exode rappelle beaucoup les déplacements de populations dans le Kurdistan irakien après la destruction de centaines de villages, qui a succédé à l'anéantissement de la résistance kurde à la fin de l'été 1988.

Ensuite, en 1989, l'Irak s'était retranché derrière l'un des plus longs «no man's land» du monde, et certainement le plus large: 1200 kilomètres sur 30 kilomètres.

À quelques rares exceptions près, villes, villages, hameaux et toute autre construction se trouvant à l'intérieur de ce cordon de sécurité avaient été détruits, provoquant une nouvelle fois un exode de populations.

Selon des sources diplomatiques occidentales, les ressortissants koweïtiens semblent moins de 500 000 (sur une population totale d'environ 2 millions d'habitants, dont 700 000 de nationalité koweïtienne). En effet, 200 000 ressortissants koweitiens se trouvaient en vacances à l'étranger au moment de l'invasion. Il faut ajouter plusieurs dizaines de milliers de «bidoun» (littéralement «sans»), qui à cause de leur origine irakienne ou iranienne n'ont aucune nationalité. Une partie d'entre eux, selon des témoignages de réfugiés koweïtiens, collaborent avec l'occupant.

L'exode des Koweïtiens coïncide avec la nomination, hier, de Ali Hassan al-Majid comme «gouverneur de la province du Koweït».

Ministre de l'administration locale, M. al-Majid cumule désormais ce nouveau poste avec sa fonction ministérielle.

Selon des sources diplomatiques dans le Golfe, M. al-Majid avait été ministre de tutelle du Kurdistan, une fonction dont il avait été déchargé pour avoir exercé une répression trop violente dans cette région à la fin du conflit Irak-Iran.

EN BREF

Walesa pour président

CZESTOCHOWA, POLOGNE Plus de cent mille travailleurs, en majorité membres de Solidarité, ont réclamé hier la présidence de la République pour Lech Walesa alors qu'il se trouvait au côté de son concurrent potentiel, le premier ministre Tadeusz Mazowiecki. Ce premier plébiscite, alors que la campagne pour la démission de l'actuel président, le général Wojciech Jaruzelski, bat son plein, a eu lieu à Czestochowa (centre de la Pologne) à l'occasion du pélerinage annuel des travailleurs au monastère de Jasna-Gora, qui abrite l'icône de la Vierge Noire, patronne des Polonais.

Misionnaire libéré

PESHAWAR, PAKISTAN Un missionnaire canadien a été libéré vendredi après avoir été retenu en otage, pendant six jours, par des malfaiteurs, a déclaré samedi Sardar Khan, commissaire adjoint de police de la ville de Peshawar. Paul Campbell Murdoch, 37 ans, avait été enlevé par cinq hommes armés alors qu'il venait d'accopagner ses enfants à l'école.

Traitement génétique

WASHINGTON Une petite Américaine de 4 ans a commencé vendredi dans l'une des plus prestigieuses institutions médicales des États-Unis un traitement qui pourrait révolutionner la médecine, la première thérapie génique fondée sur l'addition de gènes aux cellules d'un malade. Elle souffre d'une déficience génétique qui empêche son système immunitaire de fonctionner correctement. Vendredi, elle a reçu une injection d'un milliard de ses propres cellules sanguines qui avaient été prélevées il y a une quinzaine de jours et traitées de manière à y ajouter la copie du gène qui leur manquait et qui règle la production d'une enzyme nécessaire à la survie dans le sang des globules blancs, cellules de défense contre les virus.

8 millions de victimes

OSAKA, JAPON Huit millions de personnes dans le monde sont ou ont été contaminées par le virus du sida, a déclaré hier à Osaka le directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé, Hiroshi Nakajima, ajoutant que, sur ces 8 millions de porteurs du virus recensés début 1990, 800 000 souffrent des symptômes de la maladie ou sont déjà morts du sida. Le plus fort taux de contamination a été recensé dans les pays du Sud de l'Afrique.

LE MONDE

Calme précaire en Afrique du Sud

Agence France-Presse

JOHANNESBOURG Pour la deuxième journée consécutive, un calme très fragile a prévalu hier dans les ghettos noirs de la région de Johannesburg, au lendemain de l'annonce par la police de mesures draconiennes destinées à mettre fin à la plus sauvage flambée de violence de l'histoire de l'Afrique du Sud et à éviter la guerre civile.

Mais l'opération policière, baptisée «Poigne de fer», a déclenché une nouvelle polémique entre le Congrès national africain (ANC, principal mouvement nationaliste noir du pays), dont le leader Nelson Mandela a sévèrement critiqué ces mesures, et le gouvernement de Prétoria, qui accuse l'ANC et M. Mandela de ne pas savoir ce qu'ils veulent.

«C'est très calme pour l'ensemble du pays», a déclaré hier un porte-parole de la police, qui —fait unique—ne signalait pas un seul mort. Il n'y en avait eu que deux la veille, tous deux à Soweto. Le bilan total est de près de 800 morts depuis le 1er août, dont environ 730 entre le 13 août et le 13 septembre.

Samedi, M. Mandela a qualifié de «totalement inefficaces» les nouvelles dispositions policières, affirmant même qu'elles donnaient à celle-ci à la police «un permis pour tuer notre peuple comme bon lui semble».

Sans nommer M. Mandela, le ministre de la Loi et de l'Ordre Adriaan Vlok a répliqué hier, qu'il était «très étrange que des gens demandent au gouvernement d'utiliser ses pouvoirs et ensuite nous critiquent quand nous commençons à le faire».

Affrontement entre l'ANC et l'Inkatha

L'actuelle vague de violence est principalement —mais pas uniquement— un affrontement entre militants de l'ANC (socialiste) et membres du parti zoulou Inkatha (conservateur).

Les mesures annoncées samedi comprennent l'envoi de renforts de police et de l'armée dans les townships, l'installation de barbelés autour des «hostels» (baraquements où vivent les Zoulous de l'Inkatha) et des camps de squatters (bastions de l'ANC), la mise sur pied de barrages à l'entrée des townships et le déploiement de l'armée et de la police dans les gares. De plus, les véhicules de police seront équipés de mitrailleuses légères.

L'adoption de ces mesures fait suite à la dramatique recrudescence de la violence au cours des 10 derniers jours, malgré de premières mesures d'exception lorsque le gouvernement avait déclaré le 24 août 27 townships «zones d'émeutes», ce qui équivalait à de mini-états d'urgence.

De plus, la violence, jusqu'alors limitée à des règlements de compte sordides dans les townships entre militants de l'Inkatha et de l'ANC, a récemment changé de nature, avec la multiplication des attentats aveugles en plein centre de Johannesbourg. Jeudi, 26 noirs avaient été massacrés et plus de 100 blessés dans un train par un groupe de tueurs également noirs.

Débute mardi à 7h.

Prend fin samedi à 23h.

5 jours Seulement
Notre Plus Importante Vente de Voiture d'Occasion de l'Année

Nous avons réparti 100 voitures d'occasion en 6 groupes et nous vous le vendons à des prix spéciaux.

Toutes les autos qui ne seront pas vendues au lundi soir seront offertes au prix d'entrepôt à d'autres concessionnaires.

Mais avant de les laisser aller, nous vous donnons le premier choix!

En Voici 50 Exemples:

1990 TEMPO, 4 portes, transmission automatique, air climatisé, radio am-fm, miroir électrique, essuie glace intermitant, groupe instrument sport. Servo frein, servo direction, dégiveur arrière et beaucoup plus. Stock P867 **SPÉCIAL $8,500**

1990 PROBE LX, de couleur rouge, 5 viteses, air climatisé, et beaucoup plus, millage 19,000 km. Valeur régulière $19,934 **VENTE $17,899**

1990 THUNDERBIRD, Super coupe, tout équipée, voiture de haute performance, seulement 12,000 km. De couleur gris. Stock P982. Valeur $30,132 **VENTE $26,970**

1981 FORD CROWN VICTORIA. stock 90-2739A SPÉCIAL $599
1990 TEMPO GLS stock P988 VENTE $16,995
1990 TAURUS L stock P969 VENTE $15,995
1990 TEMPO stock P986 VENTE $10,995
1990 TEMPO LX stock P976 SPÉCIAL $13,687
1979 CHEVETTE stock 90-3198A SPÉCIAL $399
1977 MUSTANG stock 903183A SPÉCIAL $399
1986 LYNX stock 90-2730A SPÉCIAL $1,995
1984 TOYOTA COROLLA stock 90-2937A SPÉCIAL $2,995
1990 MUSTANG LX CONVERTIBLE stock P848 $17,995
1990 TAURUS L stock P990 SEULEMENT $14,995
1990 TEMPO GLS stock P984 VENTE $15,995
1990 TAURUS L stock P983 SPÉCIAL $15,995
1990 TAURUS L stock P929 SPÉCIAL $14,995
1990 TEMPO stock P987 SPÉCIAL $10,995

1990 TEMPO L stock P989 SPÉCIAL $10,995
1985 BRONCO II 4X4 stock 910005A SPÉCIAL $7,995
1989 THUNDERBIRD stock P803 SPÉCIAL $16,995
1986 LINCOLN "TOWN CAR" stock P866 SPÉCIAL $16,995
1988 F150 "super cab" XLT stock 902432A SPÉCIAL $15,995
1988 GMC PICK-UP S15 stock 902905A SPÉCIAL $7,995
1990 TEMPO stock P974 SPÉCIAL $10,995
1982 BUICK LE SABRE, telle quelle, stock P905A SPÉCIAL $1,995
1985 F150 4X4, telle quelle, stock 9030447A SPÉCIAL $8,995
1987 F150 4X4, telle quelle, stock 902880B SPÉCIAL $12,995
1986 CHEVROLET "VAN" BEAUVILLE 12 passagers, telle quelle, stock 903228A SPÉCIAL $9,995
1985 PONTIAC 6000 FAMILIALE stock 903215A SPÉCIAL $5,995
1985 FORD ESCORT stock 903142A SPÉCIAL $3,995
1985 CROWN VICTORIA stock 902883A SPÉCIAL $5,995
1988 MUSTANG LX stock 9030557A SPÉCIAL $8,995

1986 PONTIAC SUNBIRD stock 902715A SPÉCIAL $7,995
1984 BUICK REGAL, telle quelle, stock 902962A SPÉCIAL $3,995
1986 F150 PICK-UP stock 89036A SPÉCIAL $8,995
1987 DODGE DAKOTA, tel quel, stock 10937B SPÉCIAL $5,995
1988 RANGER PICK-UP, tel quel, stock 903008A SPÉCIAL $7,995
1987 BRONCO 4X4 stock P871 SPÉCIAL $13,995
1987 PONY, telle quelle, stock 903177B SPÉCIAL $2,995
1986 BUICK CENTURY, stock P953A SPÉCIAL $6,995
1986 PLYM. RELIANT, telle quelle, stock 903077A SPÉCIAL $1,995
1984 CHEV. CÉLÉBRITÉ, stock P783A SPÉCIAL $4,995
1985 TOYOTA GT, telle quelle, stock 903040A SPÉCIAL $4,995
1982 LE BARON, telle quelle, stock 903104A SPÉCIAL $1,995
1980 CHEVETTE, telle quelle, 903065B SPÉCIAL $399

1990 MUSTANG, convertible, comme neuve, de couleur blanche, avec int. rouge. Valeur de 22,000 **SPÉCIAL $18,995**

1990 TAURUS, tout équipée, air climatisé, V#6, am-fm radio et beaucoup plus, 18,000 km, stock P933 **SPÉCIAL $14,995**

1990 BRONCO II 4X4, édition, de couleur rouge, V-6, air climatisée, vitre électrique et beaucoup plus. stock P993 **SPÉCIAL $21,995**

BAS TAUX D'INTÉRÊT SUR CERTAINS VÉHICULES. Pour détails: consultez Mont-Bleu Ford

1979 GRANADA, 4 portes, vendue telle quelle, stock 902931A **.99¢ ***

CERTAINS VÉHICULES SERONT VENDUS TEL QUELS.

Ford Mont-Bleu HULL, QUÉBEC

Nous tenons cette vente rien que deux fois l'an.

C'EST À NE PAS MANQUER!

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

LA FONCTION PUBLIQUE

Carol Villeneuve fait partie de l'armée de la TPS

59 000 gens d'affaires à aider dans la région

OTTAW Carol Villeneuve ne regrette pas d'avoir quitter la fonction publique provinciale pour rejoindre l'armée de fonctionnaires fédéraux qui vont aider les entreprises à se dépêtrer dans la jungle de la taxe sur les produits et services, la TPS.

FRANCE PILON
LeDroit

«L'implantation de la TPS représente un défi intéressant, dit-il. C'est un nouveau programme, qui ne passe certainement pas inaperçu», ajoute ce fonctionnaire en faisant référence aux critiques que la nouvelle taxe soulève.

Son impopularité justement ajoute du piquant à son travail. «Tout ce qui est nouveau fait un peu peur. Mais une fois que les gens comprennent mieux la TPS, leurs craintes tombent, dit M. Villeneuve.

C'est au printemps dernier qu'il a décidé de réorienter sa carrière après plus de dix ans dans la fonction publique provinciale. Après avoir réussi les concours, M. Villeneuve est aujourd'hui consultant fédéral auprès des gens d'affaires et des entreprises. Il a quitté au mois de mai dernier l'édifice Joe-Monferrand où il était technicien en administration au ministère de l'Énergie et des Ressources pour se retrouver boulevard Saint-Laurent à Ottawa dans les tout nouveaux bureaux de district sur la TPS.

Sobriété d'une cellule de moine

L'endroit est d'une propreté impeccable et le décor a la sobriété d'une cellule de moine: dans chaque petit bureau séparé par des cloisons, seulement une table, une chaise, rien de superflu.

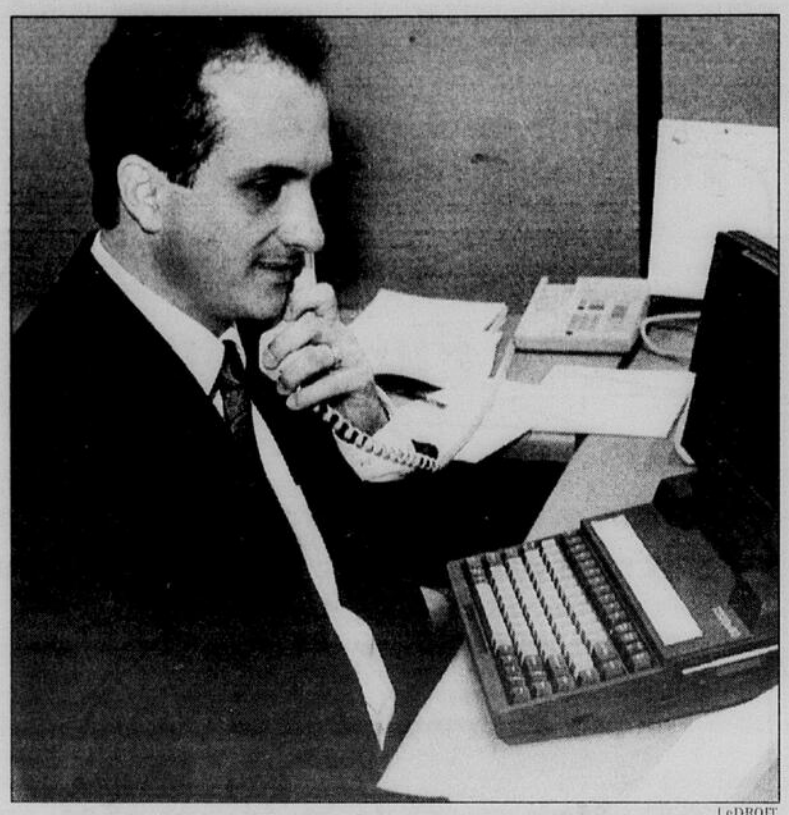
Seul l'ordinateur rappelle au visiteur qu'il n'est pas dans un cloître mais dans un bureau. «C'est un peu froid, je l'admets, mais nous venons juste d'emménager. Par contre nous disposons de tous les services nécessaires», ajoute Carol Villeneuve.

Le bureau de district d'Ottawa, officiellement inauguré la semaine dernière par le ministre du Revenu, Otto Jelinek, compte 108 employés. D'une superficie d'environ 2 400 mètres carrés, il est niché sur deux étages d'un édifice flambant neuf du 1730, boulevard Saint-Laurent.

59 000 gens d'affaires

C'est le premier des trois bureaux de district que Revenu Canada a être mis sur pied pour servir de premier lien entre le ministère du Revenu et les milieux d'affaires locaux. L'équipe de fonctionnaires devraient être en contact avec plus de 59 000 gens d'affaires de la région.

À travers le Canada, 55 bureaux régionaux et de district vont aider plus d'un million d'entreprises à préparer la transition entre l'ancienne taxe fédérale de vente et la nouvelle taxe sur les produits et services. Au total, près de 3500 fonctionnaires dont plusieurs sont déjà à l'oeuvre même si le projet de loi-62 sur la TPS n'a pas encore reçu l'assentiment du Sénat.



LeDROIT

Carol Villeneuve ne regrette pas d'avoir quitté la fonction publique provinciale pour celle du fédéral, et par surcroît pour un des 108 postes au bureau de la TPS du district d'Ottawa, endroit officiellement inauguré dans la capitale, la semaine dernière, au 1730, boulevard Saint-Laurent. Éventuellement, il y aura quelque 3500 fonctionnaires affectés à expliquer la TPS et à aider aux milliers de gens d'affaires comment la percevoir.

Aide et renseignements

M. Villeneuve est l'un des ces fonctionnaires. Rattaché au programme de consultation du bureau, il est là pour renseigner les gens d'affaires que la nouvelle taxe plonge dans la confusion. Essentiellement son travail consiste à les aider à se préparer à l'entrée en vigueur de la nouvelle taxe, dit-il. Que se soit au téléphone ou sur place, 10 pour cent de son travail consiste à visiter les commerçants- M. Villeneuve explique les mécanismes de la perception de la nouvelle taxe, la façon de calculer le montant de la TPS qu'ils devront payer au gouvernement ou du remboursement auquel ils auront droit.

Après l'entrée en vigueur de la TPS, ses fonctions seront celles d'un vérificateur.

Le programme de consultation s'est qu'un volet des services offerts par le bureau de district. Il y a le programme de renseignement aux vendeurs, le programme de vérification, qui sera opérationnel dès l'entrée en vigueur de la taxe et la perception de la taxe, dans le cas des comptes en souffrance.

780 000 entreprises inscrites

Jusqu'à présent 780 000 entreprises et gens d'affaires se sont inscrits auprès du Revenu Canada, et ce sur une base volontaire, puisque la loi n'est pas encore en vigueur. Les fonctionnaires n'auront pas le temps de se tourner les pouces.

Ainsi, Revenu Canada prévoit que d'ici la fin du mois de mars 1991, les fonctionnaires devraient répondre à plus de 1,4 millions de demandes téléphoniques, faire plus de 135 000 entrevues et organiser plus de 2400 colloques sur la TPS à l'intention des entreprises canadiennes.

Revenu Canada a également l'intention d'organiser 1200 séances d'information dans les villes canadiennes de plus de 2 000 habitants.

Vérificateurs et analystes mécontents

La TPS menacée par deux grèves de fonctionnaires

France Pilon
LeDroit

OTTAWA La possibilité d'une grève des quelque 3500 vérificateurs fédéraux pourrait venir compliquer sérieusement la mise en oeuvre de la TPS. En fait, ce n'est pas seulement les vérificateurs qui risquent de mettre des bâtons dans les roues du gouvernement fédéral mais également les 4500 analystes de système informatique.

Les conventions collectives des deux groupes ont expiré au printemps dernier et les négociations ont abouti à une impasse. Les questions salariales sont au centre du conflit. Le Conseil du Trésor offre une augmentation annuelle de 3 pour cent pour les deux groupes. Les analystes de système informatique demandent une augmentation de 10,2 pour cent, les vérificateurs, des hausses qui pourraient atteindre 18 à 20 pour cent.

Cela peut sembler élevé. Mais si l'on compare le secteur privé avec les secteur public, les vérificateurs fédéraux et les analystes sont nettement désavantagés, soutient Phil Joli, représentant des vérificateurs. Le salaire moyen d'un vérificateur fédéral est de 47 000 $, au secteur privé de 65 000 $. Les analystes fédéraux gagnent en moyenne 43 000 $ alors que leurs confrères du secteur privé font 50 000 $.

Conciliation demandée

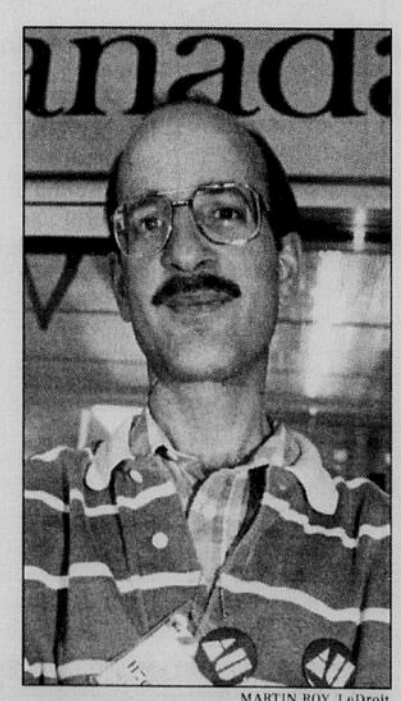
Pour dénouer l'impasse, les vérificateurs ont demandé la conciliation, qui devrait commencer la semaine prochaine. Après avoir entendu les parties, les conciliateurs doivent déposer un rapport. Et c'est dans les sept jours suivant le dépôt du rapport que les fonctionnaires peuvent exercer leur droit de grève.

Les vérificateurs ne se sont pas encore prononcés sur ce dernier recours mais cette hypothèse est sérieusement envisagée par plusieurs. Ils brandissent cette menace pour faire plier le gouvernement connaissant pertinemment les conséquences de leur geste sur l'implantation de la TPS.

Le travail des vérificateurs est essentiel, soutient M. Joli. En plus d'avoir à renseigner les commerçants sur le nouveau système de taxe, ce sont eux qui auront à vérifier leurs demandes de remboursement auquel ils ont droit sur leurs inventaires, c'est-à-dire sur des marchandises sur lesquelles ils ont déjà payé l'ancienne taxe de vente mais qu'ils n'auront pas encore écoulées avant le 1er janvier prochain, lors de l'entrée de la TPS.

Congestion de réclamations

Même si la date limite pour réclamer un remboursement de la taxe de vente fédérale à l'inventaire est fixée à la fin de 1991, M. Joli soutient que Revenu Canada va être congestionné par les réclamations des commerçants qui veulent obtenir un remboursement le plus tôt possible. Le ministère des Finances estime que les remboursements aux compagnies et entreprises pourraient s'élever 1,2 milliard l'année prochain.



MARTIN ROY, LeDroit

Phil Joli, qui représente les vérificateurs, espère en une entente négociée.

Or M. Joli estime que les réclamations pourraient être de 1 milliard $ supérieur aux estimations du ministère des Finances, à cause des erreurs de calcul des commerçants, ou parce que certains seraient tenter de réclamer plus que ce qui leur est dû.

Or Revenu Canada a besoin d'experts pour vérifier à fond les réclamations des entreprises. Or en cas de grève des vérificateurs ce ne seront pas les jeunes vérificateurs frais sortis des universités et inexpérimentés que Revenu Canada compte embaucher qui pourront accomplir ces tâches complexes, ajoute M. Joli.

Quoi qu'il en soit, ce dernier souhaite une entente négociée plutôt qu'une grève. Mais s'ils n'ont pas le choix ses membres n'écartent pas la possibilité de saboter la mise en oeuvre de la TPS, si le gouvernement demeure intransigeant.

LE BEL ÂGE

Pas question d'âge pour les cours d'alphabétisation

50 % des 60 ans et plus faiblement scolarisés

MARIE-CHANTAL BUTEAU
collaboration spéciale

«Chez nous, nous étions 14 enfants, alors il n'était pas question pour moi d'aller au couvent. J'ai fait ma 8e année, et maintenant je veux reprendre où j'étais rendue.»

Marie Vanasse fait partie du 50 % de la population des soixante ans et plus d'Ottawa qui est faiblement scolarisée. L'esprit ouvert et toujours le bon mot pour rire, Mme Vanasse entreprendra bientôt des cours d'alphabétisation.

«Beaucoup de gens devraient s'inscrire à ces cours, mais ce n'est pas tout le monde à notre âge qui a la mentalité pour apprendre», souligne la dame en pointant son voisin d'en face, qui vraisemblablement, ne semble pas intéressé par ces cours. «À mon âge, je ne vois pas à quoi cela me servirait d'apprendre plus que ce que je sais maintenant», de préciser ce dernier.

Favoriser l'autonomie

Selon Suzanne Crête, coordonnatrice au programme *La Magie des lettres* à Vanier, ce manque de motivation constitue un problème important dans la démarche d'alphabétisation des aînés. «Nous devons rejoindre les aînés où ils sont et leur démontrer que ces cours qui servent à apprendre à lire, à écrire et à compter, sont applicables directement dans leur quotidien. C'est aussi l'occasion pour ceux qui ont déjà une base, de se remémorer les notions apprises il y a plusieurs années et d'en acquérir de nouvelles, toutes aussi utiles pour favoriser leur autonomie.»

Les chiffres parlent

Plusieurs facteurs entrant en ligne de compte, il est difficile de brosser un portrait de l'aîné faiblement scolarisé. Toutefois, des statistiques pour la région d'Ottawa et de l'Outaouais démontrent que 50% de la population de plus de 60 ans possède moins d'une neuvième année, et 48 % de ces gens sont analphabètes. Le revenu moyen de ce groupe serait de moins de 11 500 $ par année, comparativement à plus de 20 000 $ pour les aînés possédant un niveau de scolarité dépassant la neuvième année.

Quant à savoir à quel âge et pourquoi les gens se décident à apprendre à lire, à écrire et à compter, Diane Pouliot, de la Commission scolaire des Draveurs répond: «Ce n'est pas une question d'âge. Les raisons sont très différentes d'une personne à l'autre. Une chose est certaine, ce n'est pas pour retourner sur le marché du travail ni pour avoir une promotion. C'est plus profond et surtout plus personnel.»

Motivation d'une grand-mère

Celle-ci relate le cas d'une grand-mère qui regrettait de ne pouvoir répondre aux lettres de son petit-fils, qui demeurait à l'extérieur. En s'inscrivant aux cours d'alphabétisation, elle a pu se rapprocher des gens qu'elle aimait.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Marie Vanasse, ci-haut avec Charles-Paul Trépanier, a décidé de s'inscrire au cours d'alphabétisation. Issue d'une famille de 14 enfants, elle a dû interrompre ses études en 8e année. Cette semaine, Mme Vanasse reprendra tout simplement là où elle a laissé.

«Quand j'ai commencé ces cours, je ne pensais pas que j'aimerais ça parce que je m'imaginais que ça serait comme à la petite école. Mais c'est pas ça du tout: nous avons beaucoup de plaisir ensemble et nous apprenons des choses qui nous servent à tous les jours», affirme une dame qui préfère garder l'anonymat.

Quelles sont ces «choses qui servent à tous les jours»? Apprendre à faire un chèque, à lire des recettes en mesure métrique, à utiliser un dictionnaire ou un annuaire téléphonique, à lire une posologie: bref, ce qu'une personne désire apprendre lui est montré.

On peut obtenir des informations concernant les différents programmes d'alphabétisation selon sa région.

À Ottawa, on peut appeler à *La Magie des lettres*, au 748-3879, à Rockland, à *Moi, j'apprends*, au 446-5312, à Hull, au Centre Saint-Raymond, au 771-7620 et à Gatineau, au Centre local d'accueil et de référence, au 461-9181.

La généalogie

François Provost, fils de Marin, et sa progéniture au Canada

Découvrir son patrimoine. Voilà en partie ce que nous tenterons de permettre à nos lecteurs avec cette chronique généalogique. À compter d'aujourd'hui, donc, une page d'histoire sera tournée à mesure que seront retracées les origines des familles de la région. Dans l'Outaouais, la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie régionale d'Ottawa-Carleton ainsi que la Société de généalogie de l'Outaouais sont parmi les organismes qui font des recherches historiques et généalogiques.

Provost

François Provost est originaire de Tourouvre, au Perche. Son père Marin Provost, un cultivateur, avait épousé en 1635 Catherine Cornilleau. Sous les instances des frères Juchereau, François avait signé un contrat de trois ans pour défricher.

Il arrive en Nouvelle-France en 1662 et achète presque aussitôt, à Sillery, une terre de soixante arpents, pour la somme de cent quinze livres et douze paires de sabots. Le paiement initial était de 45 livres et il s'engageait à «payer le restant à la fête de Notre-Dame en septembre prochain». Ce sont les Pères Jésuites, seigneurs de la Seigneurie de Sillery qui font la concession. Cette terre fait aujourd'hui partie du terrain occupé par le grand séminaire de Québec.

Marguerite Gaillard

L'année suivante, François a épousé une fille du Roy du nom de Marguerite Gaillard dit Duplessis. Marguerite était originaire de la Picardie et veuve d'Hercule Duperron. François et Marguerite ont eu deux enfants. Peu de temps après la naissance du deuxième enfant, François est décédé au cours d'une épidémie de variole qui ravageait la mission indienne des environs. Cette maladie, qui n'existait pas chez les Indiens avant l'arrivée des Blancs, a décimé les populations autochtones et a été la cause de beaucoup d'animosité contre les Français. Marguerite s'est remariée deux autres fois, en 1671 et 1677 et a donné naissance à cinq autres enfants.

Arbre généalogique des Provost

9. Claude Provost - Denise Décarie
marié le 25-10-1958, St-Vincent-de-Paul, Qué.

8. Alph. Aurille Provost - Fleurette Godin
marié le 24-06-1929, Laval-des-Rapides, Qué.

7. Alph. Théobald Provost - Azélia Malvina Gratton
marié 26-10-1903, Montréal, Qué.

6. Jean-Marie Provost - Sophie Laporte
marié le 22-11-1859, St-Jacques l'Achigan, Qué.

5. Bénoni Provost - Angélique Laperche-St-Jean
marié 16-08-1813, Repentigny, Qué.

4. Joseph-Noël Provost - Cécile Joly
marié le 30-05-1768, Berthier, Qué.

3. Noël-François Provost - Marie-Anne Han dit Chaussé
marié le 30-01-1730, St-Sulpice, Qué.

2. François-Michel Provost -Marie-Catherine Bonhomme
marié le 27-10-1695, à Sillery, Qué.

1. François Provost - Marguerite Gaillard-Duplessis
marié le 26-07-1664 à Ste-Foy, Qué.

Chronique réalisée en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie régionale d'Ottawa-Carleton (738-0377).

LIRE POUR DIRE

Vandalisme dans un cimetière

Daniel Côté
Collaboration spéciale

GLOUCESTER Il y a eu du vandalisme dans un cimetière de Gloucester. Les vandales ont écrit sur les pierres tombales avec de la peinture. Il y en a un qui signe : Morning Star.

Des événements semblables se sont déjà produits. On croit qu'il s'agit des même malfaiteurs. Les vandales utilisent des signes sataniques. Cela ne veut pas dire qu'ils sont de vrais disciples de Satan. C'est peut-être juste pour attirer l'attention.

La police cherche des gens qui auraient vu quelque chose. Cela s'est passé pendant la nuit de mardi dernier.

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Les travailleurs des Produits forestiers Canadien Pacifique.

Importante grève à Gatineau

GATINEAU Mille cents travailleurs du papier sont en grève. Depuis jeudi les grévistes occupent les entrées des Produits forestiers Canadien Pacifique. Des groupes de syndiqués restent là vingt-quatre heures par jour. L'employeur veut supprimer trois journées de congés payés. Il s'agit du Jour de l'An, le dimanche de Pâques et le premier lundi de septembre. C'est pourquoi les ouvriers du papier de Gatineau ont déclenché la grève. Plus de mille familles de Gatineau sont touchées. Les ouvriers reçoivent un revenu de 100 $ par semaine du syndicat.

ARCHIVES LeDroit

Pour chasser, il faut être en règle.

Rappel des règlements de chasse

Avec les premiers froids, un vin me monte de l'enfance. Les chasses anciennes revivent quand je sens l'automne.

O.K., c'est assez de poésie ! Pour chasser, il faut être en règle. Nous allons voir quelques règlements de chasse.

Qui peut chasser ? Toute personne de 12 ans et plus peut chasser. Il faut avoir passé le cours de maniement des armes à feu. Les chasseurs de 12 à 15 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

On peut avoir un permis familial pour le petit gibier. Il est valable pour le conjoint et les enfants de moins de 18 ans.

À la chasse, on doit porter un dossard orangé. Le chasseur doit porter ce dossard. Tout accompagnateur doit porter ce dossard.

Une heure et demi avant et après le coucher du soleil, le fusil doit être rangé dans son étui. Pendant la chasse, l'arme peut être transportée dans le véhicule. Elle ne doit pas jamais être chargée dans l'auto.

Il y a plusieurs choses qu'on ne peut pas faire. Par exemple :

- Il est interdit de chasser l'orignal et le chevreuil avec des chiens.
- Il est interdit de vendre, d'acheter ou d'échanger du gibier.
- Il est interdit de chasser le gros gibier avec un projecteur la nuit.

Il y a plusieurs autres règlements de chasse. Il faut s'informer avant de partir. Et surtout, il faut être prudent.

L'information contenue dans cette page peut avoir été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et elle est réalisée en collaboration avec les Commissions scolaires des Draveurs, Outaouais-Hull, Haute-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre ainsi que le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais, le Centre culturel d'Orléans, Moi j'apprends et la Magie des lettres. Pour toute correspondance: Lire pour dire, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Grève chez Ford Canada

Négociations au ralenti

Presse Canadienne

TORONTO

Les négociations entre Ford du Canada et les travailleurs de l'auto en grève ont ralenti tandis que le syndicat attend une nouvelle offre de la compagnie, a indiqué le président syndical Bob White, hier.

«La prochaine étape dépend vraiment de Ford», a déclaré M. Ford.

«Nous ne pouvons négocier avec nous-mêmes (...) Plus il leur faudra de temps pour qu'ils nous donnent une indication de la prochaine entente économique, ce qui pourrait accélérer les pourparlers, plus la grève sera longue».

Les négociateurs de Ford et des Travailleurs canadiens de l'auto se sont rencontrés samedi et hier mais selon M. White, les disussions «se déroulent à une vitesse d'escargot».

Impasse

«En fait, je pense qu'elles sont dans l'impasse».

Quelque 12 800 travailleurs des neuf usines Ford du sud de l'Ontario ont quitté le travail, la compagnie et le syndicat n'étant pas parvenus à s'entendre avant la date limite fixée à vendredi soir, minuit.

Le porte-parole de Ford Jim Hartford s'est montré plus optimiste que M. White, affirmant que les négociations se poursuivent toujours entre les deux parties.

M. White a toutefois retiré peu de réconfort des discussions en cours. «Ford nous a fait savoir ce matin qu'il n'y aurait aucun propostion aujourd'hui (hier), a-t-il dit. Ils n'ont pas précisé quand ça se ferait».

«Je crois que nous devons vraiment prendre des décisions au cours des prochains jours sur la pertinence de pour suivre ou non les négociations», a-t-il poursuivi.

Evaluation

De son côté, Ford poursuit son «évaluation des facteurs économiques», a fait savoir M. Hartford.

«Aucun échéancier n'a été fixé pour la prochaine offre économique. Evidemment, une (telle offre) résulterait du succès des discussions menées au niveau du sous-comité économique, qui se déroulent ce matin (hier)».

Pas de réponse

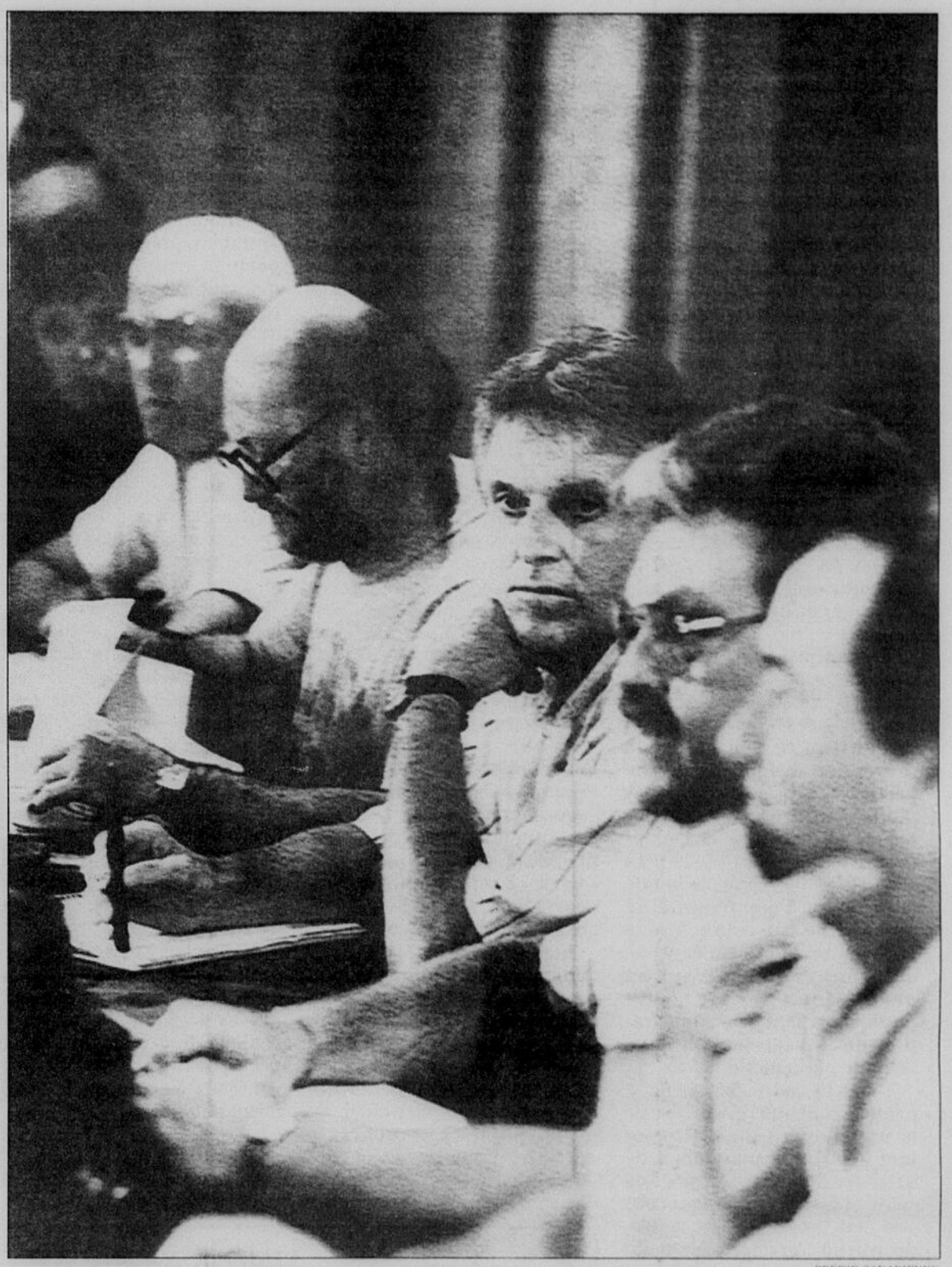
Le syndicat a rejeté les dernières propositions patronales mercredi. Ford n'a toujours pas répondu à une offre déposée par le syndicat vendredi.

Les usines Ford de Oakville, Windsor, St. Thomas et Niagara Falls sont fermées en raison de la grève.

PRESSE CANADIENNE

Ken Harrigan, président de Ford Canada. La balle est dans son camp.

Tant la direction de Ford que celle du syndicat ont affirmé que l'arrêt de travail en vigueur au Canada affectera les opérations de la compagnie aux Etats-Unis dans à peu près deux semaines.



PRESSE CANADIENNE

Bob White, ci-dessus, est entouré de l'équipe de négociation syndicale.

Le syndicat revendique des augmentations de salaire, de meilleurs avantages sociaux, une protection contre l'inflation et plus de temps libre, a fait savoir M. White.

Les pétrolières américaines dissimuleraient leurs bénéfices

Agence France-Presse

NEW YORK Les compagnies pétrolières américaines s'apprêtent à dissimuler leurs bénéfices pour le trimestre en cours, de peur de provoquer de furieuses protestations du Congrès et du public, déjà très critiques de la récente hausse des prix du pétrole, assure le New York Times dans son édition de dimanche.

Confrontées à la perspective d'un bénéfice en très net augmentation ce trimestre, les compagnies choisiraient de procéder à la constitution de provisions pour faire face à des dépenses futures, dans l'environnement, notamment, indique le quotidien.

Elles bloqueraient également les prix de l'essence à la pompe pendant une période prolongée, ne répercutant que graduellement la hausse du brut.

La hausse brutale des bénéfices des entreprises pétrolières américaines dans les années 70, avait incité le Congrès à voter une loi sur les gains excessifs qui avait coûté plusieurs milliards de dollars aux pétroliers.

L'ÉCONOMIE

Guerre ouverte sur la liaison aérienne Toronto-Ottawa

Un aller simple au prix de seulement 69 $

Presse Canadienne

MONTRÉAL La guerre est ouverte sur la liaison aérienne Toronto-Ottawa.

Air Canada offrira en effet à compter d'aujourd'hui l'aller simple en classe économique au prix de 69 $, une aubaine pour les consommateurs, mais une bien mauvaise nouvelle pour les dirigeants d'Intair qui ont parti le bal la semaine dernière.

Tout a commencé, il y a trois semaines, lorsqu'Intair a signifié son intention de desservir le corridor Toronto-Ottawa à compter du 17 septembre. Son tarif promotionnel, fixé à 99 $, a rapidement été «copié» par Air Canada et Canadien International, ce qui, jeudi, devait amener Intair à réduire le sien à 69 $.

Air Canada a décidé de récidiver et d'abaisser à son tour son tarif à 69 $, chose que n'a pas encore faite Canadien, mais qui ne devrait pas tarder.

Tout cela arrive à un bien mauvais moment pour Intair qui, depuis des mois, tente par tous les moyens de mettre sur pied le montage financier qui lui permettra de trouver les 20 millions $ qui manquent à son redressement.

Au téléphone, la directrice des communications d'Intair, Béatrice Pepper, en avait long à dire sur la réaction d'Air Canada et de Canadien qu'elle juge «excessive» compte tenu des circonstances.

«Ils savent que nous avons certains problèmes, alors ils ne se gênent pas, dit-elle. Mais ce que je trouve le plus odieux, c'est qu'ils offrent ces tarifs spéciaux seulement sur les vols dont les départs sont à peu près aux mêmes heures que les nôtres».

«Tout ce que nous voulons, c'est une part du marché. Pas tout le marché. Air Canada et Canadien offrent repectivement 18 et 14 vols par jour dans le corridor Toronto-Ottawa. Nous, ce sera 4. Où est-elle la menace?»

Mais à la guerre comme à la guerre. Disposant de moyens considérables, Air Canada et Canadien ne devraient pas trop souffrir des pertes que leur occasionnera cette aventure. Mais pour Intair, qui n'a pas les reins aussi solides, la facture sera élevée parce la compagnie n'a nullement l'intention de faire marche arrière.

«On a beaucoup travaillé sur cette nouvelle ligne, précise Mme Pepper. Alors pas question de baisser les bras. On va se battre».

Chez Canadien, on refuse de parler de guerre de tarifs avec Intair. La directrice des communications, Marie-Josée Tremblay, précise que le transporteur compétitionne en ce moment avec Air Canada sur toutes les routes où celui-ci annonce des rabais importants.

Or, Toronto-Ottawa fait partie de cette liste.

La loi et vous

Les sages-femmes au Québec

Me Richard Gaudreau
collaboration spéciale

Le gouvernement du Québec a adopté, en juin dernier, un projet de loi permettant la pratique des sages-femmes dans le cadre de projets pilotes.

L'expérimentation vise principalement à évaluer les effets de la pratique des sages-femmes sur l'humanisation et la continuité des soins, la prévention des naissances de bébés prématurés ou de faibles poids, l'utilisation des techniques obstétricales et l'adaptation des services aux clientèles-cibles, dans le but de déterminer l'opportunité de permettre ou non cette pratique et, le cas échéant, de déterminer l'organisation professionnelle de cette pratique et le mode d'intégration de la sage-femme dans l'équipe périnatalité.

Dans le cadre des projets-pilotes, constitue l'exercice de la pratique des sages-femmes tout acte qui a pour objet de procurer à une femme les soins et les services requis par son état lors d'une grossesse, du travail, de l'accouchement et de la période post-natale. Cela comprend notamment l'éducation prénatale et post-natale des parents, les soins préventifs, le dépistage de conditions anormales chez la femme ou le nouveau-né, l'accouchement, les soins à donner à la femme et au nouveau-né et la planification familiale. Une sage-femme peut également, dans le cadre de sa pratique, effectuer un examen vaginal à l'aide d'un spéculum, pratiquer une amniotomie, une épisiotomie et sa réparation, ainsi que la réparation d'une lacération mineure du périné.

Sauf en cas d'urgence toutefois, une sage-femme ne pourra procurer de soins ou de services à une femme dont la grossesse, le travail, l'accouchement ou la période prénatale présente un risque particulier ou évolue avec complication, suivant certains critères prévus par la loi. Il en sera de même pour les nouveaux-nés qui ne rencontrent pas certains critères. Une sage-femme pourra toutefois procurer ou continuer de procurer des soins ou des services à cette femme ou à ce nouveau-né lorsque le médecin qui en a la charge y consent.

Les projets pilotes n'excèderont pas le nombre de huit. Ils se feront dans le cadre d'un centre hospitalier ou d'un CLSC ou des deux à la fois. La sage-femme devra être engagée par contrat par l'établissement pour participer au projet-pilote. Elle pourra y admettre pour un accouchement une femme qui requiert des soins et ses services et en autoriser sa sortie de même que celle de l'enfant.

Un comité d'admission verra à élaborer des critères de compétence et de formation des sages-femmes, à évaluer chaque sage-femme qui en font la demande et à établir les critères permettant de déterminer à quelles femmes et à quels nouveau-nés une sage-femme peut procurer des soins et des services.

Un conseil multi-disciplinaire verra à élaborer des règles de soins applicables aux sages-femmes, à contrôler et à apprécier les actes posés par celles-ci et à étudier toute plainte relative à leur conduite ou à leur pratique.

Un autre conseil verra à évaluer les projets-pilotes.

La loi cessera de s'appliquer six ans après l'entrée en vigueur du premier règlement portant sur les critères généraux de compétence et de formation des sages-femmes.

Me Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron, Gaudreau & Pinet.

Reynolds + Reynolds (Canada) Ltd., un des premiers fournisseurs de formulaires d'affaires pour le marché de l'automobile est à la recherche d'un(e) :

Représentant(e) des ventes de formulaires d'affaires

pour la région le long de la rivière Outaouais sur la frontière de l'Ontario et du Québec. Nous recherchons une personne possédant un dossier de vente accompli ainsi que de l'expérience dans le domaine des formulaires d'affaires ou de l'automobile. La personne choisie doit être couramment bilingue.

Il s'agit d'un marché bien établi dans lequel Reynolds + Reynolds est reconnu comme chef de file.

Nous offrons un excellent salaire, des commissions, l'utilisation d'une voiture de la société ainsi que des avantages sociaux intéressants. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à l'attention de : **Christine Pascoe, Reynolds + Reynolds (Canada) Ltd., 2100, avenue Steeles est, Brampton (Ontario), L6T 3X1. S.V.P. répondez en anglais seulement.**

Reynolds + Reynolds
Systèmes Informatiques

PROGRAMMEUR
(poste contractuel)

Fonctions:
Sous la responsabilité du responsable des opérations informatiques, le titulaire sera appelé à faire du développement d'applications comptables et à apporter des modifications aux logiciels déjà existants.

Exigences:
- Connaissance du langage RPG II
- Être familier avec un système IBM 34 ou 36
- Connaissances des applications comptables
- Autonomie, méthode et organisation
- Expérience pratique de 2 à 3 années
- Connaissance de lotus 1-2-3 serait un atout
- Bonne connaissance de l'anglais

Qualifications:
DEC en informatique ou l'équivalent.
Une expérience jugée suffisante pourrait suppléer à l'absence d'un diplôme.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae et vos exigences salariales avant le 27 septembre 1990 à l'adresse suivante:

Case C-23
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario) K1N 9K1

Century 21
MARCEL JOLY INC.

UNE CARRIÈRE EN IMMEUBLES
Pourquoi pas?

Si vous avez du talent, de l'ambition et la volonté de réussir, notre bureau Century 21 vous offre la possibilité de prouver votre valeur. À titre d'agent chez Century 21, vous pouvez gagner le maximum. Vous recevrez la formation professionnelle, les outils et le support que seul le réseau immobilier le plus puissant au monde peut offfir. Venez-nous voir aujourd'hui même.

Pour une entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec

Marcel D. Joly, F.R.I.
776-3332
(femmes ou hommes)

(H. ou F.)
UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER? POURQUOI PAS!

Vous aimez le défi, vous avez de l'ambition, vous êtes responsable, autonome!

Alors joignez l'équipe la plus dynamique, la plus innovatrice de l'Outaouais Québecois.

Notre système a fait ses preuves. Nous vous offrons un entraînement unique qui fera de vous un(e) professionnel(le) de l'immobilier.

Nous devons élargir notre territoire dû à la demande croissante de notre clientèle. Nous recherchons des professionnels pour Hull, Gatineau, Aylmer, le Pontiac, Buckingham, La Lièvre, et la Haute-Gatineau.

RENSEIGNEMENTS:
GILLES DULAC,
561-4555
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

SERVICES • ET • PRODUITS • POUR • LES • TÉLÉCOMMUNICATIONS • D'AFFAIRES

À première vue, le choix du meilleur fournisseur en télécommunications peut paraître évident.

Mais lorsque vous étudiez la question à fond, vous découvrez qu'il en existe un seul qui jouit de la meilleure cote de satisfaction globale auprès de sa clientèle en Amérique du Nord.

Un seul qui a vendu le plus grand nombre de systèmes PBX à travers le monde.

L'ESPRIT ET L'OEIL VOIENT LES CHOSES DIFFÉREMMENT.

Un seul qui possède le plus vaste réseau de soutien dans le secteur nord-américain des télécommunications.

Poussez votre regard au-delà du visible et vous découvrirez MITEL.

Voyez plus loin dès maintenant. Composez le 1-800-361-9555 pour de plus amples renseignements. Pour Montréal (514) 745-4258.

MITEL MD

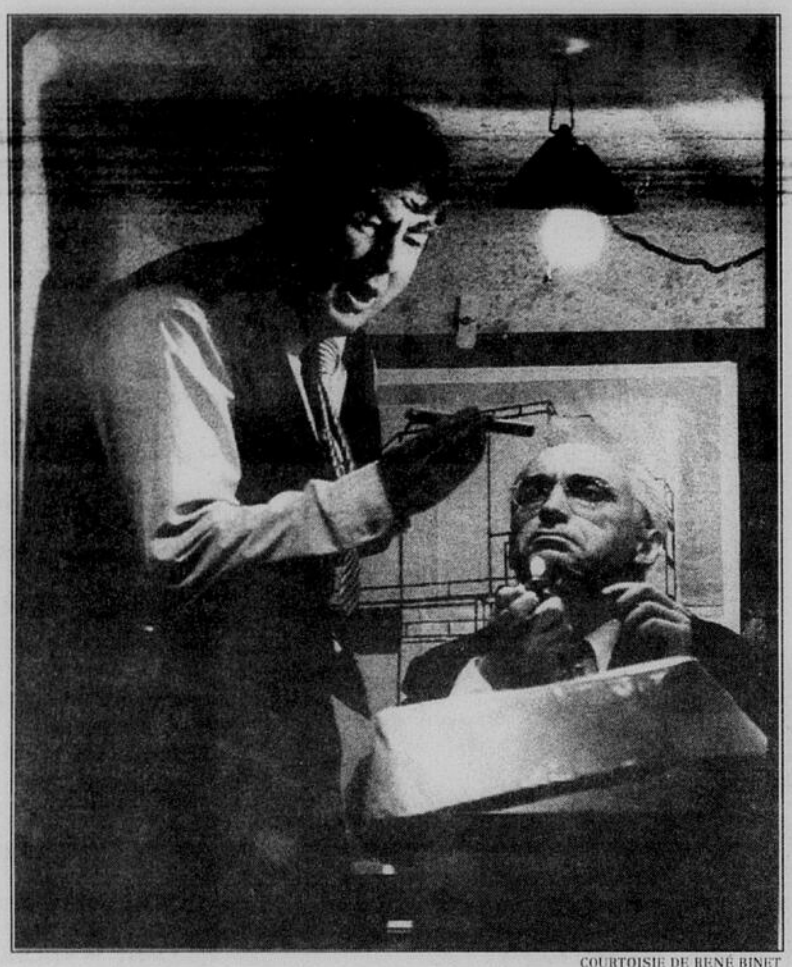
LES ARTS

«La Visite de la vieille dame» au Studio du CNA

Emerveillement visuel, réceptivité sensorielle

«La Visite de la vieille dame», de Friedrich Dürrenmatt, dans une mise en scène, décor et éclairage de Robert Lepage, avec Elisabeth Chouvalidzé, Robert Gravel, Robert Marinier, Paul Latreille, Sophie Lorrain, François Cormier, Gérald Gagnon et Normand Poirier. Une coproduction du Théâtre français du Centre national des Arts et des Productions d'Albert de Québec, à l'affiche au Studio jusqu'au 13 octobre.

MARIE-ÈVE PELLETIER
LeDroit



COURTOISIE DE RENÉ BINET

Alfred (Robert Gravel), à gauche, croit trouver refuge auprès du maire (Robert Marinier) lorsqu'il se rend compte que, chez ce dernier comme chez tous les habitants de Güllen, la proposition diabolique de la vieille dame Clara fait son chemin.

La visite d'une seule personne bouleverse à jamais le destin d'un village entier. À peine deux heures et l'univers de centaines de spectateurs chavire. Émerveillement visuel, réceptivité sensorielle, intensité dramatique, performance du jeu. «La Visite de la vieille dame» est une pièce vertigineuse tellement elle accède aux hautes sphères de l'art théâtral.

Robert Lepage est magicien. Prestidigitateur, il crée des images et des atmosphères avec un rien. Un sens aigu du détail dessert l'essentiel d'un mot, d'une situation. Aucun superflu. Une ombre, des épaules voûtées, une postiche laissée sur le rebord d'une baignoire. Chaque élément a sa raison d'être.

L'ingéniosité de la mise en scène, ses mécanismes aussi complexes que créatifs, va au-delà de l'effet spectaculaire. Quoique. De fois en fois, la quintessence de l'imagination de Robert Lepage ne cesse de surprendre.

L'espace du Studio est exploité dans sa totalité. L'avant-scène encavée devient la rampe de départ ou d'arrivée d'un train, le rez-de-chaussée d'une grange qui donne accès au grenier.

Puis, la scène ne suffit plus. Les lieux se multiplient. Un monte-charge sur lequel s'élèvent ou descendent d'énormes valises crée des jeux d'aires spatiales. Et des jeux de physionomie. S'opposent la petite taille d'Élizabeth Chouvalidzé (Clara), perchée à quelques mètres du sol dans une baignoire ou clouée à un tronc d'arbre, et la grandeur impressionnante de Robert Gravel (Alfred), croulant de peur, sous le poids de la situation ou l'étroitesse du lieu.

Ainsi, l'aspect visuel n'est qu'une part de l'ensemble qui nourrit le propos de la pièce. Le texte de Friedrich Dürrenmatt est percutant. Dans un climat pauvre et sombre d'après-guerre, Claire Zahanassian, Clara, Clairette, femme richissime donc puissante, revient, après de nombreuses années, dans le village qui l'a vue grandir pour que justice soit faite. Alfred doit mourir. C'est à cette seule mais cruelle condition que la fortune sera accordée aux gens et aux industries de la place.

Y brille l'interprétation des comédiens.

Clara se fait chaire à travers une Élizabeth Chouvalidzé, imposante, à l'affût de tous ses sens. Elle crève la scène. Tyrannique et froidement amoureuse, elle en devient émouvante. Sa voix rauque et profonde, son ton direct, menaçant, se transforme au fur et à mesure qu'approche la mort d'Alfred.

La fatalité collée aux os, avant que la révolte n'est brûlée sa peau, le personnage que fait vivre Robert Gravel est d'une bonté déconcertante. D'une fragilité et d'un désespoir aussi que le comédien rend corporel. Un geste, un regard, un cri étouffé dans la voix. Il excelle !

À souligner également l'interprétation intense de Robert Marinier, de Sophie Lorrain et de Paul Latreille dont les personnages sont tranquillement contraints à la métamorphose.

La proposition s'incruste insidieusement à Güllen. Déjà, le vêtement ou le tabac fin nouvellement acquis traduit le fond de la pensée des concitoyens et amis d'Alfred. Le désir de posséder, le pouvoir de l'argent fait le reste.

La chose serait-elle encore possible aujourd'hui ? L'histoire de «La Visite de la vieille dame» est tristement vraisemblable. La réponse est indéniable, la fin inexorable ! L'angoisse d'une fatalité horrible fait aussi son chemin dans la tête des spectateurs. Des réflexions confrontantes. Nulle question de juger. Personne n'est à l'abri de la perfidie.

Michèle Richard mariée dans une orgie de froufrous

Presse Canadienne

SAINTE-ADELE Cette fois, c'est vrai !

La «reine du showbizz québécois», Michèle Richard, a dit oui devant Dieu et les hommes, à 14 h, hier, à Sainte-Adèle, et pris pour époux un homme d'affaires de Laval, Yvan Demers.

Dans une orgie de froufrous, de Rolls Royce blanches, de tulle et de paillettes, Michèle Richard, maintenant âgée de 44 ans, a tenu à ce que cette noce soit à l'image de sa carrière : flamboyante, clinquante parfois, aux proportions hors de l'ordinaire. Elle aura été servie.

Dès 13 h, près de 200 fans inconditionels avaient pris d'assaut, sous un léger crachin, les abords de la petite église protestante de Sainte-Adèle —le nouveau marié étant divorcé, les époux ont choisi cette congrégation, plus libérale sur la chose.

À mesure que l'heure fatidique approchait, les luxueuses limousines déversaient sur le parvis de l'église leur flot de vedettes populaires : Michel Louvain, Pierre Marcotte, Roméo Pérusse, Luis de Cespedes, Muriel Millard, Michel Jasmin, Joël Denis, Doris Lussier, et quelques autres figures connues du showbizz ont défilé.

COURS DU SOIR COMPLETS
Début: octobre 1990

Travaillez le jour et changez votre vie plus vite que vous ne pensiez. Ne gaspillez pas une autre année - inscrivez-vous à un programme du soir complet en:

- comptabilité
- secrétariat
- administration
- traitement de texte
- agent de voyages
- procédures bancaires

CLL
236-0443
30 rue Murray Ottawa (Ontario)

Le 17 septembre 1990,
19 hres
au Théâtre du Musée:

CONFÉRENCE
Lancement du livre - photos du Musée par le conférencier-photographe Malak.

SPECTACLE
Spectacle présenté par les danseurs 3 + 1...

ASSEMBLÉE
Assemblée générale annuelle Lundi, le 17 septembre 1990, 19 hres au Théâtre du Musée. Nombreux prix de présence.

Les amis du MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

HÔTEL RAMADA
AirCanada
100, rue Laurier, Hull, tél.: 819-776-7004

LES ARTS

Palmarès provocateur du 47e Festival du film de Venise

Lion d'or à «Rosencrantz et Guilderstern»

Agence France-Presse

VENISE La 47e Mostra n'a pas failli à la tradition: en décernant son Lion d'or au film «Rosencrantz et Guilderstern Are Dead», du dramaturge britannique Tom Stoppard, et ses prix d'interprétation à deux acteurs chilien et bulgare inconnus, elle a surpris tout le monde, provoquant un joli chahut au cours de la lecture du palmarès.

Un millier de personnes, réunies à la salle Perla, ont ovationné pendant de longues minutes Jane Campion et son film «Un ange à ma table», donné comme favori, et hué, en contrepartie, le Lion d'or et Tom Stoppard, présent dans la salle.

Adapté de la célèbre pièce du même nom, ce film, très bien interprété, raconte les aventures burlesques de ces deux énergumènes au royaume du prince Hamlet. Pour son premier film, Stoppard, un homme de théâtre, réussit un coup de maître en ravissant le Lion d'or.

Ce palmarès «provocateur» semble être le fruit d'un compromis entre les membres d'un jury présidé par l'écrivain américain Gore Vidal, qui n'arrivait pas à se mettre d'accord sur l'attribution du fameux Lion d'or au film de Jane Campion ou à celui de l'américain Martin Scorsese «Goodfellas».

«Un ange à ma table», véritable film d'auteur qui dresse avec une belle émotion le portrait d'une femme schizophrène qui trouve son salut dans la littérature, reçoit le Prix spécial du jury, «Goodfellas», une oeuvre américaine à gros budget avec Robert de Niro et Ray Liotta, un Lion d'argent pour la mise en scène de Scorsese.

ASSOCIATED PRESS

Federico Fellini, à gauche, a présenté, samedi soir à Venise, un Lion d'or honorifique à Marcello Mastroianni pour l'ensemble de son oeuvre au cinéma.

Le second Lion d'argent revient à «Sirup» et à sa réalisatrice danoise Helle Ryslinge («Coeurs Flambés»), qui a également été sifflée. Ce film au style moderne, satire acide des hommes et de la société danoise, n'avait pas convaincu les festivaliers.

Une fois de plus, le jury de la Mostra, tête chercheuse des films d'auteurs «rares», a attribué ses prix d'interprétation à des acteurs inconnus du grand public. On attendait Paul Newman, Ray Liotta, Richard Dreyfuss ou Michel Piccoli chez les hommes, Marianne Saegebrecht, Joanne Woodward ou l'étonnante débutante Kerry Fox d'un «Ange à ma table» chez les femmes; on a eu le Bulgare Oleg Borisov, sans passion dans «L'unique témoin», et la Chilienne Gloria Munchmeyer, venue du théâtre, qui tient pour la première fois un rôle important dans un film.

Deux grands perdants dans ce palmarès: les Américains d'une part qui présentaient cinq «poids lourds», dont trois en compétition, et qui n'obtiennent qu'un Lion d'argent avec «Goodfellas». Les Italiens d'autre part, qui en présentaient trois, et qui n'obtiennent qu'un lot de consolation avec un petit «Osella» pour «Garçons dehors», de Marco Risi. Le cinéma italien, une fois de plus, a montré ses limites actuelles.

Des oubliés

Comme dans tout palmarès, il y a eu également des oubliés: «J'ai engagé un tueur», petit chef-d'oeuvre d'humour noir du Finlandais Aki Kaurismaki, la nouvelle coqueluche des cinéphiles, ou «No better Blues», de Spike Lee.

La Française Claire Denis obtient une Osella de consolation pour son film au ton nouveau «S'en fout la mort».

D'une manière plus générale, la 47e Mostra a récompensé des films de femmes (il y en avait quatre en compétition) et des pays où le cinéma mérite d'être encouragé: Nouvelle-Zélande, Danemark, Bulgarie, Chili. Sans oublier la Pologne, la Finlande ou la Turquie qui participaient à la compétition.

Mais ce genre de saupoudrage risque de décourager les Américains, écrasants à Venise comme ailleurs, qui acceptent désormais d'envoyer leurs films dans des festivals européens. L'un des grands absents au palmarès de la Mostra restera le beau film de James Ivory «Mr. and Mrs. Bridge» avec Paul Newman et Joanne Woodward.

TV Ontario

Le lundi 17 septembre
11h30 - L'investissement immobilier
12h30 - Loisirs et vieillissement
13h - Les entrepreneurs
13h30 - Le lys et le trillium
14h30 - Ciné-jeunesse: «C'est mon frère»
16h15 - 17, rue Laurier
16h30 - La préférée
17h - Le vagabond
17h30 - L'île aux enfants
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Boumbo
18h30 - L'odyssée de Scott Hunter
19h - Les Ontariens
19h30 - La préférée
20h - Documentaires du lundi
21h - La chaîne d'eux
21h30 - L'école d'été de TVOntario
22h - Ciné-policier: «Poulet au vinaigre»
23h30 - La préférée
24h - Apostrophes

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS

1 Jean Claude Van Damne — DEATH WARRANT — v.o. anglaise En soirée 7:10 9:35 — 18 ANS (INDICATIF)
2 Nicolas Cage Laura Dern — WILD AT HEART — v.o. anglaise En soirée 6:45 9:25 — 18 ANS (INDICATIF)
3 William Peter Blatty — THE EXORCIST 3 — v.o. anglaise En soirée 6:55 9:25 — 14 ANS (INDICATIF)
4 James Belushi — TAKING CARE OF BUSINESS — v.o. anglaise En soirée 7:00 9:30 — G VISA GÉNÉRAL

Pour location de salles 568-1706

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655
GHOST (AA) 6:30 9:15
TOTAL RECALL (18 ANS) 6:45 9:25
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:30

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
TWO JAKES (SP) 6:35 9:10
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:25
AIR AMERICA (AA) 6:45 9:15
DICK TRACY (SP) 6:50 9:20

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:15 9:20
PRETTY WOMAN (AA) 7:00 9:10

BRITANNIA — 3090, AV. CARLING 828-8121
DEATH WARRANT (18 ANS) 7:30 9:35 seul.
MY BLUE HEAVEN (AA) 7:00 9:25
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:25
AIR AMERICA (AA) 7:00 9:25
GHOST (AA) 6:45 9:20
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995
DEATH WARRANT (AA) 7:10 9:30 seul.
GHOST (AA) 6:40 9:20
TAKING CARE OF BUSINESS (SP) 7:00 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA) 6:45 9:20
AIR AMERICA (AA) 6:50 9:25 seul.

Perdez toutes les livres que vous pouvez $5.00 PAR SEMAINE*

"Avoir perdu 82 lb me procure une nouvelle liberté - Je vais maintenant danser!"

Sheryl Kabat a perdu 82 lb et 15 po de tour de taille.

PERDEZ 10, 20, ET MÊME 100 LBS!*

"Depuis que j'ai perdu du poids, j'ai plus de vie que jamais.

RENCONTRES INDIVIDUELLES
Nos infirmières diplômées et nos conseillers vous fournissent des conseils en matière de nutrition et vous suggèrent de nouveaux comportements à adopter pour vous assurer de perdre du poids de façon permanente.

RÉSULTATS GARANTIS
Nous sommes si convaincus que vous réussirez que nous vous donnons une garantie sur papier. Atteignez l'objectif que vous vous êtes fixé ou continuez le programme GRATUITEMENT jusqu'à l'avoir atteint.

Trim 4 Life WEIGHT LOSS CLINIC

*Coût hebdomadaire moyen de tous les services, perte de poids, stabilisation et maintien. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. Minimum de 9 semaines d'engagement. + Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

HULL	595-0405	LINCOLN HEIGHT GAL.	820-0983
ORLEANS	830-7200	BILLINGS BRIDGE	523-7712
OTTAWA EST	748-9555	KANATA	831-4141

Principales cartes de crédit acceptés. Ouvert de 9 h à 19 h du lundi au vendredi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, Inc. 1990

L'AUTOMOBILE

Chez Chrysler en 1990

L'Autobeaucoup et la Stealth attirent l'attention

Chrysler est sans aucun doute le manufacturier nord-américain qui a été le plus affecté par le ralentissement de l'économie en 1990. De plus, maintes rumeurs circulent au fait que Fiat, le plus important manufacturier automobile en Europe, soit intéressé à l'achat du numéro trois américain. Cette rumeur est davantage plus fondée que celle voulant que Honda achète Chrysler.

ANDRÉ MELANÇON
collaboration spéciale

Lee Iaccoca, le grand patron chez Chrysler, est très froid face au manufacturier japonais tandis que Fiat possède un réseau de concessionnaires bien établi en Europe, aidant ainsi à la commercialisation des produits Chrysler (mini-fourgonnette, Jeep Cherokee...) qui connaissent un succès remarquable sur le vieux-continent. Cette union permettrait également à Fiat de revenir en Amérique du Nord. Soulignons de plus, que Chrysler possède des parts chez Alfa-Roméo et Lamborghini, deux manufacturiers latins sous le giron de Fiat.

En attente d'une possible union des deux géants de l'automobile, Chrysler présente pour 1991 la seconde génération de son Autobeaucoup, cette mini-fourgonnette qui a révolutionné le marché et incité nombre de constructeurs à exploiter ce créneau. En addition, le constructeur américain présente la Stealth, un coupé sport haut de gamme, construit en collaboration avec son partenaire japonais Mitsubishi. Chrysler en profite également pour apporter des modifications à sa gamme et introduire une version cabriolet de sa populaire sous-compacte Shadow de Dodge.

L'Autobeaucoup deuxième édition

Malgré que les mini-fourgonnettes Caravan et Voyager détiennent près de 50 % de leur marché, Chrysler a tenu à nous présenter la deuxième génération de la «magic wagon», question d'être encore plus compétitif face à ses jeunes rivales la Mazda MPV, la Toyota Previa et le duo Transport et Lumina APV de GM.

La silhouette modernisée de la Caravan et de la Voyager lui confère une allure plus aérodynamique et plus élancée grâce à ses formes arrondies tout en conservant une allure similaire à la première version. Le capot et les ailes avant sont nettement plus bas, tandis que la caladre est légèrement plus bombée, flanquée de plus petits phares de forme aérodynamique et d'un pare-chocs plus profilé. De plus, le hayon est plus large, plus haut et plus courbé, ses piliers de caisse plus minces et sa surface vitrée plus généreuse étant accrue de 15 %.

À l'intérieur, le tableau de bord est d'une nouvelle facture. Il est abaissé et arrondi. Ses cadrans et ses commandes sont d'un dessin plus modernes et surtout simplifié. Les sièges avant sont plus enveloppants tandis qu'à l'arrière il est possible d'opter pour des sièges baquets individuels au centre. Toujours du côté de l'aménagement de l'habitacle soulignons que Chrysler a multiplié les espaces de rangement.

Deux versions

La mini-fourgonnette de Chrysler est livrable en deux versions, caisse courte ou allongée en mode traction ou 4x4. À noter que cette traction intégrale (4x4) est développée par la firme autrichienne Steyr-Daimler Puch. Il est de plus possible d'obtenir un système anti-blocage de freinage. Comme motorisation, Chrysler propose un quatre cylindres de 2,5 litres avec boîte automatique à trois rapports. En option, on peut obtenir un V6 de 3,0 litres avec transmission automatique à trois rapports. Pour bénéficier d'une mécanique plus puissante, il faut opter pour une version allongée qui de série propose un six cylindres de 3,3 litres et une boîte automatique à quatre rapports. La Dodge Caravan et sa soeur jumelle la Plymouth Voyager, sont offertes en trois catégories, de base, SE et LE tandis que la version allongée est offerte en livrée SE et LE.

La Dodge Caravan, tout comme sa soeur jumelle la Plymouth Voyager, comprend trois catégories, notamment celle de base, la LE et la SE que l'on aperçoit ci-haut sur notre illustration. Il y a aussi une version dite allongée offerte en livrée SE et LE.

Place à la Stealth

Commercialisée sous la bannière Dodge, la Stealth est un coupé sport haut de gamme qui ne vise rien de moins que la Nissan 300 ZX, la Corvette de GM et la Supra de Toyota.

Ce coupé sport grand tourisme reflète une technologie automobile d'avant-garde dont Chrysler et son partenaire japonais Mitsubishi ont collaboré. D'un empattement court, la caisse est large et sa ligne très aérodynamique (cs de , 33) est composée d'une cabine avancée vers le capot et des surfaces fluides. L'habitacle de la Stealth respecte une conception de 2+2.

Comme mécanique de base, la Stealth est dotée d'un moteur V6 de 3,0 litres. En version de base, la sportive possède 165 chevaux. La livrée ES et RT avec sa culasse à 24 soupapes permet de faire grimper la puissance à 222 chevaux. Enfin, la plus puissante et exaltante des Stealth, la RT turbo voit son V6 24 soupapes de 3,0 litres doté de deux turbo avec double échangeur air-air pour une puissance de 300 chevaux. Cette dernière voit sa plate-forme à traction avant passer à une transmission intégrale (4x4), tandis que les roues avant et arrière sont directrices. La suspension indépendante est de plus munie d'un réglage automatique du pincement et d'armortisseurs à réglage antitangage, antirebondissement, antiplongée... La R/T turbo dispose de pneumatiques à code vitesse Z de dimension 245/45 et des roues en aluminium de 17 pouces. À noter qu'un système de freinage antiblocage est de série sur cette version tout comme le système d'alarme.

La Chrysler Imperiale de 1990

Pour revenir au berline plus traditionnelle, mentionnons que la Chrysler Impérial introduite en 1990 est dotée d'un moteur V6 de 3,8 litres de 150 chevaux en remplacement du 3,3 litres. Cette mécanique est offerte en option sur la New Yorker Fift Avenue et Dynasty LE. De plus, spécifions que la direction et la suspesion de ces dernières tout comme celle des autres voitures de Chrysler ont été améliorées en 1991.

Autre nouveauté chez Chrysler en 1991, la commercialisation de la Shadow cabriolet. Cette élégante petite décapotable est offerte avec une mécanique de 2,5 litres atmosphérique ou turbo. Pour plus de sécurité, Chrysler offre aux acheteurs de Shadow et Sundance tout comme de l'Acclaim et la Spirit l'option d'un coussin gonflable.

Du côté de sa division Jeep-Eagle, il est important de spécifier que la Colt 200 dispose dorénavant d'une mécanique de 1,5 litre à 12 soupapes et que la Dodge 2000 est disponible sous la bannière Eagle et qu'une version à traction permanente figure au catalogue. Le Jeep Cherokee et Comanche voit la puissance de son six en ligne accrue de 177 à 190 chevaux. En terminant, spécifions que la camionnette de catégorie intermédiaire, la Dakota, dispose maintenant d'un V8 de 5,2 litres avec boîte automatique à quatre rapports et que la version à cabine allongée est de plus commandable avec la plate-forme 4x4.

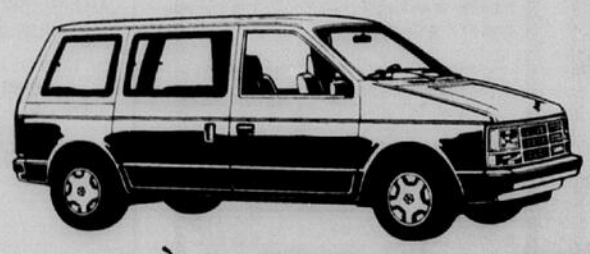
Vers 1995

Malgré un ralentisssement de ses ventes en 1990, le numéro trois américain regarde avec beaucoup d'optimisme les cinq prochaines années. Chrysler compte en effet introduire le printemps prochain une nouvelle version du Cherokee et d'ici le début de 1993, une berline intermédiaire, désignée sous le nom de code LH, construite à son usine très moderne de Bramléa, en Ontario.

On entend également intensifier la vente du trio Caravan, Voyager et Chrysler Town/Country ainsi que l'Acclaim et la Spirit. Pour accroître les ventes de la Shadow et de la Sundance, une promotion spéciale offrira un modèle dépouillé de cette dernière à 8995 $. De plus, en terminant, soulignons que Chrysler entrevoit des ventes intéressantes en Europe en 1991.

La Capitale de la Caravane

NOUS SOMMES IMBATTABLES!



CARAVAN 1990

AUTOMATIQUE, VOLANT INCLINABLE, DÉGIVREUR DE LUNETTE ARRIÈRE, TRAIN LÉGER, GALERIE ET RÉGULATEUR DE VITESSE.

À PARTIR DE 16 988 $

REPRISES ACCEPTÉES

SERVICE - PIÈCES - ATELIER
LUNDI AU VENDREDI 7 H - 17 H 30

Orleans DODGE CHRYSLER INC.

1472 Chemin Youville
angle Jeanne d'Arc et Queensway

8 minutes d'Ottawa

830-1777

Heures d'ouverture:
Lun. - Ven. 9h à 21h.
Sam. 9h à 17h.

L'AUTOMOBILE

Un rappel pour les rappels

Une loi fédérale protège l'automobiliste

Aujourd'hui tout semble informatisé et ces omniprésents ordinateurs nous donnent souvent l'impression de tout savoir sur nous et nos activités. En grande partie cet énoncé s'avère vrai mais les ordinateurs connaissent seulement ce que l'homme a bien voulu leur apprendre.

CAA-Québec, tous droits réservés.

Dans ce monde de connaissances et de communications, nous souhaitons vous rappeler de ne pas oublier les rappels automobiles. En fait, ce ne sont pas vraiment les rappels qui nous préoccupent ici mais plutôt le fait que vous ne les receviez pas.

Qui et quand appeler

Nous allons régler tout de suite le cas du «qui faut-il aviser?»: c'est le manufacturier de votre véhicule. Pour que ce dernier puisse vous contacter lors d'un rappel il faut qu'il sache que vous êtes propriétaire d'un véhicule qu'il a construit.

Maintenant occupons-nous du «quand». Si vous êtes le premier propriétaire de l'automobile et que vous demeurez toujours à la même adresse, vous n'avez pas à avertir le fabricant. Par contre, si vous déménagez ou si vous devenez le second ou troisième, etc. propriétaire du véhicule vous devez aviser le manufacturier de ces changements.

Sinon les avis de rappel ne se rendront pas à vous et les personnes qui les recevront en disposeront probablement dans un classeur cylindrique, communément appelé poubelle. Tout ce que vous avez à faire pour éviter pareil désagrément c'est d'écrire au fabricant en lui donnant vos noms, adresse complète, numéros de téléphone ainsi que le numéro de série du véhicule tout en signalant que vous désirez que les changements appropriés soient apportés.

De plus en agissant ainsi vous vous assurez de bénéficier de la garantie restante, si c'est le cas, et le manufacturier vous fera parvenir tous les avis concernant d'éventuelles prolongations de garantie.

De même lorsque vous achetez un siège d'auto pour enfants vous devriez vous empresser de retourner la carte d'enregistrement au manufacturier. Si vous négligez de le faire vous ne pourrez être avisé en cas de rappel ou de défectuosité et ce sont vos enfants qui risquent d'écoper pour un simple oubli de votre part.

Mais au fait, qu'est ce qu'un rappel dans le cas des automobiles?

Loi fédérale

Le 1er janvier 1971 entrait en vigueur la Loi fédérale sur la sécurité des automobiles. Elle avait comme but principal de protéger les automobilistes contre les défauts ayant une incidence sur la sécurité des véhicules automobiles, et qui n'ont pu être identifiés par des mécanismes de contrôle des fabricants. Le ministère fédéral des Transports édicte donc des normes depuis déjà près de vingt ans dans le but de:

- prévenir les accidents de la route (normes sur les systèmes de freinage, d'éclairage, les freins, les problèmes de corrosion cachés nuisant au bon fonctionnement, etc.);
- limiter les dommages pouvant être causés dans un accident (normes sur les parechocs, ceintures de sécurité, etc.);
- protéger la qualité de vie des Canadiens (normes contre la pollution par le bruit ou les gaz d'échappement, etc.);

Plaintes reçues

À partir des plaintes reçues de la part des automobilistes canadiens, la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère fédéral des Transports entreprend des enquêtes. Lorsque l'on parvient à déceler l'existence d'un défaut de construction, de conception ou de fonctionnement à partir d'un certain nombre de cas, le ministre responsable ordonne le rappel par le fabricant de tous les véhicules susceptibles de présenter le problème.

ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Transports Canada, dont le ministre est Doug Lewis, a une loi qui protège les automobilistes depuis 1971.

Il se peut aussi, et généralement c'est le cas, que le fabricant détecte lui-même «ses défauts». Dans ce cas, il est légalement tenu d'en informer les concessionnaires, les propriétaires des véhicules de Transports Canada, de leur en faire la description ainsi que de leur indiquer les mesures qu'il compte prendre pour y remédier. Mentionnons d'autrepart qu'en ce qui concerne les pneus de véhicules automobiles, ceux-ci sont régis de manière distincte par la Loi sur la sécurité des pneus.

Mettez-y du vôtre!

Cette Loi sur la sécurité des véhicules automobiles de même que la Loi sur la sécurité des pneus du véhicule automobile ne pourront rencontrer adéquatement leurs objectifs que dans la mesure où vous, consommateur automobiliste, serez diligent et vous sentirez suffisamment concerné pour répondre aux obligations qui vous échoient:

1. Lorsque vous recevez un avis de rappel, vous devriez agir le plus tôt possible et prendre rendez-vous auprès d'un concessionnaire de la marque concernée (qu'il ait été ou non le concessionnaire-vendeur de votre véhicule).

2. Vous devez vous rendre au jour convenu chez le concessionnaire pour que soit effectuée l'inspection ou la réparation mentionnée dans l'avis de rappel. Il importe de signaler que tous les rappels automobiles sont entièrement gratuits pour le consommateur, à l'exception cependant du rappel de pneus où une légère somme peut être demandée pour tenir compte de l'usure provoquée par la distance parcourue jusqu'au moment du rappel.

3. Comme nous le disions précédemment: avisez le fabricant de tout changement d'adresse et si vous achetez un véhicule usagé, avisez-le également du changement de propriété.

Par ailleurs, si vous entendez ou lisez que votre modèle de véhicule fait l'objet d'un rappel, cela ne signifie pas nécessairement que le vôtre est rappelé. En effet, il arrive qu'à l'occasion il y ait seulement certains véhicules, entre tel et tel numéro de série, qui soient rappelés. Donc si votre véhicule ne fait pas partie de cette série vous n'avez pas à vous inquiéter.

Les ennuis

Selon Transports Canada, les ennuis les plus suceptibles d'indiquer l'existence d'un défaut pouvant nuire à la sécurité sont:

- fuite de carburant et incendie quelconque;
- défectuosité des ceintures de sécurité;
- bris ou perte d'efficacité de la suspension;
- rupture de la fixation d'une remorque;
- perte soudaine de la maîtrise du véhicule ou perte de puissance des freins;
- bris de pneus, sauf si la cause est une crevaison, les dangers de la route ou la négligence du conducteur;
- corrosion cachée nuisant au bon fonctionnement;
- calage du moteur;
- désaccouplement ou grippage de l'accélérateur; et mauvais fonctionnement ou bris de pièces importantes comme les essieux, l'arbre de transmission, les sièges, les dégivreurs et les essuie-glace.

Un devoir d'aviser

Donc, si vous notez quelque défaut que ce soit sur votre véhicule ou vos pneus qui, à votre avis, pourrait entraîner un accident, il est de votre devoir d'aviser le ministère chargé de l'application de la loi en écrivant à l'adresse suivante:

Direction générale de la sécurité routière,
Transports Canada,
Édifice Canada,
344, rue Slater,
Ottawa, (Ontario).
K1A 0N5

Aide-mémoire

Dans votre lettre, il ne faudrait pas oublier de bien vous identifier et de bien décrire votre véhicule (marque, modèle, année, série, etc.). Il faut également expliquer le plus clairement et succinctement possible la nature du défaut que vous croyez avoir détecté.

Par la suite, le ministère, après avoir étudié votre plainte, vous informera de ce qu'il y aura lieu de faire. Il est à noter cependant que la loi ne couvre que le matériel dont un véhicule est muni au moment de sa fabrication et que ce ne sont pas nécessairement tous les ennuis mécaniques ou autres qui nuisent réellement à la sécurité.

Si vous pensez... Pensez Baillot...

"Nous avons un excellent choix de produits

j. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph
Hull
777-5261

CHRYSLER ET DODGE EN INVENTAIRE."
INFORMEZ-VOUS!!!

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

ON EST D'AFFAIRE

Notre personnel de vente bilingue sera disponible sur les lieux pour répondre à toutes vos questions

- Val Campeau
- Guy Potvin
- Tony Paluck
- Patrick English
- Ronald Primeau
- Rock Gagnon
- Denis Robinson

OUVERT
Lundi au jeudi 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h30
Samedi de 10h à 16h

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHIEN perdu secteur Hôpital de Gatineau, femelle, mélange Colley, 6 ans. Récompense. Soir: 243-8322, jours: 726-1201, Janet.

PERDU sac avec **robe de baptême.** Souvenir. Récompense. S.V.P. téléphonez 684-5110.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense. Nathalie, 771-2034 232-8299.

TERRIER blanc et noir, collier rouge, du nom de Coquet, récompense, coin Bédard et Doucet, 770-8113.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S

SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: **Intro-Option 233-9697.**

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A QUI DE DROIT: Paris et Francine Lyrette-Mitritsakis, les parents de Eleni Mitritsakis, née le 31 mars 1974, déclarent n'être aucunement responsables des actions, que ce soit légales, illégales ou autres, commises par leur fille Eleni.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES

1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir en 1990 avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez **cassette: 777-7430.**

DEMANDE mise de fonds pour commerce. 568-5475 Allan après 17h.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

109 MESSAGES PERSONNELS

COUPLE désire rencontrer autres couples, hommes et femmes seules, laissez numéro télé., s.v.p. ECRIRE a CASE 64 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

Débarrassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, $40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut. 761-9856, de 10h à 18h30.

FEMME célibataire à la retraite recherche compagnon, 55 à 60 ans, veuf ou célibataire. ECRIRE a CASE 96 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME, mi-trentaine, recherche jolie femme, pour midis intimes. Ecrire à Richard, C.P. 1762, Succursale B, Hull, Qc J8X 3Y8.

HOMME retraité de peu, début 55 ans, grand, mince, plutôt cultivé. Souhaite partager appartement avec femme non fumeuse après rencontre préliminaire, d'environ 40-45 ans, élégante, humoriste. Type condo près des musées, dominant visuellement parc et rivière de l'Outaouais. 777-5906.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LECTURE des tarots. $20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

L'ODYSSEE

VOTRE chance d'assister au **Démon du midi** et de magasiner à Montréal, le 10 octobre 1990. Laissez-vous conduire et amusez-vous. **Groupe bienvenue, réservez tôt.** 561-5790.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!

PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

Monsieur sérieux de 57 ans recherche dame cultivée pour sorties sociales et relation amicale. ECRIRE a CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

POUR être belle jusqu'au bout des doigts! **Nouvelle technique pour ongles.** 771-9137.

TAROTS: je fais la lecture des tarots. Expérience. Vivianne, 777-3388.

109 MESSAGES PERSONNELS

VEUVE, divorcée, séparée, célibataire ou mariée, tu te sens seule, délaissée, incomprise, et tu t'ennuies. Tu rêves de moments intimes et discrets. Si tu veux réaliser tes rêves, le jour ou le soir avec un homme discret de 43 ans qui a aussi les mêmes rêves. Ecris Monsieur X, C.P. 12, Succ. A, Hull Qc. J8Y 6M7. Réponse assurée discrète.

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE s/manger, chêne, avec buffet et vaisselier, $1,200 ferme, très bon état. 669-1706.

1 MOBILIER de s/manger blanc, neuf. $550. Pierre, **568-0377.**

2 LITS capitaine, 1 bureau pour enfant. Après 16h 776-3068.

2 PAIRES draperies et 2 pleins-jour, bibliothèque, 2 lits, table et chaises de cuisine. Entre 17h et 19h 746-8220.

3 UNITES murales, mélamine beige, $225, 243-3784.

ACHETONS-VENDONS

Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer). 561-2156.

ACHETONS VENDONS

MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

A VOIR!!! MOBILIERS en pin et cèdre foncé: **chambre,** 5 morc: $1,200; **s/manger,** 6 morc: $1,000; **salon,** 7 morc. et + : $1,500 ou **les 3** pour **$3,000** ferme. **Bar** en pin naturel; **fauteuil berçant et vibrant** à 2 places; **outils,** et **BEAUCOUP PLUS. Faites vite!** Soir 663-6610.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers, **cause: déménagement,** 986-6442, 997-3277.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, $275. 769-9602.

BUREAU et ensemble de cuisine en bois. 568-1850.

BUREAU pour homme et table de téléphone. 663-7911 après 17h.

ENSEMBLE de salon avec table, très propre, bon état, $200. 770-8389.

ENSEMBLE de cuisine érable, 7 morceaux, vaisselier, $525. 243-1069.

ENSEMBLE de cuisine en érable, 7 morceaux, buffet, comme neuf, $850. 669-3313 après 18h.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de cuisine, poêle, sécheuse, 3 tables de salon, lave-vaisselle. 561-3201.

ENSEMBLE de salon, sofa, fauteuil, tables et lampes; table de ping pong, prix à discuter. 568-3581 après 17h.

ENSEMBLE/salon et s/manger neufs, poêle, réfrigérateur, 669-4607.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises, $175 négociable, 568-1824.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, érable pâle, "fabriqué par les Loyaliste". 568-0176.

ENSEMBLE s/manger bois, avec buffet et vaisselier, $700, très bon état, doit vendre. 738-8330, 685-0155

FAUTEUIL 2 places avec tabouret, $250. 771-1600.

FUTON avec dessus gris, coussins fushia, 2 tables, 457-4940, 457-4544.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39": $139, 54": $169. Barils de plastique. Ameublement 105 (Arvisais), Rte 105, Chelsea. 827-3312.

LIT d'eau Queen, mélamine gris, bordure velour noir, semi anti-vague, housse protectrice pour matelas, chauffe eau, 2 ensembles de draps, $450 négociable. Après 18h 684-7347.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, $39. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre et salon, haute qualité, très bon état. 568-6126.

MOBILIER de chambre frêne, vaut $3,500 pour $2,500. 997-2755, Lucie.

MOBILIER de chambre en bois foncé, 6 morceaux, $500. 986-6869.

POELES or ou vert; réfrigérateur blanc; lav./séc., mobilier de cuisine, vaisselier, lave-vaisselle. 771-1445.

SOFA en coin, rose-mauve avec 2 tables + 1 chaise. 243-3784.

SOLIDES divan et fauteuil en chêne, bon état et bon prix. 595-3119.

TABLE moderne de marque Carrier, valeur $1,000, plaqué blanc, neuve, 72X36, sans chaises, $400 ou échange pour téléviseur modèle réssent, 26 ou 28 po. 663-9372.

122 ANTIQUITES

AUTHENTIQUE provincial français, 60 ans environ, 3 morceaux, dont 1 chaise monsieur, 1 chaise madame, 1 sofa. Coussins à ressort, très propre. Après 16h, 281-0069.

122 ANTIQUITES

SECRETAIRE en chêne; vaisselier à vitres rondes, et autres. 568-4826.

124 APPAREILS MENAGERS

2 POELES; $225 or, $125 blanc. 771-5169.

2 POELES 30 po. blanc et 1 poêle, 24 po. blanc, $200/chacun. 243-1871.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

CUISINIERE, blanche, Eaton, Vicking, 30 po., 1 an d'usage, $450. 778-6274.

CUISINIERE, réfrigérateur, brun, bon état, Viking, $400/deux. 827-4101.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $200; sécheuse: $185. cuisinière: $175. 770-2572.

LAVEUSE $300 et sécheuse $250 Kenmore; lave-vaisselle GE $300. Parfait état, 3 ans d'usage. 595-5769.

LAVEUSE Heavy Duty Inglis: $290; poêle, réfrigérateur: $480; déshumidificateur, capacité 32 pintes: $250; micro-ondes: $140; machine à coudre avec meuble: $160. 684-9348.

LAVEUSE-SECHEUSE Kenmore, bon état, $600. 243-0497.

LAVE-VAISSELLE à encastré Kenmore, 3 ans d'usage, $250. 561-6700

LAVE-vaisselle GE, 3 ans d'usage, $300. 595-5769.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H/7 JOURS. 561-0727

POELE avec porte noire, 4 ans, $200, 771-3465.

POELE blanc, Kenmore, à nettoyage facile, en excellent état, $175, 561-5585 après 17h.

POELE chinois commercial, 3 feux. 777-3704.

POELE et réfrigérateur, $100 pour les deux, Carol-Anne: 684-5839.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE GE, très bon état, $125. 663-9875, après 18h.

POELE, réfrigérateur, lav./séc., excellent état, prix négociable. 243-1351, laisser message.

POELE, réfrigérateur, lav./séc., congélateur, étagère à télé, articles de jardinage. 778-3094.

REFRIGERATEUR de couleur jaune, très propre, $300. 776-0849.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son, 100 Watts/canal, valeur $2,300 pour $1,500. 663-9718.

TELEPHONE cellulaire portatif, marque Motorola, presque neuf, avec mémoire 100 numéros, tout équipé, $2,100. 613-524-2997 après 17h.

TELEPHONE cellulaire portatif, superbe aubaine. 230-6636, 243-7629.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $25 à $30 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE

ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,

Progeni Inc. 728-5911

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, $995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

134 MUSIQUE

2 ROTOTOM, $120, plus "practice pad", $60. Yves 643-9261.

BASS Fender Precision, excellent état, seulement $375. Demandez François au 643-4284.

CLAVIER Technic, KN-600, 3 mois, $1,700. 561-3218.

DANSE mobile, le Studio, son et lumières, rayons laser. 595-4657.

DISCO CONTACT

Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO Mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif. 770-6835.

ORCHESTRE Vibrassion, pour tous genres d'occassions. Lucien au 771-3798 ou Jean-Paul 561-8827.

ORGANISTE pour toutes occasions. 771-0928.

ORGUE Kawaï KX-430, $3,000. Entre 17h et 21h 819-986-8483.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

ORGUE Kawai, 2 claviers, 20 rythme, 14 sons, $950. 568-8569, apres 17h.

ORGUE Kawai, 2 claviers, $900. 669-6014.

PETIT piano demandé environ $500. Après 16h, 663-1964.

PIANO d'appartement Baldwin, $2,500 négociable, 568-7387.

PIANO orgue antique, plus de 150 ans, orgue Hamond à 2 claviers, différents instruments de musique et tempos, valeur de $3,000 demande $900 pour chacun ou négociable. 457-2196 après 17h.

PIANO Young & Chang, $2,000. 643-9427.

PROFESSEUR(E) de chant demandé(e), pour 2 ou 3 jours semaine. 830-1373.

136 BICYCLETTES

BERTRAND Colombus SLX à vendre. 744-8831.

BICYCLETTE de fille. Appeler au 561-8745.

142 MATERIAUX

30,000 PI CA. de tuiles de tapis, 2 pi.X 2 pi., 30,000 pi. ca., de plafonds suspendus, métal, avec fluorescents, 200 feuilles de gyprock, vinyle, 1/2 po. 487-2180.

PIN de charpente non raboté, 8000 pi 2x10, 12,000 pi 2x6, 4000pi 2x4, longueur de 9 à 20 pi. 671-2827.

144 OUTILLAGE

COFFRE à outils Snap On, haut et bas, tout équipé, $4,500. Jour: 232-4639 ou soir: 643-1808.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, 10 ans, excellent état. $300. Soir 243-8973.

MANTEAU de fourrure renard bleu naturel, grandeur 10 ans, $1,500 négociable. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

A vendre, linges et ensemble de neige de 0 à 6x, après 17h: 663-9106.

150 COIN DU BEBE

VETEMENTS et mobiliers pour bébé. 455-2398.

VETEMENTS fillette 0 à 6 ans, costumes de neige, jouets et articles variés. 568-1577

152 DIVERS A VENDRE

1 ARMOIRE de cuisine, haut et bas, escalier neuf, congélateur 12 pi cu., 771-1967.

2 FOURS à pizza à vendre, $600 négociable. 771-1445.

2 POELES à bois de cuisson, 1 Bélanger CSA combiné électrique, $350 et 1 Interprise à bois seulement, $300. Après 16h30 233-9123.

2 **SOFAS** corduroy $175; **poêle/fournaise** propane $100. 595-3175.

A DONNER bran de scie d'un atelier de meubles. 669-1084.

AQUARIUM 25 gal., tout équipé avec meuble, prix à discuter. 243-3784.

ARMOIRES de cuisine avec évier, robinets neufs, et hotte, $300. Store vertical beige, 50x56, $50. 776-2847.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, un an garantie, $275. 769-9602.

BBQ Structo au gaz propane, bon état, $80. Luc: 561-5865, 568-8936.

BRULEUR Aéro à haute efficaticité pour fournaise à l'huile, très bon état, 115 volts, 60 cycles, 5.7 ampères, prix à discuter. Après 18h, 776-5837.

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeur. 684-0587.

CHAISE berçante Erel (chêne) avec tabouret, 1 an, parfait état, $225; 2 tables de salon. 770-9838.

CHAISE roulante à batteries, Everest-Jennign, excellent état, prix à discuter. Après 18h 663-2152.

ENSEMBLE de salon 2 pièces, style colonial, velours fleuri, 1 paire de draperies Thargal, dimensions 132X84, rouille, prix à discuter. Après 18h, 776-4658.

EQUIPEMENT de restaurant et pizzeria. 776-3611, 827-4765.

ESCALIER spiral fer forgé, $450. 561-5344, après 17h.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FOYER en fonte, prix à négocier, 776-4352.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause déménagement. 568-5475.

PIANO droit ancien, $900. Armoires canadiennes en pin, 770-8777.

PISCINE hors terre, tout équipée, $500. 243-5134.

PORTE de garage Stanley en acier isolé, 18 pi. largeur. 819-281-1506.

152 DIVERS A VENDRE

LIQUIDATION TOTALE: Plywood 1/2: 9.49, 5/8: 11.49, aspenite 7/16: 4.39, 5/8: 5.35, 2X4X8: .95, 2X6X8: 1.25, 2X6: .185 pi., 2X8: .275 pi., 2X10: .385 pi., laine second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 4.99, 2": 8.49, choix à tout casser de préfini: 4.95 à 8.95, mélolite blanc 5/8: 10.95, mélamine 1X4: .99, 1X8: 2.39, 5X6: 5.65, 4X8: 9.45, bois pressé 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, **imparfait:** 1.89. Prix au paquet. $ A voir $ Matériaux à bas prix. Masson 1-819-986-5720.

POELE à bois, Blanchard, combustion lente, excellent état, $400. 669-3249.

POIDS et altère, plaque régulièr et Olympique, 0.52$ la livre, hex-altère, 0.72$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

SCIE à chaine, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, $375. 568-9620

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLETTES de magasin, de mur et du centre, 598-9456.

TELEPHONE cellulaire, portatif, Mitsubishi, 2 mois d'usage. 663-7513.

TENTE 12X9 en nylon, 4 places, $125. 771-6407.

TOILETTE portative pour malade à vendre. 770-3029.

VAISSELIER en merisier et carabine 30.30, Marlin. Après 17h, 561-1277.

VIDEO-cassettes 1 mois d'usage. Arbre de Noël et décorations. 776-6340.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

160 VENTE DE GARAGE

DIVERS équipements: backoe, tracteur et autres, 778-3576.

162 PISCINES

21 PIEDS, hors-terre, toute équipée, 2 ans d'usage, $1,200. 281-0603.

PISCINE creusée, 16x10x8, **à donner**, pour excavation, 663-3388, 663-9257.

164 CAMPING

TERRAIN pour camping, avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, $450/saison. Aussi chalet et tentes-roulottes à louer journée - semaine - mois. 561-0603, (819) 454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

A LOUER, terrain pour chasse aux chevreuils **à l'arc**. 663-6029.

ARC DE CHASSE Browning, tout équipé, après 18h. 281-0996.

CARABINE 30.06 Remington, $650 et remorque 8X9, $750. 457-4056.

CARTOUCHES rechargées en vrac et boîtes, calibre 20 et 12, numéro: 6, 7 1/2, 8 et 9. 771-3492.

CHASSE AU CHEVREUIL (arc "mirador" et carabine) forfait avec territoire, cabine et guide, région Maniwaki. 1-819-449-5399.

170 TRANSPORT DEMANDE

TOUTES personnes se rendant à Calgary: Je suis prête à partager les frais. Pour de plus amples informations, demander Suzanne 771-1846.

174 ANIMAUX

2 CHATTES adultes, Himalayennes, pure race, $450 les 2. 568-9054.

4 CHIOTS Berger Allemand, 7 semaines, $50. 827-0650.

A vendre chiots **Labrador** noirs mélange Huskey, 6 semaines, 446-4169.

BEAUX petits chatons de toutes sortes, vermifugés. 568-0546.

BOXER, mâle, bringé, pure race, 2 mois, pedigree, vacciné, très beau, $300. 243-4217.

BOXERS mâle adulte et femelle 8 mois, oreilles taillées. 663-4273.

CANARIS, mâles $30, femelles $15. 561-2460.

CANICHES, miniatures, couleur abricot, mâles et femelles, premier vaccin, vermifugés. Toy adultes, gris, femelles. 827-2905.

CANICHES mini-toy femelle et toy mâle, blancs, enregistrés, $500 le couple. 243-7500.

CHAT blanc, opéré, à donner pour un bon foyer. 243-5395.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHATS Siamois à vendre, serpents python 13 pi., et boa. 669-1979.

CHIOTS Boxer, pure race, enregistrés, tout blanc et bringer, 1 femelle, 1 mâle, 3 ans. 587-3662.

174 ANIMAUX

CHOW CHOW, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, noirs ou roux, $400. 568-3180.

COCKAPOO, 11 semaines, vacciné, vermifugé, $300. 837-9028.

ENCAN: samedi le 22 septembre, à midi, chez Guy Leclair, concession 3 au Nord d'Alfred, 613-679-4155. 70 animaux: 38 vaches pour vêlage en tout temps, 8 taures pour vêlage à l'automne, 5 taures de 2 ans et 19 taures de 8 à 12 mois (insémination artificielle). Tracteur Massey Furgeson, no. 1085 avec cabine, tracteur Ford Dexta, à gaz et ligne complète de machinerie, quantité de foin, balles rondes, 2 terrain de 100 acres et ménage de maison complet. Pas de petits morceaux à être vendus. Encanteurs bilingues: Léo Ménard, 819-595-2103, Charles Ménard, 819-986-5544, Réjean Ménard, 613-443-2884, Delmer Spratt, 613-822-1351.

GOLDEN retriever, 5 semaines, vaccine, $300. 671-1846.

JUMENT Palomino, bien domptée, tranquille, pour débutant; cheval Morgan, 6 ans, 663-7832

PEKINOIS, chiots pure race, $300. 819-682-5370.

ROTTWEILER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, mâles $500, femelles $700, avec droit d'accouplement. 568-3180.

ROTTWEILER pure race non-enregistré, à vendre, $400. 663-5363.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

LA pension de chevaux, Aylmer, près du Connaught. Jour: 745-7283 (Pierre), soir: 684-1558.

PENSION pour chevaux, "standing stall", $80/mois, "box-stall", $100/mois, nourriture et nettoyage compris, 20 ans d'expérience, situé en bordure de la rivière outaouais, Gatineau, Qc. Services de forgeron et entraînement. 663-1897, 663-1896.

182 PHOTOGRAPHIE

CADRES en bois et en métal pour photo et peinture, différentes grandeur. 684-0587.

CAMERA RCA Super VHS 350, payée $2,100, utilisée 2 fois, sacrifiée à $1,100. 648-5122, 827-3465.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

AMELIOREZ votre accent anglais! Méthode originale! 595-0682 Marcel.

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS de français international, personnalisés, tout niveaux, tests. 595-4944.

COURS de grammaire française, correction de textes, 595-2717.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

COURS guitare, piano, St-Joseph Nord. 776-3005.

École des
ROUTIERS PRO-CAM inc.

PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE

AVEC DES PROFESSIONNELS

Cours de formation sur camion lourd classe I et III ainsi que recyclage.

139 boul. de l'Hôpital
Gatineau

243-0268

COURS DU SOIR COMPLETS

Début: octobre 1990

Travaillez le jour et changez votre vie plus vite que vous ne pensiez. Ne gaspillez pas une autre année - inscrivez-vous à un programme du soir complet en:

- comptabilité
- secrétariat
- administration
- traitement de texte
- agent de voyages
- procédures bancaires

CLL

236-0443 30 rue Murray Ottawa (Ontario)

196

Assurer son avenir ...c'est choisir la bonne école.

COURS GRATUIT

* Cours de transport et manutention de matières dangereuses gratuit en vous inscrivant à notre programme de cours de conduite pour camions lourds.

Le professionnalisme et l'expérience de notre équipe sont à votre service.

Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation

AP académie des routiers professionnels enr.

815, boul. St-René ouest, Gatineau

561-7577

196

Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE

AUTRES COURS EN ANGLAIS

- Réceptionniste
- Centre dentaire
- Assistante de bureau médical et de laboratoire
- Agent de voyage
- Exploitation et gestion d'hôtels et de restaurants
- Technicien ECG
- Cours du jour ou cours du soir

- Possibilité d'aide financière
- Service d'aide de placement

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

CAREER CANADA COLLEGE

2315, prom. Riverside, Ottawa (Ont.) K1H 7X6

523-8355

196

Un emploi que vous adorerez!

Début: Janvier 1991

Aide vétérinaire

Sujets étudiés :

- gestion d'un bureau de vétérinaire
- procédures générales en clinique
- techniques de toilettage

236-0443

CLL

30 rue Murray, Ottawa

Faites carrière comme

AGENT DE VOYAGE

Durée: 8 mois

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune

30, rue Murray

Ottawa 196

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS privés de français (Dialogue Canada). Antoine 778-1724.

EVEIL musicale chez-vous, spécialiste. 776-3005.

ORTHOPEDAGOGUE; cours privés niveau primaire ou alphabétisation. 778-7521.

PROFESSEUR de mathématiques, secondaire 1 à 5 pour donner des cours privés. 561-8839.

WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, $150. Matériel compris. 243-2912.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CARTE de membre pour Sportèque de Hull, $125. Carole 781-2241.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, érable. 663-8500, après 18h.

BOIS de chauffage non livré, $25 la corde, 778-3576.

BOIS de chauffage, sec, 16 po., $65 la corde. 744-3400.

BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc, érable, 4X8X16, $50 la corde, livré. 663-9997.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

COMPRESSEUR et refroidisseur pour chambre froide. 827-1107.

FAX Toshiba TF221, comme neuf, $1,500. 684-4578.

SYSTEME téléphonique Bell Meritor 16, comprenant 7 appareils de 6 lignes, pour plus d'informations, appeler au 567-0045, demander Paul.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CHAISE de coiffure, station, miroir. 776-0612.

COMPRESSEUR de chambre froide, congélateur crème glacée, trancheuse à viande, balance électronique, comptoir de viandes, étagères de métal Boni. 819-463-2492.

ESTHETIQUE - équipement complet neuf, idéal pour nouveau commerce. 428-7740.

SALON de **coiffure** ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PREMIERE et 2e hyp. Résidentiel, commercial, abris fiscaux. Johanne St-Louis: **243-6006.**

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, **2e hypothèque**, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

A vendre miel local, qualité supérieure, liquide ou en rayon. 568-4726.

311 AIDE DEMANDE

D.J. demandé à plein temps ou partiel à Gatineau. Appeler entre 15h p.m. à 3h a.m.. Contacter Carroll ou Nancy 561-1150.

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

SERVEUR(EUSE), barman(maid) avec expérience. 643-2870.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME désire tenir compagnie personne âgée, $60/semaine. 770-8216.

314 EMPLOI DEMANDE

FEMME de ménage fiable à votre domicile. 561-5990.

VOUS travaillez? Pas le temps de bricoler? Appelez Michel le débrouillard au 243-6453.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHAISE pour esthétique très propre, 669-4151.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e), $250 garanti plus commission, pour salon achalandé dans l'ouest d'Ottawa. 729-8257.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) au Studio de coiffure et d'esthétique Pierrette et Jo-Anne. Jour: 568-1439, soir: 243-1454.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barbier St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa. 749-2544.

HULL, **assistante coiffeuse** avec expérience, travail à temps plein. Demander Claude, jour: 776-3196, soir: 777-6150.

LOCAL pour esthétique à louer, Hull, $250/mois, 777-3212 ou 568-4766.

LOUERAIS chaise de coiffure, à coiffeur(euse) avec clientèle, beau salon très bien situé. Demander Jean-Claude, jour: 236-5260, soir: 243-7676.

PARTANT pour l'étranger, vendons salon de coiffure à Aylmer, tout équipé, 4 stations, 3 bacs plus 1 salle possibilité esthétique. Clientèle en expansion. Stationnement privé. Loyer modéré. Prix: $6,500 à discuter. 682-1992 soir.

PREPOSE(E) au shampooing, plein temps, expérience non requise, Pierre Carter Coiffure: 230-6034.

ZEUT COIFFURE
RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

LES PETITES ANNONCES

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Hautes-Plaines, lundi/vendredi, 7h à 17h. Appeler 776-5118, après 18h.

CHEZ-MOI (Ottawa, Lac Dow), jumelles 9 mois, 3 jours/semaine, références. 232-2853.

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

RECHERCHE gardienne à domicile pour bébé de 9 mois, du lundi au vendredi, de 8h à 16h, Aylmer, 684-5631.

SECTEUR Parc de la Montagne, pour dîner et après école. Soir: 778-1288.

322 GARDERAIS BEBES

18 MOIS et +, près du Toy's R Us. Anne, 568-6518.

2 ANS et plus, près de l'école le Progrès. 568-4571.

2 PLACES, d'âge scolaire, bl Riel, près école Côte du Nord, 770-7795.

AYLMER. Garderais enfants de tout âge, du lundi au vendredi. Expérience en garderie. Repas chauds, bons soins, cour clôturée. 685-0449.

322 GARDERAIS BEBES

3 ANS et plus, $75/semaine, reçus, famille non fumeurs, bienvenue dîneurs et après l'école, repas équilibrés, grande cour, beaucoup d'expérience en éducation, secteur St-Rosair. Denise 568-7171.

AYLMER, maman garderait enfants et dîneurs de tous âges, cour clôturée, repas chauds, Josée: 682-1938.

AYLMER, parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 2 à 5 ans. 771-4516.

CANTLEY, garderait enfants tous âges, beaucoup d'espace pour jouer, Michele: 827-4126.

CHELSEA, garderais enfants, chez-moi, 2 ans et plus. 777-9438.

CHELSEA, garderais enfants $60/semaine. 827-4081

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, d'âge pré-scolaire, lundi/vendredi, de 7h et 17h, expérience en garderie, bricolage et jeux éducatifs. Julie: 238-1201 ext: 334, après 18h, 561-9868.

CHEZ-MOI, mois septembre, références/expériences, bon soins, Val Tétreault, Gisèle 771-0231.

322 GARDERAIS BEBES

DAME garderait enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, secteur bl. Lorrain et St-René. 669-6883.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.

ENFANTS de tous âges, cour clôturée, près école La Source, bienvenue aux dîneurs. 568-7828.

GARDE EN MILIEU FAMILIAL
2 A 5 ans, grande cour clôturée, programme éducatif, groupe restreint, haut rue Main. 643-3055.

GARDERAIS bébés, chez-moi, lundi au vendredi. 771-4149.

GARDERAIS chez moi, enfants 3 ans et plus. Près école Lavictoire. Nathalie 663-0673.

GARDERAIS enfants de lundi/vendredi de tout âges, dîneurs, handicapés bienvenue, 44 St-Antoine. 561-5941, Josée.

GARDERAIS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.

GARDERAIS enfants chez-moi, bilingue, bonnes références. 663-8720.

GARDERAIS enfants 1 à 12 ans, près école St-Rédempteur. 770-5598.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, jour ou soir, avec expérience. 669-6798.

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi, cour clôturée, dîneurs bienvenus. 669-6394.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, rue Dollard, Hull. 778-8056.

GARDERAIS enfants 3 à 5 ans, secteur Le Carrefour, Louise: 243-4523.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, Hull. 778-3531

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, cour clôturée, près école Le Progrès. Bienvenue aux dîneurs. Sylvie, 561-9110.

GARDERAIS enfants Projet Le Baron, chez-moi. 568-4887.

GARDERAIS enfants chez-moi, le jour, près des écoles Pie X et Lavictoire. Expérience. 663-9430.

GARDERAIS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants de tous les âges, chez-moi, jour, près Place du Portage. 770-2665.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants/dîneurs, près école Lavigne. Denise 643-2856.

GARDERAIS enfants, le jour, cour. (St-Jean-Bosco) 777-5613.

GARDERAIS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

GARDERAIS enfants 1 1/2 et plus, cour clôturée, tout près école La Source, bienvenue aux dîneurs, 561-0664.

GARDERAIS enfants, bébé à 5 ans, situé tout près polyvalente Grande-Rivière à Aylmer. 684-5840.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. $50/semaine. 243-1990.

GARDERAIS enfants, $60/semaine. Repas chauds. 669-2071.

GARDERAIT bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIONS enfants de 0 et plus, près rue Mutchmore. 777-8294.

MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, grande cour clôturée, près école Euclide-Lanthier, 682-1232.

MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement. Lucie 243-5194.

MANOIR des Trembles, maman bilingue garderait enfants 2 ans et plus, reçus d'impôts disponibles, 778-2791.

MERE unilingue anglaise garderais enfants, très bons soins, rue Lafayette: 669-6525.

MINI-garderie, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, près polyvalente Nicolas. 663-4822.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-GARDERIE en milieu familial. 243-3871.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

ORLEANS. Vous cherchez un endroit où votre enfant s'amusera comme dans une garderie, mangera et sera en securité comme à la maison? Il me reste 2 places disponibles, 2 ans et plus. Monique 824-8828.

PETITE amie de 2 ans et +, tenir compagnie à Emmanuelle 3 ans. **827-1517.**

PROGRAMME éducaitf Montessori, pour 10-15 mois, 8h à 17h, 5 jours/semaine, repas, couches, reçus, près boul. Taché, Hull. 778-3312.

PROJET Marengère, non fumeuse, s/jeux avec télé, grande cour et 2 amis de 7 mois et 2 1/2 ans. 643-9565.

SERVICE de garde ouvert 7 jours, 24h, pour enfants de tout âge. Programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins. 243-3652.

SUPER garderie musicale, pré-écriture, calcul, lecture, violon, méthode Vivaldi, yoga, nourriture végétarienne équilibrée, sorties éducatives, 2 à 5 ans, centre-ville Hull. 771-9207, 459-2059.

TOUS âges, bienvenue aux dîneurs, Ferme Limbour, Gatineau, près école Massé. lundi/vendredi. 568-9404.

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER(ERE) à temps partiel (jour). Demandez Luc ou Eric, 770-7504.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), soir. Claude Taxi, 561-2023.

CHAUFFEUR (h ou f) avec petite camionnette fermée, 4 ou 6 cyl. Pour livraison de courrier dans la région d'Ottawa-Hull. Possibilité de $500 et plus par semaine. 233-5049.

CHEF camelot (h. ou f.). Personne bilingue, mature pour distribution de publicité dans l'Outaouais. Doit être responsable des camelots et posséder véhicule. 819-595-8695.

COMMIS à la clientèle dans une bijouterie, expérience dans la vente, bilingue. Se présenter au 156 Promenade du Portage, Hull.

CONCIERGE, 1er septembre ou avant, couple débrouillard et bricoleur, 24 unités à Gatineau. C.P. 11361, succursale H, Nepean, K2H 7V1.

DEBOSSELEUR(E) à temps complet demandé(e), 728-5894.

325 OFFRE D'EMPLOI

EBENISTE, 1 an d'expérience ou plus. 684-1990.

EOS 2000
Fabricant et chef de file en traitement d'eau, recherche distributeurs (h.f.) pour ses produits residentiels, commerciaux et industriels. M. Duvernay au 514-324-1471.

EXPANSION $350 A $500/SEMAINE
COMPAGNIE internationale recherche 20 personnes ambitieuses pouvant travailler sans supervision. Plus de 15 emplois différents à combler pour expansion dans les régions de Hull, Montréal et le Nord des Etats-Unis. Appelez immédiatement, demandez Sandy au 567-2417.

INSTALLATEUR(TRICE) de vitres thermos. Doit être équipé(e), temps partiel. 777-6622.

325 OFFRE D'EMPLOI

IMMEDIATEMENT, avons besoin d'une personne pour l'entrepôt aussi 2 personnes, de jour, de 10h à 15h ou de 11h à 16, lundi au vendredi. Se présenter au Chaussures Bata, Promenades de l'Outaouais, Gatineau.

JEUNE fille pour commerce de comestique. Marie-Josée, conseillère en esthétique au 663-5878.

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche une aide éducatrice(eur) pour 31 semaines à partir du 6 octobre. Les candidat(e)s doivent posséder de l'expérience avec des enfants, un certificat en prime-enfance, une attestation en service de garde ou l'équivalent, le salaire est de $7.80/heure. Toute personne intéressée doit envoyer son curriculum vitae avant 16h le 24 septembre au 156 Notre-Dame, Hull, Québec, J8X 3T1.

STERLING FORD
recherche des candidat(e)s
pour combler les postes suivant:

Gérant d'affaires
(2) Représentants des ventes

- Avec expérience et de préférence bilingue
- Nous offrons un excellent plan de rémunération

Veuillez contacter Michel Grenier entre 10h et 16h au

741-3720

325

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

CONSTRUCTION

SOULEVONS maisons et faisons réparation de fondation. 243-6871.

COUTURE

COUTURIERE expérimentée, bon prix. 741-0835.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, prix résonnable. 613-443-5040

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS

DISCO mobile Le Studio, son et lumières, rayons lazer. 595-4657.

ESTHETIQUE COIFFURE

RECHERCHE esthéticiennes et coiffeuses ou toute personne voulant avoir un commerce à la maison. "Investissement minime". Pour promouvoir un nouveau marché révolutionnaire des ongles "cour compris" Pour information 243-4441.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bouldozer à égaliser, backoe. 455-2376.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminé, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

SPECIALISE en ciment, sand finish et plastrage. 243-3934 561-5103.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

ENTREPRENEUR général, construction et rénovations de tous genres, intérieur, extérieur, peinture aluminium, etc. Ouvrage garanti. 778-2833, pagette 598-5889.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

NETTOYAGE MENAGE

LES SERVICES DE NETTOYAGE BARB STEPHENS
Avec ces services, vous découvrirez la qualité supérieure! (Nous faisons même les coins!!). Nous offrons l'expérience, l'exigence, l'honnêteté, la fiabilité, les assurances, l'usage des produits 100% bio-dégradables. Notre fierté est de laisser votre maison dans une propreté "IMPECCABLE!!!! Contacter Barb pour une estimation gratuite au 684-3548 (références disponibles sur demande).

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage, **778-3715.**

RENOVATIONS

A PRIX imbattable! Nous faisons de tout, petit ou gros travaux. Ouvrage garanti. 778-2833.

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. **Bons prix!** Normand: 669-3108.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

TOUTES rénovations, s/sol, s/bains, plomberie, peinture. 827-3631.

VOUS cherchez quelqu'un pour vos **rénovations de tout genre et peinture, estimation gratuite.** Michel 243-1982.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

INSTALLATION, tuile céramique, tuile mexicaine. 243-8975 après 17h.

VIDEO

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

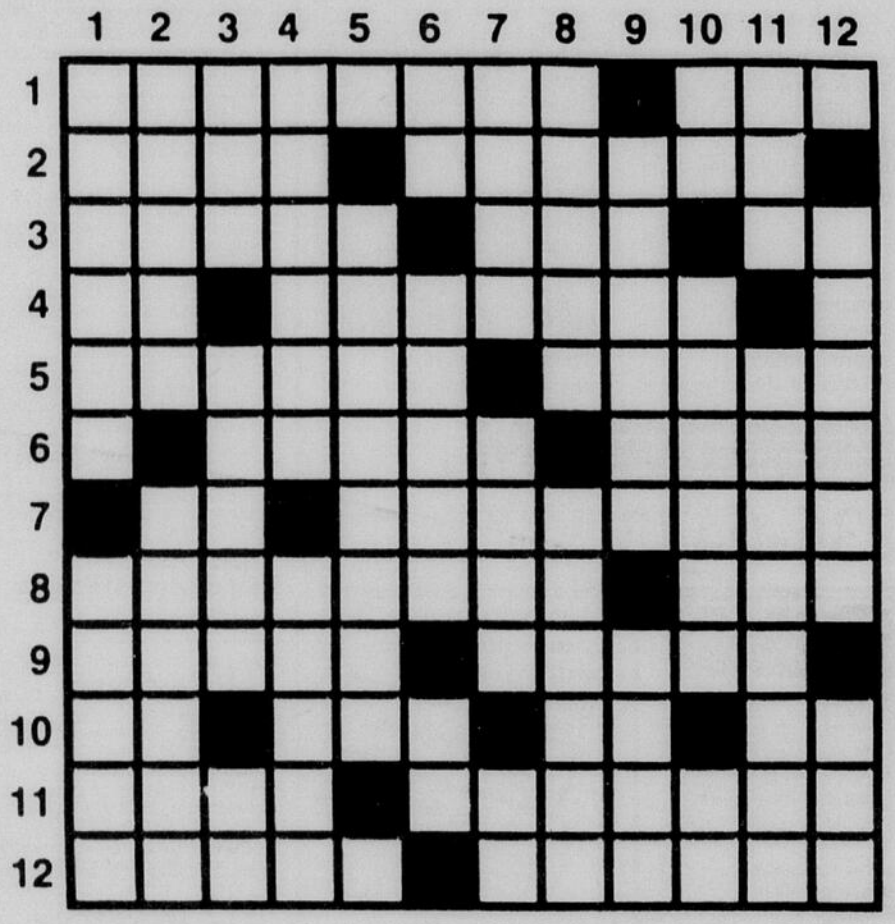
PRODUCTION M.B. VIDEO enr.
Videos professionnels de mariages et réceptions. Spécial fin d'été 10% rabais jusqu'au 20 septembre 1990. 561-1784.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOTS CROISÉS

Edimédia Inc

NO D-530 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1—Pays chimérique où l'on a des richesses à foison. — D'une grande stupidité.
2—Miche. — Objets servant de buts pour l'instruction du tir.
3—Dernière lettre de l'alphabet grec. — Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Infinitif.
4—Nickel. — Qui a rapport à l'os cubital.
5—Écorce de la tige du chanvre. — Astuces.
6—Clabote. — Eus le courage de.
7—Bradype. — S'occupera de quelqu'un.
8—Préjudice. — Saillie protégeant la base des piles d'un pont.
9—Symbole des Apôtres. — Naturels.
10—Deux. — Affl. du Danube. — Possédé. — Note musicale.
11—Combat entre deux adversaires. — Porter un coup avec violence.
12—Attendries. — Modéré.

VERTICALEMENT

1—Chacune des parois d'un filon de minerai. — Aigre.
2—Taupe. — Cour bordée de portiques, élevée devant la façade antérieure de certaines églises primitives.
3—Ch.-l. d'arr. de la Drôme. — Calque. — Obtenu.
4—Le cheval en est un. — Magistrat municipal.
5—Phrase qui évoque une personne sans la nommer.
6—Actinium. — C'était un empereur romain. — Sodium.
7—Affirmera. — Gamin de Paris. — Samarium.
8—Obtempère. — Premier livre de la Bible.
9—Voleur. — Non habillées.
10—Adj. démons. — Prénom masc. — Lettre grecque.
11—Audacieux. — Effleurer agréablement.
12—Retour violent des vagues sur elles-mêmes, lorsqu'elles se brisent contre un obstacle. — Colère.

SOLUTION DU PROBLÈME D-529

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	O	M	B	A	C	■	G	A	N	G	■
2	A	T	E	L	I	E	R	■	L	E	R	E
3	M	A	L	E	■	R	E	A	L	G	A	R
4	P	R	E	D	I	C	A	T	I	O	N	S
5	O	I	E	■	C	L	■	R	E	C	U	■
6	N	E	■	S	T	E	L	E	■	I	L	E
7	N	■	D	I	E	S	E	■	N	E	O	N
8	E	P	I	E	R	■	C	H	A	R	M	E
9	R	E	■	R	E	T	O	U	R	■	E	R
10	A	N	O	R	■	O	N	E	G	A	■	G
11	I	N	T	A	C	T	■	S	U	R	G	I
12	T	E	E	■	L	O	I	■	E	T	R	E

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

LA GARDERIE Populaire Le Baluchon recherche des suppléant(e)s sur appel. Téléphonez Marie-France au 771-1464 entre 10h et midi.

LIVREUR(EUSE) avec petite auto, pour livraison à domicile. secteurs: West End, Main, Alta Vista; différents secteurs de Hull/Gatineau. Laissez message. 568-3212.

Century 21
DES DRAVEURS

Intéressé(e) à une carrière dans l'immobilier? Saisissez l'occasion de vous informer.

Gaétane Huneault
663-4744
325

LE GROUPE LA CANTINIERE
COMMIS AUX COMPTES bilingue. Avoir bonne connaissance en comptabilité et informatique programme Excel MacIntosh, temps plein, salaire: $8.19 plus bénéfices, être disponible pour rotation de jour, située Parc Industriel, Ottawa. Pour entrevue: 739-7500.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) 25 ans ou +, bilingue, ayant connaissance de la région Hull-Ottawa. Se présenter au 8 Leduc, Hull. De 8h30 à 16h. 777-5201.

OPERATRICES (H.F.), CRT, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PATISSIER(E) demandé(e) avec expérience, du lundi au vendredi, de 9h à 17h.
AIDE-PATISSIER (h/f) d'expérience, temps partiel, samedi et dimanche, 8h à 16h. Daniel ou Lyne 643-4465.

PERSONNE demandée pour travail de boulangerie, 568-8475.

PERSONNES à temps partiel pour service d'inventaire, vous devez posséder votre voiture. Pour rendez-vous, appeler au 226-8349.

PIECES d'Autos Delta est à la recherche d'un(e) démanteleur (h./f.), avec expérience, 643-2111.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

astral PHOTO
AVEC NOUS, ÇA CLIC!

ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicine(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les peronnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

GARAGE JOE LAFONTAINE
Recherche:
Mécanicien(enne)
avec expérience
Exp. dans l'électronique et l'injection de carburant.
Bonne atmosphère de travail.
Possibilité de poste à la gérance.
Bon salaire plus avantages sociaux.
C.V.
Prendre rendez-vous avec le président Joe
561-3587
entre 8h30 et 17h30
325

325 OFFRE D'EMPLOI

PREPOSE (e) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECEPTIONNISTE, Salon Ultra Bronzage, temps plein, de soir. 778-1123.

RECHERCHONS couple pour entretien, nettoyage commercial, contrat à l'année. Bon salaire. 684-0183.

RECHERCHONS
PERSONNE dynamique, expérience en photographie un atout, temps plein. Doit se présenter entre 13h et 15h30 sur semaine au magasin M, département de la photo, voir Jacques.

RECHERCHONS couples concierges en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer (2 premiers mois gratuits). Pour rendez-vous, 568-5545, entre 9h et 17h.

REPRESENTANT(E) en immobilier demandé(e) avec expérience dans la vente. Mme Emond au 663-8287.

RESTAURANT Macdonald, Aylmer, employés (es), de nuit, temps plein, 40/H semaine, dimanche au jeudi, $7/H. Contacter Chantale ou Stephen au 684-4556.

RENTALEX LTÉE.
Recherche mécanicien avec expérience, temps plein, permanent.
Plusieurs avantages sociaux.
Salaire à négocier.
Faire parvenir c.v. au
556 boul. St-Joseph Hull
J8Y 4A4
Pas d'appel s.v.p.
325

RESTAURANT Macdonald, Aylmer, employés (es), temps plein, 40/H semaine, nombreux avantages. Contacter Chantale ou Stephen au 684-4556.

SI BESOIN d'une infirmière pour soins privés. 684-9637.

SITUE à 20 milles à l'est d'Ottawa foyer pour patients psychiatriques stables recherche employé(e)s pour travail de semaine et/ou fin de semaine. Expérience et bilinguisme essentielles. Contactez l'administrateur sur semaine après 9h au 835-2395.

STORE Design a présentement un poste vacant pour commis d'entrepôt (h./f.) à plein temps, bon salaire de base. Pour entrevue, Gilles au 526-3888.

TAPIS Sûpreme est à la recherche de 2 équipes d'installateurs(trices) de tapis-vinyle professionnels. Travail garanti à l'année. Communiquez avec François au: 770-9073.

URGENT besoin de CAMIONNEURS (h/f) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Appeler Gestion Garo, Pierrette ou Claude 243-5545.

VENDEURS demandés (h.f.), pour vente sur la route. Se présenter au 867 boul. St-René Ouest, Gatineau, **Gestion Garo.**

VENDEUSES (h.f.), temps plein et partiel, Place Orléans. Se présenter au 240 Sparks, Ottawa ou demander Suzanne au 236-6285.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$$ ATTENTION HIBOU DE NUIT
ON ne peut dormir la nuit pourquoi pas travailler? Recherche individu mature, bilingue, pour service d'appel, candidat(e) doit posséder 35 mots/minutes dactylo, expérience comme téléphoniste est un atout. Intéressez contacter Line Rainville, mardi au vendredi, 10h à 15h. 238-3262.

COMMIS bilingue (h.f.), sachant dactylographier, doit travailler heures de magasin. 986-3200 663-5137.

COMMIS h/f, travail plein temps, 4 jrs/sem., secteur ch. de la Montagne, connaissance de la comptabilité est un atout. 776-2815, Denis Crête.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUXILIAIRE bilingue (h/f) pour bureau d'optométriste. Temps plein, pour travail de réception et/ou tests préléminaires. Formation fournie par l'employeur. Bonnes conditions de travail. Appporter votre curriculum vitae à: La clinique d'optométrie Iris, Guylaine Renaud, 181 rue Principale, Galeries Aylmer, 684-1250 OU Linda Latourelle, 425 boul. St-Joseph, Village Place Cartier, 771-5600.

CENTRE DE FORMATION
BARBARA PERSONNEL
L'avenir appartient à ceux(celles) qui se préparent. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offerts le jour, le soir ou le samedi, maximum de 6 étudiants(es) par classe. Hâtez-vous! Communiquez avec Françoise ou Gerry au 595-9424.

COMMIS-dactylographiste (h/f), travail à plein temps, 40h/semaine, doit être bilingue français/anglais, connaissance des micro-ordinateurs et traitement de textes est un atout. Salaire selon expérience, minimum $7/h. Auto nécessaire. 523-3206, Fernand ou Pierre de 8h30 à 16h.

COMPAGNIE progressive recherche secrétaire/réceptionniste (h.f.), pour un bureau non-fumeur, localisé dans le centre commercial d'Ottawa. La personne doit être bilingue, démontrer de l'initiative, dactylographier 60 m/m et posséder des connaissances dans l'opération des ordinateurs et du logiciel Word Perfect. Toutes personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. à Monique Martin, 7-2000 Thurston Drive, Ottawa, On K1G 4K7.

D.O.T.S.!!!
RECHERCHONS SCY et OCE avec D.O.T.S. 778-7020.

EXPERIENCE en assurance générale, bilingue. Contacter Carole au: 235-5388.

RECEPTIONNISTE-BILINGUE
CENTRE-VILLE/BUREAU D'AVOCATS
POSTE permanent, le(la) candidat(e) doit être parfaitement bilingue avec talents supérieurs en communication interpersonnelle et apparence professionnelle. Expérience un atout, comprend une gamme complète d'avantages sociaux. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. à Ken Grant, 155 rue Queen, 14e étage, Ottawa, On, K1P 6L1.

RECEPTIONNISTE - BILINGUE
Notre cliente du centre-ville recherche une réceptionniste bilingue qui peut travailler de 13h à 20h30. Ce poste débute immédiatement et se termine le 15 février. S.v.p. appelez Danielle au Service Comtempro 236-2424.

SECRETAIRE médical(e) bilingue, dactylographie au dictaphone nécessaire, travail chez un médecin spécialiste. ECRIRE a CASE 80 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SECRETAIRE demandée (h.f.), lieu de travail, Hull, poste permanent, 3 jours/semaine, de 8h à 16h30. La personne doit être bilingue, mature et avoir beaucoup d'initiative, salaire selon les compétences. Envoyer votre C.V.a CASE 81 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SECRETAIRE/réceptionniste (h.f.), possédant dactylo, Wordperfect et Lotus, travail général de bureau. Envoyer C.V. a/s Yvon Charron, 865 Boul. Maloney Est, Gatineau Qc J8P 1H3. 643-9041.

STORE Design a présentement un poste vacant pour commis de bureau (h./f.) à plein temps, bon salaire de base, doit être bilingue. Pour entrevue, Gilles au 526-3888.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

LE motel Journey's End de Gatineau, est à la recherche d'un auditeur de nuit (h.f.), temps plein et partiel. Se présenter au 630 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE METIER

SABLEUR (finition auto) demandé(e) (h/f), temps plein, salaire selon expérience. Demander Robin Bertrand au 663-3443 ou 986-6714.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

AIDE au comptoir, lundi au vendredi, le jour. Se présenter au: Casse-Croûte L'Escale, 150 Promenade du Portage. 770-9993.

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h, $5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.

CAISSIER(E), du lundi au vendredi de 6h a 15h. La Cuisine du Coin, 1 Promenade du Portage. $5.50/h. 770-3288.

LIVREUR(EUSE) à temps partiel demandé(e). Pizza Gourmet, 777-0777.

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), expérience un atout, le jour du lundi au vendredi, pour travail en cafétéria. Se présenter au 123 Wellington, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) mardi au vendredi. L'Interméd Hier Café Restaurant. 778-6677.

SERVEUR(EUSE) et buss boy/girl avec expérience pour fins de semaines. Se présenter aux Grillades de Hull, 740 bl. St-Joseph.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) pour déjeuners et dîners, lundi au vendredi, expérience nécessaire. 595-1345 de 11h à 17h.

SERVEUR(EUSE) de cafétériat, à temps partiel. Se présenter au service de restauration du Centre RA, 2451 Promenade Riverside, Ottawa

SERVEUR(EUSE) d'expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au Temple Doré, 303 St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE dentaire (h/f) demandé(e) bureau du Dr. Jean Sirois. Pour informations composez le 777-6061 et demandez Mireille.

para-med
SERVICES DE SANTÉ

DES EMPLOIS POUR VOUS
. RN . GN . RNA .
RNA avec Med
Bilinguisme essentiel

PARA-MED peut vous offrir du TRAVAIL OCCASIONNEL ET À TEMPS PARTIEL dans des maisons privées, hôpitaux de soins prolongés, foyers et maisons de retraite.

NOUS OFFRONS :
- accueil
- formation et perfectionnement du personnel
- rémunération concurrentielle et avantages sociaux
- primes de fin de semaine

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE DÉVOUÉE!

COMPOSEZ DÈS MAINTENANT LE
820-3830

378 PERSONNEL DE VENTE

AIMERIEZ-vous avoir un surplus d'argent de **$1,000, $2,000** ou même **$6,000 et plus par mois?** Aimeriez-vous arrêter de travailler d'ici 12 à 24 mois? Téléphonez aujourd'hui même, nous avons la réponse à ce que vous cherchez. 819-561-5234.

CONSULTANT(E) ou commerce à la maison, pour nouvelle compagnie de soin des ongles (cours fourni), revenu entre $10,000 et $15,000. Pour informations 778-0206.

DEVENEZ distributeur(trice) de produits Shaklee! 776-6369 après 18h.

$$$$$$$$$
La vente vous intéresse?
Vous voulez des revenus selon vos capacités?

Bâtissez votre avenir avec nous. Possibilité de $50,000 et plus par année selon votre disponibilité.

Fournissons la formation.
Fournissons les rendez-vous.

Compagnie établie depuis 20 ans, chef de file dans notre domaine. Voulons nous établir d'une façon constante dans l'Outaouais.

PRENEZ RENDEZ-VOUS

1-800-363-9535
(514)-272-1101

$$$$$$$$$

OUVERTURE

QUELQUES personnes avec auto pour un poste permanent dans notre département des ventes.
Nous donnons un entraînement complet avec beaucoup de chance d'avancement et vos rendez-vous sont fournis.
Revenus très élevés avec possibilité de $45,000 à $90,000.

643-2027

REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR de mathématique pour cours niveau 6e année, F.L.G., garçon 12 ans, 2-3 heures/soir, (vers 16h-18h), du lundi au jeudi. 561-8889 après 18h.

PROFESSEUR d'orgue et de piano. Pour informations: 561-2232.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN de travaux en traitement de textes, C.V. etc? Rapide. 777-4268.

Le Mot Parfait Enr. Imprimante au laser, rapidité et qualité d'exécution. 643-9302.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

PAGITEXTE enr. traitement de texte. Mise en pages. Cours WP-5.0, imprimante laser. 770-7265.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

RAPIDE! Traitement de textes divers, C.V., lettres, etc. 669-4086.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, $350/mois. **684-5058.**

1 CHAMBRE, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, 15 septembre, $425. 685-1334.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.

2 CHAMBRES, $415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, 3 appareils inclus, chauffé, éclairé, 1er octobre ou plutôt, $576. 684-7469.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $435. 770-6835.

2 CHAMBRES, secteur Marina, neuf, prise lav./séc., 1er novembre, $475. René Leduc 561-3222, poste 505.

3 CHAMBRES, duplex neuf, 13, 1re Avenue, prise lav./séc., $600/mois, libre. 762-3430, Jean Cadieux.

GARCONNIERE, libre, belle et spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $350. 685-1395.

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $475, 90 Eardley #102, 684-9836.

PRES Marina, grand, 5 1/2, haut duplex, octobre, $529. 746-1097.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

108 boul. Montclair, grand 1 chambre, tapis mur à mur, 1er novembre, $350. 737-0672

125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise séc., $475. 568-3768.

1-3 CHAMBRES, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468, 669-2246.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, $375. 663-2221.

1 CHAMBRE, 287 St-André, neuf. $250. J-Marie 669-1271, 669-1863.

1 CHAMBRE, $315/mois, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, $325, chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 code 256.

1 CHAMBRE, $325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-1955.

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé ni éclairé, 1er octobre. 986-6822.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $375, chauffé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre immédiatement. 669-4787, 561-1971.

1 CHAMBRE, $420, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, calme, immédiatement. Entre 19h et 23h 243-2105.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 1er novembre, près des Promenades. Après 17h, 561-9136.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, $350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, chauffé, $360. Appeler au 561-2000.

1 CHAMBRE, ch de la Savane/Marengère, 1er octobre, stationnement, à partir de $415. 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, $400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 243-2901.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $415, libre 1er octobre, 307 nord est. 663-4674, 238-7800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $440, 2 appareils, octobre. 561-3325.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, $350, libre 15 septembre. 663-7218.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, chauffé, entrée privée, bien situé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350. Stan 830-1977.

1 CHAMBRE, immédiatement, près du centre-ville, poêle et réfrigérateur fournis, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $360, après 16h. 663-3890.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $290, s/sol. Après 16h: 663-2136.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, s/sol. $400. 561-9184 après 17h.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, $390, 771-0415 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $330. Après 18h, 643-3625.

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, T.V., radio, câble, stationnement, personne seule travaillant, $375. 663-4347.

1ER choix, neufs, 2 et 3 chambres, septembre, octobre, novembre, décembre, à partir de $530. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.

1ER novembre, 2 chambres, luxueux et spacieux, secteur Le Carrefour, $660/mois. Jacques Alary, 243-7620.

1ER novembre, 1 chambre, chauffé, $385. 663-0618 ou 663-0355.

1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.

1ER octobre, 1 chambre, semi s/sol, pas poêle ni réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $345, 749-9991.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement. 663-0537 ou 669-4716.

2 1/2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, $300, 1er octobre. 561-1495.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, 1er octobre, prise lav./séc., $350. 561-2296.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, $380/mois, remise extérieure. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er octobre et 1er novembre, modernes, spacieux, près autoroute et Montée-Paiement, neufs d'un 1 an, non chauffés non éclairés. $575. 684-0510.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 561-2135.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $445, stationnement, 1er octobre. **243-5486.**

2 CHAMBRES, chauffé, $445. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **rénové**, balcon, stationnement, $485. 561-3767, 243-0560.

E. TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135 568-4970

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-6684 243-0361 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons une bonne qualité de vie
401

DISTRIBUTEUR DE PUBLI-SAC
Secteur Gatineau

Messageries Outaouais vous offre la possibilité de former votre équipe (4 à 6 camelots) pour la distribution de dépliants publicitaires. De 6 à 8 heures de travail, les fins de semaine.

Nous fournissons la clientèle, la supervision ainsi que l'aide technique. Aucun investissement nécessaire.
Nous attendons votre appel à:

595-5899
325

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES dans triplex, ni chauffé ni éclairé, septembre ou octobre. 669-6047 ou 737-6670 après 17h.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, rénové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er octobre, rue Legault, $325 et $395. 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de $625, près des Promenades, octobre. 745-2389.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, $489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES neuf, octobre, novembre, près des promenades, prise lav./séc., remise extérieure, entrée privée, **bonne insonorisation.** 663-5254.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 1er octobre, $400. 243-5859.

2 CHAMBRES, neuf, près des Promenades, prise lav./séc., 2 stationnements, remise. 561-0022, **code 255.**

2 CHAMBRES, neuf, très grand, entrée privée, prise lav./séc., remise, $550 et $560. Francine: 568-3835, 568-6695.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $450, pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 663-1259.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., logements neufs, $510. 663-4207.

2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de $400. 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. Sylvie 243-6267.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, 2 stationnements, remise, $475. Après 17h, **663-5825.**

2 CHAMBRES, s/manger, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $450. 243-8126.

2 CHAMBRES, tranquille, chauffé non éclairé, stationnement. 733-3869.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 1/2 CENTRAL, autobus à la porte, poele et refrigerateur,$335 ni chauffé ni éclairé. 669-3955, 771-6260.

3 1/2 PROPRE, tranquille, poêle, réfrigérateur, libre. 778-4366.

359 LEVIS, 2 chambres, s/sol. $500. 663-1840.

3 CHAMBRES, 1er octobre, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $530. Jour: 595-5757 ou 561-8067.

3 CHAMBRES, 1er et 15 décembre, triplex neuf, très grand, insonorisé, **centre-ville**, $600. **663-5297.**

3 CHAMBRES, appartement moderne, prise lav./séc., stationnement, remise, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er octobre, 1er novembre. 568-7210.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $585, 37 Archambault. 243-2197.

3 CHAMBRES, neuf, 20 de Sauternes, près autoroute et Montée Paiement, vaste logement insonorisé, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, prise extérieure, entrée privée, stationnement, libre, $575. Soir 643-1115.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, $585. 663-5055 ou 5021

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaiselle, prise lav./séc., remise. En soirée 643-3704.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. **595-7002** 18h.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., remise, lave-vaisselle, 2 stationnements, $550, 243-0432.

AGREABLE 2 CHAMBRES

Près des Promenades, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, $500. Soir: 663-0474.

A LOUER! URGENT!

15 SEPTEMBRE ou 1er octobre, 2 chambres, pièces spacieuses, armoires mélamine, prise lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450. Jour: 643-2041, 18h à 22h: 669-3296.

APPARTEMENT 3 CHAMBRES

STYLE CONDOMINIUM

Libre, Ronald: 643-1122, Lucien: 669-2642. Après 5p.m.

CONDO-APP, 2 chambres, $600, libre 1er octobre ou novembre, 243-3133, 561-4838.

GARCONNIERE, 1 pièce, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, libre, $300. 684-7136 après 18h.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

OCTOBRE 2 chambres, novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190, 671-0858. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY

UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Août, novembre et décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie. 663-4215, 737-2901.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, insonorisé, personne tranquille, $435 non chauffé, non éclairé. 561-5055.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Septembre et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, COTE D'AZUR

IMMEDIATEMENT, maison de **5 chambres, 2 foyers** combustion lente, 2 s/bains, **6 appareils ménagers** et rideaux fournis, **piscine** hors-terre, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée. $989. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, BOUL. ST-RENE

NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $699/mois. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, PRÈS DE L'HÔPITAL

Novembre, spacieux, 3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement et terrasse, $565/mois. **561-4002, 243-9366.**

GRAND logis, 4 chambres, $600/mois. 568-5485.

LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre. jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MONTEE PAIEMENT, 2 chambres, neuf, venez visiter! 243-8836.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de $550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

PLACE LAUSANNE

UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Septembre garçonnière, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU

Maisonnette de 3 chambres pour décembre ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., 243-4269, 243-6436. De 9h à 17h: 568-4498.

PRES DES PROMENADES

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES DU Centre-Ville, 2 chambres, propre, spacieux, libre immédiatement, 746-8697.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, $400 et $300. 561-4040.

SEMI-Détaché, 3 chambres, $495; 1 chambre: $325. Jocelyn 568-1269.

STYLE CONDO

APPARTEMENT 2 chambres, garage intérieur, 5 appareils, $625, 1er octobre. Jour 770-9209, soir 770-8870.

TRES bel appartement avec poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, neuf, 1 chambre, portes patio et stores verticaux partout, $475 pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 561-1326.

TRES grand 2 chambres à coucher, 399 Main, chauffé, non éclairé, $485, 1er octobre. 663-5977.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

100 MUTCHMORE, 2 chambres: $525, 1er octobre. 770-5545.

1-2 CHAMBRES, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 595-2775.

1 CHAMBRE décembre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $385, 65 Lanctôt. 770-6907, 776-1812.

1 CHAMBRE, 1er novembre, 68 Jeanne d'Arc, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $375. Après 18h 457-4536.

1 CHAMBRE, $290 pas chauffé, poêle, réfrigérateur. 777-7288.

1 CHAMBRE, $365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE, centre-ville, $400. 684-6663 ou 771-2944.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., $420, libre. 770-6835.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, $465. 770-7669.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er octobre. $275. Après 17h 746-8066.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, décembre, $405, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie, 79 Prévost. 770-6907 770-7967.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 32 Ste-Hyacinthe, $325. 595-9205.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stationnement et remise inclus, $320, 1er octobre. 777-2164.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres
402

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $335. Après 10h am 777-2739

1 CHAMBRE, Rue St-Henri, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $300. 457-2540, 770-3505.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur OU **2 CHAMBRES** avec balcon, 2 L.-Brault, grandes pièces, rénové, stationnement, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, pas chauffé, pas éclairé, novembre, décembre, $390, $465. 777-6698 ou 820-3265.

1 CHAMBRE, semi s/sol, libre 1er novembre, secteur Hautes-Plaines, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, $400. 595-9563.

1ER octobre, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $375. 771-4292.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, $490. 748-3356.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement. 771-5083.

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement. 776-9750 ou 669-4716.

2 1/2 PIECES, neuf, équipé, stationnement, tranquille. 778-2684.

2 CHAMBRES, 1er étage plus s/sol, $400. 771-0968 après 17h30.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du Giorgio, libre, balcon, grand, 561-3222 code 520, soir: 778-6256.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres
402

2 CHAMBRES, $390. 595-7066, avant 22h.

2 CHAMBRES, $570, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, libre. 595-2784.

2 CHAMBRES, beau logement chauffé, fraichement rénové, près des Galeries de Hull, référence, $465, libre 1er sept. Après 18h 771-6575.

2 CHAMBRES, libre, central, demi s/sol, $375 non chauffé. 684-5146.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, octobre, $450 pas chauffé ni éclairé, couple sans enfant de préférence, 243-7066 après 16h.

2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, $420. 770-2202, 777-6524.

2 CHAMBRES, St-Henri, poêle, prise lav./séc., octobre, $445. 771-5386.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, buanderie, $430, libre. soir: 595-8584.

3 CHAMBRES, appareils inclus, non éclairé, non chauffé, 1er octobre, près du Cégep, $600/mois. 827-4324.

3 CHAMBRES au 1er étage, $550, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 526-3646 et 777-9896.

4 1/2 non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 613-987-5766.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
•1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
$364.00
Libre immédiatement
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., $525, 1er octobre. 771-9014.

3 CHAMBRES, rue Laramée, chauffé, prise lav./séc., possibilité 2 stationnements, très grand, 1er décembre, $550. Après 18h 243-1224.

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur. 776-4935.

BOUL. St-Joseph, près des Galeries, 3 1/2, chauffé, eau chaude, garage, $375. 777-7865.

CHAUFFE, éclairé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, 60 Carillon, Hull. $450, libre. 777-3815 après 17h.

DISPONIBLE 1er novembre, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. $570 inclus stationnement avec prises. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph. Claude 595-9044.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, $350. 827-3163.

LOGIS neuf, 1 chambre, $400, pour femme seule. 771-1967.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres
402

DISPONIBLE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, chauffée, éclairée, $430; 1 CHAMBRE, bien éclairé, $470. 135 Gamelin, Hull. Appareils, chauffé inclus. Un endroit agréable à vivre. M. Albert 770-5530.

La Coopérative d'habitation du Côteau, ch. de la Montagne, familial (avec enfants), 1er octobre, 2 chambres, $420 non chauffé, non éclairé. 778-2821, 595-2981 de 9h à 20h.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU

RENOVE, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre: $415, 1er octobre, 1er novembre; 2 chambres: $520, 1er novembre. 777-8857.

LE MONT-ROUGE

707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE

240 BOUL. TACHE

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, construction béton, très tranquille. 777-9261.

MAISON DE VILLE

2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, $720/mois. 243-0225.

MONT-BLEU, 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $390. 595-8991.

3 MOIS GRATUIT
sur 1 chambre à coucher
seulement, temps limité.
Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
Personne mature seulement.
Aussi disponible:
2 et 3 ch. à coucher.
Pour plus d'information contactez le
777-7410 ou 777-2533
402

JARDIN RADISSON
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
PLUS
STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT
PLUS
TÉLÉCABLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions sur 1et 2.c. c. seulement
Du lundi au vendedi de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h
2 RADISSON, SUITE 106 HULL, QUÉBEC
771-7441
402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

OU sous-louer, septembre gratuit, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, plusieurs avantages, $430/mois, 771-2806.

PLATEAU de la Capitale, grands appartements neufs à louer, dans triplex isolés, $650, 1er novembre. 595-3741.

PRES du Cégep, 2 chambres, chauffé, $505, novembre, 770-8389.

SECTEUR tranquille, 2 chambres, chauffé, 1er octobre, $450. 771-9855.

S/SOL, 2 chambres, entrée privée, stationnement, meublé, chauffé, éclairé. 777-3994.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de $600. 745-2389.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

VANIER, 1 chambre, propre, réfrigérateur, poêle, stationnement. Demander Pierre, jour: 770-8072.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, novembre, prise lav./séc., rue Georges, Buckingham, non chauffé/éclairé, $365, 1 mois gratuit! L. Lemieux 770-2330/456-3655 soir.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, $430 et $480, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, prise lav./séc., $360, 1er octobre. 738-7707.

BUCKINGHAM 149 Maclaren ouest, 1 chambre, libre, poêle, réfrigérateur, stationnement, $345. 986-1429

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., tranquille, $450, libre 1er octobre. 986-2509.

MASHAM, 1 chambre, s/manger, poêle, réfrigérateur, $350, chauffé, éclairé. 456-3461.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, $280. 232-7415, 829-4604.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, $800. 671-1319.

406 GARCONNIERES

1ER octobre/novembre, moderne, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $350. Entre 9h et 16h, 771-6266.

3 1/2, Richer, Hull, repeinte, chauffée, eau chaude, stationnement, 2 appareils, $360. 684-0204.

AYLMER, libre, belle et spacieuse-chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $350. 685-1395.

CANTLEY près Limbour, semi s/sol, chauffé, éclairé, $350. 827-4918.

CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $375 chauffé, éclairé, 1er octobre, 663-9932.

CHAUFFEE, éclairée, Mont-Bleu, $345. 778-3087, 771-8570.

CHAUFFEE, éclairée, Mont-Bleu, $345. 778-3087, 771-8570.

CHAUFFEE, éclairée, $325/mois, à partir 1er octobre. 744-1802 après 17h ou 771-1317.

GARCONNIERES meublées, libre septembre, octobre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, $425, pas meublé: $360, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, libre, $375/mois. 663-7601.

GATINEAU, garçonnière, $295, chauffé, éclairé. 663-7691, après 18h30.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre. 643-2534.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, chauffée/éclairée. 663-4323

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, $350, libre. 771-7434 après 17h.

HULL, libre, $360 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 595-4704.

HULL, St-Raymond, meublée, 827-2750. Après 18h: 827-2750.

MEUBLEE, chauffée, stationnement, près Hôpital de Hull. 771-3646.

POUR personne seule, pas de stationnement, $300, Gatineau. 663-1811.

PRES UQAH, meublée, propre, tranquille, concierge, buanderie, $295. Demander Sabin 595-8930 ou Denis Doucet 777-7429.

PTE-GATINEAU, 8 ch. de la Savane, secteur tranquille, chauffée, éclairée, meublée, $418, libre. 456-3480.

PTE-Gatineau, neuf, chauffée, éclairée, meublée, câble, $350. 568-7038.

SOUS/SOL, près de tout, Gatineau, $350, chauffée, éclairée. 836-3928

WRIGHTVILLE, entrée privée, balcon, meublée, propre, 778-3861.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

1 CHAMBRE, neuf, centre-ville, Hull, chauffé, éclairé, câble vision, $455/mois. 771-5183.

3 1/2, 5 appareils, rez-de-chaussée, côté sud, stationnement, $490, Mont-Bleu, maison privée, 80 Pelletier, 776-5729.

3 1/2, Wrightville, chauffé, éclairé, $410, stationnement, 776-3609.

408 LOGEMENTS MEUBLES

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, $515, entrée privée. 663-3100.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

LUXUEUX, bienvenue aux personnes âgées. $350/mois. 243-4437.

QUADREX à partager, avec personne propre, mature, fiable, et possédant emploi stable, $275. Jocelyn, 561-7911.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, piscine, stationnement, $240/mois, Mont-Bleu, 595-8565, entre 15h.

1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, $280/mois, foyer, autres avantages, 663-2889.

1 CHAMBRE, vieux Hull, grandes pièces, $400, pas chauffé ni éclairé, 777-0639, soir: 770-9448.

2 CHAMBRES, 1er décembre, chauffé, $455. 663-5323.

2 CHAMBRES, 1er novembre, Gatineau, 21 Du Barry #6, stores verticaux inclus. 243-0759 après 16h.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $495/mois, octobre, 561-0246.

3 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., 2 appareils, $585 ni chauffé ni éclairé, 1er octobre. 561-3227.

ANGERS, 2 chambres, très grand, prise lav./séc., 2 stationnements, faut voir! $410/mois, libre, 986-6442, 997-3277, 986-8398.

AYLMER, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $460, 1er janvier, 682-2379.

AYLMER, 1er novembre, 3 chambres, prise lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, $525/mois, 729-1049, 685-1533

GRAND 2 chambres, chauffé, eau chaude, $475/mois, rue Champlain, Hull, 771-0912.

HAUTES Plaines, 2 chambres, prise lav./séc., $495. 997-2755, Lucie.

432 MAISONS A LOUER

1158 rue Sorel, Gatineau, 3 chambres, garage 20X30, peut être louée avec ou sans garage, idéal pour petits entrepreneurs, $850. Jour seulement: 663-5305.

2 ETAGES, 4 chambres, 1er octobre, (Masham), $500. 456-3871.

2 OU 3 chambres, $650, grandes cours clôturées, Hull. 777-6801.

3 CHAMBRES, grande, Lac des Loups, 1er octobre. $350. 456-2331.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, près école Ste-Rose, Templeton, libre 1er octobre, 663-5221 ou 671-4116.

782 rue Notre-Dame, Gatineau, 15 septembre, $625 pas chauffée, garage. Après 18h 669-1633.

A louer ou à vendre, Templeton, belle Québécoise, 2 chambres, grande cour, site paisible, 1er octobre, $725, chauffée, éclairée. 663-4195.

AYLMER, 4 chambres, 1er novembre ou avant, beau quartier, $850. 685-9104 ou 455-2579.

AYLMER, semi-détaché neuf, 1,200 pi.ca., très fonctionnel, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio 8x14, 2 stationnements, pas d'animaux. $680. 684-0076.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, $695, 1er novembre. 684-3179.

CANTLEY, 1er octobre, chauffée, éclairée, 3 chambres, très grand, très propre, cour clôturée, $950. 457-9894.

CENTRE-VILLE Hull, aubaine. 188 Dollard, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, libre, $650 pas chauffée ni éclairée. 777-0600, 837-0546.

GATINEAU, semi détaché neuf, 3 chambres, $650/mois, 57 rue Parker. 986-2625.

GATINEAU, semi-détaché, neuf, 3 chambres, $775, pas chauffé/éclairé, 1er octobre. Paul: 243-3835, Carol: 669-6595.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près bouls. Moussette et Montclair, $850. Après 18h au 771-4551.

HULL, 28 Garneau, propre, 3 chambres, $580. 682-0714.

HULL, 5 chambres, meublée, téléphone, câble, $1,000/mois, étudiant(e) bienvenue. 457-1495.

HULL, excellent secteur, 3+1 chambres, chauffée, non éclairée, lave-vaisselle, $650, novembre. 722-3628

HULL, semi-détaché, du Plein Air, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, non chauffé, non éclairé, immédiatement. 770-8646 après 18h.

MANOIR des Trembles, unifamiliale, foyer, garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturé, $725. Après 17h30 771-8526.

MASSON bord de l'eau, très grande, 2 chambres, grand salon, solarium, grand terrain et très belle vue, 1er octobre. 986-8211.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée, $675. 749-2484.

MONT-CASCADES (village), libre immédiatement, maison en cèdre, 3 chambres, 3 s/bains, 2 minutes des pentes de ski, poêle encastré, réfrigérateur, lave-vaisselle, s/familiale, grand terrain, $850. 728-1759.

PERKINS, 7 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 4 appareils, aspirateur central, bain giratoir. 671-1319.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

POURQUOI louer? Donnez $1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.

PRES Cegep, personne mature, $250/mois. 778-1573 ou 727-1668 le jour.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paiement, 1,600 pi. ca., split level neuf, garage, disponible immédiatement, $995/mois. 783-0120 ou 561-9480.

PTE-GATINEAU, non chauffée, non éclairée, $700, pas bail, 1er octobre. 457-9583.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, $745, disponible octobre, novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-Emile de Suffolk, 3 chambres, prises lav./séc., $350. 514-435-9746.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes. **1-688-2499, 514-437-4290**

ST-Pierre-de-Wakefield, 1er octobre, 1 chambre, $300. 523-2212.

ST-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, 1er octobre, $350. 523-2212.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec **option d'achat**, $700/mois ou $115,000. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

ANGERS, recherche personne fiable et sérieuse, accès à toute les facilités de la maison, $250. 986-8656.

AYLMER, 3 chambres, garage double, air cli., grand terrain, $420 tout inclus. 231-2492, 682-1249.

CHELSEA, accès à tout, piscine, tranquille, moderne, $350. 827-4776.

COTE D'Azur, 10 minutes d'Ottawa, moderne, tranquille, panoramique. $350. 568-2853.

PERKINS, maison à partager ou chambre à louer. 671-4111.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, $60/semaine. 457-1495, 777-8286.

182, boul. St-Joseph, cuisinette, entrée privée. 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, $375, centre-ville. 778-1478.

1 CHAMBRE, accès à tout, Pl. des Sorbiers, Mont-Bleu, $275. Giséle, jour: 770-6300 poste 435, soir: 770-2026.

1 CHAMBRE, accès à tout, Gatineau. 243-5395.

1 CHAMBRE, meublée, accès complet maison, Aylmer, $200. 684-8943.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $55, stationnement. 771-6930.

1 GRANDE chambre meublée, s/bains et cuisine privée, 778-8088.

316 DES Pensées, très grande chambre, genre garçonnière, personne mature. Après 17h 663-6220.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer pour étudiant(e), près du Cegep. Après 17h 776-2226.

CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé, références, $80/semaine. Après 19h: 663-1879.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, personne tranquille, près du Manège militaire, $200, 770-5268.

EQUIPEE, pour personne responsable, 243-8329.

GATINEAU, meublée, autobus, femme non fumeuse, responsable, avec emploi, accès maison, lav./séc., $260. Après 18h 663-8342.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine, $280, 663-9716

GATINEAU, s/bains et salon privés, téléphone, câble. 663-1057.

GRANDE chambre, près de l'hôpital, pas de cuisson, libre 1er octobre, $200. 595-1480.

HULL, 2 chambres, pour étudiantes ou travaillantes non fumeuses, avec cuisine, s/bains complète et s/lavage, libre, $60/semaine, 776-5067.

HULL, belles chambres, meublées, accès à tout, près des Galeries, $220/mois. 770-0670 ou 663-9743.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 777-7701.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep: 771-8570, 778-3087.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, $190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

LIBRE 1er octobre, meublée, accès à la cuisine, stationnement, service d'autobus, $300. 824-4783.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc, $260. 663-9317.

MEUBLEE, entrée privée, $50/semaine, rue Meunier. 777-9356.

MEUBLEE, entrée privée, stationnement. 243-4680.

ORLEANS, 1 chambre, tout inclus, $375. Yvain. **837-9373, 834-0902.**

PERSONNE sérieuse avec emploi, accès à la maison, lav./séc., après 18h, 243-5619.

PREFERENCE homme mature, près autobus, pas de cuisson, entrée privée, $50/semaine. 771-5688.

440 CHAMBRES A LOUER

PRES Cegep, personne mature, $250/mois. 778-1573 ou 727-1668 le jour.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse, $270. 778-3337.

SECTEUR St-Raymond, meublée, cuisine et salon communs, buanderie, $200/mois. 770-6922.

TRAVAILLANTE ou étudiante, près Cégep. **595-1296 ou 778-1156.**

WILSON'S Corner, tout inclus, pour personne propre, $400/mois, 1er octobre, bonnes références, 457-9894.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24H sur 24, maison propre, bien située, bon environnement. 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades. 568-6818.

POUR personne âgée, autonome, surveillance 24/24 h, centre-ville Hull, $400/mois, 771-9550.

PRES du ch. Montréal, tout inclus, personne âgée de préférence, $450/mois, 745-7078.

470 CONDOMINIUM A LOUER

A LOUER OU A VENDRE

Templeton, à partir de $63,900, ou $610/mois, triplex, foyer, 3 chambres, luxueux. 243-0546 243-1546.

GATINEAU, près du CHG, avec plusieurs extra, **ou à vendre.** 663-5030.

HIGHLANDS, 2 chambres, 3 appareils, grand balcon, repeint à neuf, $725. 745-5301 ou 564-6871.

HULL, spacieux condo insonorisé, 2 chambres, foyer, très paisible, septembre gratuit, $600/mois. 684-7930.

LES SERRES DE GATINEAU, 139 la Savane, Gatineau, condo luxueux, garage intérieur, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, $695, libre. 986-3513.

OCCUPATION IMMEDIATE

NEUF, style Château, air clim., foyer, bain giratoire. Trans-Action G.B., Guy Bélanger. 776-1255, 776-5566.

OU à vendre, face à la poly. l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, $625, 663-8401.

OU à vendre, neuf, super, 2 chambres, foyer, balcon, 2 stationnements, rue Nobert près Montée-Paiement, Gatineau, $640, M. Bouvier, Trans Action G.B., 568-5141.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, $550/mois, 561-1315.

PRES Promenades, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, beaucoup de rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, $675. 777-6524.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

21 BREST, app. 2, Hull, condo de conception spacieuse (1,063 pi.ca.), idéalement localisé dans un rond point pour tranquillité et vue panoramique, construit en 1985, doté d'un foyer et d'armoires en chêne. Une visite vaut mille mots. Prix demandé: $74,500. Occupation 1er décembre 1990. Contactez Daniel, soir et fins de semaine: 776-4986, jour: 663-6767.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, hyp. transférable $42,000, $459/mois, prix total $43,000. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

!EXCEPTIONNEL!

DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face au parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu; valeur réelle $98,000 pour $87,000. A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 7 appareils, foyer, plafonds cathédrale avec éventaille, 2 balcons, fenêtre en baie, porte électrique pour garage, $79,000. Faut voir absoluement. 231-7353 ou 561-6765.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17 h, demander Raymond au 771-4651.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, $114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LE PANORAMIC PHASE II

619.08 $ par mois

Taux 10%, 3 ans,
Ontario
lot de votre choix
Maisons neuves
80 modèles.

827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 en acompte, bungalow, quadrex, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.

$108,000, bungalow à 28 Cholette, Hull, terrain 63x100, 3 plus 1 chambres, abri d'auto, s/sol fini, 771-5785.

160 DU DOME, Hull, en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paysager, pavée, clôturée, **près école primaire**, **$95,200**, 595-0473 soir.

742 NOBERT, GATINEAU

3 CHAMBRES, vue panoramique, 1,700 pi.ca. de plancher, 8,000 pi.ca. de terrain, modèle unique. 243-5859.

$77,900, REPRISE DE FINANCEMENT. Gros bungalow, s/manger, porte patio, deck, 3 grandes chambres, possibilité logis au s/sol pour parents. 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 code 130.

ABORDABLE, unifamiliale 3 plus 1 chambres, bois franc, 2 s/bains, tout clôturé, près des écoles. R. Demers, Trans-Action, 561-3222 code 520.

ADORABLE, chaude et peu gourmande (hypothèque 10 1/4%), moderne (1986), je rapporte $400/mois (loyer), 3 chambres pour t'accueillir, 2 s/bains. 777-9077 ou 561-5291.

AMIS de la nature, maison idéal, bon financement. Imm. Expo. **778-5026.**

ANGERS, $87,900, projet 3 ans, bungalow style unique, aire ouverte, garage, plafond cathédral, plancher bois franc, cuisine moderne, très clair, bungalow pour le prix d'un semi! hypothèque existante 10 1/4% (1992). Jim Dalrymple, courtier. 561-0288.

ANGERS, Projet Beauvallon, semi-détaché, construction été 1988. $68,000. 720-3203.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

A PARTIR DE:

$619.08/MOIS

SECTEUR DE VOTRE CHOIX

MAISONS NEUVES

FINANCEMENT 10%-3ANS

TEL: 827-4031 OU 4033

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, $66,900. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE HULL

SPACIEUX semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol fini, clôturé et très privé (impeccable). Faut voir! Négociable. Veut une offre. Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AUBAINES, $1,000 comptant. Imm. Expo., Maurice Aumond. **778-5026.**

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER

912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, pagette: 561-3222 code 100 et 98.

A VOIR absolument!, unifamiliale, 1990, style moderne, 3 chambres, 1,120 pi ca., terrassement et decks, 20 minutes du centre-ville, autoroute 50, $80,900 ferme, évaluation agrée: $83,000. 595-5992 281-1079.

AYLMER-GLENWOOD, semi, garage, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, $93,500. 684-8418.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée 16x32, **seulement** $89,000, Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.

AYLMER (Glendwood), bungalow, 48X27, abri auto, 5 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, cuisine moderne, s/sol fini, plafond cathédral, plancher bois franc, **impeccable!** Jim Dalrymple, courtier. 561-0288.

AYLMER, unifamiliale dans Seigneurie, $119,000 négociable, 3 chambres, s/manger, aire ouverte, grandes fenêtres, extérieur très bien aménager, piscine 18 pi., clôturée, terrain 70X100. 684-1736 après 17h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, **Wychwood**, vente privée, réduit à $119,900 pour vente rapide, 3 étages finis, 4 chambre, 3 s/bains, s/sol: s/familiale, chambre et s/bains, foyer, belle décoration, maison impeccable, piscine et grand deck, arbres fruitiers, libre immédiatement, 684-8607 ou 684-7301.

BORD du lac, bientôt 30 minutes de Hull, maison 40X40, foyer, gros arbres, entourages superbes. Revenu excellent d'un logis, garage. Possibilité d'autres revenus, $235,000 ou meilleure offre. 456-3398.

BUCKINGHAM, semi-détaché neuf, 27x36, sur terrain de 50x100, style split-level, 2+1 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, s/sol fini, beaucoup d'extra. Marc 986-7169 après 17h.

OPTION VPP

OPTION
VENTE PAR PROPRIÉTAIRE

Oui c'est possible

- Aucune commission à la vente!
- Vendre à meilleur profits! Sans agent!
- En toute sécurité!
- Pour aussi peu que 395 $!
- Jusqu'à 600 annonces LeDroit/Télévision!
- Liste d'acheteurs!

etc.

Informez-vous
Economisez des Milliers de $

243-5513

VENTE PAR PROPRIÉTAIRE
243-5513

- Vous visitez et négociez directement Sans agent -Sans pression
- Pas de commission à la vente
- Liste d'acheteurs / vendeurs

(1003) HULL - 125/25 des Jonquilles. Abri fiscal; loué; $88,500.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1004) TOURAINE - 57 Parker. Semi de 3 c.c., const. neuve, 5% comptant seulement. $77,500.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1002) GATINEAU - 204 Charlevoix. $152,000. Un bijou. 3 c.c., 2 1/2 s. de bain, garage, foyer, etc.
J.M. Lauzon, 243-5513

NEUF - Const. Tribec. Ter. 60 x 100, à partir de $85,900. Gatineau-Templeton
Robert Beauvais, 243-5513

(1010) 253 DES FLEURS GATINEAU - Mi-paliers, 1,700'c., ter. 11,730'c. 4 c.c., piscine h.t., tout un achat à $114,900.
Lucien Desjardins, 243-5513

(1007) QUALITÉ AU 489 MILLAR - Secteur de choix, 3 c.c., s-sol aménagé, impeccable. Un bon achat à $94,900.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1006) CÔTE D'AZUR - 2 St-Raphael. $229,000. Ter. de 150x100. Pisc. cr., des pièces vastes. Du potentiel pour les acheteurs qui bougent.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1005) GRACEFIELD - Casse-croûte et bungalow de 3 c.c., se bâtir un avenir.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1011) GATINEAU - 276 Primeau, semi de 3 c.c., sous-sol aménagé, foyer, grand ter., impeccable. Demande $89,900.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1001) 6 RENÉ LÉVESQUE - Duplex, 2 de 3 c.c. bon revenu, très propre, réaliste à $89,900. Logez-vous à bon prix.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1008) GATINEAU - 251 Primeau, semi const. 89, 3 gr. ch., belle cuisine, grandes pièces, clôturé. $89,900.
J.M. Lauzon, 243-5513

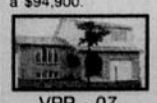
(1013) TRIPLEX - 90 Deschesnes Aylmer. Revenu brut/an $12,000. Excellent achat à $102,000.
J.M. Lauzon, 243-5513

(1012) RUE DRAPEAU - Semi de 2 chambres, grande cuisine et s. à manger, marquetterie au salon. Poss. de 3 c.c. Demande seulement $64,500.
J.M. Lauzon, 243-5513

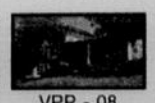
CONSTRUCTION ROGER OLIVIER (APCHQ) - Unifamiliale, neuf, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, vastes pièces. $92,000. 15 Sabrevoix, près Davidson.
J.M. Lauzon, 243-5513

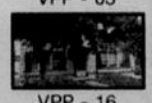
CONSTRUCTION ROGER OLIVIER (APCHQ) - Mi-paliers neuf, beau terrain, 3 chambres, 1 1/2 s. de bain. $92,000. 19 Sabrevoix près Davidson.

VPP - 03


VPP - 07

VPP - 14


VPP - 08


VPP - 16

0% de commission - Forfait modique

Immeubles G.R. LAUZON

INSCRIPTEUR

France Gélinas

VENDEUR

Marc Pageau

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués aux Immeubles G.R. Lauzon Inc., succursale de Gatineau pour le mois d'août 90.

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un climat de sérénité enviable régnera sur le plan sentimental. Vous hésiterez un peu sur les décisions à prendre et vous ne serez pas sûr de vous. Soudainement votre intuition se réveillera et certaines évidences s'imposeront.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous vivrez une situation sentimentale déconcertante... vous serez attiré vers une personne avec laquelle vous aurez des rapports tendus et difficiles. Vous prendrez des décisions après réflexion.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Faites un peu plus confiance à deux qui vous aiment et qui spontanément vous font des confidences. Vous auriez tort de vous laisser entraîner par votre émotivité et surtout par votre susceptibilité. Soyez réaliste.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous serez d'excellente humeur et la personne qui vous aime en bénéficiera directement. Vous aurez envie de la gâter, de la choyer, de lui faire d'agréables surprises. L'ambiance sentimentale sera à la détente.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous ferez preuve de patience et de compréhension sur le plan sentimental. Vous aurez tendance toutefois à trop vous replier sur vous-même et à vous réfugier dans le silence. Il serait souhaitable de dialoguer.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous laisserez parler votre sensibilité. Votre épanouissement sentimental sera favorisé car vous vous laisserez aller à des confidences qui vous aideront à mieux vous comprendre vous-même. L'être aimé partagera votre idéal, votre but.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Epanouissement en amour. Votre vie sentimentale vous sera bénéfique. Vous ferez l'effort de comprendre la personne aimée, de l'encourager et de vous montrer tendre et prévenant; le bonheur sera vôtre. Dialogue.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez besoin de faire du charme, d'exercer votre pouvoir sur la personne qui vous aime, mais vous ne serez pas dupe de vous-même. Vous serez plus sociable que l'ordinaire et vous étonnerez par votre fantaisie.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime se montrera versatile. Maintenez sous contrôle votre impulsivité afin de créer une ambiance agréable et constructive sur le plan sentimental. Démontrez que vous avez un coeur qui sait aimer.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Au point de vue sentimental, vous ne serez pas très fixé sur ce que vous désirez ou ne désirez pas. On vous poursuit et il y a tant de gens intéressants à divers titres. Cessez de vous disperser et vos petits problèmes se résoudront.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous prendrez de sages résolutions et vous vous efforcerez de les tenir. Des événements assez importants se produiront dans votre vie sur le plan amical; peut-être souffrirez-vous d'une séparation. Agissez avec simplicité en amour.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous ne savez pas exprimer avec chaleur et spontanéité votre affection profonde pour une personne bien attachante. Les petits ennuis que vous croyez accablants sont vraiment insignifiants. Vous améliorerez votre philosophie de vie.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager. Riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

GATINEAU
SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX
OUVERT AUX VISITEURS
Lundi au vendredi
18h30 à 20h30
Samedi et dimanche
13h00 à 17h00
INFORMATION 243-0667

BUNGALOW de première qualité, 26X50, sur terrain de 130X130, 3 plus 1 chambres, s/sol fini, 76 Ch. de Montréal Est, prix raisonnable. 986-2407.

BUNGALOW luxueux Aylmer, 3 ch., prix réduit, $127,000, 684-5331.

CANTLEY, maison neuve, 1,600 pi.ca., puit de lumière, 2 s/bains, garage, 5 acres, 671-0762.

CARREFOUR, bungalow 3 chambres, marqueterie chambres, haie de cèdre, $86,900. 568-9526.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe $650, $84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTIONS C. Dionne Ltée., maison modèle à vendre au 48 de Beauport dans le projet Belvedere (haut rue Main, Gatineau), bungalow à paliers de 1,015 pi car., 2 plus 1 chambres, $99,900 terrain compris. Nous sommes maintenant dans la 4e phase du projet Mont-Luc. Venez rencontrer le constracteur lui-même dimanche le 16, à la maison modèle du projet Belvedère, entre 13h et 16h. 568-3466.

COTE D'AZUR, unifamiliale 1986, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, double garage, libre. 663-2836.

DUPLEX, Gatineau, 313 Hétu, rénovée, logis 2 chambres, $405, 1er logis, 4 chambres, 2 remises, atelier 12X12, 2 services, 1er décembre, $92,900, + extra. **643-9559, 643-3620.**

ENTREE Cantley, **prix réduit, doit vendre**, bungalow, toit cathédrale, 1987, 3 chambres, logis: $325/mois, 827-4176.

FERME Limbour, maison modèle, 3 chambres, planchers en bois frans à la grandeur, plafonds cathédrale, superbe s/bains, garage, possession immédiate, intérêt 11 1/4% pour 1 an, $139,500. Construction Clodel, 568-5594.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANÇONS 95%
A 11 1/4% SUR 2 ANS.
MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
DE $95,000 à $300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
Informations 827-4031

GATINEAU, 3 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, bungalow, près de l'hôpital, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, $90,000. 663-9293.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, grand bungalow dans projet La Sablonnière, piscine, paysager, clôturée, pavée, près écoles et aréna, $98,900 négociable. 663-5654.

GATINEAU, LE CARREFOUR
MAISON de ville, luxueuse, en copropriété, 3 chambres, garage, chauffage air forcé, entrée pavée, terrassement complet, air cli., à partir de $89,900. Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU (Le Baron), semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles, piscine hors-terre. $69,600. 561-0784.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100X64, $74,900, 982 Bel Air. 663-8240

GATINEAU, Mont-Luc, bungalow 3 chambres, abri d'auto, grand terrain paysager. **Réduit à $87,500.** 568-3906.

GATINEAU, neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, 2,200 pi car., terrain 60X170 qui donne sur la rivière blanche, $184,900. 243-7843.

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 22h00
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
1323 boul. Maloney est
Éligible au programme "accession à la propriété" jusqu'à $7,000.
Achetez maintenant et évitez la T.P.S.
Gilberte Chatelain
Courtamax Inc. courtier
561-7575

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi détaché neuf, 1,360 pi car., pas de s/sol, $3,000 comptant, hypothèque par le propriétaire à 8% et paiement mensuel $550/mois. 986-2625.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, $78,000. 643-9669.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, beau terrain, $58,000, 663-3388 ou 663-9257.

HAUTES-PLAINES, neuve, 1,900 pi car., réduit $179,000, 595-0708.

HULL, luxueuse unifamiliale neuve, 1,700 pi car., avec terrain de 8,000 pi car., aussi TERRAIN de 10,000 pi car., 595-0970.

HULL, maison de ville, 3 + 1 chambres, s/manger, salon, spacieux séjour, jaccuzi, vue panoramique, 1,550 pi.ca. Pas d'agent. 595-5882 le soir.

HULL, rue Brady, bungalow brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, s/sol fini, refait à neuf, possession immédiate, financement 11 3/4, $115,000. 771-6562.

HULL, secteur Du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, garage, 5 ans, tranquille, près du Golf. Lesley Marten, Century 21 Accord, 770-7235.

HULL. Vous pourriez acheter avec peu de comptant. 2 ou 3 chambres, $65,000. Informez-vous, 777-6801.

votre courtier trans-action **G.B. ass inc.**
Fernando Cunha
561-3222
c.517
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994
MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central, $179,900. 778-6353, soir.

HYPOTHEQUE 13% ASSUMABLE
JUSQU'EN mai 1992, Touraine, vente privée. Bungalow avec revenu au s/sol, $280/mois. Très propre, cour privée avec cèdre mature, secteur tranquille, $89,500. 561-9502.

LAC St-Pierre, 35 minutes du centre-ville, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, poêle à combustion, 1 acre, près d'un ruisseau, 200 pi. et accès au lac, terrain paysager, entrée asphaltée, garage double, $93,500. Après 18h 595-1474 ou 457-2023.

LES arpents verts, 4 minutes de Buckingham, 1 acre, bungalow 2 chambres, garage, foyer, planchers bois franc, Jenn-Air, hyp. 11 1/4% pour 4 ans, $76,600. 819-281-1167.

MAISON avec revenu, 435 St-Marc, Gatineau. Après 17h 643-9117.

MAISON en campagne, 1,850 pi car., 7 pièces, bain tourbillon, terrain: 30,000 pi car., bien aiménagé et asphalté, garage, piscine, beaucoup d'extra, $148,000, Montée Paiement, Gatineau, 568-0304.

MAISON Jardin, 669 rue Main, construction 1985, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, puits de lumière, garage, $73,500. 643-9471.

MASSON, secteur paisible près de tout, entièrement rénové, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, terrain double avec aménagement. Possession immédiate. 986-7986.

MONT-BLEU, semi-détaché, 45 des Chênes, impeccable, entrée privée, piscine. 771-4129.

MONT-BLEU, split level, 3 chambres, s/familiale avec foyer, remise, piscine, beaucoup d'extra. Faut voir. $167,900. Après 18h, 770-0416.

MONTPELLIER - Lac Schryer
GRAND bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, porte patio, planchers céramique et bois franc, 2 s/bains, grande salle avec foyer, bar aménagé, entrée en "U" en ciment pour 4 voitures, grand garage pour 6 voitures, terrain clôturé, beaucoup d'extra, $78,000, par le propriétaire, 1-514-661-6625.

PRES DES Promenades, maison jardin, $76,000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée. 243-8760.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2.5 km de l'autoroute, sur 1 acre. $94,500. 281-1661 ou 643-5262.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix $86,500. 568-3989 ou 986-7969.

SECTEUR lac Philippe à Masham, plusieurs maisons de $40,000 à $110,000, 30 minutes de Hull/Ottawa, Jean-Pierre Gauvin. 769-6259, 456-3566 Re/Max.

SEMI détaché, 3 + 1 chambres, s/familiale, $79,700. 669-1065.

TOURAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SECTEUR lac Philippe, maison neuve, style Européen avec foyer, solarium, vue panoramique du parc de la Gatineau, 5 minutes des écoles, 30 minutes de Hull, $95,000, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259 ou 456-3566 Re/Max.

SPLIT level, complètement fini, garage-atelier, 2 s/bains, beaucoup d'extra, demande $100,000. Après 16h 669-4275.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, $98,000, 643-1127 ou 669-4157.

TEMPLETON, superbe canadienne, armoires en chêne, grand salon, 4 chambres, 3 s/bains, planchers bois franc, s/lavage, s/sol fini, poêle à combustion lente, grand garage avec place de rangement pour le bois, terrain: 70x100, pas de voisin arrière, secteur tranquille, autres extra, $140,000, 643-4452.

TRANSFERT, possession immédiate, 3 chambres, + logis, 53, St-Cyr, Hull, $133,500. Viky Bertrand, 669-1982, Royal LePage, courtier.

VANIER, **anxieux de vendre**, très belle unifamiliale, 3 chambres, s/manger, grande cuisine, $112,000. 745-7745.

VILLAGE Côte d'Azur, semi-détaché unique en son genre, concept ultra moderne, 1,490 pi.ca., 3 chambres, s/manger, superbe s/bains, possession 15 octobre, 2 unités disponibles, $112,500, intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

VILLAGE Côte d'Azur, neuf, superbe semi-détaché de luxe, 1,458 pi.ca., 3 chambres, s/manger, foyer, concept ouvert, possession 1er octobre, 2 unités disponibles, $109,000. Intérêt 11 1/4% pour 1 an. Construction Clodel, 568-5594.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDES, Lake Worth, maison meublée, 1 chambre, $27,000 U.S. 777-0516.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

2: 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: $1,560/mois, vente privée: $153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

24 LOGIS, tout brique, construction 2 ans, revenu $145,000. Philip Lemay, Re/max Aylmer. 777-1000.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénové. **$75,000 négociable.** 663-9736.

3 LOGIS en construction, de 3 chambres, Manoir des Trembles. TAGB Guy Bélanger, 776-1255 776-5566.

3 LOGIS, Hull, bons revenus, rénové, excellent investissement, hyp. intéressante. Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

A Hull, triplex, $151,500, agent s'abstenir. 770-7546.

À VENDRE
24 LOGIS
Brique et aluminium, 15 ans, tous loués. Toit de 5 ans. Avec comptant, hypothèque à 9 1/2% possible.
Century 21 Charlamar
Claude Gougeon,
776-2018

3 LOGIS, possibilité d'un 4ème, hyp. 10 1/4% transférable, finissant 1er avril 1992, prix à discuter. Gilles ou Lise au 669-4716, 663-0537.

4 LOGIS à Buckingham, $148,000, hypothèque 10 3/4%, construction 4 ans, revenu: $19,200, dépenses: $2,900. Cause maladie. 986-6574.

AYLMER, duplex, vente privée. Après 17h, 234-1495.

BUNGALOW, Wilson's Corner, 2 logis, 3 1/2 acres de terrain, bordé par un ruisseau, $108,000. 457-2874.

GATINEAU, 4 logis, revenus annuels $17,220, spécial $105,000, faut vendre! 663-3388 ou 663-9257.

INVESTISSEUR
DUPLEX à Hull, rénové, excellent état, toit neuf, revenu $750/mois, $71,800. 561-3744.

MONT-BLEU, duplex style high ranch, 2x 3 chambres, 12 1/4%, au prix évaluation municipale, 595-1043.

SPECIAL
GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an. 827-1804

VENTE privée, Hull, 4 logis: $105,000, 7 logis: $198,000; Gatineau: 12 logis: $475,000, construction 1984; 594-4225.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, $830,000. Revenus $140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

560 CHALET A VENDRE

LAC 31 milles, meublé, hivérisé, s/sol, $53,500 négociable. 771-5125.

560 CHALET A VENDRE

GRANDS terrains boisés pour chalets, $5,000 plus. Financement 12%, 3 lacs. Région Rivière Rouge. Laurentide. 1-613-632-5710.

LAC Bernard, superbe chalet, 4 saisons, près de l'eau, 35 milles de Hull, 776-5836.

LAC Cayaman, meublé, hiverisé, foyer, lave-vaiselle, 100 pi. facade sur lac, $65,900 négociable. 613-739-8425, 819-463-4653.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, $139,000, 671-1641.

LAC Simon, isolé, 5 pièces, meublé, chauffage électrique, 200 pi. façade du lac, 1-819-428-7339 ou 1-514-325-5103.

LAC STE-MARIE, 4 saisons, 120 pi sur lac, 15 minutes du Mont, $55,000 négociable. Diane, 643-2120.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, $65,000. 671-3047 après 19h.

STRESS interdit! Un refuge 4 saisons, maison pièce sur pièce avec 76 acres pour seulement $44,000. Anny Smagghe, Remax Aylmer, 684-4000.

561 CHALET A LOUER

A la saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie. Soir: 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (lac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre. 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hiverisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine. 1-463-2524.

CHALETS, Lac Simon, tous équipés, **près du lac**, 595-3175.

561 CHALET A LOUER

CHASSE au chevreuil arc ou fusil $325 à $400/sem. **Lac du Cerf.** 568-1309.

GRACEFIELD, chalets équipés, idéal pour chasse au chevreuil, semaine ou fin de semaine, 1-819-463-2091.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de semaine ou semaine, pêche, chasse petit gibier et chevreuil. Gracefield 463-2540.

LAC SINCLAIR, fin de semaine ou à la semaine, hivérisé. 456-3571.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivérisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, plage, chaloupe. 568-0317.

VAL-DES-BOIS, hivérisé, bord de l'eau, tout équipé, 2 chambres. 454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON 3 chambres, terrain 2 acres, chemin du Domaine, Notre-Dame-de-la-Salette, reprise de finance, $46,900 ou meilleure offre. 766-2621 ou 457-9115.

RECHERCHE maison de campagne ou petite ferme **à louer**, banlieu Gatineau vers Perkins. **770-7318.**

564 MAISON MOBILE

1985, grandeur 14X66, très propre. 243-8199.

3 CHAMBRES, rénovée. Après 17h: 669-6481.

A LOUER avec option d'achat, 132, 2e Avenue. Après 18h, 643-1418.

564 MAISON MOBILE

MAISON mobile 10X54, valeur $6,500, échangerais pour petit camion ou petite roulotte. Après 18h: 744-3400.

575 TERRAINS

0% D'INTERET pendant **2 ans,** comptant minimum, versements mensuels sur le capital ($200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire **"VAL HIRONDELLE"** 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

115 ACRES boisés, avec ruisseau et vieille maison de campagne, situé à Duclos, 45 minutes de Hull, $45,000. Jean-Pierre Gauvin 769-6259, 456-3566 Re/Max.

1 ACRE, bord de l'eau, petite roulotte, Notre-Dame du Laus. 568-0785.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN, 60x100, zoné pour triplex, aubaine. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, financement disponible. 770-6075.

200 ACRES, rural, zoné résidentiel, reprise de finance, $99,900 ou meilleure offre. 766-2621 ou 457-9115.

25 ACRES boisés, ruisseau, 10 milles nord de Buckingham, $28,000. 986-8435.

2 TERRAINS, 35X120, semi-détaché, services payés, $21,000 chacun. 568-9526.

72 ACRES avec lac à St-Pierre. Aubaine exceptionnelle, enchanteur. 778-1113, 594-3784 code 30025.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

1385

par Roger HACHEZ

6 lettres	Le mot clé: Chef

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agrès	Encre	Haras	Perdre	Queue	Sprint
	Enjeu	Hennir	Pharaon		
Bome	Entame		Plume	Région	Talus
Bord	Equin	Jonque	Pneu	Rênes	Tartane
Bras	Etrier		Poil	Ring	Taxe
		Lest	Polo	Robre	Tête
Chalet	Faute	Local	Poney	Rodéo	Tirer
Chat	Favori	Long	Pont	Rouan	Tome
	Foin	Lougre	Poursuite	Roussin	Touer
Ecart		Lynx	Pourvoyeur	Russe	
Elan	Gréer	Orage	Promoteur	Sang	Voir

Solution du problème précédent: Mimosa

E	P	L	U	M	E	V	E	S	C	H	A	L	E	T
T	C	T	T	R	O	L	O	P	A	E	G	A	R	O
E	P	A	D	I	A	B	O	R	D	J	R	L	G	U
T	H	R	R	N	R	E	G	I	O	N	E	B	U	E
C	E	T	O	E	M	O	B	N	I	S	S	U	O	R
P	Q	A	D	M	R	E	Q	T	I	R	E	R	L	R
T	U	N	E	O	O	U	U	I	I	R	O	V	A	F
A	I	E	O	T	E	T	E	E	E	S	S	U	R	O
X	N	Y	L	P	O	N	E	Y	U	E	E	A	A	I
E	S	L	S	I	P	T	T	U	O	Q	T	N	R	N
P	H	A	R	A	O	N	R	A	R	V	P	U	E	B
E	N	C	R	E	N	P	I	A	M	F	R	N	A	R
G	N	O	L	A	T	S	E	L	C	E	J	U	E	F
S	U	L	A	T	H	E	R	R	E	E	R	G	O	U
R	I	N	N	E	H	E	T	I	U	S	R	U	O	P

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

ACHETER AVANT TPS
GRACEFIELD 35 acres, frontage sur chemin municipale, près des services. $12,000.
GRACEFIELD 200x200 minimum, sur rive ou accès à la rivière, à partir de $5,000, termes faciles, près des services.
GRACEFIELD pour promoteur, 100 acres, avec plus de 3,000 pi. sur bord de l'eau. $100,000, termes faciles, près des services. **514-383-3764.**

ANGE-Gardien, 2 lots d'un acre, 4 minutes de Buckingham, $10,500 ch. Rés: 561-5985, bur: 561-8989, Luc.

A SEULEMENT 30 milles de la ville, magnifique péninsule 1.75 acre sur le lac Rhéaume, faisant face au sud, beaux pins et bouleaux adultes, rivage rocheux, prêt à construire, chemin ouvert à l'année, hydro. 671-2124 776-1838, 596-3935, 761-8930.

AUCUN COMPTANT
LOT bordure de lac, arpenté, cadastré, 1 acre, financement sur place, Municipalité de Blue Sea (Lac Long), 777-7012, 745-6635, 463-3523.

A VENDRE 5,000 pi.ca., Limbour, prix à discuter. Daniel 771-6196.

A VENDRE sur bord de l'eau, Lac des Iles et Lac Long. 819-463-2422, 819-463-4844.

AYLMER, rue North, 56X121, services. 231-3808.

BEAUX grands terrains boisés, sur le bord de la rivière de la Petite Nation, près du Mont Grand Pic, St-André-Avellin. Quantité limité. Renseignement, jour: 983-2613, soir: 983-6321

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

BOUL. Lorrain, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%, 663-4744.

CANTLEY 20 nouveaux terrains, résidentiels, boisés, d'un acre et +, rue Bouchette, rue De Gui, $19,000 à $24,000. 827-0171.

CANTLEY, bonne aubaine, grand terrain boisé, facade sud-est, 1 1/4 acre, prêt à construire. Daniel, 836-2634.

CANTLEY, route 307, arpenté, 140X327, $15,000. Soir: 243-3756.

CANTLEY, VILLAGE DES PINS BOISÉS, 1 ACRE boisé à partir de $18,000. 827-2151.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiment. 643-1247, 568-5609.

FERME Limbour, phase 12, no. 191, 50X100, rue Ratier, $30,500. 669-1048.

575 TERRAINS

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., $24,000 services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, $13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

HULL Ouest, 1 acre, orientation sud, prêt à construire, taxes peu élevées, $29,900. 749-4927.

LAC Lacroix, 75 minutes de Hull, grand lot avec façade de 400 pi. sur lac, plage, cadastré, $25,000. Financement disponible. Après 16h 819 463-4446.

LE DEVELOPPEMENT DES VALLEES, TERRAIN 1 acre boisé à 1/2 km de la sortie du boul. Lorrain et de l'autoroute. 561-5234.

LOT 75X100 avec grève, lac Poirier, Bouchette, $5,500. 824-1144.

MONT-LUC, flanc de montagne, vue sur Ottawa, 60X100, $27,000. 643-2453 ou 669-8727.

POUR contracteur seulement, Touraine, rue Larose, 2 terrains desservis, $12,000 pour les deux, 771-9370.

PROJET L'Orée des Bois, rue des bouleaux, terrain 7,000 pi car., aucun voisin à l'arrière, 243-5185.

QUYON, 24 acres, boisé, chemin ouvert à l'année. Century 21, Charlamar, Yves Sarra-Bournet, 561-3222 code 921.

ST-PIERRE-de-Wakefield, lac McArthur, 12 acres boisés, site enchanteur. 568-4550.

TERRAIN 1 1/2 acre, Cantley, boisé, $22,000 non négociable. 771-8217.

TERRAIN 60X100, Mont-Luc. 595-3056.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blache. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TERRAINS SEMI-DETACHES
Prêts à construire, secteur neuf, une vraie aubaine à $13,500 chacun. 663-1762.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, 2 terrains de 1 acre, côte à côte, $32,000, $17,000 chacun, prêts à construire. 684-1586 643-2327.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, rez-de-chaussée, 250 à 1,100 pi.ca., chauffé, stationnement, 771-6266.

6 MOIS gratuits, 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat, 663-7193.**

NOUVEAU bureau, 171 Maloney Est, prix entre $210 et $350. Jocelyn 568-1269.

OCTOBRE 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, $250. 232-7415 ou 829-4604.

585 COMMERCES

CABANE à patates frites, Masson, $2,500 avec équipement, "prêt à partir", 643-1127 demandez Jacques.

585 COMMERCES

DEPANEUR, vente privée. 827-2117 ou 561-1789, agents s'abstenir.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

GATINEAU, à louer, Dépanneur Boudreault, 329 Laviolette, licencié avec équipement, 30 ans et plus au service de la clientèle. Chiffre d'affaire 1989 plus 1/2 million. 643-3321.

ROUTE de distribution de produits alimentaires en gros. Vente aux supermarchés. Pierre, 514-447-1938.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., $49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

590 ENTREPOTS

1,800 PI CAR., Hull, à louer à très bon prix, 771-7305.

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

2,000 pi car. **disponible immédiatement.** 771-6601, 778-0235 apres 17h.

EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRE

COMMERCE DE VÉHICULES RÉCRÉATIF (Roulottes)
Vente: service et location
En affaire au même endroit depuis 23 ans.

Pour détails complets , demandez:
Marcel D.Joly
776-3332

Century 21
Marcel Joly inc.
Courtier en Immeubles

590 ENTREPOTS

A LOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283 243-3293.

GARAGE privé, 600 pi. ca., ou moins, entreposage de meubles. 827-4350.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, rez-de-chaussée, 600 à 1,500 pi.ca., chauffé, stationnement, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables. 243-6267 594-1156.

2 LOCAUX, édifice neuf, 2,000 ou 1,750 pi. ca., prix de base $4.75/pi. ca. 777-1373, 771-1155.

35 GAMELIN, Hull, 1,600 pi. ca. pour bureau ou commerce, $975/mois, chauffé, éclairé, air cli. 568-1827.

4 MOIS GRATUITS
Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base $6.85/pi.ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. **776-1255, 776-5566**

625 EST, bl St-René, Gatineau, 28x50, commercial et industriel, détient permis pour peinture, fabrication, atelier, etc. 663-5305, entre 8h et 17h.

COMMERCIAL, **bl St-Joseph**, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, $350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, $800 triple net. 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice, 663-0746.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

595 LOCAUX

LOCAL commercial 40X60 à Clarence Creek, 1er novembre. Gilles, 488-3289.

LOCAL commercial à louer, 1000 pi car., jour: 643-4460, soir: 568-1260.

LOCAL commercial, sous location, secteur St-Joseph, Hull, espace comprenant 5 bureaux plus réception de bonne dimension, environ 1,200 pi. ca., 3 stationnements compris, chauffé, éclairé, $1,000/mois. 771-0830.

LOCAL commercial pour petit commerce ou bureau, 15C Cholette, contigue place Bédard, 870 pi. ca., $650/mois (taxes incluses). Contactez Claudette au 776-5506, possession immédiate.

PRIX DU LOYER
EN DESSOUS DU MARCHE ACTUEL
LOCAUX commerciaux et bureaux à louer, secteur très achalandé, anciennement utilisés par des notaires et avocats. 671-1081.

RUE VARENNE Gatineau, libre immédiatement. 561-3702

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSE
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c).
Demandez Guylaine Ross
AU 568-5151
Entre 9 h 00 et 17 h 00
595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ACCESSOIRES et produits de nettoyage résidentiel et commercial à vendre à très bon prix. Jean au 770-8046 ou 749-8400.

EOS 2000
Fabricant et chef de file en traitement d'eau, recherche distributeurs (h.f.) pour ses produits residentiels, commerciaux et industriels. M. Duvernay au 514-324-1471.

L'Ombre et la Lumière

- Georges-Hébert Germain -

Art Global / Libre Expression

1er épisode

Il roulait tout doucement sur l'autoroute 20, déjà déserte à cette heure de la matinée. Il avait le pâle soleil de fin novembre droit devant. Au loin, sur la gauche, il apercevait les buildings du centre-ville pelotonnés contre le mont Royal avec leurs panaches de vapeurs et de fumées blanches. Et il ressassait dans sa tête les scénarios qu'il avait préparés la veille au soir, quand tout était si clair et si simple.

Il avait répété chaque geste et chaque mot, chaque regard. Il avait su trouver le ton cinglant, des répliques mordantes, et même le terrible sourire chargé d'ironie et d'un peu de mépris qu'il mettrait sur sa face tout à l'heure quand il leur dirait tranquillement sa façon de penser, en les regardant droit dans les yeux, l'un après l'autre.

Puis il leur claquerait la porte au nez. Et ça ferait un vacarme épouvantable qu'on entendrait partout, à Montréal, à Québec, et jusqu'à New York, Edmonton et Los Angeles, un big-bang qui résonnerait dans toutes les villes de hockey de l'Amérique du Nord. Et on dirait : « Guy Lafleur a laissé tomber les Canadiens de Montréal. »

Et lui, enfin, il recommencerait sa vie. Sans eux. Une autre vie.

Il y aurait d'abord ce deuxième enfant dont Lise allait accoucher, peut-être le jour même de Noël, dans un mois exactement. Ils achèteraient un domaine à la campagne, une ferme ou de la forêt, quelque part dans l'Outaouais ou dans les Cantons de l'Est. Il aurait un tracteur. Lise aurait des chevaux. Un ruisseau passerait près de la maison ; et l'hiver, sur l'étang, il ferait une patinoire pour les enfants. Comme faisait son père quand il était petit, à Thurso. Et il y aurait un grand jardin aussi, une piscine, beaucoup d'arbres tout autour de la maison. Ils ne verraient personne, que des vrais amis. Ils auraient la paix, la sainte paix, enfin !

Par moments, cependant, tout cela sombrait dans un incompréhensible fouillis, comme les pièces de plusieurs puzzles qu'on aurait mélangées. Et il ne parvenait plus à se mettre dans la peau de ce héros sûr de lui et de son avenir qu'ils avaient si brillamment imaginé la veille au soir, Lise et lui. Elle, disant, rassurante, que tout se passerait bien, qu'il ne fallait pas trop s'en faire et que, de toute façon, il y avait autre chose dans la vie que le hockey ; lui, se laissant tantôt emporter par la colère, tantôt étreindre par l'angoisse.

« Tu devrais exiger un poste dans l'Organisation, disait-elle. Tu y as droit. Tu leur as donné cinq coupes Stanley. Ils ont fait une fortune avec toi.

— Avec Maurice Richard aussi. Et regarde comment ils l'ont traité. »

Il aurait quand même bien aimé comprendre ce qui s'était passé depuis un an, savoir pourquoi ils voulaient tant qu'il s'en aille, pourquoi tout d'un coup ils ne lui donnaient plus de glace et ne lui faisaient plus de place dans leurs jeux, alors que tout le monde disait qu'il était encore l'un des meilleurs joueurs de toute la Ligue nationale.

Qu'est-ce qui avait bien pu se passer pour que ses alliés, ses anciens compagnons d'armes soient devenus ses ennemis et se tournent brusquement contre lui et tentent de l'écarter ?

« Peut-être que je ne suis plus un bon joueur !

— C'est ce qu'ils voudraient que tu croies, disait Lise. C'est ce qu'ils voudraient que tu sois aussi, un joueur fini. Mais je te dis, moi, que tu es encore un grand joueur. Et ils le savent, tu peux en être sûr. Le problème n'est pas là. C'est vrai, ce que dit ton père. Tu parles trop, tu dis trop ce que tu penses. Tu remets toujours leur autorité en question. Mais moi, contrairement à ton père, je pense que tu fais bien de le faire. Jamais personne ne pourra te reprocher d'avoir dit la vérité.

— J'ai peut-être raison, mais je paye pour. C'est moi qui perds, dans ce jeu-là. C'est moi qui pars. »

En entrant dans la ville grise, il se disait que sa famille, Lise et Martin et cet autre garçon qui naîtrait bientôt, formerait désormais le socle de sa vie. Sa carrière était terminée. Dans une heure, en effet, quand il sortirait du Forum pour la dernière fois de sa vie, ce serait fini pour toujours. Peut-être même qu'il laisserait ses patins au vestiaire, ses vieux Bauer de cuir, des antiquités, les plus vieux patins de toute la Ligue nationale.

Lise s'était levée en même temps que lui. Elle avait préparé à déjeuner, même s'il disait qu'il n'avait pas faim. Elle avait dit : « Mange un peu. Tu vas en avoir besoin. » Puis il était parti reconduire Martin à l'école. Dans l'auto, il lui avait dit :

« Tu sais, Martin, papa ne jouera plus pour les Canadiens.

— Pour qui tu vas jouer ?

— Pour personne. Je vas jouer avec toi. »

Et brusquement, tout ça lui creva le cœur. Il n'était plus sûr de rien. Il se disait qu'il n'avait peut-être pas pris la bonne décision, qu'il trouverait probablement sa nouvelle vie impossible. Il savait bien que Lise devait être terriblement inquiète, elle aussi. Elle devait penser qu'il recommencerait à sortir et à boire. Ce n'est pas normal qu'un gars de trente-trois ans, riche et en santé, prenne sa retraite et n'ait plus de vrais projets. Déménager, changer d'auto, faire un jardin, du ski, un bébé, c'était bien beau, mais après ? Qu'est-ce qu'il allait faire désormais ?

L'avenir lui apparaissait comme un gouffre amer et froid. Et son passé allait se dissoudre dans l'oubli, dans l'ombre, dès qu'il s'éloignerait un peu de la scène. On ne se souviendrait bientôt plus de lui. Plus de regard, plus de lumière, plus personne. Ce vide lui faisait horriblement peur. Tout le monde sait bien qu'un homme sans avenir est un homme mort. Ou presque.

Un terrible souvenir l'assaillit, comme presque chaque fois depuis deux ans qu'il passait sur cette autoroute 20 au large de Ville LaSalle. Comme d'habitude, il jeta un coup d'œil vers l'autre chaussée, du côté de la sortie Notre-Dame, là où il avait bien failli laisser sa peau en rentrant chez lui à Baie-d'Urfé, au printemps de 1981. Il avait fauché presque deux cents pieds de clôture ; une poutrelle d'acier, en traversant le pare-brise de sa Cadillac, lui avait frôlé la tempe droite, coupé le pavillon de l'oreille et s'était fichée dans le dossier de son siège. C'était un miracle qu'il soit encore vivant !

Il remonta lentement la côte Atwater, franchit le boulevard Dorchester et aperçut l'imposante masse du Forum de Montréal. Il se revit un moment, sur la glace, en pleine lumière, en pleine gloire, avec l'immense clameur de la foule scandant son nom : « Guy ! Guy ! Guy ! » Et il levait les bras bien haut pour marquer sa victoire et cueillir les hommages. C'était bon. Mais c'était fini.

Pourtant, quelque part au fond de lui, il sentait confusément qu'il y aurait tôt ou tard autre chose. Il savait bien qu'en entrant dans le Forum, il serait de nouveau chez lui. Une dernière fois. Il retrouverait les mots et les gestes pour dire sa façon de penser. Et après, il serait libre, enfin. Après, il recommencerait sa vie. En essayant de faire mieux. Encore une fois.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

FOYER pour personnes âgées, 37 lits, tous occupés, revenus $350,000, hyp. déjà approuvée. Les immeubles Simard & St-Martin 824-6155, pagette 232-5742 code 1062.

OPERATEUR de commerce de nettoyage à sec (h.f.), bien situé, beaucoup de potentiel, personne solvable et sérieuse. Informations, 738-7579.

PRIX REDUIT

COMMERCE d'ébénisterie à vendre. Clientèle déjà établie, chiffre d'affaire $400,000 annuel. 243-9248.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. **643-2271.**

ROUTE de pain établie avec camion, territoire Gatineau-Hull. Pour information, 643-3743.

VOUS aimez les défis? - Vous aimez les revenus élevés? -Vous rêvez de devenir votre propre patron? - Compagnie américaine établie au Canada depuis peu, qui changera la face des gens.

CE TELEPHONE POURRAIT CHANGER VOTRE VIE. 561-6599

VOUS voulez partir en affaire! Investissement minime, exclusivité dans la région. Promets pour l'avenir. 643-4247.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

10% HYP., idéal pour professionnels, 154 boul. St-Raymond, bungalow, 1,400 pi. de plancher, garage, $99,000 négociable. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Realtor. 771-6266.

AUBAINE

Bâtiment 49 pi. X 106 pi. avec grand terrain (10 acres). Evaluation récente $120,000 pour $90,000. 243-9248.

FINANCERAIS 100%, Maloney/Main, édifice à **bureaux** et **triplex**. 561-0407.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1971 CHEVROLET, 4 portes, 350 américain. Prix à discuter. 456-2190.

1976 FIREBIRD, $800 négociable. 243-7639.

1977 BUICK Century, $650 ou meilleure offre, bon état. 669-4731.

1977 PINTO, $600; **1979** LTD, $800, **770-7888**

1977 PONTIAC Grand Prix, bon état, demande $800. 663-8720.

1978 CORVETTE, bon état, $10,900. 595-1280 ou 777-0347.

1978 SEVILLE, équipée, stock: 109. **Capital Auto: 729-4231.**

1979 BUICK, telle quelle, $500 ou meilleure offre. 233-6591.

1979 CADILLAC Eldorado, très propre, négociable. 671-3650 après 18h.

1979 CHEVELLE Malibu, $850 ou meilleure offre. 243-8493.

1979 CHRYSLER Newport, très bon état, bas millage, $800. 776-6576.

1979 CHRYSLER Cordoba, bon état, $1,500. 243-4708.

1979 CORVETTE, air cli., moteur neuf 1990, 3,800 km, freins neufs. 243-8891, après 17h.

1979 LTD Ford, meilleur prix. 771-4019.

1979 MAZDA RX7, 5 vitesses, rouge intérieur noir, excellent état, $1,200 ou meilleure offre. Après 18h: 595-2117, jour: 957-4744.

1980 BMW, 528I, bon état, stock 103, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 BOBCAT, bon état. Demander Rolly 777-7933.

1980 BUICK LeSabre, V-8, bon état, $800. 669-4477.

1980 CADILLAC Seville, très propre, stock 116, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 CHEV Malibu Classic, V6, bon état, $1,400 négociable. 827-3976.

1980 CHRYSLER, Newport, $700 ou meilleure offre, après 16h. 986-5127.

1980 CUTLASS, bon état, stock 102, Fédéral Auto. 722-9104.

1980 EAGLE, 4X4, prix à discuter. 669-1396 après 18h30.

1980 FORD Granada, 6 cyl. bon état, certifié, $900. 663-1240

1980 HONDA Accord, excellent état, freins et silencieux neufs. 771-3424.

1980 LINCOLN Mark VI, $4,375. Stock: 110, **Capital Auto 729-4231.**

1980 OLDMOBILE Delta Royal, bon état. Claude 993-4178, 663-3348.

1981 AMC Concord, excellent état, bas millage, $800. 771-9899.

1981 AUDI 5000, automatique, 125,000 km, excellent état, $4,000. 777-2559.

1981 HONDA manuelle, $500; et 1981 CITATION, $750. 643-5328.

1981 HONDA Prélude, $975. 777-0076.

1981 MAZDA GLC automatique, 84,000 km, $1,600. 770-7888.

1981 OLSMOBILE Cutlass, 4 portes, 82,000 km, $1,900, 145 Dollard, Hull.

1981 PONTIAC Acadian, très bon état, $700. 669-4650.

1982 LE BARON, $1,700, stock: 428, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1982 MAZDA 626, 92,000 km, stock 115, Fédéral Auto. 722-9104.

1982 MUSTANG, 4 vitesses, 4 cyl., $1,595. 770-3198.

1982 RENAULT 18, bon état, $1,300, après 19h: 986-1312.

1982 TOYOTA Tercel, 4 portes, auto matique, peinture neuve, $2,800, à voir! 243-6431.

1983 BUICK Century, tout équipé, air, exceptionnelle, $4,300. 777-0329.

1983 CAMARO, très bon état, $5,500. 771-5282.

1983 CHEVETTE, 70,000 km, stock 109, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 FIFTH Avenue, stock A1379, $3,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1983 LTD, toute équipée, $2,995, stock 106, Fédéral Auto. 722-9104.

1983 MAZDA GLC, excellent état, radio cassette am-fm, $3,000. 561-7537 après 17h.

1983 NEW YORKER, équipée, stock: 129. **Capital Auto: 729-4231.**

1983 NISSAN Pulsar, bon état, prix à discuter. 682-2713.

1983 PLYMOUTH Reliant, $1,600, bas millage. Toyota Tercel, 1982, $1,500. 595-8617.

1983 TOYOTA Tercel SR5, très bon état, $2,200. 457-4290.

1984 ACCORD, $4,500, stock: 475, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 BUICK LeSabre Ltée, comme neuve, $95 comptant, balance facile, stock A2010A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1984 CAMARO, automatique, stock 107, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 CHEVROLET Chevette, blanche, bon état, $2,000, 663-1127.

1984 CHEVROLET Chevette, blanc cassé, 133,000 km, pneus neufs, $1,000. Soir, semaine 243-0185.

1984 CITATION, $1,900, stock: 361, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 COROLA, $3,995, stock: 488, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 ENCORE, $950, stock: 469, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 FIERO, rouge, manuelle, $2,700 ou meilleure offre. 669-1841.

1984 Firenza, bon état, stock 101, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 FORD Escort, parfait état, 82,000 km, $1,800 négociable, 771-4844, demandez Bruno.

1984 LE BARON, familiale, stock: 115. **Capital Motor Sales. 729-4231.**

1984 OLDSMOBILE et 1983 CHEVETTE $7,000 pour les 2. 243-4209.

1984 PLYMOUTH Caravelle, très fiable, bon état, $2,500. 459-1505.

1984 PONTIAC Acadian, 97,000 km, 4 vitesses, $800. 561-7381.

1984 PONTIAC 6000 LE, 78,000 km, excellent état. 568-7775.

1984 PONTIAC J2000, familiale, bas millage, $2,900. 777-3562 457-1735.

1984 PONTIAC Sunbird, propre, stock 108, Fédéral Auto. 722-9104.

1984 RELIANT, $1,275, stock: 517, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 SKYHACK, 2 portes, radio am-fm, cassette, peinture neuve, blanche, très bon état. 669-3313 apres 18h.

1984 TERCEL, $2,800, stock: 485, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 TOURISMO, $1,600, stock: 197, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 TOYOTA Cressida, bon état, $95 comptant, balance facile, stock 90903A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.

1985 6000, $3,800, stock: 430, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CAMARA Z28, 305, automatique, 78,000 km, toit en t, am-fm cassettes, excellent état. 568-5046.

1985 CAVALIER, $2,900, stock: 328, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CAVALIER, type 10 hatchback, très bon état, garantie transférable, tout équipé, 243-3785. après 17h.

1985 CENTURY LTD, équipée, stock 110, Fédéral Auto. 722-9104.

1985 CHEVETTE, $2,300, stock: 522, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 JETTA, gris noir, 5 vitesses, 4 portes, toit ouvrant, 94,000 km, radio Sony, $5,800. 771-8859.

1985 LE SABRE, stock A1390, $4,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 OMNI, $2,850, stock: 375, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 RELIANT, stock A1519, $3,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 RENAULT Encore, automatique, stock A1507, $3,400. **Le Baron Autos 643-1200.**

1985 SAMURAI, noir, 5 vitesses, système de son, siège IROCZ, à voir, aubaine! $4,495. 595-6802.

1985 TEMPO GL, $3,400, stock: 468, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 TOYOTA Tercel, 126,000 km, bon état, $4,800 ou meilleure offre. 663-1602.

1986 CALAIS, automatique, stock A1508, $5,200. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 CHRYSLER Le Baron GTS, 2.2 litres, 5 vitesses, équipée, 789-0508.

1986 CHRYSLER Lazer turbo, rouge, toit en T, excellent état. 243-5134.

1986 COUGAR, $6,400, stock: 486, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 HONDA Prelude SE, excellent état, meilleure offre, 568-1618.

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066 605

1986 FAMILILALE Plymouth Reliant, équipé, très propre, bas millage, certifiée, $5,700. 109 rue Papineau, Hull, 777-2362.

1986 MAZDA 626 LX, excellent état, prix à discuter. 684-6821.

1986 MUSTANG GT Cobra, toute équipée, V-8, 302, 91,000 km, $9,300. 669-6694.

1986 PONY, automatique, stock A1502, $2,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 RENAULT 5 GTL, 94,000 km, excellent état, $2,850. 523-5762.

1986 TAURUS, $5,800, stock: 508, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 TOYOTA CRESSIDA, excellent état, 72,000 km, $15,800. 776-0909.

1987 CAMARO, bleu nuit métallique, V-6, automatique, surmultiplicateur, toit en T, 40,000 milles, très bon état. $8,000. Marc, après 17h 243-2709.

1987 CAVALIER, 4 portes, am-fm, $5,000. 684-5683, après 17h30.

1987 CHRYSLER NewYorker, comme neuve, $95 comptant, balance facile, stock A2580A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 HYUNDAI Excell, 3 portes, 4 vitesses, 45,000 km, $4,500. 663-6013.

1987 HYUNDAI Excel GLS, automatique, 61,000 km, toit ouvrant électrique, $5,200. 669-5077.

1987 HYUNDAY Excel GL, automatique, 36,000 km, très propre, comme neuve, $4,500. 243-2213.

1987 ISUZU, I-Mark, 56,000 km, 4 portes, manuelle. 595-0527. 17h.

1987 MONTE CARLO LS, 82,000 km, très bon état, $10,000. 243-5749.

1987 MUSTANG GT Cobra, $15,000, excellent état. Daniel. 561-3070.

1987 NISSAN Micra, gris, 37,000 km, $4,000. 643-9427.

1987 NISSAN Sentra SE, 3 portes, $7,900, très bon état. 770-8961.

1987 OLDSMOBILE, Firenza LX, parfait état, $95 comptant, balance facile, stock 90762B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 SKODA, 4 portes, $850 négociable. Michel 770-3822.

1987 TERCEL, $5,800, stock: 500, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 TOYOTA Tercel TDX, 5 portes. Après 17h, 568-2970.

1988 ACURA Legend comme neuve, 49,000 km, $20,900. 684-2110.

1988 EAGLE Médaillon, grise, auto matique, radio-cassette, peu de km, climatisation, excellent état, garantie 2 ans, prix négociable, 770-0630.

1988 HONDA Prélude, 37,000 km, excellent état, $17,500. 561-7450.

1988 HONDA Prelude Si, rouge, 5 vitesses, 82,000 km, toute équipée, $14,500, après 17h: 778-2527.

1988 LINCOLN Town car, 54,000 km, solde de garantie de 1 an, 100%. $22,800. 568-3938.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock: 132. **Capital Auto: 729-4231.**

1988 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, parfait état, $8,500 négociable, soir: 986-5980.

1988 SPRINT à 9 %, comme neuve, femme proprio, $6,500, 568-3677.

1988 TOYOTA Camry LE, bleu acier, $14,500. Après 16h: 986-1438.

1989 CAVALIER, 4 portes, automatique, 26,972 km, femme propriétaire, $9,000, après 18h: 595-6756.

1989 DODGE Spirit LE, tout équipée. Balance de garantie. Prix à discuter. 669-4770 après 16h.

1989 FORD Mustang Cobra GT, 35,000 km, toute équipée, système de son évalué à $4,000, $17,000 ou meilleure offre. Stéphane 684-4251.

1989 MAZDA 626 LX, tout équipée, air clim., téléphone cellulaire, excellent état. 456-3480.

1989 MUSTANG LX 3 portes, 2.3L, automatique, tout équipée, 10,000 km. $13,000. André 771-7058.

1989 SONATA GLS, toute équipée, $14,500 négociable. 561-9246 après 18h.

1989 TOPAZ L, blanche, comme neuve, automatique, 4 portes, air cli., 32,000 km, vitres burinées, $9,499 ferme. 243-3218.

1989 TOYOTA Tercel coupé sport, servo freins et direction, automatique, am-fm-cassettes, garantie transférable. Jacques, soir 595-3509.

1990 HONDA Civic SI, rouge, parfait état, 31,000 km., plusieurs options. Vente rapide. Meilleure offre. Renaud, soir: 986-2185.

1990 SUZUKI Swift, rouge, 2 portes, balance de garantie, 25,000 km, meilleure offre. 595-2767

ACHETONS voitures usagées, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

FINANCERAIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

FINANCERAIS automobile, $5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

NOUVELLE SONATA GL 90

Le problème pour la plupart des fabricants mondiaux d'automobiles, c'est qu'ils ne peuvent tout simplement pas fabriquer des modèles luxueux en quantité industrielle, tout en maintenant du même coup des bas prix et en conservant la même marge de profit. Sauf si vous êtes Hyundai."

Magazine "Motor Trend", janvier 1990

3 ans - 60 000 km ENTRETIEN GRATUIT

Servodirection, radio-cassette MA/MF 4 haut-parleurs, intérieur luxueux, coffre à commande électrique, volant inclinable et beaucoup plus encore.

NOUS AVONS BESOIN DE VOITURES D'ÉCHANGE

** Informez-vous auprès de Otto's de ce programme invraisemblable.

T.D.S.F. ~~13,995 $*~~

RABAIS 2 000 $

RÉDUIT À 11 995$*

Bas taux de financement offerts

225, CHEMIN RICHMOND
(une rue à l'ouest de Kirkwood)
725-3246

otto's

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

PLUS DE 25 ANNÉES DANS LA VENTE ET LE SERVICE D'AUTOS

*Frais de transport, préparation à la route, immatriculation et taxe de vente provinciale en sus.

Ouvert, samedi, toute le journée

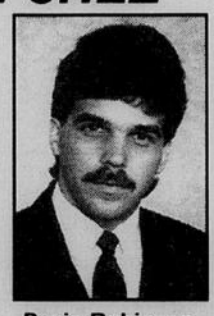
SPÉCIAUX DE LA SEMAINE CHEZ

Roch Gagnon
Représentant des ventes (neuf et usagé)

J. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**

Pour plus de détails, consultez un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui...



Denis Robinson
Représentant des ventes (neuf et usagé)

VOITURES DE QUALITÉ

1986 FORD TEMPO
4 portes, automatique, air climatisé, 89,000 km, noire.
Stock M23-1A **$3 995**

1987 BUICK RÉGAL
6 cyl., automatique, bleu, comme neuf.
Stock L64-34A **$8 995**

1987 DODGE CARAVAN SE
4 cyl., automatique, 79,000 km, bleu,
stock L64-100A **$9 500**

1988 DODGE OMNI
4 cyl., automatique, 14,000 km
stock L12-14A **$6 995**

1988 PLYMOUTH SUNDANCE
4 cyl., automatique, 60,000 km, sièges baquets, noire
stock L21-97A **$8 200**

Dodge Chrysler

SPÉCIAUX "TEL QUEL"

1981 TOYOTA COROLLA
87,000 km,
stock L21-16B **$750**

1984 DODGE COLT
4 cyl., automatique,
stock L01-50A **$950**

1984 PLYMOUTH HORIZON
5 vitesses, 76,000 km
stock L64-104B **$950**

1982 LE BARON "TOWN & COUNTRY"
4 cyl., automatique, très propre,
stock C90-4C **$1 995**

1986 DODGE CHARGER
4 cyl., automatique
stock L82-3A **$2 195**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

LACHAPELLE PONTIAC-BUICK

778-3111

1985 MONTE-CARLO, très propre, 85,000 km, stock 109814. Denis Séguin.
1985 PARISIENNE Brougham, toute équipée, très propre, 47,226 km, stock 271047. Réjeanne Poitras.
1987 CORSICA 4 portes, automatique, très propre, bas km, faut voir. stock 102763. Daniel Racicot.
1987 GMC 1/2T Pick-up, V-8 automatique, stock 716662. Pierre Routhier.
1988 NISSAN Pathfinder, 5 vitesses, 48,000 km, stock 001365. Luc Hamel.
1989 CAVALIER, 2 portes, automatique, bleu, bas km, excellent état, stock 259308. Annette Groulx.
1990 CELEBRITY familiale, V-6, air clim., 9,840 km, faut voir! stock 107738. Micheline St-Cyr
1990 DAYTONA, V-6, tout équipé, rouge, presque neuve, 6,200 km, stock 405252. Raymond De Nobile.
1990 LUMINA 4 portes, automatique, V-6, air clim., bas km, stock 115052. Serge Scott.

LE BARON

AUTOS

643-1200

MAZDA GLC, 1982, 3 portes, 5 vitesses, meilleure offre. 281-1089.

620 AUTOS DEMANDES

1982 à 1984 RENAULT recherché pour pièces. 682-2134.

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS voitures pour revendre, payons de $100 à $5,000. Automobile Nico 643-9176.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD Van Econoline, $400 ou meilleure offre. 595-2891.

1976 VAN Ford Econoline vitrée, moteur 351 Windsor, $750. 684-7489.

1978 CHEVROLET Van, $600. 643-4935.

1979 FORD 9000 avec VR région 7, moteur et boîte neufs. 819-449-4301.

1979 FORD Van, équipé pour camper, 6 cylindres automatique, $1,850 ou meilleure offre. 243-6028.

1979 GMC van 22 pi., idéal pour camper. Brian, 243-7852.

1983 DODGE Ram, $2,500. 595-8617.

1983 FORD Van Econoline, F-150, 6 cyl., 87,000 km. Claude 243-7633.

1984 CHEVROLET pick-up S-10, V6 automatique, "overdrive", cabine fibrobec, 76,000 km, très propre, demande $6,200. 561-2396.

1984 FORD Ranger, 97,000 km, jamais conduit l'hiver, prix à discuter. 643-3271.

1984 GMC, "cubic van", nouveau moteur diésel 6.2 L et transmission, conduit seulement par le propriétaire, négociable, 243-6250 après 20h.

1984 RANGER bleu, 5 vit., $5,175. Stock: 118, **Capital Auto 729-4231.**

1985 CHEVROLET Pick-Up, modèle Wrangler, 1/2 tonne, moteur 305, $6,500. Donald, 643-3424.

1986 RANGER, 4 cyl., bon état, moteur remis à neuf, $4,800. 568-7416.

1986 RANGER XLT, cabine allongée, automatique, stock A1498, $6,500. **Le Baron Autos 643-1200.**

1986 WRANGLER, 1/2 tonne, avec 1982 Scamper, 8 pieds, valeur $15,000, spécial $10,000. 663-3388 ou 663-9257.

1987 FORD Aerostar, 4 cyl., 90,000 km, 5 vitesses, $7,500 ou meilleure offre. Balance de bail disponible $272/mois. 777-0805.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, 52,000 km, Highliner 1 1/2 étage, aérodynamique, fibrobec, 827-0378.

1987 NISSAN, cabine allongée, stock A1497, $6,900. **Le Baron Autos 643-1200.**

1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, $5,800. 778-5026.

1988 CHEVROLET Astro Van, impeccable, $95 comptant, balance facile, stock 90815A. Cyrville. M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 CHEVROLET, 1/2 tonne, 37,000 km, négociable. **281-5204, 243-6039.**

1988 DODGE Dakota rouge, radio am-fm, excellent état, 15,000 km, $9,200 ou meilleure offre. 771-8491.

1988 DODGE Ram 50, 4X4, $13,000. 561-0908.

1988 FORD F-150 XLT Club Cab, 6 passagers, 68,000 km, $13,500 ou meilleure offre. Ronald 456-2878.

1988 FORD F-150, 5 vitesses, 8 cyl., 29,000 km, $10,500 ou meilleure offre. 561-7828.

1988 GMC VAN, bon état, stock 104, Fédéral Auto. 722-9104.

1989 DODGE 1/2T, valeur $19,000 demande $13,500. 561-7921.

625 CAMIONS A VENDRE

1990 VAN Ford Aérostar, toute équipée, $16,500. 986-7567.

AUBAINE! VAUT LA PEINE D'ETRE VUE! 1982 GM S10 avec cabine, bon état, très propre, $3,000 ou meilleure offre. Après 17h, 568-4350.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1974, 6 places, toit rigide, $800 ou meilleure offre. 684-7489.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 JIMMY, pour chasse ou pour pièces, bonne mécanique. Après 16h, 669-3952.

1979 FORD 4x4, 3/4 tonne, pour pièces, 663-2135.

1981 GMC, boite courte, ailes bombées, $5,200, 671-3841.

1984 BRONCO II, 5 vitesses, Stock: 126, **Capital Auto 729-4231.**

1984 GMC Sierra 1500, très bon état. $7,900. 819-465-2154.

1986 FORD F-150 XL 4X4, 71,000 km, 302 automatique, excellent état, $8,900 négociable. 986-6521.

1986 FORD Lariat, bonne condition. $9,800. négociable. 595-1810.

1986 GMC S15, boîte courte, plusieurs options, soir 985-2750.

1987 BRONCO 11, V-6, intérieur velours, 5 vitesses, verrou et vitres électriques, air cli., $10,000. Jacques ou Manon 663-3290.

1987 CHEROKEE Laredo, $40,000 km seulement, échange et terme acceptés, stock 90780A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 FORD Ranger, 86,000 km, plusieurs réparations à faire, meilleure offre, Ghyslain, 777-5297.

1989 SUZUKI Samurai JL, 4 cyl., 5 vitesses, très très propre, toit mou, acheté en novembre 1989, garantie transférable, beaucoup d'extra, $9,495 négociable, 771-2911.

663 MACHINERIE

CHARRUE à neige Fisher, 7 1/2 pi., excellent état, pour camion Ford série F, 1980 à 1987, $2,500. 986-6521

ESSOUCHEUSE mécanique portative à vendre. 669-4731.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA Goldwing Interstate, 31,500 km, comme neuf, vaut son prix en équipement. Doit vendre, $4,000 ou meilleure offre. Jour: 684-5001, après 18h, 682-2871.

1983 KATANA, 1100 cc, 34,000 km, excellent état, $3,000. 771-3424.

1984 SHADOW 750, bon état avec équipement, $1,600 négociable. 243-3497.

1984 VOYAGEUR 1300 cc, intercom, tout équipé, $5,000. 827-3341.

1985 HONDA CR80, bon état, $800 négociable, équipement. 669-5074.

1985 KLR 600 Kawazaki, bon état, $1,500, bur.: 561-8989, res.: 561-5985 (Luc)

1986 HONDA Excel 185, semi route, semi sentier, excellent état, $700 ou meilleure offre. 595-2081.

1986 SUZUKI RM 125, nouveaux pneus arrière, doit vendre! 776-1169.

1989 XL-100, bon état, $975 négociable. 986-1142.

SCOOTER 80 cc, très bon état, $400. Après 16h, 770-4647.

670 MOTONEIGE

1980 ARTIC Cat 340, $1,100, faut voir pour apprécier, 770-7541.

1990 POLARIS Indy 650, 1,800 milles, $6,500. 819-663-9429.

SUPER VENTE DE MOTONEIGES
22 ET 23 SEPTEMBRE
Plus de 50 motoneiges usagées.
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 1-819-623-1724.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

BOITE de camion, fibres de verre, 7 pi., $550. 827-1315.

CAMPER fait de bois, isolé, $600. 663-7691, après 18h30.

PELLE à neige Western, 7 pi., équipement complet. Jour: 770-0026, soir: 771-3795.

VENDONS et installons moteur et transmission avec garantie, pièces et main d'oeuvre, Pièces d'Autos Delta: 643-2111.

673 REMORQUES

REMORQUES, en métal, 8X18, 8X30, 8X16, 8X12: 778-1113.

677 ROULOTTES

1969 CITATION 19 1/2 pi, couche 6, très bon état, $2,800. 746-8568.

1972 PLAY CAT, très propre, 13 pi. 456-4569.

1974 MOTORISE Cruise-Air, 29 pi., tout équipé. 568-2912.

1975 JAYCO, 17 pi., couche 6, très propre, $2,500. 663-5214, 281-1029.

1976 MOTORISE 20", 80,000 km, bon état, $12,500. 643-2623.

677 ROULOTTES

1976 SHASTA, 17 pi., roues doubles, très propre, $5,500. Après 18h 985-2160.

1987 GITANE, 4 places, 14 pi., comme neuve, 827-0338.

5 WHEEL, Prowler Regal, 1988, 36 pi., tout équipée, auvent, cuisinette, plusieurs extra, $30,000. Demander Claude, **777-9921.**

CAMPER, Jamar, 10 pi., très bon état. Carle, jour: 643-9831, soir: 663-6772.

CAMPEUR pour camion, 10 pi., $875. 561-6014.

CORSAIR 1975, 23 pi., couche 8, 771-9264, 561-3222 code 302.

LOPRO, 1972, couche 6, avec remise et rallonge 12x16. 778-5070.

MOTORISE Triple E, 25 pi., bon état, 71,000 milles, $17,000, 663-2660.

PROWLER 1978, 20 pi., $5,500, 684-3330.

PROWLWER Lynx 1988, 29.5, 1 chambre avec lit double, 6 places, $7,000. 986-6160.

ROULOTTE Prowler 31 pi., 1986 avec auvent et abri de cuisine. $16,000. 778-0184 après 18h.

SHASTA 26 pi., auvent 20 pi., remise, barbecue, deck, excellent état. 1-819-454-2808.

TENTE roulotte Lionel 1974, réfrigérateur, poêle, $1,200, 663-7037.

TENTE-roulotte Bellevue, 1976, couche 8, excellent état. 777-5420.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 3 roues ATC 200, bon état, $1,350. 643-1847 ou 663-7594.

1985 HONDA, 4 roues, 125 cc, bon état, $1,200, après 17h: 669-5090.

1987 350 YAMAHA Warrior, prix à discuter, après 18h. 281-0996.

ARGO, 8 roues, très bon état. Après 17h 456-2057.

YAMAHA 225, bon état avec pelle à neige, $2,500 négociable. 568-5554.

YAMAHA 4 roues, 350 cc, 6 mois d'usure, $3,500 négociable. 643-4928.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI., Sears, moteur, remorque, accessoires de ski, $2,100. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 FISHER 16 pi., 1988 Yamaha 130, tout équipé, valeur $25,000, spécial $15,000, 663-3388 ou 663-9257.

1989 BAYLINER, 17 pieds, 85 forces, remorque, $14,350. 777-3752.

25 PI. Peterborough 1986, tout équipé (T.V., micro-ondes), $27,000 ferme, excellent état. 771-0517.

$8,000 FERME, 1985 Chalenger, Bowrider, sièges inclinables, coque W, moteur inclinable/ajustable pour ski ou croisière, Mariner 75 forces, remorque neuve plus accessoires, très propre. 257-8303.

9.9 SEARS, $450, bon état. 777-9722.

BATEAU Abitibi, 14 pieds, en fibre de verre, prix à discuter. 669-1380 ou 463-2243.

CANOT 14 pi., 2 rames, vestes de sauvetage. $600. 568-3054.

PRINCECRAFT Yukon, 14 pi., Evinrude, 20 forces, $2,500. 457-2874.

NÉCROLOGIE

GENDRON - M. André de Hull, est décédé le samedi 15 septembre 1990, à l'âge de 57 ans. Anciennement employé de la Plomberie Gendron de Hull. Fils de feu Louis Gendron et de feu Cordélia Boyer. Il laisse 5 frères: René (Marguerite Archambault) de Vanier, Joseph (Juliette Blondin) de Deschênes, Roland (Liliane Demers) d'Aylmer, Marcel (Aline Clément) d'Ottawa et Adélard (Laurette Guindon) de Hull; 3 soeurs: Elvina O'Malley, Blanche et Claire (Roger Labelle) tous de Hull. Prédécédé par 3 frères: Louis Jr., Raoul (Lucille Monette) de Hull et Maurice. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon cependant une messe commémorative aura lieu mardi le 18 septembre à 15h, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Notre-Dame de Lourdes pour faveur obtenue.

L.D.

NÉCROLOGIE

BEAULNE - Marcel (retraité de M.W.O.) de Rockland, est décédé le 16 septembre 1990, à l'âge de 61 ans. Marcel Beaulne était l'époux de Rita St-Louis. Fils de feu Willie Beaulne et de Marie-Jeanne Lalande d'Orléans. Il laisse également ses enfants: Robert, Diane (Wayne Adams), Suzanne (Warren Henry), Lucie (Michael Lamey) et Jennifer; 1 frère: Roger et 1 soeur: Lorraine. Grand-père de Ricky, Trevor, Shawn, Arron, Tyler, Ronnie, Michel et Robert. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET ET FILS LTEE, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi 19 septembre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h30.

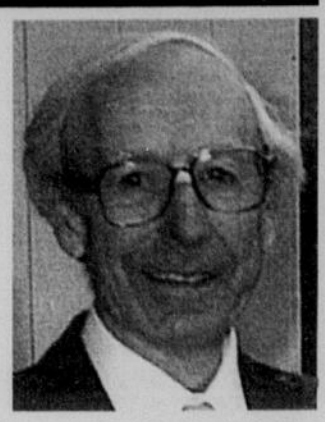
BLANCHARD - Mme Oneida de Val des Bois, est décédée vendredi le 14 septembre 1990, à l'âge de 83 ans. Epouse de feu Valmore Blanchard. Elle laisse 2 fils: Philippe (Lucette Larocque) et Denis (Jocelyne) de Val des Bois; 3 filles: Jeannine (Gilbert Peck), Alberte (Léopold Gravel) et Marguerite de Val des Bois; 1 soeur: Noëlla (Léo Cyr) de Val des Bois; 2 belles-soeurs: Mme Yvonne Villeneuve de Val des Bois et Mme Grabrielle Blanchard de Rouyn ainsi que 22 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles lundi le 17 septembre, en l'église Notre-Dame de la Garde à 14h. Inhumation au cimetière paroissial.

GROULX - Lucien du Lac Sinclair, est décédé le 15 septembre 1990, à l'âge de 54 ans. Epoux de Paulette Gagné. Fils de feu Arthur Groulx et de feu Exilia Kingsberry. Outre son épouse, il laisse sa belle-mère: Yvette Lortie de Hull; 1 fils: Eric; 1 fille: Francine à la maison; 2 soeurs: Laura (feu Omer Larocque) d'East Alfield, Anne-Marie (Aldège Larocque) de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Une messe commémorative aura lieu à 14h, en l'église Ste-Sophie d'East Alfield, mercredi le 19 septembre 1990. Inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A.GAUVREAU ET FILS LTEE, de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou à Gatineau au 663-2468.

COUSINEAU - Mme Eva, née Binette, d'Embrun, est décédée à Embrun le 16 septembre 1990, à l'âge de 96 ans. Elle était épouse de feu M. Noé Cousineau. Elle laisse 2 fils: Albert de Gatineau et Fernand de Marionville; 3 filles: Marie-Reine Roy de Ste-Agathe, Qc, Gilberte Provost de Marionville et Aline Cousineau d'Embrun; 1 soeur: Marie-Anne Marion des Etats-Unis; ainsi que 35 petits-enfants, 104 arrière-petits-enfants et 43 arrière arrière petits-enfants. Elle fut prédécédée par ses 2 fils: Gérard et Maurice. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFEUR ET ROBERT, 874 rue Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu mardi le 18 septembre 1990, en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial de Marionville. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

PHARAND - Mme Jeanne (née Pilon) de Hull, est décédée dans un hôpital local samedi le 15 septembre 1990, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Camille Pilon et de feu Délia Malouin. Elle était l'épouse de feu Ovilda Pharand. Prédécédée par 1 fille: Gaëtanne Pharand-St-Amour. Elle laisse 2 petits-enfants: Michel (Josée Miron) d'Ottawa, Sylvie (Gilles Gougeon) de Hull. Elle laisse son gendre: Denis St-Amour de Montpellier; 1 soeur: Thérèse Pilon-Plante de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant le service religieux aura lieu mardi le 18 septembre à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull, parents et amis sont invités à y assiter. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

THIVIERGE - M. Arthur James, m.d. A Montréal, le 13 septembre 1990, est décédé Docteur Arthur James Thivierge, 67 ans, époux de Cécile Côté. Il laisse dans le deuil ses enfants: Arthur (Anne Leroy), Lisa (Grant Hough) et Paul, ainsi que ses petits-enfants: Jennifer et Shawn. Exposé à la résidence funéraire KANE ET FETTERLY, 5301, boul. Décarie (angle Isabella), Montréal. Funérailles le lundi, 17 septembre, à 10 heures, en l'église St-Malachy, Montréal, et de là au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: vendredi de 19 heures à 21 heures et samedi de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 21 heures. **"Profondément regretté par tous ceux qui l'ont aimé."**



LUSIGNAN - M. Victor de Hull, est décédé le samedi 15 septembre 1990, à l'âge de 82 ans. Il fut anciennement employé de E.B. Eddy pendant plusieurs années. Il était l'époux bien-aimé en deuxième noces de Noëlla Perrier et en premières noces de Marie-Blanche Lavigne; fils de feu Alfred Lusignan et de feu Eva Lamirande. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Yves de Vanier; 1 fille: Ghislaine (André Alary) de Luskville; 1 soeur: Marie-Ange (Oscar Allen) de Windsor, Ontario. Prédécédé par 2 frères: Oscar et Emile. Il laisse également 4 petits-enfants: Yanick et Marilène Alary, Line et Marc Desjardins; 1 beau-fils: Jean Desjardins (Micheline Hébert); 1 belle-soeur: Cécile Lamoureux-Lafleur ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu mercredi le 19 septembre à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient grandement appréciés. Pour informations, 770-1300.

SAUMUR - M. Gilles, du 17 Montmartre à Gatineau, anciennement de Messines est décédé le 14 septembre 1990, au CHRO, à l'âge de 45 ans. Il était époux de Rachel Lavoie et fils de feu Maxime Saumur et de feu Laurette St-Amour. Outre son épouse, il laisse 1 fille: Mélanie; ses beaux-parents: M. et Mme Emile Lavoie de Hull; 2 frères: Jacques (Paulette Lacroix) de Gatineau, Gérard (Lise Clément) de Cantley; 1 soeur: Paulette (Roger Gorman) de Maniwaki. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles, MAISON FUNERAIRE MCCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Service religieux à 11h, en l'église St-Raphaël de Messines le mardi 18 septembre. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi 17 septembre de 13h à 17h et de 19h à 22h, ouverture mardi à 9h.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

NÉCROLOGIE

FUNÉRAILLES

MARDI

COUSINEAU - Mme Eva
Départ de la maison funéraire Lafeur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville.

GENDRON - M. André
Une messe commémorative aura lieu à 15h, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

PHARAND - Mme Jeanne
Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

SAUMUR - M. Gilles
Départ de la maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Raphaël de Messines.

REMERCIEMENTS

BARRE - Son épouse Diane Dagenais-Barré et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Yvon Barré survenu subitement le 17 août 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistances aux funérailles ou dons à la Fondation des maladies du coeur. De plus, nous remercions spécialement son équipe de travail de nuit à la ville d'Ottawa qui ont fait leur possible pour réanimer Yvon. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces renseignements comme personnels.

REMERCIEMENT

ROCHON (QUEVILLON)
- La famille Rochon (Quevillon) désirent remercier tous les parents et amis, qui, lors du décès de Mme Aline Rochon survenu le 17 août 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, bouquets spirituelles, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Nous désiront remercier personnellement le Dr David Lanoue et son équipe du 6e nord du CHG.

IN MEMORIAM

CARPENTIER PAQUETTE
A la douce mémoire de Claudette Carpentier Paquette, décédée le 17 septembre 1989. Chère fille cela fait déjà un an que tu nous as quittés, mais pas un seul jour passe sans que nous pensions à toi. La joie et la bonté de ton coeur ne pourront jamais être oubliées et parce que c'est la façon qu'on se souvient de toi. Tu as souffert un vrai martyre avant de nous quitter, mais tu as vu venir la fin de ta vie avec courage. Aide nous tous à continuer la vie avec courage et veille sur nous en attendant de nous revoir un jour. Tu nous manques beaucoup, nous ne t'oublierons jamais.

Ta mère, ton époux, tes enfants, petits-enfants et tes soeurs et frères.

NAISSANCES

LABELLE PREVOST
Jean-Yves et Julie sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Julien, né le 11 septembre 1990, pesant 9 livres et 3 onces, à 8h39. Les grands-parents sont M. et Mme Julien Labelle de Hull et M. et Mme Oscar Prévost d'Alfred, On. Un petit frère pour Adrienne. Un merci spécial au Dr Gaston Palerme, son équipe, ainsi qu'au personnel de la pouponnière et de l'obstétrique du CHRO.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LE PAYS

De retour chez ses gardiens

Le soldat allemand Heinz Dammeier, à Hambourg, en 1941.

Presse Canadienne

FARNHAM À 76 ans, Hans Dammeier est revenu à Farnham il y a quelques jours pour revoir les lieux de sa détention durant la Deuxième Guerre mondiale et remercier certains de ses «gardiens» de l'époque.

Comme les 50 prisonniers allemands haut-gradés, M. Dammeier a bénéficié à l'époque du traitement de faveur qui donnait droit à l'hébergement et au travail dans les familles de la région. C'est ainsi qu'il fut accueilli durant quelques mois en 1944-45 par la famille Larivière de Sainte-Sabine, un séjour qui lui a laissé de très bons souvenirs.

Un gros merci

«Je me devais de revenir les remercier. J'ai été très bien reçu à l'époque: on mangeait bien, on dormait bien. La famille avait envoyé plusieurs colis à mes enfants en Allemagne» raconte-t-il sur un ton tellement animé que ses interprètes improvisés, les caporaux André Roy et Bernard Tessier, ont peine à le suivre.

Ingénieur

Ses services furent d'abord requis lors de son emprisonnement pour l'installation d'un nouvel appareil de chauffage à l'église de Sainte-Sabine.

«L'entrepreneur d'ici avait accepté un contrat un peu trop difficile pour lui. C'est pour cela qu'on était allé chercher M. Dammeier, un ingénieur civil. Lui, il a regardé les plans et il a compris en cinq minutes où les conduites devaient être installées», raconte Georges Larivière qui avait 18 ans à l'époque où sa famille a hébergé le visiteur allemand.

Son séjour, d'abord prévu pour quelques semaines, s'est étendu sur six mois. Son cas n'était pas exceptionnel: «Plusieurs prisonniers donnaient un coup de main dans les fermes» se rappelle M. Larivière.

«Ils étaient très bien reçus. Même s'ils n'étaient pas tous catholiques, ils venaient à la messe avec la famille. Tout le monde arrivait avec son prisonnier', son employé.»

Autour de la table familiale, la conversation se faisait en français, une langue que Heinz Dammeier parle encore un peu.

Travail méticuleux

En vertu des conventions militaires internationales, son statut de haut-gradé aurait dû lui épargner l'obligation de travailler. Mais M. Dammeier aimait donner un coup de main pour occuper son temps. La ferme des Larivière comptait alors une centaine de bêtes.

La méticulosité de l'Allemand fait encore l'objet de plaisanterie. «Lui, il était plus que propre. Il lavait même la queue des vaches au savon et chaque semaine il lavait les mangeoires à grande eau. C'était extraordinaire de voir ça» raconte Roger Larivière en riant.

Les familles Dammeier et Larivière ont gardé contact durant quelques années après la guerre avant de se perdre de vue jusqu'en 1988 alors que Georges Larivière et son frère Marcel recevaient une lettre d'Allemagne. Les retrouvailles ont eu lieu il y a quelques jours.

Camp militaire

L'ancien prisonnier a aussi tenu à revoir le camp militaire de Farnham où sa visite a constitué une première pour l'établissement. Le commandant du camp. le capitaine Maurille Bélanger, et le commandant de la base des Forces armées de Montréal, le colonel Paul Bergevin, lui ont offert en souvenir une photographie aérienne du camp.

Les changements intervenus au cours des ans ont arraché des exclamations de surprise à M. Dammeier, en particulier les nouveaux baraquements et les espaces boisés.

Tout comme son séjour chez les Larivière, sa détention au camp est source de bons souvenirs pour lui.

La cinquantaine de prisonniers allemands y jouissaient d'une grande autonomie: «Les soldats nous laissaient nous arranger entre nous. On allait et venait à sa guise. certains cultivaient des légumes et les vendaient à l'extérieur» raconte l'ex-prisonnier.

Il estime que le plus dur à supporter était l'ennui et surtout l'éloignement de la famille et des amis. M. Dammeier était déjà père de deux de ses cinq enfants.

Un simple soldat

À son incorporation dans l'armée, Heinz Dammeier s'interrogeait peu sur les pourquoi et les comment du conflit. Il faisait son devoir de soldat sans être nécessairement un chaud patriote.

«Je n'avais pas besoin d'être avec les Nazis; j'étais soldat» résume-t-il simplement.

«Après deux ans de guerre, on savait qu'on avait perdu» dit celui qui fut interné en 1944 et 1945 sans jamais penser à s'évader. «Nous étions bien nourris à Farnham» explique-t-il sans embages.

Le camp de Farnham apparaissait vraiment comme un paradis aux prisonniers qui avaient connu des conditions de détention difficiles avant leur arrivée en terre québécoise, raconte Roger Larivière.

Commandant de batterie anti-aérienne, M. Dammeier avait été fait prisonnier en Normandie et transporté par bateau jusqu'à New York avant d'être dirigé sur Farnham.

«Il n'en parle pas trop, mais sur le bateau entre Liverpool et New York, les conditions de vie étaient affreuses, note M. Larivière. Il n'y avait presque pas de nourriture, un seul verre d'eau par jour. C'était aussi très dur à New York. Alors pour eux, Farnham c'était la vie de château.»

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 17 SEPTEMBRE 1990

Le sourire du champion

L'américain Wayne Levi a remporté, hier, le championnat de l'Omnium de golf canadien, qui a été disputé sur le parcours de Glen Abbey, à Oakville, en Ontario. Sa victoire a été acquise par un coup seulement. Lévi a présenté une carte finale de 278, soit dix coups sous la normale, devançant l'Australien Ian Baker-Finch par un coup seulement. Il a empoché 210 000 $ avec ce qui était sa quatrième victoire de la saison. «Je connais une année incroyable», a-t-il dit, à la suite de ce gain.

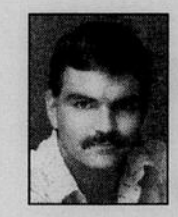
Voir texte en page 52

Le vent tourne contre eux

Les Riders impuissants à Regina

REGINA Les Rough Riders d'Ottawa pensaient avoir le vent dans les voiles.

Leurs voiles ont cependant été violemment saccagées par une brise des Prairies atteignant les 50 km/h et, surtout, par des Roughriders de la Saskatchewan déterminés à venger leur échec de la semaine dernière.



MARC BRASSARD

LeDroit

Les 'Riders de l'Ouest n'ont certes pas ménagé leurs efforts, humiliant une équipe sans vie 45 à 19 devant 27 822 spectateurs au stade Taylor Field de Régina.

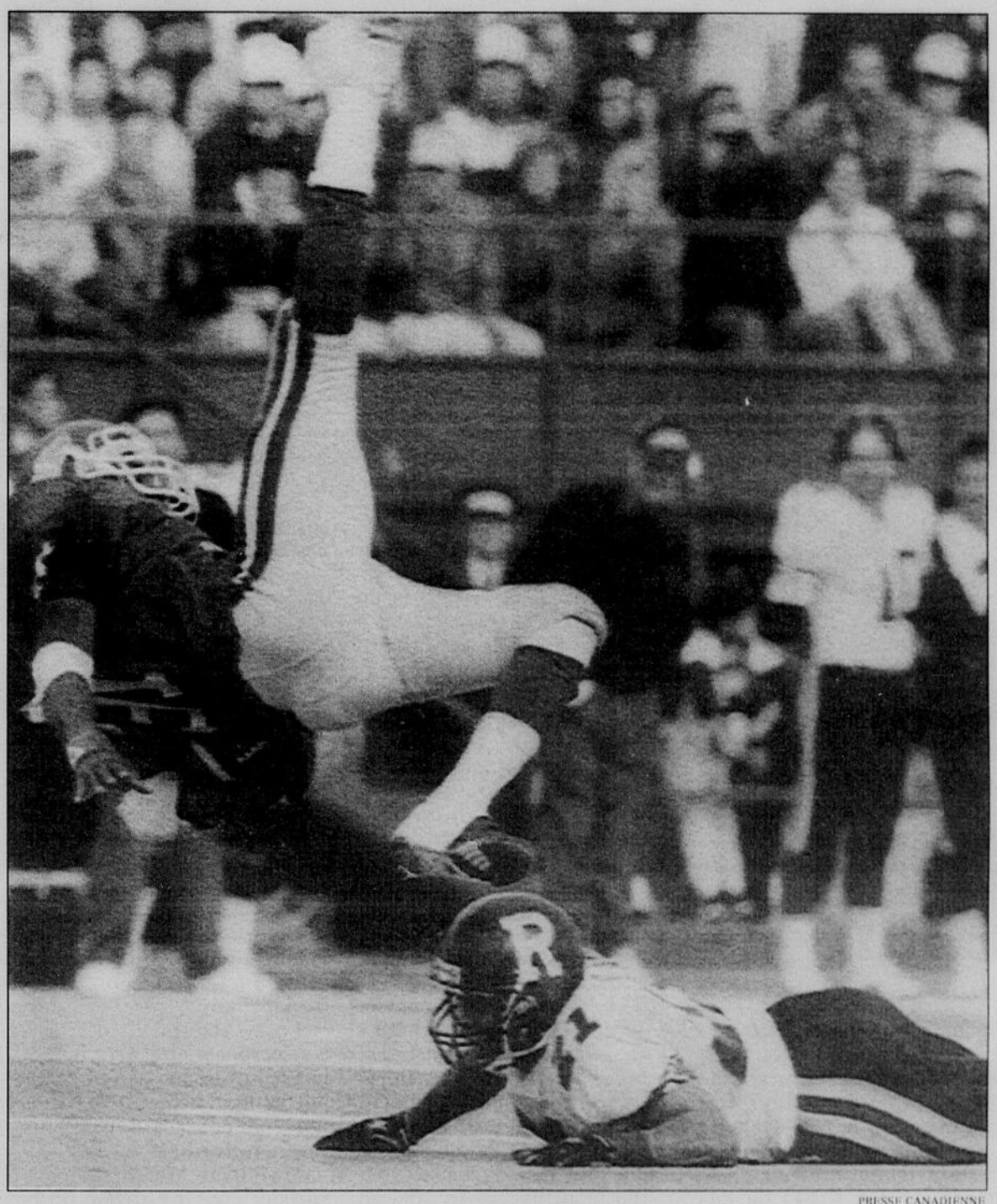
Les Roughriders (6-5) ont presque donné raison à leur coordonnateur de l'offensive Pal Sartori, qui avait promis, après la victoire de 30-21 d'Ottawa, dimanche dernier, que son club marquerait 50 points lors du match-revanche. Ils ont marqué un touché à la dernière minute et ont bien tenté d'en ajouter un autre sur le dernier jeu du match lorsqu'un échappé leur a donné le ballon à la porte des buts.

L'issue de la rencontre avait depuis longtemps été scellée cependant, les locaux se dotant d'une confortable avance de 31-0 en première demie.

Dominés à tous les niveaux

Les Riders, qui ont été dominés à tous les niveaux, voyaient ainsi une série de trois victoires consécutives prendre fin bien abruptement. Leur fiche de 4-7 les laisse toujours à égalité au troisième rang dans la division Est, Hamilton (4-7 également) s'étant incliné 39-16 devant Toronto (6-5), samedi soir.

La Saskatchewan a eu l'avantage avant même que le match commence, gagnant le tirage au sort pour avoir le vent dans le dos au premier quart. Le reste ne fut qu'une formalité rendue encore plus facile par l'indiscipline des Riders, qui ont écopé de pénalités stupides (18 au total, pour 131 verges).



PRESSE CANADIENNE

Le demi Lucius Floyd, des Roughriders de la Saskatchewan, a pris un demi envol, hier, après s'être heurté au demi défensif Brett Young, des Rough Riders d'Ottawa. Les Riders de l'Ouest devaient finalement remporter la victoire, dans ce match disputé à Regina.

«C'est assez évident que nous n'avons pas joué avec notre tête, on a commis des erreurs bêtes et récolté des pénalités à la tonne», a dit l'entraîneur-chef des Riders, Steve Goldman, qui a ajouté à l'humiliation de ses joueurs en les engueulant assez fort pour que les journalistes, attroupés de l'autre côté de la porte, puissent entendre.

«Le vent a définitivement été un facteur», a-t-il ajouté. «Ils ont marqué plus de points que nous avec lui dans le dos.»

Contre le vent

En fait, les Roughriders, dirigés de main de maître par le quart Kent Austin, ont marqué plus de points contre le vent au cours de cette première demie fatidique (17) qu'avec celui-ci (14 au premier quart). Par la suite, ils se sont faits bien conservateurs, donnant une chance aux visiteurs de réduire l'écart à 31-19 au début du quatrième quart. Leurs espoirs de retour ont cependant été rapidement brisés par une autre poussée de 14 points des gros bonhommes verts.

Austin, qui avait lancé trois des sept interceptions des siens la semaine précédente, a bien rebondi, complétant 23 de ses 34 passes pour 303 verges et deux touchés, à Ray Elgaard et au demi Lucius Floyd. Ce dernier avait ouvert le pointage sur une course de quatre verges qui avait résulté d'un retour d'interception de 67 verges de Richie Hall. Dès lors, les valves étaient ouvertes.

Milson Jones, sur un plongeon de deux verges, et Don Narcisse, en fin de match, sur une passe de 18 verges de Jeff Bentrim, venu terminer le match, ont réussi les autres majeurs des vainqueurs. Le botteur Dave Ridgway a complété avec quatre placements, un simple et cinq convertis.

«Le vent ne semblait même pas être un facteur, probablement parce qu'ils y sont habitués ici», de souligner l'ailier défensif Gregg Stumon. «Mais on leur a souvent donné une nouvelle vie avec des pénalités. En première demie, on s'est infligé plus de dommages à nous-mêmes qu'ils ne l'ont fait.»

La mince réplique des Riders est venue de passes de touché de Damon Allen à David Williams (deux fois, sur une et six verges) et Dan Johnston (11 verges). Dean Dorsey n'a réussi qu'un converti, deux autres tentatives pour aller chercher deux points échouant.

Allen (14 en 31 pour 157 verges et deux interceptions) et toute l'offensive en ont arraché, mais la défensive, qui a accordé 490 verges de gain et 33 premiers jeux, a été encore pire.

Excès de confiance

«Nous n'avons pas fait preuve d'un excès de confiance», pensait le secondeur Bruce Holmes. «On n'a juste pas fait les choses nécessaires pour gagner. On ne peut pas écoper de punitions stupides ou commettre des revirements et espérer gagner.»

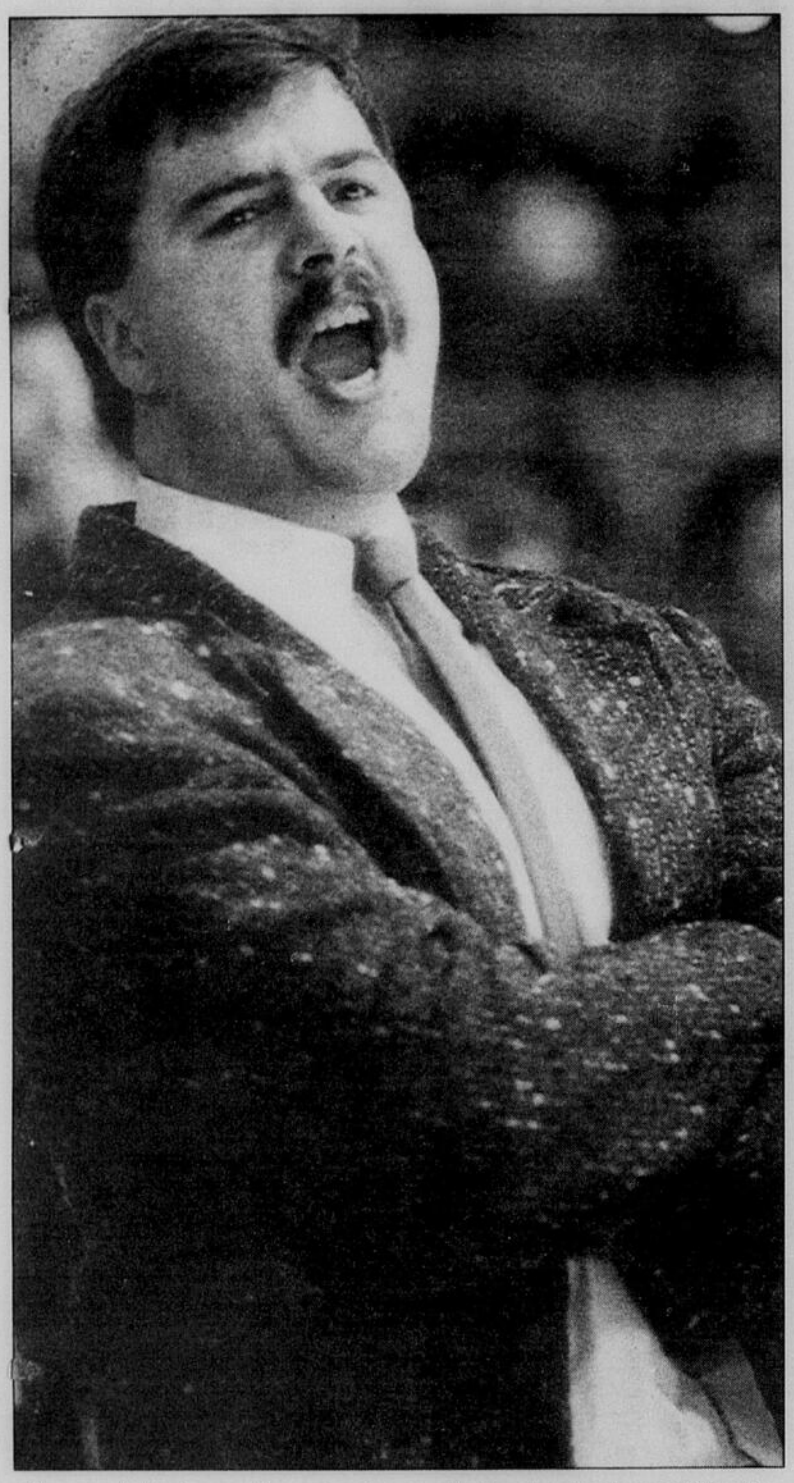
Autre texte en page 51

Les choses se compliquent maintenant puisque les Riders n'ont que quelques jours pour se préparer à visiter la meilleure équipe de la LCF, les Eskimos d'Edmonton, vendredi prochain.

LES SPORTS

Poussée de huit buts sans riposte

Les Tigres massacrés par Hull



Vigneault: le doyen des entraineurs du hockey junior québécois.

LeDroit

VICTORIAVILLE Une poussée de huit buts sans riposte dans les deux dernières périodes ont permis aux Olympiqus de Hull de remporter leur première victoire, 9-4, de la saison hier soir contre les Tigres à Victoriaville. Ces derniers menaient 4-2 après 20 minutes de jeu.

"Au premier tiers, on se cherchait et les Tigres faisaient ce qu'ils voulaient.

Mais après un bon message dans le vestiaire, nous avons montré plus d'agressivité, mis de la pression sur leur lourde défensive et profiter de leurs erreurs pour marquer, de commenter l'entraîneur-adjoint Michel Charron au cours d'une entrevue téléphonique.

A signaler que Robert Melanson et Frédéric Boivin, suspendus lors du match d'ouverture vendredi soir suite aux incidents du dernier match des séries du printemps dernier contre Laval, étaient de retour dans l'alignement et cela a aussi fait une différence. Craig Martin, qui est toujours avec les Jets de Winnipeg, se trouve aussi a avoir purgé sa suspension d'une partie.

Lancer de punition

Le fait saillant du match est peut-être toutefois survenu au dernier engagement quand, menant 6-4, les Olympiques ont vu l'arbitre accorder un lancer de punition aux locaux.

Toutefois le jeune gardien recrue Nick Dhyr a effectué l'arrêt, démoralisant un peu plus les Tigres.

Ces derniers ont tenté par la suite de provoquer les Olympiques, par frustration, mais les Hullois n'ont pas bronché et ils en ont d'ailleurs profité pour enfiler trois buts en avantages numériques au cours de la rencontre.

Joël Blain, avec un tour du chapeau, Bruno Villeneuve et Stéfan Simoes avec un but chacun, eux qui évoluaient sur la même ligne, ont été les bougies d'allumage des Olympiques. Todd Sparks, avec deux buts, s'est aussi signalé.

Les autres filets hullois ont été réussis par Eric Lavigne et Pierre-François Lalonde. Paul-Emile Exantus et Jean Blouin ont touché la cible deux fois chacun pour les hommes de Gilbert Perreault.

Tirs aux buts

Les Olympiques ont dominé 35-28 dans les lancers devant 1457 spectateurs médusés.

La troupe d'Alain Vigneault disputera son prochain match, un troisième de suite à l'extérieur, vendredi soir lorsqu'elle rendra visite à la puissante formation du Collège français de Longueuil.

Nouveau contrat pour Vigneault

François Drapeau
LeDroit

HULL Alain Vigneault a conclu en fin de semaine une nouvelle entente avec les Olympiques de Hull.

C'est ce que LeDroit a pu apprendre en exclusivité. Lui à qui il restait un an à son contrat actuel voit ce dernier prolongé de deux autres saisons.

A la fin de ce nouveau contrat donc, il aura passé six ans à la barre des Olympiques, de loin un record d'équipe, lui qui est déjà l'actuel doyen des entraîneurs de la LHJMQ avec la même équipe.

La nouvelle devrait être confirmée aujourd'hui par le directeur général des Olympiques, Charles Henry.

On savait que Vigneault était en négociations avec Henry pour prolonger son contrat, mais le tout avait été mis sur la glace pendant un certain temps à cause de la présence des Kings de Los Angeles à Hull.

Vigneault avait déjà commenté il y a quelques semaines que son plan de carrière, vu son jeune âge (actuellement 29 ans) le faisait rester dans la LHJMQ, et de préférence à Hull, pendant encore quelques années, et qu'il souhaitait, avant de partir, voir une équipe de la LHJMQ (de préférence Hull) remporter finalement la Coupe memorial.

Match entre les espoirs de Los Angeles et Québec

Les jeunes Nordiques lessivés

LeDroit

HULL Darryl Williams a hypnotisé les espoirs des Nordiques de Québec de toutes les façons, hier à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Sur le jeu de puissance, à armes égales ou en désavantage numérique, le prometteur attaquant des Kings de Los Angeles a battu l'adversaire.

Trois buts, trois situations fort différentes, le plus spectaculaire étant sans aucun doute celui marqué sur une échappée à court d'un homme, trompant son homonyme, Mike celui-là, devant la cage des jeunes Nordiques.

Avec Darryl Williams en avant et des Québécois peu imaginatifs en offensive, pas difficile de deviner le gagnant. Los Angeles, bien sûr, 5-0.

Ce n'est donc certes pas du côté des Citadelles de Halifax que Dave Chambers, successeur de Michel Bergeron, ira puiser le talent dont il a besoin pour sortir les Fleurdelisés de la cave de la Ligue nationale de hockey.

Le blanchissage est allé au duo Rob Stauber et Chris Goverde tandis que Stéphane Fiset allouait deux buts à l'autre bout de la glace.

Les espoirs de Québec, qui se retrouveront tous dans les Maritimes au sein de la Ligue américaine, ont cependant dominé 38-26 au chapitre des lancers.

Les jeunes de Los Angeles se retrouveront soit sous Ralph Backstrom dans l'uniforme des Roadrunners de Phoenix, dans la Ligue internationale, ou sous Marcel Comeau avec les Nighthawks de New Haven, dans l'Américaine.

Le défenseur autrichien Herbert Hohenberger, qui a porté trois ans le chandail des Olympiques de Hull, s'est illustré avec deux aides.

De l'autre côté de la patinoire, son ancien coéquipier Stéphane J.G. Richer a aussi bien sorti son épingle du jeu ce qui lui a valu de remonter avec la grosse formation des Kings, qu'il a rejointe hier après-midi, afin de disputer une éreintante série de sept matches à travers le nord-est du continent dans les 10 prochains jours.

Gain des Castors

LeDroit

BUCKINGHAM

Les Castors de Buckingham ont pour suivi avec succès leur préparation en vue de leur entrée au sein de la Ligue de hockey provinciale junior tier-II, en disposant des Rapidos de Saint-Antoine 7-3, hier après-midi au Centre sportif de Buckingham.

La troupe d'Alain Sanscartier a surgi avec quatre buts en troisième période pour porter leur fiche en matches hors-concours à deux gains contre trois revers.

Malcolm McGillivray a réussi le doublé pour Buckingham, appuyé d'Andy Deconti, Martin Tremblay, Mario Goyette, Sean Power et Patrick Charron. Yannick Larouche a disputé une solide partie entre les poteaux, stoppant six jeux de puissance durant les 20 premières minutes. Saint-Antoine a dominé 35-33 au chapitre des lancers.

Sanscartier a dit "miser sur la jeunesse avec trois joueurs de 20 ans —Steve Osborne, Sylvain Saumure et Goyette — et seulement trois ou quatre de 19 ans. De la sorte, nous devrions avoir 18 athlètes la saison prochaine.

La bataille des gardiens se poursuit toujours entre Larouche, Dominique Poitras et Denis Ménard et une décision sera prise cette semaine, à temps pour la dernière joute pré-saison, vendredi à Buckingham face à Saint-Hubert. Le calendrier régulier débuter sept jours plus tard.

Les Castors ont aussi profité des derniers jours pour compléter la première transaction de leur histoire pour mettre la main sur le défenseur de 18 ans Carlo Colombi, qui a joué une vingtaine de parties avec le Laser de Saint-Hyacinthe, l'an passé. En retour, les Castors ont troqué leur choix de première et troisième ronde en plus des droits sur Eric Marois.

Cet ajout en défensive comblera —momentanément ? — la perte du centre Martin Beauchamp, rappelé par les Cataractes de Shawinigan.

EN BREF

Nouvel entraîneur

L'équipe de water-polo de l'Université d'Ottawa sera sous la direction d'un nouvel entraîneur pour la prochaine saison.

En effet, Jim O'Malley a tout récement été nommé à ce poste. O'Malley possède l'expérience requise pour mener à bien la formation de l'Université d'Ottawa.

Il a commené à jouer au water-polo en 1976 et il a été membre de l'équipe canadienne de 1980 à 1989.

Après ses jours comme joueur, Jim O'Malley s'est joint au club de water-polo les Titans d'Ottawa en tant que président et entraîneur en chef.

En plus, Jim O'Malley est président du comité des entraîneurs de l'Association de water-polo de l'Ontario.

A cause de sa vaste expérience, nul doute que Jim O'Malley sera une précieuse addition au programme de water-polo des Gee Gees.

Tournoi pee wee pour le Nouvel An

Un tournoi international de hockey pee wee aura lieu à Asnières en banlieue de Paris.

Outre le Québec, il y a encore de la place pour deux équipes, les formations de la Russie (Mouscou), de l'Allemagne (Berlin), de la Suisse (Lausanne), de la Suède (Stockholm) et de la France (Asnières et Grenoble) participeront à ce tournoi.

Le départ du Québec se fera le soir de Noël, 25 décembre et le retour aura lieu le 3 ou le 4 janvier.

Outre les matches de hockey, les jeunes et leurs parents auront l'occasion de visiter plusieurs sites, dont Paris, la Normandie et la Belgique.

Les jeunes seront hébergés dans des familles à leur demande et un gros «party» du réveillon du jour de l'An sera organisé entre toutes ces équipes et toutes ces cultures différentes pour célébrer la nouvelle année.

Comme il y a encore de la place pour deux autres formations, ceux qui seraient intéressés à obtenir de plus amples informations doivent composer le (1-514) 621-9917.

Ligue Draveurs Labatt 50

Le Houblon: en avant 3-1

LeDroit

GATINEAU Le Houblon a partagé les honneurs d'un programme dopuble avec la Maison du Trophée pour ainsi prendre une avance de 3-1 en finale quatre de sept de la Ligue de balle-lente des Draveurs Labatt 50.

Dans la première rencontre, la Maison du Trophée s'est imposée 14-13 alors que Daniel Vinette a mérité la victoire tandis que Alain Charette subissait la défaite.

Marc-André Fauvelle, avec deux coups sûrs, Yves Giroux et Mario Bélanger avec un circuit chacun, ont mené les attaques des gagnants.

Michel Charbonneau, avec deux circuits et trois points produits, et Henri Brousseau et Marc Carrière, avec un circuit chacun ont excellé en offensive pour les perdants.

Rôles renversés

Les rôles ont cependant été renversés dans la deuxième rencontre alors que Le Houblon s'est nettement imposé en triomphant 15-2.

Cette fois, Charette a eu le meilleur sur Vinette.

Marc Carrière, avec trois coups sûrs, Henri Bourassa, avec deux circuits et Marc Sauvé et Michel Charbonneau avec un caroussel chacun ont été les meilleurs au bâton pour les gagnants.

Daniel Vinette s'est surpassé au bâton pour les gagnants avec trois coups sûrs.

Victoire pour la Suédoise Dahlmann

Agence France-Presse

ATHENES La Suédoise Cecilia Dahlmann a remporté le tournoi de tennis sur terre battue d'Athènes. Cet événement comptait pour le circuit féminin et il était doté d'une bourse globale de 75 000 $.

Elle a battu en finale l'Italienne Katia Piccolini en deux sets, 7-5, 7-5.

Ligue des Bâtisseurs

La formation du Hull-Volant en avance

LeDroit

GATINEAU Après avoir été blanchi 6-0 par le TG Inc. lors du premier match de la finale trois de cinq de la Ligue de balle-lente des Bâtisseurs le Hull-Volant s'est fort bien ressaisi lors d'un programme double triomphant 9-8 et 8-7 et ainsi prendre une avance de 2-1.

MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

Dans la première rencontre, Claude Thibeault a mérité la victoire tandis que Claude Therrien subissait la défaite.

Carol Lafontaine, avec trois coups sûrs, dont un double en autant de présences au bton, et Michel Therrien et Michel Gauthier, avec deux coups Sûrs en trois visites au marbre chacun ont mené leurs coéquipiers à la victoire. Michel Beaulne, avec deux doubles et un simple a excellé en offensive pour les perdants.

Deuxième match

Dans la deuxième rencontre, Claude Thibeault a de nouveau eu le meilleur sur Claude Therrien.

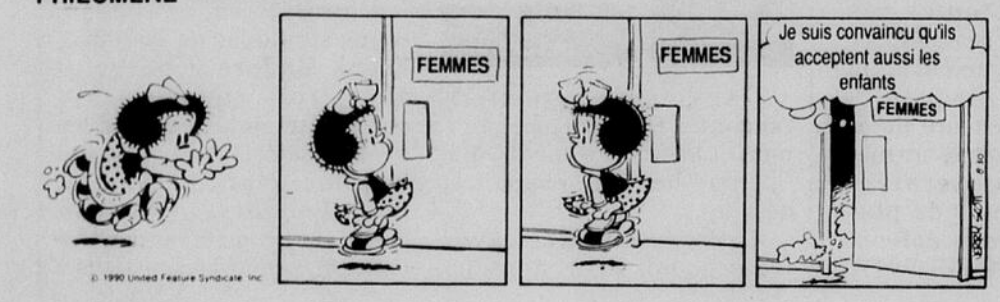
Dan Gionest, avec trois coups sûrs dont un circuit et Frank Madore, également avec trois coups sûrs y compris un double ont été les meilleurs des Volants. Michel Beaulne, Marc Larabie et Roch Beaudry, avec deux coups sûrs chacun ont brillé à l'offensive pour les perdants.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

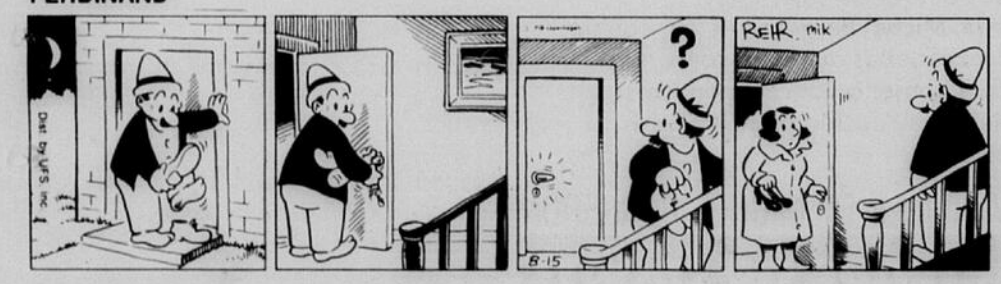


BLONDINETTE

M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND



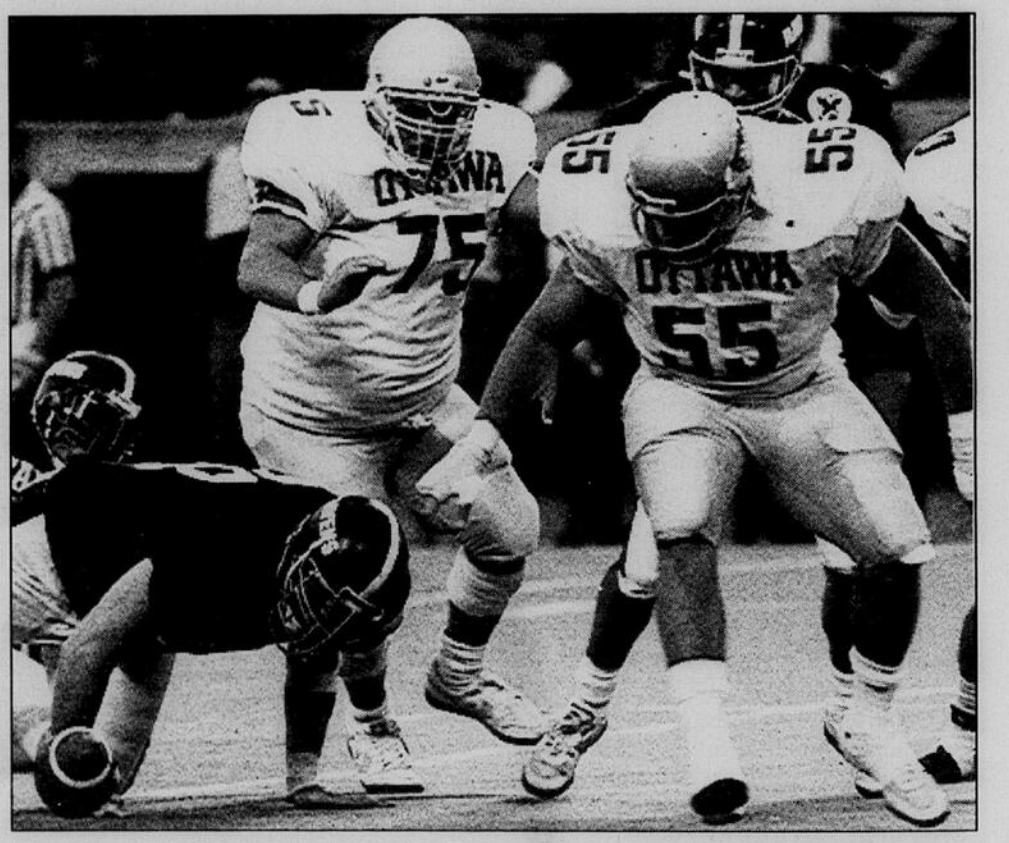
LE FANTÔME

LES SPORTS

RENE BINET, LeDroit

La Panda: un succès avec ses 8000 fans

De jeunes meneuses de claques en liesse, de gros joueurs de football qui ont permis à l'Université d'Ottawa de vaincre à nouveau son éternel rival et, malgré l'absence des vapeurs d'alcool, pas moins de 8,000 spectateurs. Un succès.



LES PETITS BONSHOMMES

HERMAN®

Cette affiche là n'y était pas lorsque tu es entrée

FOU BRAQUE par GARY LARSON

Rêve de serpents

LES SPORTS

Une Panda inoffensive

RENE BINET, LeDroit

Des spectateurs plus sobre, loin des vapeurs d'alcool.

LeDroit

OTTAWA A l'aube des années 90, les universités Carleton et d'Ottawa semblent avoir mis au rancart une tradition peu connue, en marge du match annuel de football la Panda.

La tradition du mal de tête du lendemain, alors que le féroce duel s'est déroulé pour une troisième année consécutive dans l'allégresse des chants et des invectives inoffensives... non dans les vapeurs d'alcool.

Sans qu'il y ait quelque lien que ce soit avec la sobriété retrouvée des spectateurs, les Gee Gees d'Ottawa ont enregistré un troisième gain consécutif — et un quatrième en cinq ans — sur les Ravens, 30-17, hier soir au parc Lansdowne.

Depuis le triste accident du 17 octobre 1987, la Panda a pris un abrupt tournant vers le calme alors qu'une trentaine d'étudiants de Carleton subissaient des blessures diverses à la suite du bris de la balustrade des estrades sud. La pression de la foule aux facultés amoindries avait alors réveillé l'opinion publique sur la capacité des étudiants de festoyer sans abus. Un train de mesures était mis en oeuvre pour réduire les risques d'accidents dus à l'alcool ce qui avait presqu'assassiné la tradition. En 1988, à peine 1500 spectateurs, en baisse de 90 %, avaient assisté au match.

Mais suivant l'exemple montré l'an dernier, les quelque 8000 amateurs ont redonné vie à la Panda hier en évitant les scènes disgracieuses qui avaient fait fuir les bons et pondérés citoyens de la capitale.

Lentement, ils reviendront quand ils auront su que les migraines du lendemain de la Panda ont discrètement disparu.

Mais malheureusement pour les supporters d'Ottawa, le botteur-quart arrière Cam Baird n'y sera plus. Mais il a laissé en cinq ans un bel héritage et à la 36e édition, hier, il s'est une fois de plus distingué. Baird a réussi deux passes de touché et trois placements, le genre de performance qui l'a placé en tête des compteurs au pays en 1989. Il a atteint Guy Battaglini pour un majeur de 21 verges au second quart et Mike Horton, pour 37 verges, au dernier, forgeant presqu'à lui seul l'attaque des Gee Gees. Presque... car il a eu besoin de deux exploits défensifs pour qu'Ottawa amorce sa saison régulière sur le bon pied : des interceptions de Mark Senyshyn et Serge Boisvert, les deux pour des touchés. Ca et le pied de Baird ont complété.

Les Gee Gees sont donc en première place de la Conférence Ontario-Québec, en compagnie des Gaiters de Bishop's, vainqueurs de McGill 17-10 samedi, et des Stingers de Concordia, qui ont surpris Queen's 20-11 hier après-midi.

LES RIDERS

La vengeance est douce...

REGINA La revanche était douce au coeur du Roughrider.

Les Rough Riders d'Ottawa n'avaient pas été très humbles au cours de leur victoire de 30-21 la semaine dernière au parc Lansdowne, se permettant de narguer leurs adversaires, les Roughriders de la Saskatchewan. Le joueur de ligne Gerald Roper, pour un, avait été particulièrement grossier, traitant leurs entraîneurs d'homosexuels.

Hier après-midi au stade Taylor Field, leurs paroles sont revenues les hanter puisqu'ils ont été les victimes d'un véritable carnage, 45-19 en faveur de leurs homonymes.

Ce n'est pas pour rien que la Saskatchewan tentait d'ajouter à son avance alors que les dernières secondes s'égrénaient au cadran. "Leur façon de se comporter montrait bien qu'ils tenaient à marquer 50 points, de souligner Gregg Stumon, des Riders.

«La semaine dernière, ils nous ont humilié pas mal, passant devant notre banc après chaque touché pour narguer nos joueurs et entraîneurs», a indiqué le quart Kent Austin. «Ils nous traitaient de femellettes et tout ça. Lorsque vous jouez bien, le jeu devrait parler de lui-même. C'était bien de gagner en montrant plus de classe.

Austin, qui avait raté une bonne partie du match de la semaine dernière en raison d'une blessure à la cheville gauche, a accusé certains Riders (particulièrement Loyd Lewis), d'avoir tenté de frapper délibérément son pied afin de le blesser à nouveau.

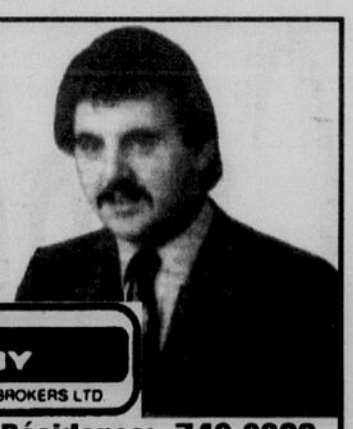
En fait, plusieurs Roughriders accusaient les Rough Riders de jouer du football plutôt salaud.

«Je pense qu'ils ont donné des coups inutiles», a dit le demi défensif Richie Hall, auteur de deux interceptions. «Il fallait garder la tête haute dans ce genre de match parce que c'était comme jouer dans une ruelle.»

«On aurait dû gagner la semaine dernière aussi», estimait quant à lui le plaqueur défensif Chuck Klingbeil, «parce qu'on a une meilleure équipe et qu'on a plus de classe qu'eux.»

L'entraîneur-chef des vainqueurs John Gregory ne se plaignait pas des joueurs d'Ottawa et s'est aussi défendu d'avoir tenté de les humilier en ajoutant des majeurs en fin de partie. «Ma première priorité était de donner la chance à Jeff Bentrim (le quart substitut) de revenir en force», a-t-il indiqué.

BESOIN D'ASSURANCE
AUTO - MAISON - CHALET ?
TAUX SPÉCIAUX POUR CHAUFFEUR PRUDENT
PAIEMENT MENSUEL SANS FRAIS
CONSULTEZ
JEAN PIGEON
(Représentant)



PIGEON-ROY
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE / INSURANCE BROKERS LTD
Bureau: 746-4383 Résidence: 749-9932
1052, boul. St-Laurent, Ottawa

Nous avons besoin d'espace pour les modèles 1991 chez
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Obtenez un prix imbattable et un taux de financement de
12.9% ou 1000$
de rabais sur les Jeep Cherokee '90
OU un taux de
9.9% ou 750$
de rabais à l'achat de la Eagle Vista '90 ou de la Eagle Summit '90
En plus:
Venez profiter des rabais de Normandie
"L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS"
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Ouvert
lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h 30
Samedi de 10h à 17h
JEEP EAGLE
920, boul. St-Joseph Hull 777-2611
Division véhicules d'occasion 1191, boul. St-Joseph Hull

Omnium de golf canadien

Wayne Levi l'emporte par un coup

Presse Canadienne

OAKVILLE, Wayne Levi a réussi quatre birdies et commis deux bogeys, hier, lors de la ronde finale de l'omnium canadien de la PGA et il a remporté sa quatrième victoire de la saison.

Levi a présenté une dernière carte de 70, pour un pointage cumulatif de 278, dix sous la normale, et il a empoché le premier prix de 210 000 $ canadiens.

Le golfeur de 33 ans a devancé d'un coup l'Australien Ian Baker-Finch (68) et l'Américain Jim Woodward (66) pour remporter sa 12e victoire en carrière.

Woodward avait disputé les deux premières rondes du tournoi en compagnie du Québécois Rémi Bouchard, du club Les Légendes de Saint-Luc.

La victoire de Levi lui permet de passer au troisième rang des boursiers du circuit derrière Greg Norman et Payne Stewart avec des gains totaux de 772 367 $ US.

«Je connais une année incroyable, a indiqué Levi. Je ne pensais jamais que je gagnerais autant de tournois et autant d'argent».

Aucun autre joueur sur le circuit a gagné plus de deux tournois cette saison.

Levi, qui n'avait pas connu la victoire au cours des cinq dernières années, est le troisième golfeur en sept ans à gagner quatre tournois en une saison.

Barr s'écroule

Dave Barr de Richmond, en C.-B., qui se retrouvait parmi les meneurs au début de la quatrième ronde, a connu toutes sortes de difficultés et il n'a pu faire mieux qu'un désastreux 78. Barr a commis un triple bogey au neuvième trou à normale quatre et il n'a jamais pu s'en remettre. Il a joué 78 et il a terminé avec une fiche globale de 288.

«Ce fut simplement une mauvaise journée, a mentionné Barr. J'ai pris une chance au neuvième et j'ai perdu».

Son coup de départ s'est logé dans une fosse de sable. A son deuxième coup, il a utilisé un fer numéro deux et sa balle est tombée dans l'eau devant le vert. Il a dépassé le vert à son quatrième coup.

Stewart meilleur Canadien

Ray Stewart de Vancouver a réussi à surpasser Barr au titre de meilleur Canadien en ramenant une carte de 69, pour un total de 286, à égalité avec le champion de l'an dernier, Steve Jones (67).

«Je pense que je suis bien placé pour conserver ma carte en vue de l'an prochain», a indiqué Stewart qui doit se classer parmi les 125 premiers boursiers pour obtenir son laissez-passer en vue de la saison 91.

Andy North (69) a fini en quatrième position à 281. Paul Azinger (70), Mark Wiebe (72), Brad Faxon (72), Bobby Wadkins (73), Brian Tennyson (72) et Buddy Gardner (75), le meneur après trois rondes, suivent à 282.

Gardner, qui n'a jamais remporté de tournoi en 13 ans sur le circuit, a commis quatre bogeys en cinq trous à partir du neuvième pour perdre toute chance de victoire.

PRESSE CANADIENNE

Dave Barr s'est effondré, hier, à l'Omnium de golf canadien, terminant avec un désastreux 78.

Omnium de Grand Rapids

Victoire pour Massengale

GRAND RAPIDS, MICHIGAN Don Massengale a ramené une carte finale de 65, six coups sous la normale, pour remporter l'Omnium de golf senior de Grand Rapids par la marge d'un coup.

Dave Hill, meneur au terme de la première ronde de ce tournoi écourté à 36 trous en raison de la pluie, aurait pu rejoindre Massengale en tête, mais son coup d'approche au 18e trou est tombé hors limite et il a dû se contenter d'un bogey.

Eric Mercier: un coup de 317 verges

Presse Canadienne

MONTREAL Eric Mercier, assistant-professionnel au Club de golf Milby a réussi un coup de départ de 317 verges et il a remporté le volet professionnel de la grande finale provinciale disputée, hier, au champ de pratique de Ville St-Laurent.

Daniel Bélisle, de la Vallée du Richelieu, et Manon Godin, de KI-8-EB, ont enlevé les honneurs des volets amateurs avec des coups respectifs de 311 et 246 verges.

Chez les professionnels, Daniel Langevin, du club Trans Canada, et Benoit Boudreau, du Royal Québec, ont fini à égalité en deuxième place avec des coups de 307 verges.

Michel Latulippe, de Valleyfield, s'est mérité la troisième place avec son coup de 303 verges.

Chez les amateurs, Marc-André Poulin, est arrivé deuxième, expédiant sa balle à 299 verges.

PLACE D'ORLÉANS Grandit!

Pour souligner l'expansion de Place d'Orléans,

LeDroit

publiera, le mardi 18 septembre, un cahier spécial.

Ne le manquez pas!

LES SPORTS

EN BREF

Vikings 32 Saints 3

Pendant près de dix ans Wade Wilson et Tommy Kramer se sont disputé le poste de quart numéro un chez les Vikings du Minnesota. Hier les deux s'affrontaient pour la première fois, et Wilson a eu le dernier mot dans une victoire de 32-3 des Vikings (1-1) contre les Saints de la Nouvelle-Orléans (0-2).

Wilson a complété 16 de ses 24 passes pour 212 verges et trois touchés. Kramer, qui a pris la place de John Fourcade, blessé, pour quatre séries de jeux, n'a pu faire mieux qu'une passe complétée en trois tentatives, en plus d'être victime d'une interception.

Fourcade a subi une commotion cérébrale au deuxième quart. Il a terminé la rencontre avec une piètre fiche de 9-en-23 pour 149 verges, étant victime de trois interceptions.

Giants 28 Cowboys 7

A Irving au Texas, Phil Simms a franchi la ligne des buts sur une course de quatre verges en plus de compléter une passe de touché, et Lawrence Taylor a réussi un touché sur un retour d'interception de 11 verges, dans un gain de 28-7 des Giants de New York (2-0) contre les Cowboys de Dallas (1-1).

Le plus beau jeu de la rencontre a été l'affaire de Taylor, qui a fait dévier une passe de Troy Aikman dans les airs, a saisi le ballon puis couru jusque dans la zone des buts, au quatrième quart.

Raiders 17 Seahawks 13

A Seattle, une poussée de 65 verges orchestrée par le quart Jay Schroeder a mené au touché de Greg Bell, à 1:26 de la fin, et permis aux Raiders de Los Angeles (2-0) de vaincre les Seahawks de Seattle (0-2) par le score de 17-13.

Schroeder a complété quatre de ses six passes pour 74 verges au cours de la poussée. Une passe de 24 verges à Mervyn Fernandez, un ancien joueur étoile des Lions de la Colombie-Britannique de la LCF, plaçait le ballon à la ligne de trois des Seahawks. Deux jeux plus tard Bell marquait sur une course d'une verge.

Le Montréalais Tommy Kane a saisi quatre passes pour 51 verges.

Bengals 21 Chargers 16

A San Diego, Eddie Brown a saisi deux des trois passes de touché de Boomer Esiason, dont la dernière à 2:52 du quatrième quart, dans un gain de 21-16 des Bengals (2-0) contre les Chargers (0-2).

Sur un troisième jeu et 20 verges à franchir, Esiason a complété une passe de 23 verges à Brown.

Victoire de 26-13, contre les Redskins

Les 49ers ont l'air des 49ers

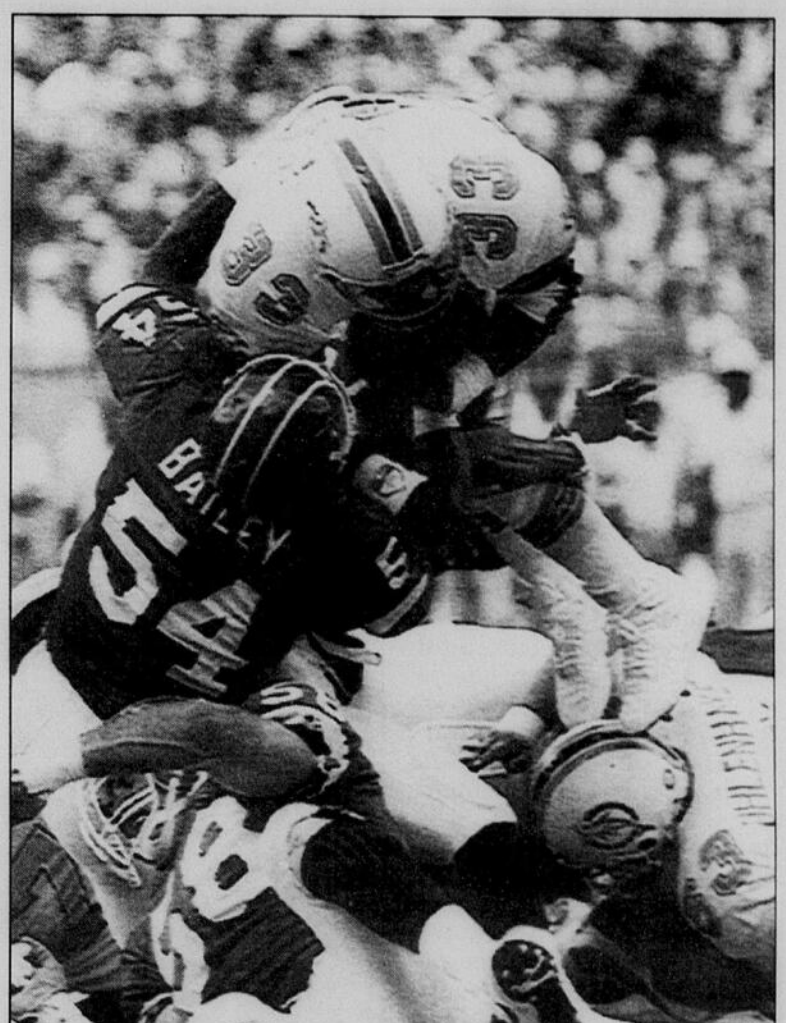
Associated Press

SAN FRANCISCO La ligne offensive a retrouvé ses moyens... et les 49ers de San Francisco ont de nouveau eu l'air des 49ers.

Inefficaces la semaine dernière, les 49ers ont retrouvé leur prestance de champions, alors que Joe Montana a totalisé 390 verges de gains aériens en plus de deux passes de touché, dans une victoire de 26-13 contre les Redskins de Washington.

«Nous nous sentions beaucoup mieux que la semaine dernière (dans une victoire difficile de 13-12 contre les Saints de la Nouvelle-Orléans)», a dit Montana, qui a inscrit un record d'équipe pour le plus de verges par la passe en carrière. «Nous avons tout de même commis des erreurs, mais nous nous en sommes bien tirés.»

Les 49ers (2-0) ont inscrit des points lors de six de leurs huit premières séries offensives. Ils ont réussi six jeux de plus de 20 verges, en route vers une production totale de 487 verges. A plusieurs reprises Montana a profité de la couverture homme-à-homme des Redskins (1-1) pour compléter des passes à Jerry Rice et John Taylor. Taylor a réussi huit réceptions pour 180 verges, alors que Rice y allait de six passes pour 74 verges.



ASSOCIATED PRESS

Le défenseur Carlton Balley, des Bills de Buffalo, a stoppé Sammy Smith, des Dolphins, à la ligne de une verge, sur un troisième essai. Mais Miami a marqué sur l'essai suivant et remporté une victoire facile de 30-7.

«A certains moments nous étions postés au bon endroit, mais ils réussissaient tout de même à saisir le ballon, a dit le demi de coin Martin Mayhew. Nous rations le jeu que par un centimètre.»

Impuissance

L'entraîneur-chef des Redskins, Joe Gibbs, avouait son impuissance. «Nous avons tout essayé, a-t-il dit. Nous avons tenté de mettre de la pression. Nous avons tenté de demeurer en retrait. Ils étaient tout simplement trop bons.»

Montana a complété 29 de ses 44 passes. Avec un total de 31 654 verges de gains aériens en carrière, il a éclipsé la marque d'équipe de 31 548 établie par John Brodie de 1957 à 73.

Cette fois Montana a été bien appuyé par la ligne offensive, qui n'a pas permis un seul sac du quart-arrière. La semaine dernière contre les Saints, il avait été plaqué à six reprises.

«Nos gars sur la ligne m'ont donné tout le temps voulu pour décocher mes passes, a dit Montana. J'ai ainsi pu repérer mes deuxième et troisième receveurs.»

La défense des Bears prend les choses en main:

Les Packers s'ennuient...

Associated Press

GREEN BAY Trace Armstrong, Richard Dent et les autres joueurs de la défense des Bears de Chicago ont fait passé un long après-midi au quart Anthony Dilweg.

Les Bears (2-0) ont plaqué Dilweg à six reprises derrière la ligne de mêlée, en plus de recouvrer trois échappés et d'intercepter deux passes pour vaincre leurs rivaux de toujours, les Packers de Green Bay (1-1), par le pointage de 31-13.

Jim Harbaugh a complété deux passes de touché en plus de franchir lui-même la ligne des buts à une occasion, et le demi Neal Anderson a inscrit deux touchés.

Mais par une journée froide au Lambeau Field, la pression constante de la défense des Bears contre le jeune Dilweg a fait la différence.

«Nous avons réussi à nous rendre jusqu'à lui pendant toute la journée», a dit Armstrong, qui a réussi deux sacs du quart, tout comme Dent. Armstrong a de plus recouvré un échappé, lui qui pendant toute la journée se trouvait confronté au bloqueur Tony Mandarich.

«Nous avons bien joué en équipe, et ça rend la tâche plus facile pour tout le monde, a dit Armstrong.

La pression sur le quart a été un facteur important. Dilweg semblait très frustré.

Nous l'avons frappé solidement à quelques occasions, et c'est très important.»

Les trois échappés des Packers leur ont coûté autant de touchés. Dilweg, remplacé tard dans le match par Don Majkowski, a lui-même échappé le ballon à deux occasions.

Crédit aux Bears

«La journée n'a pas été facile, a dit Dilweg, qui n'en était qu'à son deuxième départ dans la NFL. Il faut donner crédit à la défense des Bears. Je ne peux blâmer la ligne offensive, parce que j'ai moi aussi commis des erreurs coûteuses.»

L'entraîneur Lindy Infante s'est d'ailleurs montré conciliant envers Dilweg.

«Il n'a pas eu suffisamment de temps pour décocher ses passes dans la poche protectrice et à certaines occasions il n'a pas été très précis, a-t-il dit. On ne peut le blâmer pour la défaite.»

Majkowski, qui a raté tout le camp d'entraînement à cause d'une dispute salariale, a fait son entrée dans le match à 6:54 de la fin, alors que les Bears menaient déjà 31-13.

Il a complété huit de ses 12 passes avant que Lemuel Stinson n'intercepte une de ses passes dans la zone des buts des Bears, avec 3:38 à faire dans le match..

LA ROUTE MAZDA
est chez Bank Street Mazda

16, 995 $
Bas prix garantis. Nous sommes prêts à défier tout prix avantageux sur n'importe quelle nouvelle Mazda ...
• Pièces • Service • Atelier de débosselage • Location • Voitures d'occasion
Le concessionnaire Mazda #1 de l'Outaouais
Bank Street Mazda
2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088
Heures d'affaires: Lun.-vend. (9h à 21h) Sam. (9h à 17h)

Au camp des Nordiques

Guérard absent trois semaines

Presse Canadienne

QUEBEC Stéphane Guérard a reçu une autre tuile sur la tête, hier, quand il a appris que son épaule meurtrie le forcerait à l'inactivité pour les trois prochaines semaines.

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne

Compte tenu des blessures qui l'accablent depuis trois ans, c'est à croire que le plafond en entier s'effondre sur lui.

«C'est choquant, mais que puis-je y faire ? Me mettre à pleurer ?, a-t-il lancé, hier, en faisant une moue qui en disait long sur son état d'âme. C'est une autre malchance. C'est tout.»

Malchance ou pas, n'empêche que depuis que les Nordiques en ont fait leur choix de troisième ronde (41e au total) au repêchage de 1986, Guérard a joué environ 120 parties de hockey, dont une quarantaine avec son équipe junior, les Cataractes de Shawinigan.

Subluxation

Cette fois-ci, il souffre d'une subluxation de l'épaule droite (légère dislocation) qui devrait le tenir à l'écart de l'action pour près d'un mois, voire davantage d'après le docteur de l'équipe, Pierre Beauchemin.

«Une épaule disloquée nécessite habituellement de quatre à six semaines de repos. La plupart du temps, la guérison d'une subluxation prend un peu moins de temps», a-t-il admis.

«Ce n'est pas une blessure grave, mais elle survient encore à un mauvais moment, a mentionné Guérard. Tout fonctionnait si bien pour moi. Je connaissais un fort camp.»

Le directeur général Pierre Pagé et le personnel d'entraîneurs étaient enchantés de son rendement. Ses chances de commencer la saison à Québec étaient plus qu'excellentes.

Athlète de porcelaine

Même si la guigne ne le lâche pas, Guérard refuse qu'on le qualifie d'athlète de porcelaine'.

«C'est totalement faux, a-t-il soutenu. De la façon que je joue, je suis davantage exposé aux blessures. C'est normal. J'affectionne les contacts physiques et je n'ai pas l'intention de changer de style. Si je devais, je ne ferais pas long feu dans la Ligue nationale.

«Et puis, je ne suis pas l'unique blessé dans cette équipe. Regardez, l'infirmerie est pleine», a-t-il coupé court sur le sujet.

On se rappellera que le défenseur, pourtant doté d'un fort gabarit, avait connu un excellent camp l'an dernier. Il avait été le seul joueur à prendre part aux dix parties hors concours.

Au quatrième match de la saison, il a été blessé au genou droit. A son retour au jeu, à Halifax, il est de nouveau tombé au combat. On a dû l'opérer ce qui a mis un terme à sa campagne.

«Ce n'est pas comme l'an dernier. Ma carrière n'est pas en jeu, a prétendu l'athlète originaire de la région de Montréal. Je peux continuer de patiner afin de demeurer en bonne forme physique. Je reviendrai plus fort.»

Gordon: le gardien qu'on cherche est là !

QUEBEC Scott Gordon n'est pas celui qui fait le plus de bruit, mais la régularité qu'il affiche au camp est en voie de montrer aux Nordiques que le gardien d'expérience qu'ils aimeraient obtenir se trouve peut-être dans leur propre cour.

L'Américain âgé de 27 ans sait que la bataille est loin d'être gagnée pour lui (ce n'est rien de nouveau dans son cas), mais pour la première fois depuis qu'il a joint l'organisation en 1986, il sent qu'on le prend vraiment au sérieux.

«Au cours des autres années, on me retournait dans les ligues mineures sans me dire un mot. Je ne savais pas ce que je devais améliorer, on ne me parlait pas. Cette année, la nouvelle direction semble avoir confiance en moi. Elle m'encourage», a-t-il signifié.

«J'estime que j'ai prouvé que je pouvais tenir mon bout dans la Ligue nationale», a-t-il renchéri. En dix sorties en 1989-90, il a remporté deux victoires et maintenu une moyenne de buts alloués de 5,33 par match. Des statistiques peu significatives compte tenu des circonstances.

«Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi les Nordiques feraient l'acquisition d'un cerbère plus expérimenté».

EN BREF

«Lance et compte»

Les Nordiques avaient congé, hier, mais pas les amateurs de la Vieille capitale qui ont assisté par milliers au tournage de Lance et Compte au Colisée ainsi qu'au match inaugural des Harfangs de Beauport dans la LHJMQ.

En matinée, une quinzaine de joueurs se sont tout de même rendus au Peps de l'Université Laval pour prendre part à un entraînement optionnel.

Sundin

Mats Sundin a patiné pour la première fois, hier, avec ses coéquipiers.

Parmi eux, Mats Sundin qui patinait pour la première fois avec des joueurs de l'équipe.

«C'est difficile de porter un jugement puisqu'il semblait très nerveux, a commenté après coup le vétéran défenseur Mario Marois. Chose certaine, il se déplace rapidement sur patins.»

Comme Mario Lemieux

Les gardiens ont été impressionnés par sa longue portée. «Par son physique et son style, il me fait un peu penser à Mario Lemieux», a admis Scott Gordon.

Fidèle à la consigne adoptée, le Suédois et son «chaperon» Pierre Gauthier n'ont pas répondu aux questions des journalistes.

«Quand le dossier aura connu son dénouement, on pourra tout vous expliquer, a déclaré le dépisteur en chef. J'espère que ce sera demain (aujourd'hui) ou mardi. Mats veut jouer. Il a hâte de savoir où...»

Sur patins

Outre Sundin, les gardiens François Gravel, Ron Tugnutt et Scott Gordon ont revêtu l'équipement hier, à l'instar des défenseurs Craig Wolanin, Mario Marois et Greg Smyth ainsi que des attaquants Everett Sanipass, Daniel Vincelette, Jeff Jackson, Owen Nolan, Claude Loiselle, Tony Hrkac, David Latta et Claude Lapointe.

Les Sabres s'en viennent

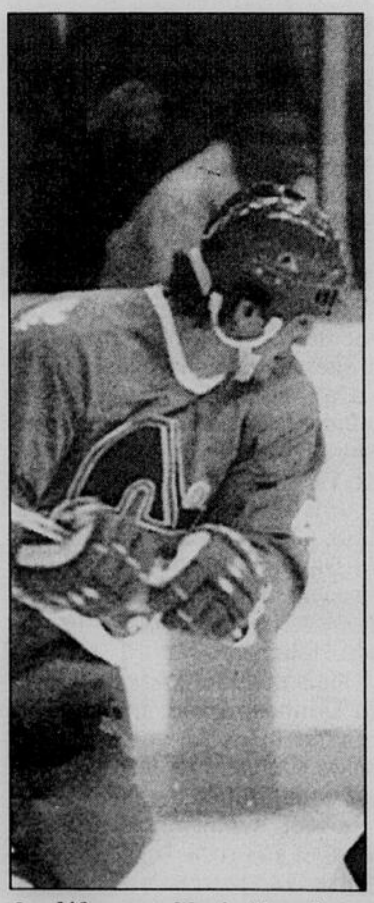
La quarantaine d'aspirants à un poste avec l'équipe reprendront le travail sérieux ce matin au Peps. Les Nordiques disputeront un deuxième match hors concours demain, au Colisée, face aux Sabres de Buffalo. Ils s'envoleront ensuite à Toronto pour y affronter les Maple Leafs le lendemain. Jeudi, ils recevront les Bruins de Boston au Met Center de Halifax, dans les Maritimes.

Nolan veut jouer

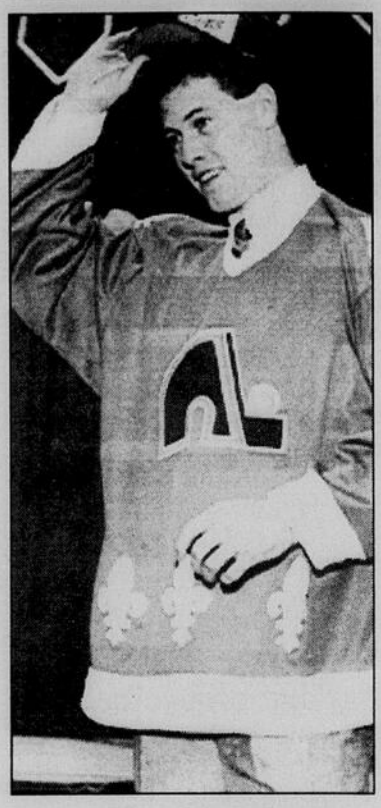
Owen Nolan est prêt à se frotter à des rivaux le long des bandes. Il n'attend que le signal de la direction de l'équipe. Hier, il a patiné à fond de train sans ressentir de maux de tête.

«C'est frustrant comme situation. C'est difficile de faire sa marque en restant assis dans les gradins. Je devrais plutôt batailler pour un poste», a-t-il noté.

Peu volubile, l'athlète natif de Belfast, en Irlande, préfère s'exprimer par son jeu robuste sur la patinoire. On comprend sa frustration; Nolan ayant été tenu à l'écart du jeu simulé avec contacts depuis l'ouverture du camp.



Le défenseur Mario Marois trouve que le jeune Sundin est plutôt rapide sur patin.



Owen Nolan n'attend que le signal de la direction pour aller se frotter à des rivaux. Il veut se battre pour son poste, pas rester à attendre dans les gradins.

Comme les Nordiques ne veulent courir aucun risque dans son cas, tout indique qu'il devra prendre son mal en patience pendant quelques jours encore.

La première sélection au dernier repêchage se remet d'une légère commotion cérébrale subie au camp des Royals de Cornwall.

Les espoirs!

Dans un troisième affrontement en autant de jours, les joueurs-recrues des Nordiques tentaient d'éviter d'être balayés par les jeunesses des Kings de Los Angeles, hier, à Hull. Samedi, à Sherbrooke, les porte-couleurs des Nord iques ont perdu 8-5.

Les espoirs de l'organisation disputeront deux autres matchs cette semaine à Lake Placid, New York.

Sang et eau

Seuls à une extrémité de la patinoire en compagnie de l'entraîneur adjoint, Jacques Martin, Owen Nolan et Mats Sundin ont sué sang et eau pendant une trentaine de minutes.

Avant de quitter la patinoire, les deux premiers choix des Nordiques et de LNH en 1989 et 1990 ont ramassé les rondelles. Ce qui a fait dire au soigneur René Lacasse : «Regardez les bien. Ils perdront bientôt leurs bonnes habitudes.»

Bouchard autour

Daniel Bouchard, un candidat pour le poste d'entraîneur des gardiens, était de nouveau dans l'entourage de l'équipe hier.

EN BREF

Les instructeurs de retour

Les Expos ont annoncé hier que le groupe d'instructeurs du gérant Buck Rodgers a été invité à revenir la saison prochaine. Rodgers, lui, est déjà sous contrat pour la saison 1991.

Le groupe d'instructeurs des Expos est composé de Larry Bearnarth (lanceurs), Tommy Harper (premier but), Ken Macha (enclos des releveurs), Hal McRae (frappeurs), Tom Runnells (troisième but) et Rafael Landestoy (sur la galerie).

Les instructeurs ont été avisés lors d'un meeting à leur arrivée au Stade, hier matin.

Leyland respectueux

Le gérant Jim Leyland, des Pirates, a une haute opinion des Expos.

«Discrètement, les gens pensent que les Expos n'ont pas une bonne équipe mais moi, je pense le contraire.

«L'autre soir, ils pouvaient encore compter à la fin du match sur Larry Walker et Dave Martinez.»

Raines: 2e voleur

Tim Raines a eu 31 ans, hier. Au même âge, seul Rickey Henderson aura volé plus de buts dans l'histoire des ligues majeures.

Henderson totalisait 871 vols de but (le 25 décembre 1989) quand il a eu 31 ans alors que Raines en totalisait 628 avant le match d'hier.

DeShields

A ses 17 derniers matches, Delino DeShields affiche une moyenne de .384 (28-en-73). Il a produit 18 points et claqué deux circuits.

La dette de Barnes

Brian Barnes, le jeune gaucher des Expos qui a retiré neuf frappeurs au bâton à sa première présence pour établir une nouvelle marque d'équipe, a une dette envers Bill Landrum, le releveur des Pirates.A l'Université Clemson, où il allait voir une amie, Barnes avait demandé à Landrum de lui montrer à lancer un bon changement de vitesse. Vendredi, quatre de ses neuf retraits ont été enregistrés avec un changement de vitesse.

New-York maintenant

Les Expos ont congé aujourd'hui avant d'entreprendre leur dernier voyage pour livrer des séries à New York (3) et Philadelphie (4).

Les partants des Expos seront Dennis Oil Can' Boyd (10-5), Brian Barnes (0-0) et Chris Nabholz (5-0).

«...mon match le plus important» - Fitzgerald

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTREAL «C'était mon match le plus important de la saison et de ma carrière.»

Mike Fitzgerald n'est pas le plus volubile mais hier il n'a pas caché ses sentiments à l'issue de la victoire des Expos.

«Il y a une semaine, on était à neuf matches et tout le monde parlait de la deuxième place. Mais maintenant, le premier rang est toujours à notre portée.»

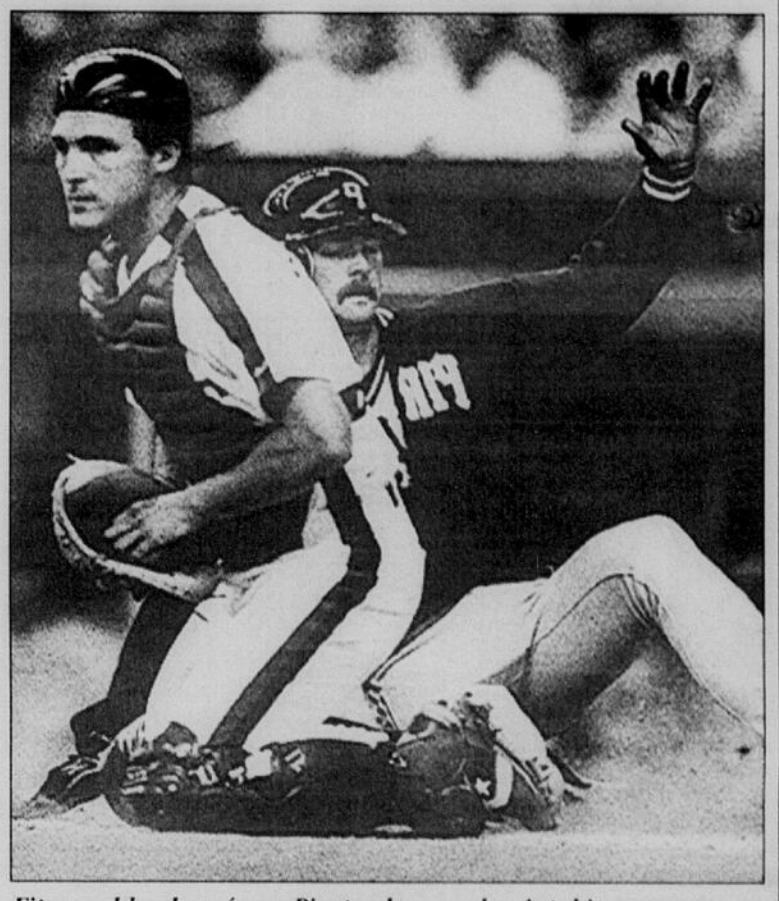
Fitzgerald a néanmoins commis une erreur coûteuse pour donner le premier point quand son relais est allé au champ gauche en tentant d'harponner Barry Bonds.

«C'est le pire lancer de ma carrière. La balle est passée à au moins huit pieds de Tim Wallach», a-t-il expliqué.

«C'était un frappe-et-court qui a avorté et j'ai visé Wallach au lieu de viser le but. J'ai mal lu ses intentions.

«J'étais passablement abattu après mon erreur mais les gars m'ont encouragé.»

Steve Frey, qui a protégé la victoire, était également d'avis que les Expos sont de retour dans la course.



Fitzgerald a donné aux Pirates leur seul point, hier, sur une erreur, un mauvais lancer sur un frappe-et-court.

«Il nous reste encore six matches à joueur contre les Mets»,a-t-il dit.

Tim Wallach, lui, a toutefois noté que ce ne sera pas facile de terminer premier.

«Il faudra remporter 14 de nos 16 derniers matches.»

INSCRITS ET RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON ET BLUE BONNETS

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

SAMEDI, LE 15 SEPTEMBRE 1990

PREMIERE COURSE—AMBLE
BOURSE:$2,900

2-L J MCELROY	13.10	7.00	4.80
6-GENERAL STAFF		21.00	8.80
3-SILENT DIRECTOR			5.70

Duree: 2:01
EXACTA: (2-6), $289.10

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

3-UNTEL ANGUS	6.60	3.70	3.50
7-LUKES BOOMER		6.80	4.20
6-STOCK SKID			4.30

Duree: 2:00.2
TRIFECTA: (3-7-6), $487.40
EXACTA: (3-7), $41.90

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,100

8-BLACKPOOL	4.30	3.80	2.90
5-R B MARINE		9.40	9.20
6-CANACO DINGO			5.30

Duree: 2:02.1
EXACTA: (8-5), $51.50

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:$5,500

2-SUN. SCOOTER	11.50	6.30	4.90
7-WHEREWITHALL		45.10	22.70
9-DESERT VISION			5.10

Duree: 2:02.4
QUINIELA: (2-7), $222.70

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

9-JOE SEMALU	7.60	3.90	3.30
4-GROUP THERAPY		5.50	4.00
7-GLENCOE ACHIEVER			4.20

Duree: 2:00.1
TRIFECTA: (9-4-7), $134.50
EXACTA: (9-4), $28.10

SIXIEME COURSE—TROT
BOURSE:$5,700

8-TALL TIMBERS	5.20	3.90	2.80
3-HIGH BROLINE		7.80	4.10
2-MONTYS CHIEF			6.70

Duree: 2:00.2
EXACTA: (8-3), $26.00

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,600

2-HIGH CREDIT	4.40	2.30	2.20
8-FORREST RANGER		2.80	2.50
7-BRADASH DANDY			2.80

Duree: 2:01.3
QUINIELA: (2-8), $3.90

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,100

7-DEBUSSY LE.	222.20	37.50	9.50
4-HAPPYTIME HANO.		6.60	5.10
1-LA FINANCIERE			5.00

Duree: 2:00.2
TRIFECTA: (7-4-1), $2540.50
EXACTA: (7-4), $353.70

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$6,600

5-NALAS BOGART	3.90	2.90	2.40
1-MCGYVER STREET		2.90	2.60
2-RALPHS LADY			3.30

Duree: 1:57
EXACTA: (5-1), $12.30

DIXIEME COURSE—TROT
BOURSE:$3,300

2-JABIRU	5.30	3.30	3.00
3-DIAMOND MISS		6.90	4.50
6-COURTICE PLACE			18.90

Duree: 2:00.4
QUINIELA: (2-3), $14.00

ONZIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

4-ALLO ALLO	4.00	2.60	2.60
2-IN ADDITION		3.30	3.20
9-ALWAYS FUNNY			3.30

Duree: 1:59.3
TRIFECTA: (4-2-9), $93.10
EXACTA: (4-2), $11.60

ASSISTANCE: 4,716
MUTUEL: $763,902

DIMANCHE, LE 16 SEPTEMBRE 1990

PREMIERE COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,500

1-YOUKAIDA	93.40	15.50	9.10
2-VOL DE FEU		2.70	2.90
2B-MELODIE BELLS			

Duree: 1:59.4
EXACTA: (1-2), $121.80

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,100

7-FIRESON	2.80	2.70	2.30
4-SARA JO		7.90	5.20
6-ENTREPRENEUR BRI			2.60

Duree: 2:03.3
TRIFECTA: (7-4-6), $60.90
EXACTA: (7-4), $23.00

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,100

3-LUKES OPHELIA		3.50	3.30
1-MAJORITY FUND			4.40
7-TANTIVY HANOVER			

Duree: 1:58.1
EXACTA: (3-1), $8.00

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:$3,300

1-ORES. DANISY	7.50	3.90	2.80
6-KOKOMO RANGER		5.30	3.60
2-JOJO BERN			2.60

Duree: 2:02.3
QUINIELA: (1-6), $19.70

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,500

7-ROOF V. JIMMY	20.40	9.80	6.50
9-MUSKATEAR JOE		23.60	11.90
4-GLENCOE FLYER			22.80

Duree: 1:58
TRIFECTA: (7-9-4), $4530.60
EXACTA: (7-9), $463.90

SIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$9,000

3-REINE G L	9.60	4.60	4.80
4-EXTRA FORT		3.60	3.50
5-SUPER CAVALOU			5.10

Duree: 1:56.1
EXACTA: (3-4), $25.10

SEPTIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,600

5-TARBETH LOB.	5.90	4.20	3.20
7-RAVA BYE BYE		10.80	5.40
8-MAGNUM M			3.90

Duree: 2:00.1
QUINIELA: (5-7), $32.40

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

3-SC. SHOOTER	52.70	22.70	9.80
2-CONSULTANT BRI		35.70	15.80
6-SEMALU FAROUCHE			2.60

Duree: 1:58.3
TRIFECTA: (3-2-6), $1539.80
EXACTA: (3-2), $565.20

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$9,300

4-TWIN B ROY.	53.10	11.70	2.50
5-BALLARD HANOVER		4.80	2.20
1-GREYSTONE DAVE			2.20

Duree: 1:56.3
EXACTA: (4-5), $121.50

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,100

5-HOOSIER CLAS.	18.70	6.00	4.20
1-KAWARTHA PUCK		3.30	2.80
6-BULLSHOT DRUMMOND			3.60

Duree: 1:57.3
QUINIELA: (1-5), $23.50

ONZIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,300

1-COUR. BAQUET	3.60	2.40	2.40
5-BYFAR HANOVER		3.10	2.90
6-DYNAMITE LEROM			5.60

Duree: 2:00
TRIFECTA: (1-5-6), $46.40
EXACTA: (1-5), $5.80

ASSISTANCE: 5,633
MUTUEL: $945,535

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

SAMEDI, LE 15 SEPTEMBRE 1990

Course 1. Amble. Bourse 1400$

4. Pilgrim's Gem (K Sizer)	38.70	9.90	6.80
9. Super Boray (G Plourde)		3.80	2.90
3. Mimi's ET (R McMillan)			2.70

Temps: 2:02
Exacta: 77.90$
Trifecta: 496.00$

Course 2. Trot. Bourse 1300$

6. Yankee Avenger (P Forgie)	8.80	2.60	2.20
2. Ballina (J Findlay)		2.30	2.10
7. Dominique Nelson (R O'Dwyer)			2.50

Temps: 2:07.1
Exacta: 27.70$
Quinella: 6.60$

Course 3. Amble. Bourse 1200$

2. Lulu Girl (M Dupuis)	14.50	4.80	2.90
6. Paoli Princess (M Charron)		7.30	2.70
1. Ramp Speed (G Plourde)			2.20

Temps: 2:01.3
Exacta: 122.90$
Quinella: 84.30$

Course 4. Amble. Bourse 1200$

4. Aberfoyle Flora (L Callacot)	17.20	8.50	5.40
9. Au Revoir Sebatone (M Lanoie)		9.40	4.40
7. Ad Allot (S Bouchard)			3.70

Temps: 2:03
Exacta: 202.60$

Course 5. Amble. Bourse 1800$

2. Ad Bambika (S Bouchard)	6.00	3.80	3.70
7. Keez Pleez (F Lavallée)		4.10	3.30
9. Brandeco (H Portelance)			3.30

Temps: 1:59.4
Exacta: 70.30$
Trifecta: 158.80$

Course 6. Trot. Bourse 1200$

6. Linfields Impact (G Turenne)	7.70	6.50	4.00
4. Mousko De La Motte (K Sizer)		3.50	2.90
5. Frizou (J Plouffe)			4.80

Temps: 2:05.1
Exacta: 26.70$
Quinella: 13.70$

Course 7. Amble. Bourse 1600$

6. Victoria Sil G (G Plourde)	4.70	3.20	2.60
3. Bio Millie (C Mosher)		3.50	2.80
1. River Dream (J Stewart)			2.90

Temps: 2:02
Exacta: 15.50$
Quinella: 10.20$

Course 8. Amble. Bourse 2000$

2. Lakeview Boyd (R McMillan)	6.90	3.40	2.90
9. Miss Boheme (M Dupuis)		5.00	3.60
3. Coastal Teddy (S Jones)			3.30

Temps: 2:01.1
Exacta: 47.00$
Trifecta: 211.70$

Course 9. Amble. Bourse 3100$

8. Give A Little (K Sizer)	3.60	2.60	2.30
4. Tax Evader (S Bouchard)		4.50	3.20
1. Joggin Jean (H Portelance)			2.60

Temps: 1:59.1
Exacta: 9.30$

Course 10. Amble. Bourse 2000$

1. Allnite Richie (R O'Dwyer)	16.10	6.50	5.90
5. Super Tor (S Doyle)		3.70	3.60
2. Scotty Scoot (G Plourde)			2.70

Temps: 2:00
Exacta: 92.00$
Quinella: 61.90$

Course 11. Amble. Bourse 1100$

8. Criss Cross Cr. (G Plourde)	5.00	2.40	2.40
2. Calhoun Lobell (R Forgie)		2.20	2.40
7. Belle Adaptor (G Turenne)			2.30

Temps: 2:02.3
Exacta: 9.90$
Trifecta: 83.80$

Assistance: 2043
Mutuel: 185 317$

INSCRITS À BLUE BONNETS

LUNDI (19H30)

PREMIERE COURSE:
Amble—Bourse: $10,300.

1 Beagle Bay	M.Lachance	4-1
2 Bronte Harbour	S.Ouellet	6-1
3 Adonodis	R.Zeron	3-1
4 Games	M.Charron	5-1
5 Prelude Boy	H.Filion	5-2

DEUXIEME COURSE:
Trot—Bourse: $7,500.

1 Action Spur	A.Boucher	9-2
2 Keystone Justin	H.Filion	3-1
3 Suzy Gabe	M.Baril	8-1
4 Grades Toga	G.Lamy	6-1
5 Burnin Hearts	R.Gingras	10-1
6 Squad Captain	R.Zeron	5-2
7 Discovery	M.Lachance	4-1
8 Tantallon Joker	S.Mendelson	5-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,100.

1 Amazon Star	P.Dube	10-1
2 Straighten Out	H.Filion	4-1
3 Glencoe Sharpe	B.Perreault	8-1
4 Harada	M.Barrieau	3-1
5 Mikes Bunny	M.Baillargeon	5-1
6 Damon Hanover	N.Dessureault	6-1
7 Diamond Back	M.Lachance	5-2

QUATRIEME COURSE:
Trot—Bourse: $3,300.

1 Blaze Ross	A.Boucher	5-1
2 Patricia Song	H.Filion	6-1
3 Le Coq Hardi	M.Lalonde	3-1
4 Meadow Voyager	M.Major	5-2
5 Lady Malc	D.Martin	8-1
6 Zabrina Seelster	A.Cote	9-2
7 Dear Special	R.Zeron	4-1
8 Flying Solo	R.Renaud	10-1

CINQUIEME COURSE:
Amble—Bourse: $7,500.

1 Town. Gambler	N.Dessureault	3-1
2 Gunner Goodall	Y.Poirier	10-1
3 Northcrest Carey	N.Bardier,Jr	8-1
4 Marc B Quick	M.Barrieau	5-2
5 Armbro Houston	R.Zeron	9-2
6 Double Witching	H.Filion	6-1
7 The Pretender	M.Lachance	5-1
8 Blush Of Spring	M.MacDonald	4-1
9 Astre Angus	R.Simard	12-1

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $11,500.

1 Master Mohawk	R.Gingras	5-1
2 Power Swing	A.Cote	4-1
3 Ringaleevio	G.Lamy	8-1
4 Broussard	M.Ouellet	5-2
5 Clos Des Perrieres	R.Zeron	3-1
6 Just Delighted	J.Hebert	6-1

SEPTIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,600.

1 Ad Albert	S.Ouellet	5-2
2 Stonewal Alma.	H.Filion	3-1
3 Cognac Senter	M.Lachance	4-1
4 Ken Noc	J.Hebert	5-1
5 Canaco De Tilly	G.Boily	9-2
6 Stop Short	L.Turcotte	6-1
7 Flight Of Time	M.Barrieau	8-1

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,900.

1 Scheming Ike	D.Martin	5-1
2 Park Avenue Ron	R.Zeron	3-1
3 Lord Zenith	S.Ouellet	4-1
4 Scoring	M.Lachance	12-1
5 Top Gun Mindale	M.Baillargeon	5-2
6 Zachary Tyler	G.Lamy	10-1
7 Totheletter	H.Filion	6-1
8 Frenchman Bay	N.Dessureault	8-1
9 Ringo Rip	R.MacDonald	9-2
AE1 Danc. Kosmos	R.Simard	

NEUVIEME COURSE:
Amble—Bourse: $13,500.

1 Belly Burner	G.Lamy	6-1
2 Golden Lee	J.Hebert	5-1
3 Ohsan	H.Filion	4-1
4 Night Colt	M.Baillargeon	5-2
5 Bomb Rickles	M.MacDonald	3-1

DIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $8,600.

1 Incidental Music	L.Bourassa	33-1
1A Keystone Dingo	R.Zeron	3-1
2 Go Mich Go	M.MacDonald	9-2
2B Calm Seas	H.Filion	9-2
3 Cam Era	S.Ouellet	4-1
4 J Js Windy Blu	M.Baillargeon	5-2
5 Omaha Station	M.Lachance	6-1
6 Betrayal	S.Filion	88-1
7 Town Car Holly	R.Simard	5-1

ONZIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,300.

1 Miserable Lady	N.Bardier,Jr	
54310-1		
2 Main Tee	S.Filion	8-1
3 Pendle Messenger	R.Simard	3-1
4 Run For Your Life	M.Baril	6-1
5 Jessys Beach Ball	M.Baillargeon	3-1
6 Steady Wizz	M.Major	9-2
7 Harold Jazz	G.Lamy	7-2
8 Mr Sign Painter	R.Zeron	5-2
9 Kando Delight	H.Filion	4-1

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN LABONTÉ*

LIGUE NATIONALE

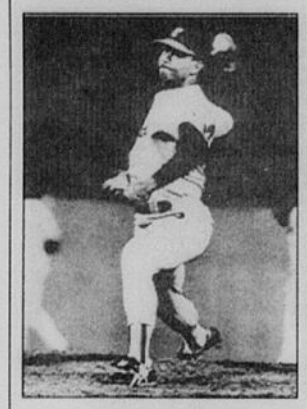
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	84	63	.571	–	3-7	P 5	43-29	41-34
New York	83	63	.568	1/2	6-4	P 1	51-21	32-39
Montréal	**78**	**68**	**.534**	**5 1/2**	**7-3**	**G 3**	**43-29**	**35-39**
Chicago	70	76	.479	13 1/2	6-4	G 2	36-38	34-38
Philadelphie	67	79	.459	16 1/2	4-6	G 1	35-36	32-43
St. Louis	66	81	.449	18	4-6	P 2	33-42	33-39

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	82	63	.566	–	4-6	G 1	41-29	41-34
Los Angeles	77	69	.527	5 1/2	6-4	P 1	42-31	35-38
San Francisco	75	71	.514	7 1/2	6-4	P 3	42-30	33-41
San Diego	68	77	.469	14	6-4	G 2	37-40	31-37
Houston	67	79	.459	15 1/2	5-5	G 3	43-28	24-51
Atlanta	59	87	.404	23 1/2	3-7	P 2	34-40	25-47

MAUVAISE PÉRIODE



Jose DeLeon, des Cardinals de St. Louis, a remporté seulement une victoire à ses 16 derniers départs.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Vendredi, 14 septembre
Philadelphie 4 New York 1
Pittsburgh 2 **Montréal** 4
San Diego 3 Atlanta 7
Los Angeles 10 Cincinnati 4
San Francisco 1 Houston 2
Chicago 2 St. Louis 4

Samedi, 15 septembre
Pittsburgh 3 **Montréal 4**
Philadelphie 1 New York 2
Los Angeles 3 Cincinnati 0
San Diego 5 Atlanta 3 (11 manches)
Chicago 6 St. Louis 2
San Francisco 2 Houston 3 (10 man.)

Dimanche, 16 septembre
Pittsburgh 1 **Montréal 4**
Philadelphie 8 New York 3
San Diego 9 Atlanta 4
Chicago 8 St. Louis 4
Los Angeles 5 Cincinnati 9
San Francisco 2 Houston 3

Lundi, 17 septembre
San Francisco à Cincinnati, 19h35
(Garrelts 12-10 vs Rijo 11-7)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Cook 8-3 vs Leibrandt 8-9)
San Diego à Houston, 20h35
(Hurst 9-9 vs Darwin 11-2)

Mardi, 18 septembre
San Francisco à Cincinnati, 12h35
Los Angeles à Atlanta, 17h40
Montréal à New York, 19h35
Pittsburgh à Chicago, 20h05
San Diego à Houston, 20h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35

Mercredi, 19 septembre
Pittsburgh à Chicago, 14h20
Montréal à New York, 19h35
San Francisco à Atlanta, 19h40
Cincinnati à Houston, 20h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Diego à Los Angeles, 22h35

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pe	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Alou, Moise	4	0	1	0	0	0	.250
Aldrete, Mike	150	20	37	16	1	1	.247
DeShields, D.	448	65	135	45	4	38	.301
Fitzgerald, M.	282	34	67	34	9	8	.238
Foley, Tom	144	11	34	9	0	0	.236
Galarraga, A.	521	59	133	77	19	5	.255
Goff, Jerry	109	13	24	6	3	0	.220
Grissom, M.	269	40	70	24	2	19	.260
Martinez, Dave	343	57	102	37	11	12	.297
Nixon, Otis	193	40	50	17	1	45	.259
Noboa, Junior	155	15	41	13	0	4	.265
Owen, Spike	413	50	101	34	5	7	.245
Raines, Tim	412	58	118	54	7	43	.286
Roomes, R.	11	0	3	1	0	0	.273
Santovenia, N.	144	10	27	25	5	0	.188
Walker, Larry	379	55	90	49	18	20	.237
Wallach, Tim	560	61	166	91	19	6	.296

AU MONTICULE

	G	P	VP	Ml.	PM	BB	R	Mpm
Anderson, S.	0	0	0	4.2	1	0	3	1.96
Barnes, Brian	0	0	0	7.0	2	3	9	1.55
Boyd, Dennis	10	5	0	176.1	57	46	102	2.91
Burke, Tim	1	3	19	62.2	20	18	37	2.88
Farmer, H.	0	2	0	13.2	7	5	9	4.63
Frey, Steve	8	2	8	49.2	13	27	23	2.39
Gardner, Mark	7	9	0	152.2	58	61	135	3.42
Gideon, Brett	0	0	0	1.0	1	4	0	9.00
Gross, Kevin	8	11	0	149.2	76	61	99	4.57
Hall, Drew	4	7	3	57.2	33	29	40	5.16
Martinez, D.	10	10	0	213.2	69	43	145	2.92
Mohorcic, Dale	1	2	2	46.2	13	17	26	2.51
Nabholz, Chris	5	0	0	46.2	18	24	36	3.48
Rojas, Mel	2	1	1	32.1	13	18	20	3.62
Ruskin, S.	0	0	0	18.1	3	5	12	1.48
Sampen, Bill	11	6	2	83.2	29	31	67	3.12
Schmidt, Dave	3	3	13	48.0	23	13	22	4.31

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

LUNDI, 17 SEPTEMBRE 1990

MATCH À SOULIGNER

San Francisco à Cincinnati (19h35). **Scott Garrelts (12-10)** lancera pour les Giants contre **Jose Rijo (11-7)**, des Reds. Garrelts est venu à un retrait d'un match sans point ni coup sûr contre les Reds, le 29 juillet dernier. **Paul O'Neill** a eu le plaisir de l'en empêcher en frappant un simple.

STATISTIQUES

Howard Johnson a frappé 704 coups sûrs en carrière dans l'uniforme des Mets de New York. 300 de ses coups sûrs ont été pour plus d'un but. ... **Dwight Evans** a cogné le 72e triple de sa carrière, samedi, pour dépasser **Ted Williams** au huitième rang de l'histoire des Red Sox de Boston.

SÉQUENCES

Les Astros de Houston ont disputé 15 saisons consécutives avec des fiches gagnantes à domicile. ... **Dann Bilardello**, de Pirates de Pittsburgh, a mis fin à une léthargie personnel de 0-en-21 à l'aide d'un simple, samedi. ... **Jose DeLeon (7-17)** de St. Louis n'a aucune victoire à ses 12 derniers départs et en a seulement une à ses 16 derniers départs. ... Les Tigers de Detroit ont conservé une fiche 5-0 dans les cinq derniers départs de **Frank Tanana**.

ÉLANS

Eric Show, 18-3 à vie contre Atlanta, a sauvegardé son premier match depuis 1982, dans une victoire de 5-3 de San Diego contre les Braves, samedi.

LES BUTS REMPLIS

Pat Tabler a un dossier de 40-en-80 avec 97 points produits en carrière avec les coussins tous occupés. Depuis qu'il a été changé aux Mets, le 31 août dernier, il est 2-en-2 dans une telle situation. Au cours des deux dernières saisons à Kansas City, Tabler avait conservé une fiche de seulement 1-en-14 avec les buts remplis.

DÉGRINGOLADES

Le releveur des Mets de New York, **John Franco**, a accordé 14 coups sûrs et quatre points mérités à ses 9 2/3 manches lancées. ... **George Bell** n'a pas frappé de circuit en 31 matches et n'a pas de coup sûr de plus d'un but depuis le 9 août dernier.

PARTANTS

Bob Welch (24-6) est le troisième lanceur de l'histoire des Athletics d'Oakland à remporter 24 victoires en une saison et le premier depuis les 25 gains de **Jim Hunter**, un record d'équipe, en 1974. **Vida Blue** avait gagné 24 parties en 1974. Welch a une dossier en carrière de 35-8 au Oakland Coliseum.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Boston	80	67	.544	–	3-7	P 4	46-27	34-40
Toronto	**79**	**68**	**.537**	**1**	**8-2**	**G 3**	**40-35**	**39-33**
Detroit	71	77	.480	9 1/2	5-5	G 2	36-39	35-38
Milwaukee	69	77	.473	10 1/2	5-5	G 1	34-37	35-40
Cleveland	67	80	.456	13	6-4	P 1	35-37	32-43
Baltimore	65	80	.448	14	5-5	P 3	33-38	32-42
New York	60	86	.411	19 1/2	3-7	P 2	32-39	28-47

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	94	52	.644	–	8-2	G 3	47-25	47-27
Chicago	84	62	.575	10	5-5	G 4	45-29	39-33
Texas	77	69	.527	17	8-2	P 1	45-30	32-39
Californie	74	73	.503	20 1/2	5-5	P 2	41-34	33-39
Seattle	72	75	.490	22 1/2	4-6	G 2	36-38	36-37
Kansas City	68	78	.466	26	2-8	G 1	42-33	26-45
Minnesota	66	82	.446	29	3-7	P 3	35-37	31-45

SANS PUISSANCE

George Bell n'a pas frappé de circuit à ses 31 derniers matches et il n'a pas de coup sûr de plus d'un but depuis le 9 août.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 15 septembre
Baltimore 3 **Toronto 4**
Minnesota 1 Oakland 4
Boston 4 Chicago 7
New York 3 Detroit 4
Cleveland 14 Kansas City 6
Milwaukee 3 Texas 6
Seattle 7 Californie 2

Dimanche, 16 septembre
Baltimore 5 **Toronto 6**
New York 2 Detroit 5
Boston 2 Chicago 4
Cleveland 6 Kansas City 9
Milwaukee 5 Texas 3
Seattle 5 Californie 3
Minnesota 4 Oakland 5 (11 manches)

Lundi, 17 septembre
Boston à Baltimore, 19h35
(Boddicker 15-8 vs McDonald 7-4)
Milwaukee à Cleveland, 19h35
(Higuera 10-7 vs Black 11-10)
New York à **Toronto**, 19h35
(Adkins 0-1 vs T.Stottlemyre 13-15)
Kansas City au Minnesota, 20h05
(Farr 10-7 vs Casian 0-0)
Texas à Seattle, 22h05
(B.Witt 15-9 vs Gardiner 0-1)
Chicago à Oakland, 22h05
(M.Perez 12-14 vs Sanderson 16-9)

Mardi, 18 septembre
Boston à Baltimore, 19h35
Milwaukee à Cleveland, 19h35
New York à **Toronto**, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Chicago à Oakland, 22h05
Texas à Seattle, 22h05
Detroit en Californie, 22h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
McGee, StL	125	501	76	168	.335
Dykstra, Phi	138	545	98	182	.334
Magadan, NY	129	400	67	129	.323
Murray, LA	139	497	85	158	.318
Dawson, Chi	132	478	61	149	.312
Grace, Chi	142	533	65	166	.311
TGwynn, SD	141	573	80	177	.309
Bonds, Pit	138	478	96	147	.308
LoSmith, Atl	122	413	62	127	.308
Sandberg, Chi.	141	563	107	171	.304

Points – Sandberg, Chicago, 107; Bonilla, Pittsburgh, 105; Dykstra, Philadelphie, 98; Bonds, Pittsburgh, 96; Gant, Atlanta, 96.

Points produits – MaWilliams, San Francisco, 111; Bonds, Pittsburgh, 107; JCarter, San Diego, 107; Bonilla, Pittsburgh, 106; Strawberry, New York, 101.

Coups sûrs – Dykstra, Philadelphie, 182; TGwynn, San Diego, 177; Sandberg, Chicago, 171; Larkin, Cincinnati, 168; McGee, St. Louis, 168.

Doubles – Jefferies, New York, 39; Bonilla, Pittsburgh, 35; Dykstra, Philadelphie, 35; HJohnson, New York, 34; Presley, Atlanta, 34; Roberts, San Diego, 34; **Wallach, Montréal, 34**.

Triples – Duncan, Cincinnati, 11; TGwynn, San Diego, 10; Coleman, St. Louis, 9; Dunston, Chicago, 8; LoSmith, Atlanta, 8.

Circuits – Sandberg, Chicago, 36; Mitchell, San Francisco, 34; Strawberry, New York, 34; Bonilla, Pittsburgh, 31; MaWilliams, San Francisco, 30.

Buts volés – Coleman, St. Louis, 77; Yelding, Houston, 57; Bonds, Pittsburgh, 48; **Nixon, Montréal, 45**; Butler, San Francisco, 43; **Raines, Montréal, 43**.

Lanceurs (12 décisions) – Darwin, Houston, 11-2, .846, 2.04; Drabek, Pittsburgh, 19-6, .760, 2.75; RMartinez, Los Angeles, 18-6, .750, 3.08; Tudor, St. Louis, 12-4, .750, 2.40; Gooden, New York, 17-6, .739, 3.86.

Retraits – RMartinez, Los Angeles, 207; Cone, New York, 206; Gooden, New York, 194; Fernandez, New York, 168; Viola, New York, 164.

Victoires protégées – Franco, New York, 33; Myers, Cincinnati, 29; LeSmith, St. Louis, 26; DaSmith, Houston, 23; Lefferts, San Diego, 23.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
RHendsn, Oak	123	444	109	145	.327
Brett, KC	132	510	78	166	.325
Palmero, Tex	138	537	66	171	.318
Trammell, Det	137	525	68	165	.314
Boggs, Bos	142	569	84	177	.311
Parker, Mil	143	554	67	169	.305
McGriff, Tor	**138**	**495**	**85**	**151**	**.305**
James, Cle	129	480	55	146	.304
Harper, Min	125	447	59	136	.304
Burks, Bos	137	528	80	160	.303

Points – RHenderson, Oakland, 109; Fielder, Detroit, 94; Yount, Milwaukee, 93; Reynolds, Seattle, 89; Browne, Cleveland, 88; Franco, Texas, 88; Phillips, Detroit, 88.

Points produits – Fielder, Detroit, 120; **Gruber, Toronto, 106**; McGwire, Oakland, 103; JCanseco, Oakland, 95; DParker, Milwaukee, 90.

Coups sûrs – Boggs, Boston, 177; Palmeiro, Texas, 171; DParker, Milwaukee, 169; GriffeyJr, Seattle, 168; Brett, Kansas City, 166; Kelly, New York, 166.

Doubles – Boggs, Boston, 43; Brett, Kansas City, 43; Calderon, Chicago, 42; JoReed, Boston, 42; Harper, Minnesota, 40.

Triples – **TFernandez, Toronto, 17**; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 8; Liriano, Minnesota, 8; 5 à égalité à 7.

Circuits – Fielder, Detroit, 47; JCanseco, Oakland, 37; McGwire, Oakland, 37; **McGriff, Toronto, 34; Gruber, Toronto, 28**.

Buts volés – RHenderson, Oakland, 60; Kelly, New York, 38; Sax, New York, 34; Pettis, Texas, 33; LJohnson, Chicago, 32.

Lanceurs (12 décisions) – Welch, Oakland, 24-6, .800, 3.04; BJones, Chicago, 11-3, .786, 2.31; RRobinson, Milwaukee, 11-3, .786, 3.09; Clemens, Boston, 20-6, .769, 1.98; Bolton, Boston, 9-3, .750, 3.29; CFinley, California, 18-6, .750, 2.45; **Stieb, Toronto, 18-6, .750, 2.93**.

Retraits – Ryan, Texas, 208; Clemens, Boston, 204; BWitt, Texas, 196; Hanson, Seattle, 191; Langston, Californie, 182.

Victoires protégées – Thigpen, Chicago, 51; Eckersley, Oakland, 43; DJones, Cleveland, 35; Righetti, New York, 32; Olson, Baltimore, 31.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PITTSBURGH 1 MONTRÉAL 4

	ab	p	cs	pp
Bckmn 2b	4	0	0	0
JBell ac	3	0	1	0
VanSlyk cc	4	0	0	0
Bonilla cd	4	0	0	0
Bonds cg	3	1	0	0
Bream 1b	1	0	0	0
Redus 1b	1	0	0	0
LVllejo r	2	0	0	0
Slaught fs	0	0	0	0
Cangels cs	0	0	0	0
Bilardell r	0	0	0	0
McClnd fs	1	0	0	0
King 3b	3	0	0	0
Tomlin l	1	0	0	0
Kipper l	0	0	0	0
Landrm l	0	0	0	0
Rynlds fs	1	0	0	0
Power l	0	0	0	0
Totaux	**28**	**1**	**1**	**0**

	ab	p	cs	pp
Rainescg	4	1	2	0
Nixoncc	4	1	1	1
Galarrg1b	4	0	0	0
Wallach3b	3	0	0	1
Grissomcd	3	0	0	0
Noboa2b	3	0	0	0
DeShlds2b	1	0	0	0
Fitzgerldr	2	0	0	0
Owenac	3	1	2	0
SAndrsnl	1	0	0	0
Roomsfs	1	0	0	0
Ruskinl	0	0	0	0
Burkel	0	1	0	0
Freyl	0	0	0	0
Totaux	**29**	**4**	**5**	**2**

Pittsburgh 010 000 000–1
Montréal 000 002 20x–4

E–Fitzgerald, VanSlyke, Redus. **LSB**–Pittsburgh 6, Montréal 5. **2B**–JBell, Owen 2. **3B**–Nixon. **BV**–Bonds (48), Bream (7), Grissom (19). **BS**–Wallach.

Pittsburgh	ML	CS	P	PM	BB	RB
Tomlin P,3-1	6	1-3	5	4	2	3	6
Kipper	1-3	0	0	0	0	0
Landrum	1-3	0	0	0	0	1
Power	1	0	0	0	0	2
Montréal						
SAnderson	5	1	1	1	3	3
Ruskin G,3-2	1	2-3	0	0	0	1	2
Burke	1	0	0	0	1	1
Frey VP,8	1	1-3	0	0	0	1	3

FI–Kipper.
Arbitres–Marbre, Hohn; 1er, Tata; 2e, Quick; 3e, Bonin.
D–2:49. **A**–21,286.

PHILADELPHIE 8 NEW YORK 3

	ab	p	cs	pp
Dykstra cc	5	0	1	0
Booker ac	5	1	2	0
VHayes cg	5	1	2	1
Mrphy cd	3	1	1	1
Kruk 1b	5	2	2	1
Daulton r	4	2	3	3
HJhnsn ac	3	1	0	0
Herr 2b	3	1	1	0
Magadn 1b	3	0	0	1
Stwbry cd	4	0	2	1
McRylds cg	4	0	0	0
Jefferis 3b	3	0	1	0
Hollins 3b	4	1	1	2
Mrndni 2b	4	0	1	0
DeJesus l	4	0	1	0
RMcDwl l	0	0	0	0
Boston cc	3	0	0	0
Sasser r	3	0	0	0
Schtzdr l	0	0	0	0
OMally fs	1	0	0	0
Cone l	1	0	0	0
Ojeda l	0	0	0	0
Hughes fs	1	0	0	0
Darling l	0	0	0	0
Hundley r	0	1	0	0
Totaux	**39**	**8**	**14**	**8**
Totaux	**29**	**3**	**4**	**2**

Philadelphie 020 200 220–8
New York 100 000 020–3

DJ–Philadelphie 1, New York 1.
LSB–Philadelphie 6, New York 5. **2B**–VHayes, Jefferies. **3B**–Kruk 2. **C**–Daulton (12), Hollins (5). **BS**–Magadan.

Philadelphie	ML	CS	P	PM	BB	RB
DeJesus G,6-7	7	1-3	3	3	2	5	6
RMcDwell	1	2-3	1	0	0	0	1
New York						
Cone P,12-9	4		6	4	4	1	5
Ojeda	1		1	0	0	1	0
Darling	2		5	4	4	0	2
Schtzdr	2		2	0	0	0	1

Darling a lancé à 2 frappeurs en 8e.
ML–DeJesus. **FI**–Ojeda. **BP**–Hundley, Daulton.
Arbitres–Marbre, Darling; 1er, Froemming; 2e, Pulli; 3e, Rippley.
D–2:55. **A**–44,813.

CHICAGO 8 ST. LOUIS 4

	ab	p	cs	pp
Walton cc	4	1	1	0
Sndbrg 2b	4	2	1	0
Grace 1b	3	2	2	2
DSmth cd	5	0	0	0
May lf	3	1	1	1
Dawson fs	1	0	1	1
Dascnz cg	1	0	0	0
Berryhill r	4	2	3	1
GSmith ac	4	0	2	3
Wilkrsn 3b	4	0	1	0
Nunez l	1	0	0	0
Villanv fs	1	0	0	0
Bielecki l	1	0	0	0
Gilkey cg	4	0	1	1
OSmith ac	4	0	1	0
Lankfrd cc	4	0	0	0
Guerrer 1b	2	0	1	0
Jose cd	4	0	0	0
CWilson 3b	3	1	1	0
Pagnozzi r	4	1	1	0
Oquend 2b	3	1	1	2
Hill l	0	0	0	0
Nednfur l	0	0	0	0
GPena fs	1	0	0	0
Dayley l	0	0	0	0
Walling fs	1	0	0	0
Sherrill l	0	0	0	0
Camach l	0	0	0	0
Brewer fs	1	1	0	0
Clarke l	0	0	0	0
MThmp ph	1	0	0	0
Totaux	**36**	**8**	**12**	**8**
Totaux	**32**	**4**	**6**	**3**

Chicago 113 000 210–8
StLouis 000 030 100–4

E–CWilson, Guerrero, GSmith. **DJ**–Chicago 1, StLouis 1. **LSB**–Chicago 8, StLouis 5.
2B–Walton, Berryhill 3, May, Pagnozzi, Dawson, Gilkey, Grace. **3B**–Oquendo.
BV–Sandberg (23). **S**–Nunez. **BS**–GSmith.

Chicago	ML	CS	P	PM	BB	RB
Nunez G,3-6	5		4	3	3	2	3
Bielecki VP,1	4		2	1	0	2	2
StLouis						
Hill P,4-4	2	2-3	8	5	5	1	0
Nednfuer	1	3	0	0	0	0	1
Dayley	2		1	0	0	2	0
Sherrill	1	1-3	0	2	1	1	1
Camacho	2	3	1	0	0	1	0
Clarke	2		2	1	1	0	1

ML–Hill. **FI**–Nunez.
Arbitres–Marbre, DeMuth; 1er, Gregg; 2e, Crawford; 3e, Harvey.
D–2:38. **A**–39,402.

SAMEDI

PITTSBURGH 3 MONTRÉAL 4

	ab	p	cs	pp
Redus 1b	3	1	1	1
Bream 1b	1	0	0	0
JBell ac	2	1	0	0
VanSlyk cc	3	1	1	2
Bonilla cd	4	0	1	0
Bonds cg	4	0	0	0
King 3b	3	0	0	0
Bilardell r	3	0	1	0
Bckmn fs	1	0	0	0
Lind 2b	2	0	0	0
Merced fs	1	0	0	0
ZSmith l	3	0	0	0
Pattersn l	0	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0
Rynlds fs	1	0	0	0
Rainescg	4	1	2	0
DeShlds2b	4	0	1	1
Galarrg1b	4	0	0	0
Wallach3b	3	1	0	0
Grissomcd	3	1	1	0
Nixoncc	3	1	1	0
Santovenr	2	0	1	0
Noboafs	0	0	0	1
Mercador	0	0	0	0
Burkel	0	0	0	0
Owenac	3	0	2	2
Nabholzl	1	0	0	0
Aloufs	1	0	0	0
Sampenl	0	0	0	0
Ruskinl	0	0	0	0
Fitzgerldr	1	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**4**	**3**
Totaux	**29**	**4**	**8**	**4**

Pittsburgh 100 020 000–3
Montréal 100 000 30x–4

E–King. **DJ**–Pittsburgh 2. **LSB**–Pittsburgh 6, Montréal 2. **2B**–Bonilla, DeShields. **3B**–Raines. **CC**–Redus (6), VanSlyke (15). **BV**–Nixon (45). **BS**–Noboa.

Pittsburgh	ML	CS	P	PM	BB	RB
ZSmith P,10-8	7		7	4	1	0	3
Patterson	2	3	1	0	0	0	0
Belinda	1	3	0	0	0	0	1
Montréal							
Nabholz	6		3	3	3	5	3
Sampn V,11-6	1		0	0	0	0	1
Ruskin	2	3	1	0	0	0	2
Burke VP,19	1	1-3	0	0	0	0	0

Arbitre au marbre, Bonin; 1er but, Hohn; 2e but, Tata; 3e but, Quick.
Durée – 2:22. **Assistance** – 20 392.

LIGUE AMÉRICAINE

BALTIMORE 5 TORONTO 6

	ab	p	cs	pp
SFinley cd	4	1	2	1
BAndsn cg	4	1	1	0
CRipkn ac	5	0	1	1
Horn fd	4	0	1	0
Wthgtn3b	4	0	0	0
Tettleton r	4	0	1	0
Deverex cc	3	1	0	0
McKnt cg	0	0	0	0
Segui 1b	4	1	2	2
BRpkn 2b	4	1	1	0
MWilsncc	4	1	1	0
TFrndzac	5	2	3	1
Gruber3b	4	1	2	2
McGriff1b	2	0	1	0
Bellfd	5	1	2	3
Duceycg	2	0	0	0
Williamscg	2	0	0	0
Myersr	2	0	0	0
Bordersr	2	0	1	0
Sojo2b	0	0	0	0
Lee2b	3	0	0	0
Mlnksfs	0	0	0	0
GHillfs	1	0	1	0
CDiazr	0	0	0	0
Felixcd	4	1	1	0
Totaux	**36**	**5**	**9**	**4**
Totaux	**36**	**6**	**12**	**6**

Baltimore 101 010 020–5
Toronto 101 120 001–6

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Myers. **LSB**–Baltimore 7, Toronto 9.
2B–Segui, Horn. **3B**–TFernandez. **C**–Gruber (28), Bell (21), SFinley (3), Segui (1).
BV–BAnderson 2 (12), TFernandez (17).
S–MWilson. **BS**–Gruber.

Baltimore	ML	CS	P	PM	BB	RB
DJohnson	4	2-3	7	5	5	2	2
DBoone	2	1-3	2	0	0	0	2
Mitchell	1	3	1	0	0	0	0
Price P,3-4	2	3	2	1	1	0	0
Olson	2	3	0	0	1	0	0
Toronto							
Wills	6		6	3	2	2	4
Acker	2	3	2	0	0	0	0
DWard	1	3	0	0	0	0	0
Henke G,2-2	2		1	2	2	1	0

Price a lancé à un frappeur en 9e manche.
Arbitres–Marbre, McClelland; 1er, Denkinger; 2e, Shulock; 3e, Merrill.
D–3:05. **A**–49,886.

BOSTON 2 CHICAGO 4

	ab	p	cs	pp
JoReed ac	5	0	0	0
Evans fd	3	0	1	1
Boggs 3b	4	0	1	0
Burks cc	4	0	0	0
Grenwl cg	4	1	1	0
Brnnsk cd	4	0	0	0
Marshl 1b	4	0	3	0
Cooper cs	0	0	0	0
Pena r	3	0	1	1
Stone cs	0	0	0	0
Kutcher 2b	2	1	1	0
Plantir fs	1	0	0	0
Pnkvts 2b	0	0	0	0
Heep fs	0	0	0	0
Romine cs	0	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**
PBradlycg	2	1	0	0
Ventura3b	2	0	0	0
Karkovicr	3	1	2	2
Sosacd	3

LES STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEURE du QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hyacinthe	2	2	0	0	9	3	4
Longueuil	2	2	0	0	12	6	4
St-Jean	2	1	0	1	9	6	3
Hull	**2**	**1**	**1**	**0**	**11**	**11**	**2**
Laval	3	1	2	0	10	11	2
Granby	2	0	2	0	6	12	0

Section Frank-Dilio

Trois-Rivières	2	2	0	0	11	2	4
Drummond.	2	2	0	0	13	7	4
Victoriaville	3	1	2	0	14	19	2
Beauport	2	0	1	1	6	9	1
Chicoutimi	2	0	2	0	8	14	0
Shawinigan	2	0	2	0	2	11	0

Vendredi, 14 septembre
St-Hyacinthe 8 Chicoutimi 3
Hull 2 Drummondville 7
Granby 2 Longueuil 4
Beauport 3 St-Jean 6
Trois-Rivières 7 Shawinigan 1
Laval 4 Victoriaville 5
Dimanche, 16 septembre
Hull 9 Victoriaville 4
St-Jean 3 Beauport 3
Laval 0 St-Hyacinthe 1
Shawinigan 1 Trois-Rivières 4
Chicoutimi 5 Drummondville 6
Longueuil 8 Granby 4
Lundi, 17 septembre
St-Jean à Laval, 19h30
Mardi, 18 septembre
Chicoutimi à Trois-Rivières, 19h30

SOMMAIRES de la LHJMQ

Hull 9 Victoriaville 4
Première période
1. Hull, Bruno Villeneuve (1) (S. Ducharme, S. Simoes) .....an 5:11
2. Victoriaville, Paul-Emile Exantus (1) (R. Aimonetto, A. Tardif) 5:24
3. Victoriaville, Jean Blouin (2) (D. Grandmaison, S. Toupin) 6:22
4. Victoriaville, Jean Blouin (3) (A. Tardif) .....an 8:32
5. Victoriaville, Paul-Emile Exantus (2) (Beauchamp, C. Campeau) .an 11:44

Pénalités - Côté Vic 1:41, Beauchamp Vic 4:33, Melanson Hul 7:09, Boivin Hul 10:25, Laitre Vic 14:23, Grandmaison Vic 17:52.

Deuxième période
6. Hull, Todd Sparks (1) 7:01
7. Hull, Pierre-François Lalonde (1) (S. Ducharme, S. Simoes) ...an 15:14
8. Hull, Todd Sparks (2) (B. Villeneuve, E. Lavigne) 18:03
9. Hull, Stefan Simoes (2) (S. Dion, S. Ducharme) 18:33

Pénalités - Aimonetto Vic 0:29, Rogger Hul 3:48, Lavigne Hul 5:00, Blain Hul 8:31, Cormier Vic 14:17.

Troisième période
10. Hull, Joel Blain (1) (P. Lalonde, C. Fleury) .....an 5:41
11. Hull, Joel Blain (2) (P. Lalonde, C. Fleury) ..... an 9:31
12. Hull, Eric Lavigne (1) 10:22
13. Hull, Joel Blain (3) 14:13

Pénalités - Côté Vic 5:20, Beauchamp Vic 8:08, Fleury Hul 11:45, Fleury Hul 11:45, Melanson Hul 16:56, Tardif Vic 16:56.

Gardiens - Hull, Nick Dyhr; Victoriaville, Alain Gauthier.

Tirs au but:

Hull	7-	15-	11-	33
Victoriaville	9-	5-	7-	21

Arbitre - Sylvain Lamy.
Assistance - 1444.

Laval 0 Ste-Hyancinthe 1
Première période
1. St-Hyacinthe, Martin Gendron (3) (P. Sévigny) 0:20

Pénalités - Poulin StH 1:16, Poulin StH 5:09, Sandke Lav 8:30, Sévigny StH 14:28, MacEachern Lav 14:56, Fréchette Lav 18:42.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités - McCarthy Lav 7:50, Paquette StH 9:43, Boudreau Lav 14:44, Sukovic StH 17:12, MacEachern Lav 19:32.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités - Gauthier StH 7:16, Fortin StH 9:16, Fortin StH 9:16, Lapointe Lav 9:16, Fréchette Lav 11:31.

Gardiens - Laval, Eric Raymond; St-Hyacinthe, Frantz Bergevin.

Tirs au but:

Laval	4-	3-	5-	12
St-Hyacinthe	7-10-	5-	22	

Arbitre - Sylvain Bibeau.
Assistance - 2259.

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mtl-Bouras.	4	4	0	0	33	6	8
Lac St-Louis	4	4	0	0	24	6	8
Richelieu	4	3	1	0	24	14	6
Can. de l'Est.	4	3	1	0	22	16	6
Régents LLL	4	1	3	0	12	32	2
S. L. St-Jean	4	1	3	0	9	15	2
Ste-Foy	4	0	4	0	11	22	0
Abitibi-Tém.	4	0	4	0	8	32	0

Samedi, 15 septembre
Abitibi-Témis. 4 Richelieu 5 (prol.)
Lac St-Louis, 4 Sainte-Foy 0
Estrie 3 Sag. Lac-St-Jean 4
Dimanche, 16 septembre
Ste-Foy 2 Estrie 7
Lac St-Louis 3 Sag. Lac St-Jean 0
Abitibi-Témis. 2 Mtl-Bourassa 10
Richelieu 9 Régents LLL 2
Vendredi, 21 septembre
Estrie vs Lac St-Louis, 19h30

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL (PC) — Le calendrier des matchs hors-concours de la LNH:

Samedi, 15 septembre
Minnesota 2 Ailes de Moscou 3 (P)
Washington 1 NY Rangers 4
Los Angeles 5 Pittsburgh 4
Philadelphie 2 Boston 5
Calgary 2 Vancouver 2
Dimanche, 16 septembre
Montréal 1 Dynamo de Moscou 4
New Jersey 4 NY Islanders 1
Buffalo à Chicago, 19h30
Philadelphie à Boston, 19h35
Hartford à Washington, 19h35
Detroit à Vancouver, 21h05
Winnipeg à Calgary, 21h30
Lundi, 17 septembre
Minnesota à Khimik de Moscou
Los Angeles à Pittsburgh, 19h30
Toronto à Edmonton, 21h35
Mardi, 18 septembre
Montréal à Armée Rouge
Buffalo à **Québec**, 19h30
NY Rangers vs Hartford à New Haven, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h45
Edm. vs Winnipeg à Saskatoon, 21h30
Toronto à Calgary, 21h30

SOMMAIRE

Montréal 1 Dynamo 4
Première période
1. Dynamo, Semak .....12:34.
Deuxième période
2. Dynamo, Dorokin (Leonov) .....14:07.
Troisième période
3. Uidin, Dynamo (Korloev) .....12:15.
4. Montreal, Pederson (Cassels) ..... 19:13.
5. Dynamo, Leonov (Korolov) .....19:45.

Gardiens — Montréal: Hayward, Racicot; Dynamo, Shtalenkov.

GOLF

OMNIUM CANADIEN

OAKVILLE, Ont. (PC) — Meneurs et bourses à l'issu de la dernière ronde de l'Omnium de golf du Canada :

W. Levi $180,000 ....68-68-72-70—278
Jim Wood. $88,000 .68-71-74-66—279
I. Baker-F. $88,000 .68-70-73-68—279
Andy North $48,000 71-71-70-69—281
P. Azinger $32,750 ..70-71-71-70—282
B. Tenny. $32,750 ...70-67-73-72—282
M. Wiebe $32,750 ...69-73-68-72—282
Brad Faxon $32,750 65-74-71-72—282
B. Wadkins $32,750 68-72-69-73—282
B. Gardner $32,750 72-68-67-75—282
D. Love III $24,000 .69-75-71-68—283
Nick Price $24,000 .69-70-69-75—283
J. Adams $20,000 ...68-72-75-69—284
B. Lietzke $20,000 ..71-73-70-70—284
Steve Jones $16,000 70-75-74-67—286
R. Stewart $16,000 72-71-74-69—286
Stan Utley $16,000 .68-75-72-71—286
John Cook $16,000 .65-73-74-74—286
Jim Hallet $16,000 .68-75-69-74—286
Scott Hoch $13,000 .72-71-77-67—287
B. Wolcott $10,000 .72-72-77-67—288
D. Hmmnd $10,000 74-71-72-71—288
J. Sluman $10,000 ..70-70-76-72—288
M. Clcvcch $10,000 .71-72-73-72—288
J. D. Blake $10,000 .71-71-73-73—288
Dave Barr $10,000 .66-72-72-78—288
Bob Lohr $7,250 .....73-72-76-68—289
Lee Janzen $7,250 ..71-71-74-73—289
Jim Benepe $7,250 .70-73-73-73—289
E. Aubrey $7,250 ....69-72-74-74—289
B. McCallistr $6,063 73-71-76-70—290
W. Grady $6,063 .....68-73-76-73—290
Jerry Haas $6,063 ..69-72-74-75—290
Brian Claar $6,063 .73-68-73-76—290
Steve Pate $5,038 ...71-74-76-70—291
D. Peoples $5,038 ...68-76-74-73—291
Jeff Hart $5,038 .....71-71-73-76—291
Mark Brooks $5,038 69-71-74-77—291
D. Pruitt $4,300 .....70-71-78-73—292
Paul Trittler $4,300 70-75-71-76—292
R.Kawagishi $4,300 69-73-74-76—292
M. Allen $3,500 .....76-69-76-72—293
P.H. Horgan $3,500 71-73-77-72—293
Hal Sutton $3,500 ...72-73-75-73—293
Mike Donald $3,500 72-72-75-74—293
Corey Pavin $3,500 .71-74-72-76—293
L. T. Broeck $2,603 .71-69-81-73—294
Grant Waite $2,603 74-68-77-75—294
A. Magee $2,603 .....68-75-76-75—294
M. McCumbr $2,603 70-75-73-76—294
Ed Fiori $2,603 .....72-72-74-76—294
M. Hulbert $2,603 ..72-72-74-76—294
D. Forsman $2,327 .70-75-75-75—295
Brad Bryant $2,327 71-72-78-74—295
M. Adcock $2,327 ...74-71-75-75—295
Bill Buttner $2,260 .74-71-77-74—296
G. Burns $2,260 .....69-73-76-78—296
Greg Twiggs $2,260 71-74-71-80—296
Bill Sander $2,210 ..73-72-77-75—297
Jay Delsing $2,210 ..71-73-74-79—297
John Inman $2,160 .70-75-78-75—298
D. Waldorf $2,160 ...71-69-81-77—298
Mike Smith $2,160 ..73-70-76-79—298
D.A. Webrng $2,100 72-73-76-78—299
G. Bruckner $2,100 .71-74-75-79—299
D. Eichlbrgr $2,100 72-70-76-81—299
C. Strange $2,060 ...68-75-82-75—300
C. Brroughs $2,040 .75-70-80-80—305

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE, LE 16 SEPTEMBRE 1990

Course 1. Amble. Bourse 1300$

4. Rogers Duchess (M Dupuis)	11.60	4.10	2.70
6. Filly Gumbo (G Plourde)		3.20	2.40
2. Elusive Charm (R Forgie)			2.50

Temps: 2:03
Exacta: 35.40$
Trifecta: 86.90$

Course 2. Amble. Bourse 1300$

3. Denver Bel (R O'Dwyer)	3.10	2.50	2.10
5. Win Over (M Turenne)		2.50	2.70
9. Better Than Rich (D Lepage)		7.50	

Temps: 2:02.4
Exacta: 7.20$
Quinella: 3.90$

Course 3. Amble. Bourse 2700$

5. Lets Go Metz (G Plourde)	3.10	2.50	2.10
2. Lari Bouzille (R O'Dwyer)		3.50	2.20
3. Stephan Ray No (M Lanoie)			2.20

Temps: 1:58.3
Exacta: 7.00$
Quinella: 5.60$

Course 4. Trot. Bourse 1700$

1. Ocean Echo (S Smith)	5.70	3.10	2.60
4. Hey Whata Macho (H Portelance)		3.90	2.90
3. Harmies Son			2.40
(R O'Dwyer)			

Temps: 2:02.4
Exacta: 23.80$

Course 5. Amble. Bourse 1300$

5. Lari Puce (B Toth)	12.70	5.40	4.00
2. Dollar Lover (G Turenne)		3.30	3.10
9. Sundance Raydayday (L Lepage)			4.70

Temps: 2:02.2
Exacta: 48.90$
Trifecta: 210.10$

Course 6. Amble. Bourse 1850$

1. Tania Mystic (M Dupuis)	12.00	5.70	3.70
5. Carmel Lobell (S Jones)		8.00	8.70
6. Naked Truth (R Curran)			2.80

Temps: 1:59.3
Exacta: 176.40$
Quinella: 122.80$

Course 7. Amble. Bourse 1600$

2. Bio Gullistan (H Portelance)	3.10	2.20	2.30
1. Bethgal Hanover (G Plourde)	2.40	2.60	
8. Set To Max (R O'Dwyer			3.10

Temps: 1:59.4
Exacta: 5.70$
Quinella: 4.00$

Course 8. Amble. Bourse 4100$

9. Panamas Pride (D Kehoe)	14.90	5.90	3.50
7. Kelly Almahurst		4.80	3.60
(R O'Dwyer)			
5. Top O The Town (R Forgie)			4.20

Temps: 1:58.4
Exacta: 136.70$
Trifecta: 443.00$

Course 9. Amble. Bourse 2100$

1. Maxie Red (D Coville)	6.70	2.10	2.50
2. Theopholus Thistle (G Plourde)		2.10	2.10
6. Celebrity Sharvid (M Filion)			6.10

Temps: 1:59.2
Exacta: 10.50$

Course 10. Amble. Bourse 2500$

3. The Harbor Mas. (H Portelance)	4.80	2.10	2.10
5. Skeet Shoot (G Plourde)		2.10	2.10
7. Profilgate (R O'Dwyer)			2.10

Temps: 1:58.1
Exacta: 13.10$
Quinella: 8.40$

Course 11. Amble. Bourse 1100$

1. Gwens Gem (G Plourde)	2.80	2.50	2.40
9. Battling Lou (F Turenne)		5.20	7.30
5. Ata B GS Gypsy (R O'Dwyer)			3.30

Temsp: 2:02.2
Exacta: 39.80$
Trifecta: 119.80$

Assistance: 1778
Mutuel: 191 343$

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	11	7	4	0	272	272	14
Toronto	11	6	5	0	395	357	12
Ottawa	**11**	**4**	**7**	**0**	**344**	**359**	**8**
Hamilton	11	4	7	0	299	373	8

Section Ouest

Edmonton	11	8	3	0	434	300	16
Calgary	11	6	4	1	334	336	13
Saskatch.	11	6	5	0	392	350	12
C.-B.	11	2	8	1	299	424	5

Vendredi, 14 septembre
Winnipeg 17 Calgary 18
Samedi, 15 septembre
Toronto 39 Hamilton 16
Dimanche, 16 septembre
Ottawa 19 Saskatchewan 45
Jeudi, 20 septembre
Calgary à Toronto, 19h30

MENEURS

	To	Tr	Pl	TS	Pts
Ridgway, S	0	28	41	6	157
Ridgway, S	0	33	44	7	172
McLoughln, C.	0	29	32	7	132
Chomyc, T	0	41	27	9	131
Macoritti, E	0	48	25	7	130
Osbld'ton, H.	0	27	30	10	127
Dorsey, O.	**0**	**35**	**24**	**7**	**114**
Kennerd, W.	0	25	25	4	104
Pa'sgla, B.C.	0	25	19	5	87
Ellis, E.	12	0	0	0	60
Elgaard, S.	9	x1	0	0	56

x-un transformation de deux points.

SOMMAIRE

Ottawa 19 Saskatchewan 45
Premier quart
Sask — Tou., Jones course 7 ver. (transf. Ridgway) 4:50
Sask — Tou., Elgaard passe de Austin 7 ver. (transf. Ridgway) 11:31
Deuxième quart
Sask — Place., Ridgway 12 ver. 0:36
Sask — Tou., Jones course 2 ver. (transf. Ridgway) 8:22
Sask — Tou., Floyd passe de Austin 10 ver. (transf. Ridgway) 14:19
Ott — Tou., Williams passe de Allen 1 ver. (transf. de 2 pts ratée) 14:55
Troisième quart
Ott — Tou., Johnston passe de Allen 11 ver. (transf. Dorsey) 7:15
Quatrième quart
Ott — Tou., Williams passe de Allen 6 ver. (transf. de 2 pts ratée) 2:14
Sask — Place., Ridgway 22 ver. 6:17
Sask — Place., Ridgway 42 ver. 8:28
Sask — Simple, Ridgway 67 ver. 11:31
Sask — Tou., Narcisse passe de Bentrim 17 ver. (transf. Ridgway) 14:39

Ottawa	0-	6-	7-	6—	19
Saskatchewan	14-	17-	0-	14—	45

Assistance—27,822.

STATISTIQUES

	Ott	Sask
Premiers essais	17	33
Verges au sol	100	129
Verges par la passe	157	374
Offensive totale	257	503
Pertes de terrains	14	13
Offensive nette	243	490
Passes réu.-ten.	14-31	28-43
Verges retours	132	189
Interceptions par	3	2
Échappées-perdues	2-1	0-0
Sacs par	1	3
Bottés-moyenne	8-38	3-38
Punitions-verges	18-131	16-124
Possession	25:22	34:38

Individuelles

Au sol: Ott — Barnes 14-72, Allen 5-24, Conrad 2-4; Sask — Floyd 12-77, Jones 9-44, Austin 2-19, Bushey 2-2, Bentrim 1-6.

Par la passe: Ott — Jones 5-78, Barnes 2-35, J.Smith 2-15, Williams 3-14, Johnston 1-11, Conrad 1-7; Sask — Narcise 13-145, Elgaard 7-123, Floyd 5-61, Jones 2-37, Guy 1-8.

Passes: Ott — Allen 14-31, 157 verges, 3 Tou., 2 int.; Sask —Austin 23-34, 303 verges, 2 Tou., 2 int., Lazecki 0-1, 0 verges, 0 Tou., 1 int., Bentrim 5-7, 71 verges, 1 Tou., 0 int.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Miami	2	0	0	57	31	1.000
Buffalo	1	1	0	33	40	.500
Nlle-Angl.	1	1	0	40	41	.500
NY Jets	1	1	0	44	46	.500
Indianapo.	0	2	0	24	42	.000

Centrale

Cincinnati	2	0	0	46	36	1.000
Cleveland	1	1	0	34	27	.500
Pittsburgh	1	1	0	23	22	.500
Houston	0	2	0	36	67	.000

Ouest

LA Raiders	2	0	0	31	22	1.000
Kansas City	1	0	0	24	21	1.000
Denver	0	1	0	9	14	.000
San Diego	0	2	0	30	38	.000
Seattle	0	2	0	13	34	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

Est

NY Giants	2	0	0	55	27	1.000
Dallas	1	1	0	24	42	.500
Phoenix	1	1	0	23	54	.500
Washington	1	1	0	44	26	.500
Philadelphie	0	2	0	41	50	.000

Centrale

Chicago	2	0	0	48	13	1.000
Detroit	1	1	0	42	52	.500
Green Bay	1	1	0	49	55	.500
Minnesota	1	1	0	53	27	.500
Tampa Bay	1	1	0	52	56	.500

Ouest

San Franc.	2	0	0	39	25	1.000
Atlanta	1	1	0	61	48	.500
LA Rams	1	1	0	59	50	.500
NlleOrléans	0	2	0	15	45	.000

Dimanche
Atlanta 14 Detroit 21
Buffalo 7 Miami 30
Chicago 31 Green Bay 13
Cincinnati 21 San Diego 16
Cleveland 21 NY Jets 24
Nlle-Angleterre 16 Indianapolis 14
LA Rams 35 Tampa Bay 14
Phoenix 23 Philadelphie 21
Nouvelle-Orléans 3 Minnesota 32
NY Giants 28 Dallas 7
LA Raiders 17 Seattle 13
Washington 13 San Francisco 26
Houston 9 Pittsburgh 20
Lundi, 17 septembre
Kansas City à Denver, 21h
Dimanche, 23 septembre
Dallas à Washington, 13h
Indianapolis à Houston, 13h
Kansas City à Green Bay, 13h
Miami à NY Giants, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
New England à Cincinnati, 13h
Phoenix à New Orleans, 13h
San Diego à Cleveland, 13h
Atlanta à San Francisco, 16h
Philadelphia à LA Rams, 16h
Pittsburgh à LA Raiders, 16h
Seattle à Denver, 16h
Detroit à Tampa Bay, 20h
Lundi, 24 septembre
Buffalo à NY Jets, 21h

SOCCER

SÉRIES de la LCS

Quarts-de-finales

Premier tour
Mercredi, 12 septembre
Toronto 1 Kitchener 2
Montréal 1 Hamilton 2
Vancouver 2 North York 0
Victoria 1 Winnipeg 4
Deuxième tour
Samedi, 15 septembre
Hamilton 1 Montréal 0
(Hsmilton gagne au total de points 4-0)
Winnipeg 0 Victoria 2
(Victoria gagne le mini-match de prol.)
Dimanche, 16 septembre
Kitchener 0 Toronto 1
(Total de points égal 2-2)
(Kitchener gagne la fusillade 4-3)
North York à Vancouver, 22h30.

SEMI-FINALES
Premier tour
Samedi, 22 septembre
A confirmer.
Dimanche, 23 septembre
A confirmer.

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

MARDI, 18 SEPTEMBRE 1990
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1300
3. Nominations Due (A Bourassa) .....c'est à son tour
1. Orlando Kash (K Sizer) .....ne sera pas loin
2. Candy's Best (H Portelance) .....du trio de trifecta
4. Callwood Mary (P Forgie) .....roulons 1-2-3-4
7. Lady Parnell (A.E.A.) .....à surveiller
6. Wishona Hill (B Smith) .....peut les contourner
5. Oungah Bouy (J Derue) .....ne gagne pas souvent
9. The Roan Ranger (G Turenne) .....le «trailer»
8. Hasty Woman (J Chrétien) .....attendons la position

Deuxième course, Trot, Bourse 1200$
2. Alabaster Hanover (R O'Dwyer) .....trotteur amélioré
7. After Shock (Y Plouffe) .....voir sa dernière
8. Gee Bee Norrie (D Kehoe) .....même de loin
3. Royal Box (W Demers) .....à surveiller
4. James Of Brant (G Turenne) .....dangereux
1. J P Lord (H Portelance) .....lui donner des points
5. Canday Sol (A St-Amour) .....douteux
6. Trou Normand (R Forgie) .....une autre fois

Troisième course, Amble, Bourse 1300$
3. Neutron Dancer (D Bowins) .....ambleur en forme
1. Kawartha Bluejay (C Mosher) .....quinelle 1-3
4. Opal Summer (P McCormick) .....le complément
5. Hay Hill Mike (D Coville) .....à surveiller
2. New Product (H Portelance) .....un danger
6. Skyglen Benson (G Plourde) .....avec Gilles
7. Jose Hanover (G Turenne) .....peut surprendre
8. Much Appreciated (R O'Dwyer) .....trop loin

Quatrième course, Trot, Bourse 1300$
3. At The Jazz Club (A.E.A.) .....peut trotter
1. Defaint Star (R O'Dwyer) .....lui aussi
2. Western Defiance (K Backer) .....dans la lutte
7. Hedgewood Tara (K Sizer) .....à surveiller
6. Diamond Yield (A.E.A.) .....qui le conduira?
4. Tammy's Crown (J Stewart) .....se prépare
8. Brookcel (G Groulx) .....retour de George
5. Auto Trot (E Pennell) .....pas cette fois

Cinquième course, Amble, Bourse 1300$
2. Sher Is Noble (K Sizer) .....semble le meilleur
8. Locust Arlee (M Dupuis) .....dans une remontée
1. Roof Vent Ken (D Coville) .....dans la trifecta
4. Arms Control (R Curran) .....la roulette 1-2-4-8
9. Kalilas Omaha (R O'Dwyer) .....à surveiller
6. Tobbys Betty (R O'Dwyer) .....à étudier
5. Altesse Dorlean (G Turenne) .....surprendrait
7. Noble Blizzard (A.E.A.) .....le conducteur?
3. Local Talent (D Forgie) .....ne pas l'oublier

Sixième course, Amble, Bourse 1200$
2. Vingt Coeurs (R Desjardins) .....jeune qui promet
3. Sagaponack (D Coville) .....partenaire d'exacta
6. Nelvis (S Cochrane) .....pour vous protéger
1. Lune Davril (M Turenne) .....à surveiller
4. Trellis (J Mills) .....un petit chèque
7. Marguerite Royale (R O'Dwyer) .....un peu loin
8. Ravel Legardeur (D Tingley) .....voir programme
5. Bret Opera (G Chabot) .....un envahisseur

Septième course, Amble, Bourse 1900$
2. Ultra Silk (P McCormick) .....descend de classe
1. Yo Doc (G Turenne) .....à cause de la pôle
5. Tom Fontaine (L Turenne) .....a fait ses preuves
4. Noels Sensation (H Portelance) .....à surveiller
6. Kinship Hanover (S Jones) .....pourrait bien
7. Whata Bandit (A.E.A.) .....selon le conducteur
8. General Beauty (G Plourde) .....longue route
3. Bradleys Earl (S Bradley) .....à vos risques

Huitième course, Amble, Bourse 1500$
3. Miss Cozy (G Turenne) .....voilà sa chance
9. J L Max (E Lafleur) .....bon deuxième choix
1. Sergeant A Leigh (R O'Dwyer) .....complète le trio
5. Lovingo Bay (J Egan) .....trifecta 1-3-5-9
7. Louie The Lush (M Dupuis) .....à surveiller
2. Trendy Style (R Curran) .....bien placé
6. K H Amonthestars (M Steacy) .....de Kingston
8. Majestic Scooter (J Mills) .....désavantagé
4. Strong Team (R O'Dwyer) .....on ne sait jamais

Neuvième course, Amble, Bourse 1600$
5. Dinos Desire (H Portelance) .....pour le double
3. Legacy (J Lancaster) .....exacta 5-3
1. Excuse Me Lus (G Turenne) .....dans la photo
2. Courtland Victory (R O'Dwyer) .....à surveiller
4. No Debtor (R McMillan) .....attention
8. Battleshoe Buck (R Desjardins) .....loin mais...
6. Unudder Springer (K Cassell) .....difficile
7. Valuable Style (Y Beaudoin) .....surprendrait

Dixième course, Amble, Bourse 1900$
1. Idylwood Harbor (G Plourde) .....le meilleur ce soir
8. Bridge Work (S Jones) .....les deux extrémités
6. Clear The Bases (R O'Dwyer) .....peut ambler
3. Bonnie Annie (S Cochrane) .....à surveiller
2. Fireball Skipper (A.E.A.) .....la position
4. Township Streaker (E Lafleur) .....on verra bien
7. Skip The Penny (S Bradley) .....avec Sid
5. Viking Blue Chip (J Morneau) .....pour une surprise

Onzième course, Amble, Bourse 1100$
4. Tri B Summer (S Cochrane) .....le négligé
6. Rush Job (R McMillan) .....sera de la partie
9. Taxi Dodger (C Mosher) .....dans la trifecta
1. Contre Le Vent (R Forgie) .....la roulette 1-4-6-9
7. Dick Brown (A.E.A.) .....à surveiller
8. Cram Down (D Forgie) .....longue randonnée
3. Mad Merger (A Belmonte) .....grosse commande
2. Beechtree Ralph (I Farr) .....à oublier
5. Matts Happy Lady (G Chabot) .....parfait inconnu

Le meilleur ce soir: IDYLWOOD HARBOR (10e)
Le négligé ce soir: TRI B DREAMER (11e)

LES SPORTS

Trop d'indiscipline contre le Dynamo

Le Canadien: une première défaite en sol européen

François Lemenu
Presse Canadienne

MOSCOU L'indiscipline des joueurs du Canadien et l'habileté technique des représentants du Dynamo de Moscou a mené à la première défaite du Tricolore dans sa tournée européenne.

Les joueurs de Pat Bruns ont été défaits 4-1, hier soir, au stade Luzhnuki, au même moment ou des milliers de Moscovites — 200 000 personnes selon la télévision moscovite — marchaient sur le Kremlin depuis le parc Gorky en exigeant des réformes économiques ainsi que la démission du président Michael Gorbatchev et du premier ministre Nicolai Ryzhkov.

Le manque de discipline des Glorieux a profité au Dynamo qui a inscrit trois buts en huit avantages numériques. Le match était commencé depuis cinq minutes seulement que Todd Ewen était chassé de la rencontre match pour s'être battu contre Dimitri Frolov.

Une pénalité à Mathieu Schneider, qui a écopé d'une autre infraction pour double échec, a ensuite mené au but d'Alexander Semak sur le retour d'un puissant tir de Michael Tatapinov, un excellent défenseur appartenant aux Capitals de Washington.

Par la suite, Russ Courtnall a frappé le gardien soviétique, lui qui a peur de son ombre dans la Ligue nationale, tandis que Shayne Corson et Stéphane Richer n'ont pas ménagé les coups. Bien sûr, l'entraîneur Burns s'est porté a la défense de ses joueurs en rappelant qu'il y avait deux équipes sur la patinoire.

Le Dynamo, vainqueur du championnat soviétique la saison dernière, a quand même su s'imposer. Sans la brillante performance de Brian Hayward, le Canadien aurait d'ailleurs regagné son vestiaire avec un recul beaucoup plus important.

Les Soviétiques ont ajouté trois autres buts face au jeune André Racicot qui a remplacé Hayward à mi-chemin en deuxième. Ces buts ont été l'oeuvre de Sergei Corokin, Alexander Uidun et Uri Leonov.

Mark Pederson a été le seul à déjouer Michael Shtalenkov après une belle passe d'Andrew Cassels. Le Dynamo menait alors par trois buts.

Contrôle du disque

Burns a reconnu que ses joueurs ont reçu un cours dans l'art du contrôle de la rondelle. Il a aussi vanté l'ensemble de l'équipe du Dynamo qui, dit-il, pour rait se classer parmi les dix meilleurs clubs dans la Ligue nationale.

Hayward s'est dit tout aussi impressionné par le jeu du Dynamo.

«Nous avons constamment été en retard sur le jeu. Notre façon de jouer est différente et ça ne fonctionne pas ici. Sur une aussi grande surface et contre une équipe aussi rapide, il faut être constamment en mouvement», a-t-il ajouté.

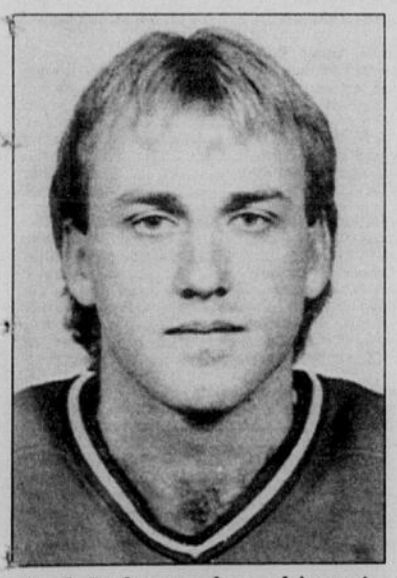
L'avion

Burns a toutefois replacé le match dans son contexte en rappelant que ses hommes n'avaient pu s'entraîner la veille après avoir voyagé une bonne partie de la journée.

«On n'a même pas patiné ce matin (hier), a-t-il dit. Dans les circonstances, je suis satisfait.»

Quant au jeu rude, Burns a déclaré à la presse soviétique que de telles choses se produisent au hockey et que c'est là le style pratiqué dans la Ligue nationale.

«Mais le Canadien n'est pas le seul à blâmer». a-t-il ajouté.



Mark Pederson: le seul à avoir toruver le fond du filet, hier, contre le Dynamo de Moscou.

PRESSE CANADIENNE

Stéphane Richer a eu beau s'escrimer contre Evgeny Popihin, hier lors du match contre le Dynamo de Moscou, le Canadien a quand même perdu 4-1. A cause de l'indiscipline.

«Frustrés et fatigués»

Presse Canadienne

MOSCOU Le camp d'entraînement sert à préparer les joueurs physiquement. Il sert aussi à leur inculquer le sens de la discipline. Hier. les joueurs du Canadien ont laissé cours à leur frustation avec le résultat que les Soviétiques ont inscrit trois buts en avantage numérique.

«Nous étions frustrés de les voir s'échanger la rondelle avec autant de facilité. Nous étions aussi fatigués. Le voyage commence à montrer ses effets», a déclaré Brian Hayward qui a été choisi le meilleur joueur du match dans le camp des Glorieux.

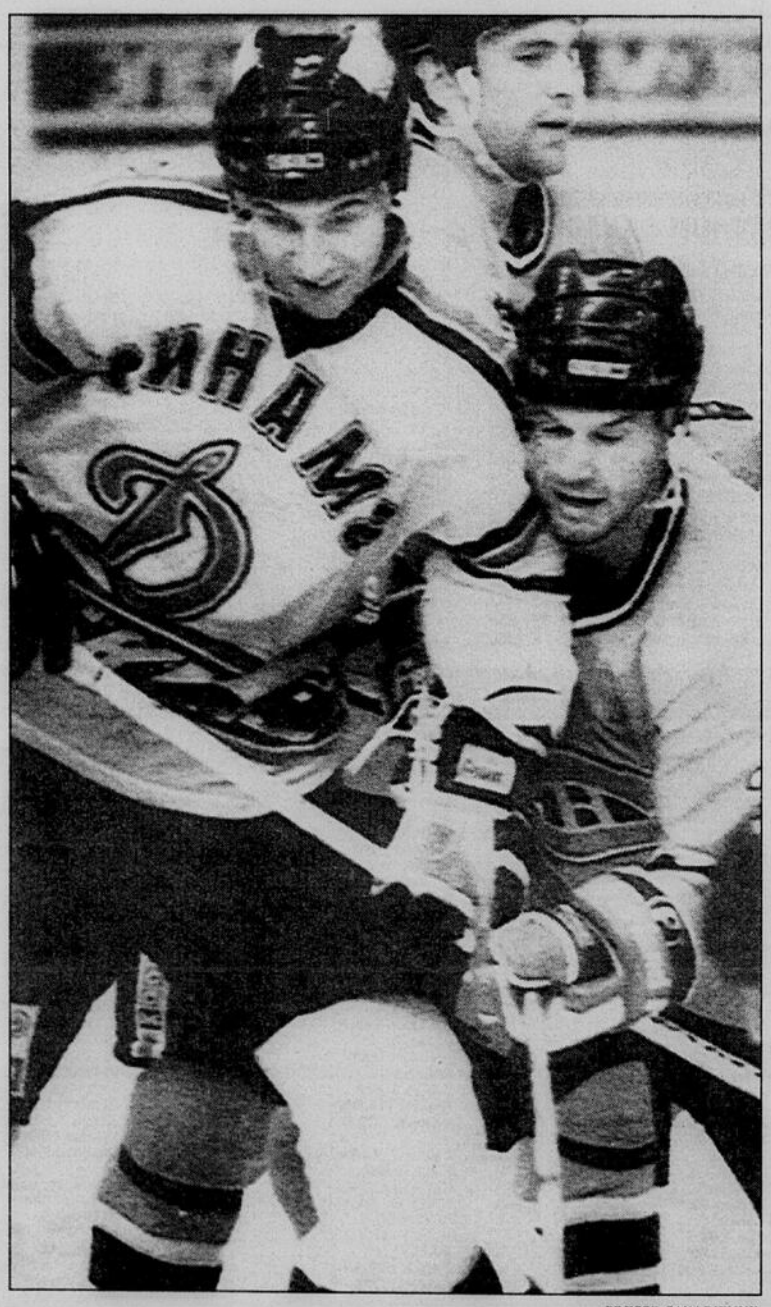
Pas une raison

«Mais ce n'est pas une raison pour agir de la sorte, ajoute-t-il. Pour l'emporter, nous devons être très disciplinés, ici comme chez-nous. Ce soir, nous ne l'étions pas et nous avons été battus par une très bonne équipe.»

Les principaux coupables sont Mathieu Schneider, Russ Courtnall, Shayne Corson, Stéphane Richer, Brian Skrudland et Todd Ewen. Pat Burns était d'ailleurs furieux contre Schneider et le jeune homme a dû subir la colère de son entraîneur.

L'Armée rouge

Demain contre l'équipe de l'Armée rouge, le Canadien devra jouer avec beaucoup plus d'intelligence. Sinon, la campagne de Russie sera un échec.



PRESSE CANADIENNE

Donald Dufresne n'a pas eu le dessus dans cette épreuve de force contre Sergei Petrenko, hier, lors du match contre le Dynamo. Les Russes ont aussi eu le meilleur côté discipline.

Le McDonald de Moscou

Au moins une chose qui va !

François Lemenu
Presse Canadienne

MOSCOU Il y a au moins trois choses qui fonctionnent bien à Moscou : le marché noir, le métro. . . et McDonald.

Ouvert le 31 janvier dernier, le McDonald de Moscou connaît un succès phénoménal. Quelque 40 000 repas sont servis quotidiennement, sept jours par semaine, de 10 h à 22 h. Le restaurant compte 700 places et 28 caisses.

«Ca ne dérougit pas», explique le directeur du marketing de McDonald-Québec, Pierre Ladouceur. «Toute la journée il y a une longue file d'attente.»

Les affaires vont tellement bien que la compagnie entend récupérer son investissement initial de 55 millions $ US dès cette année.

Le restaurant est en société mixte (McDonald Canada-URSS) et les Soviétiques sont partenaires majoritaires (51 pour cent).

Engouement

Lors de l'ouverture du restaurant, les Soviétiques achetaient en grande quantité de crainte qu'il n'y en ait plus le lendemain.

Les chaussons et le lait frappé étaient particulièrement goûtés.

«Il a fallu éduquer les gens et leur faire comprendre qu'il était inutile d'en prendre autant. Malgré cela, nous devons encore limiter à six l'achat de chaussons. Mais il faut les comprendre. A Moscou, il n'y a plus de pain», explique Ladouceur.

Si le McDonald du parc Gorky n'a pas de problèmes d'approvisionnement, c'est qu'il produit lui-même ce dont il a besoin dans une ferme non loin de la capitale.

McDonald a 20 autres sites de réservés dans Moscou seulement mais le prochain restaurant n'ouvrira avant la fin de 1991.

La société craint de ne pouvoir faire face à la demande et préfère reporter l'ouverture à plus tard.

Offre d'emploi

La popularité de McDonald ne se limite pas à la clientèle. La société a publié une toute petite offre d'emploi dans les journaux et 28 000 personnes ont répondu à l'invitation.

«McDonald paye bien (450 roubles par mois) et les gens ont la chance d'avancer à l'intérieur de la compagnie, explique Ladouceur.

Les Soviétiques sont également très fiers de participer à une entreprise qui fonctionne. Contrairement au mythe entretenu, les Soviétiques ne sont pas paresseux.

Il suffit seulement de bien les encadrer. Ils travaillent même très bien en équipe et il ne faut jamais les pousser dans le dos.»

LE CANADIEN EN BREF

Mouton se trompe

Claude Mouton a réalisé une première personnelle en travaillant au banc de l'annonceur.

Invité seulement quatre minutes avant le début du match, Mouton a connu deux petites erreurs en présentant le Canadien comme l'équipe du Canada et en annonçant une pénalité au Spartak au lieu du Dynamo.

Mais le camp d'entraînement c'est aussi pour les annonceurs.

«Celui qui m'a invité ne parlait pas anglais tandis que l'interprète ne connaissait rien au hockey», a plaidé Mouton.

Carbonneau et Diduck en relève

Guy Carbonneau et Gerald Diduck n'étaient pas sensés jouer mais ils ont revêtu l'uniforme après le premier vingt.

Après l'expulsion de Todd Ewen, le Canadien n'avait que 19 joueurs contre 23 pour les Soviétiques.

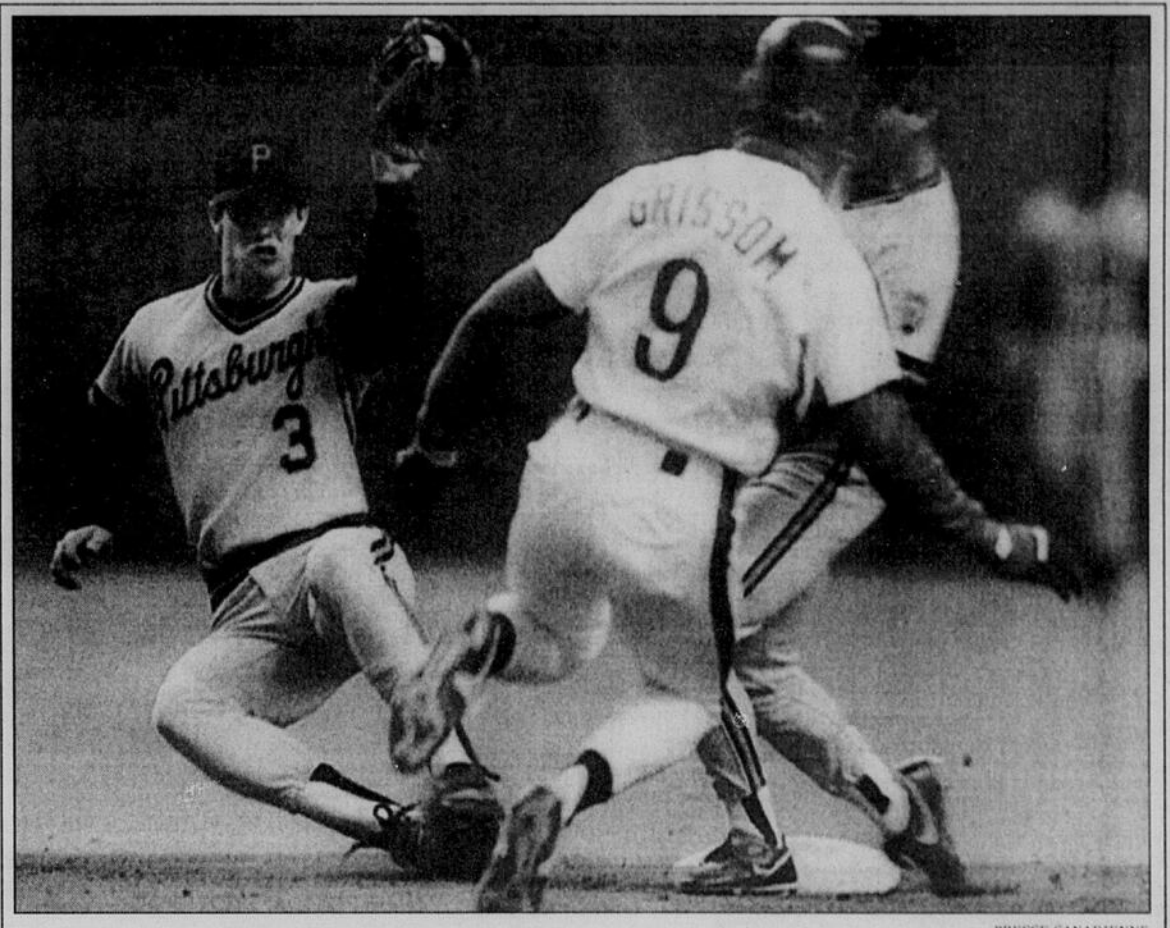
L'humoir noir des Soviétiques

Les Soviétiques font de l'humour noir et les blagues sur le régime ne manquent pas.

La dernière se fait évidemment sur le dos des privilégiés du système et elle a pour thème la distribution des biens.

La propagande du parti communiste fait valoir qu'il oeuvre pour le bien de l'homme.

Et les citoyens d'ajouter : «Oui, mais nous connaissons cet homme».



PRESSE CANADIENNE

Jay Bell (3) et Wally Backman ont eu beau s'y mettre à deux, ils n'ont pu empêcher Marquis Grissom de voler le deuxième but, en fin de sixième, hier.

Balayage en règle contre Pittsburgh

Les Expos sont sans pitié pour les Pirates

Presse Canadienne

MONTREAL Au beau milieu de sa lune de miel, Randy Tomlin a été ramené sur terre — comme les Pirates.

Le gaucher qui s'est marié samedi a vu les Expos lui dire non, hier, en l'emportant 4-1.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Ils ont ainsi balayé la série de trois matchs et ils se sont approchés à cinq matches et demi de la tête.

Les Expos semblent être de retour dans la course avant d'entreprendre mardi leur série de trois matches à New York.

«J'aimerais bien que ça devienne une course à trois», a reconnu Buck Rodgers.

«Nous allons continuer de prendre les matches un à la fois et voir comment ça va se dérouler à New York. Ce sera sûrement un bon test. . .»

Les quatre lanceurs des Expos —Scott Anderson, Scott Ruskin, Tim Burke et Steve Frey — n'ont donné qu'un seul coup sûr et accordé six buts sur balles.

«Si quelqu'un m'avait dit qu'on n'allait obtenir qu'un seul coup sûr, j'aurais dit qu'il avait perdu la tête», a lancé Jim Leyland.

Selon Buck, Mike Fitzgerald a eu des élans de génie derrière le marbre.

«Il a su garder les frappeurs hors d'équilibre en commandant les bons tirs.

13 en 18

Face aux Pirates, les Expos terminent la saison avec une fiche de 13-5.

«Chaque fois cette saison qu'ils ont commis une erreur, nous avons saisi l'occasion pour marquer — comme aujourd'hui —, et nos releveurs ont mieux fait», a noté Buck.

Tomlin (3-3) a donné quatre points et cinq coups sûrs en 6.1 manches.

Ruskin (3-2), un ancien des Pirates, a remporté sa première victoire avec les Expos et Frey a enregistré son huitième victoire.

Voir autres textes sur les Expos en page 55

Jay Bell a réussi le seul coup sûr des Pirates, un double à la première contre Scott Anderson, qui en était à son premier départ dans les ligues majeures.

Les Expos ont réussi cinq coups sûrs.

Deux buts sur balles et une erreur du receveur Mike Fitzgerald ont permis aux Pirates de marquer le premier point du match.

A la deuxième, Scott Anderson a donné des passes gratuites à Barry Bonds et Sid Bream et les deux ont aussitôt réussi un double vol.

Surpris, Fitzgerald a relayé la balle à une dizaine de pieds du troisième but et Bonds a facilement marqué.

A la cinquième, Spike Owen a claqué un long triple par-dessus la tête d'Andy Van Slyke pour obtenir le deuxième coup sûr des Expos contre Tomlin.

Anderson a alors laissé sa place au frappeur suppléant Rolando Roomes et ce dernier a été retiré au bâton.

A la sixième, les Expos ont finalement marqué deux points quand Tim Raines a amorcé l'attaque avec un simple.

Triple de Nixon

Otis Nixon a suivi avec un triple au champ opposé pour le pousser au marbre et après un retrait, Tim Wallach a claqué un long ballon-sacrifice pour produire son 91e point de la saison.

A la septième, Tomlin a quitté le monticule après avoir donné un double à Owen et un but sur balles à Burke.

Face à Raines, Bob Kipper a commis une feinte illégale, et les deux coureurs ont avancé de 90 pieds.

Raines a ensuite frappé un roulant facile vers Redus mais le relais du premier but vers le marbre est passé à la gauche de Dan Bilardello.

Owen et Burke — son premier point dans les ligues majeures — ont marqué sur le jeu.

60

Vos Concessionnaires QUALITÉ Plus FORD et MERCURY LINCOLN

SOLDES DE SEPTEMBRE AUTORISÉES PAR L'USINE!

Plus de 2500 automobiles et camions neufs à des prix exceptionnels!

Avec **8.9%** Financement T.P.A. fixe* jusqu' à 24 mois Directement de **Crédit Ford**

—OU—

750$ D'ARGENT COMPTANT** sur chaque **TEMPO, TOPAZ** et **AEROSTAR** neuve en stock!

TEMPO ou TOPAZ 4-Portes! ENTIÈREMENT EQUIPÉE!

TEMPO — L'automobile qui se vend le plus au Canada pour la 4e année consécutive!‡

TOPAZ — La Mercury qui se vend le plus au Canada!‡

Louez pour **282$** **par mois seulement**§

AEROSTAR

Le financement à 8,9 % vous épargne 1692$

Option D'Ensemble à Prix Réduit 1129$

ENTIÉREMENT EQUIPÉE!

La réduction P.D.S.M. combinée aux économies en interêt vous épargne **2821$**†

EXPLORER

Le nouveau Ford Explorer 1991 **EXPLORER** ENTIÉREMENT EQUIPÉE!

Un essai sur la route et vous verrez pourquoi L'Explorer est le 4 roues motrices de l'année selon la revue FOUR WHEELER

"Le 4 Roues Motrices de L'Année!"

POUSSE - TOI CHEROKEE!

*Ces offres ne peuvent être combinées. Les acheteurs au détail, qui choisissent un taux de financement réduit au lieu de la remise au comptant, sont admissibles au financement de 8,9% pour une période maximum de 24 mois pour chaque Tempo, Topaz et Aerostar neuve 1990 ou d'un modèle antérieur. D'autres termes sont disponibles. Sur approbation du crédit. Ex.: Financement de 15 000 $ pendant 24 mois au T.P.A. de 8,9%, mensualités de 684,58 $, frais d'emprunt de 1 429,92 $ et le total à rembourser est de 16 429,92 $. En présumant une remise de 750 $ comme alternative, si vous choisissez un taux de financement réduit au lieu de la remise au comptant, la loi exige que le montant de la remise soit compris dans les frais d'emprunt, afin d'en arriver à un taux d'intérêt réel. Dans l'exemple, le taux d'intérêt réel serait de 13,38% pendant 24 mois. **Remise de 750 $ sur la Tempo, Topaz et Aerostar. L'achat doit être fait depuis les stocks existants du concessionnaire. L'offre annule et remplace tous les autres programmes, qui ont été antérieurement annoncés, et elle ne peut être combinée avec toutes offres précédentes. Offre limitée. Visiter le concessionnaire pour obtenir les détails. §Location nette LTR de 48 mois. Ex.: Tempo "L" 1990 avec ensemble 101A ou Topaz "L" avec ensemble 331A. Plus taxes, fret de 540 $, lic. et dépôt de garantie remboursable de 325 $. Allocation de 27 000 km/an; 0,06 $/km pour chaque km supplémentaire. Sur approbation du crédit. Offre limitée. †Le total des économies combinées pour Aerostar XL 1990 avec ensemble 632A équivaut a 2821,68 $: 1 129 $ en ensemble d'option, réduction de prix contre P.D.S.M., si les options sont achetées séparément, plus 1692,68 $ en économies d'intérêt. Fin. de 19 792 $ à 8,9% pendant 24 mois contre 3579,51 $, intérêt à 16,5%. Les mensualités sont de 903,28 $ au fin. de 8,9%, frais d'emprunt de 1 886,83 $, total du montant à rembourser 21 678,83 $. ‡Selon les rapports de R.L. Polk and Compusearch pour a.c. de 1986, 1987, 1988, 1989.

Dépêchez-vous' L'offre Se Termine Le 26 Septembre!

HULL, QUE.
DUPORTAGE MERCURY **MONT-BLEU FORD**

BUCKINGHAM, QUE.
CARLE ET WALLINGFORD FORD/MERCURY

ALEXANDRIA, ONT. — GLENGARRY FORD/MERCURY
ARNPRIOR, ONT. — ARNPRIOR FORD/MERCURY SALES
BROCKVILLE, ONT. — BRADEN FORD/MERCURY
CARLETON PLACE, ONT. — CARLETON FORD/MERCURY
CASSELMAN, ONT. — DUPUIS LINCOLN/MERCURY
CORNWALL, ONT. — HEALY MOTOR SALES; MILLER HUGHES FORD
ELGIN, ONT. — HASKINS MOTOR SALES
EMBRUN, ONT. — EMBRUN FORD SALES
GANANOQUE, ONT. — CODE FORD/MERCURY
HAWKESBURY, ONT. — HOTTE AUTOMOBILE
INGLESIDE, ONT. — SANFORD & WELLS & SONS
KALADAR, ONT. — BENCE MOTOR SALES
KILLALOE, ONT. — SUMMERS BROTHERS
KINGSTON, ONT. — EDWARDS FORD; HARBOUR LINCOLN/MERCURY
MANOTICK, ONT. — DANNY MURPHY LINCOLN/MERCURY
NAPANEE, ONT. — PRINGLE'S SERVICE
OTTAWA, ONTARIO — BEAVER LINCOLN/MERCURY; CAMPBELL FORD; DONNELLY'S OTTAWA FORD; JIM KEAY LINCOLN/MERCURY; LINCOLN HEIGHTS MERCURY; STERLING FORD
PEMBROKE, ONT. — FRED MURPHY PEMBROKE
PERTH, ONT. — A & B FORD
PETAWAWA, ONT. — MICHAEL MOTORS
PLANTAGENET, ONT. — TRANSIT FORD
RENFREW, ONT. — H.B. ELLIOTT MOTOR SALES; PINERIDGE LINCOLN/MERCURY
ROCKLAND, ONT. — SOUCY FORD
SHAWVILLE, QUE. — SHAWVILLE FORD
VERNON, ONT. — PETRIC FORD
VERONA, ONT. — REVELL MOTOR SALES

Visitez le concessionnaire le plus près de chez vous!

QUALITÉ Plus FORD MERCURY LINCOLN CONCESSIONNAIRES

AUJOURD' HUI!